

FORGIVE MY FINS



FORGIVE MY FINS

TERA LYNN CHILDS

“Had me hooked from page one. I simply adored this book!”
—Alyson Noël, #1 *New York Times* bestselling author of *EVERMORE*

FORGIVE
MY FINS
TERA LYNN CHILDS





FORGIVE MY FINS

TERA LYNN CHILDS

FORGIVE
MY FINS
TERA LYNN CHILDS





Sinopsis

Lily Sanderson tiene un secreto, y no es que esté súper enamorada del apuesto Brody, quien hace que su corazón lata descontroladamente rápido. El amor no correspondido es ya lo suficientemente duro cuando eres una adolescente normal, pero cuando eres mitad humana, mitad sirena, como Lily, no existe tal cosa como el simple enamoramiento.

La identidad como sirena de Lily es un secreto que no puede salir a flote – ella es una princesa Thalassina que ha estado viviendo en la tierra y asistiendo a la Secundaria Seaview, esperando encontrar a dónde ella verdaderamente pertenece. Seguro, la vida sobre la tierra tiene sus reveses, como su insoportable vecino motoquero, Quince, pero tiene una grandiosa ventaja: Brody. El problema es, las sirenas no son en realidad de salidas temporales – cuando ellas se ‘enlazan’, es de por vida.

Cuando el intento de Lily por obtener la atención amorosa de Brody conduce a un caso de confusión de identidad del tamaño de un tsunami, ella estará dentro para una marejada de drama en lo que se refiere a relaciones, y descubrirá, rápido como el batir de una aleta, que el ‘y vivieron felices para siempre’ nunca parte tan suavemente como lo has planeado.





Prologo

Traducido por Glad

Lily Sanderson, de diecisiete años de edad, mitad sirena y mitad humana, ha estado viviendo en la tierra y asistiendo a una escuela secundaria donde el romance parece en progreso con un chico, pero le da miedo contarle sobre su verdadero destino como la gobernante del reino submarino de Thalassinia.

**FORGIVE
MY FINS**
TERA LYNN CHILDS



Capítulo I

Traducido por Glad

El agua me tranquiliza. Es como el chocolate o el té caliente o el dulce de leche. Luego de un pésimo día, cierro la puerta del cuarto de baño, lleno la vieja tina de la Tía Raquel –con agua caliente y sales de baño, para luego sumergirme en un mundo donde todos mis problemas se desvanecen.

Algunos días eso no es suficientemente.

"¿Le preguntaste?"

Asegurando el teléfono contra mi hombro, cojo un puñado de burbujas y las soplo sobre mí estomago. Puedo optar por ignorar la pregunta, ¿cierto? Especialmente por que a nadie va a gustarle la respuesta.

"Lily..." Shannen me insta.

Cuando las burbujas golpean el agua y se disuelven en una película espumosa, suspiro.

El punto de este baño era hacerme olvidar mi desastroso día _ incluyendo el tema de la pregunta de Shannen _ pero eso parece imposible. Si bien me siento ligeramente más suave que cuando me deslicé dentro hace veinte minutos, nada puede remover completamente ese recuerdo.

Demasiadas sales de baño no pueden cambiar el pasado.

"No," admito con un gruñido frustrado. "No le pregunté".

"Pensé que nos habíamos puesto de acuerdo", ella dice, sonando exasperada. "Ibas a preguntarle en trigonometría cuando Kingsley intercambiaría tus apuntes".

"Nos pusimos de acuerdo," admito, "pero..."

"¿Pero qué, Lily?" Ella interrumpe. "Se te esta acabando el tiempo".

"Ya lo se". *Hombre, ya sabia eso.* La arena en mi reloj de cuenta regresiva estaba reduciéndose rápidamente; la graduación estaba a la vuelta de la esquina.

Recostando mi cabeza sobre el borde curvado de la bañera, dejo que mi pelo cuelgue hacia el suelo. Un largo desorden rubio que desafía todos los intentos de control. Puede ser que también tenga una esponja del mar en mi



cabeza, ya que ninguna cantidad de acondicionador o anti-frizz podía domar los efectos de la humedad Floridiana.

"Pero Kingsley no hizo el truco normal," le explico. "Él no hizo la entrega en el pasillo".

Shannen gime, y puedo imaginarme la mirada de repugnancia en su cara.

"Odio cuando él va a su taller de desarrollo profesional," ella dice. "Él siempre regresa y prueba algo nuevo que nunca funciona".

"Lo sé," estoy de acuerdo, engarzándome a ese tren divergente de pensamientos en la vana esperanza de que ella—y yo también—olvidemos nuestro tema original. No estoy por encima de las tácticas de evasión. Estoy completamente de acuerdo con lanzar a Kingsley debajo del bus para salvarme a mí misma de otra conferencia acerca de la incautación del día. "Fue un fracaso total". Me siento un poco más erguida, ganando confianza en mi distracción. "Los gemelos Danfield intercambiaron lugares, y la mayor parte de la clase termino calificando sus propios escritos. Kingsley nos felicitó por nuestras altas calificaciones".

Altas calificaciones, que eran cosas raras para mí. Shannen estaba rumbo a la universidad a cargo del discurso de despedida e intentando echarme una mano, pero esta claro que no puedo aprender nada por ósmosis o asociación o cualquier cosa. ¿Podía ayudarme si todos los cursos estarían en mi lenguaje? Mi cerebro no era el adecuado para los estudios académicos. La única clase que estaba segura de aprobar era arte—y sólo porque a Mrs. Ferraro, yo le gustaba. Todo lo demás me es súper avanzado, como la física nuclear.

Además, últimamente nuestro único enfoque ha estado en el próximo baile 'Spring Fling' y no en la tarea de la siguiente semana. Con el baile a sólo unos días (como en tres), que parece mucho más urgente que un ensayo de inglés sobre la Granja Animal.

Esta noche, sin embargo, prefiero hablar de la tarea. O los cosméticos. O enjambres de medusas asesinas. Cualquier cosa aparte de lo que ella esta preguntándome. Analizo el plan...otra vez. Lo último que necesito ahora mismo es a Shannen diciéndome una vez más eso

"Eres una cobarde, Lily Sanderson".

...Soy cobarde.

Hija de un pez espada.

Le doy a mi aleta caudal un golpecito, enviando las sales de baño salpicando a lo largo de mis hombros. Ésa es la misma afirmación que he oído cada semana por los pasados tres años. Pensaras que ya estoy cansada



de oír eso, que eso aleja mi coraje, y que debo de terminar con eso de una vez por todas. Pero el problema es que...ella tiene razón. Soy una cobarde.

Especialmente cuando a Brody Bennett se refiere.

Nosotras las sirenas somos un grupo de cobardes. Manteniendo nuestra existencia en secreto total, eso hace de la cobardía una necesidad. Si no huimos lo suficientemente rápido ante la primera señal de un barco que esta pasando, podríamos terminar en la cubierta de algún libro la semana entrante. Somos de aquellos que prefieren un 'escapa-ahora-pregunta-después' entre todas las especies.

Pero con Brody es como si hubiera tomado un vuelo con un nuevo destino y un nuevo nivel enteramente de cobardía. Puedo hacer todos los planes en el mundo, puedo plenamente estar lista para seguir hacia adelante, pero después el sale a la vista, y eso hace que cierre completamente la boca.

Tengo suerte si puedo respirar, pero no puedo decirle lo que siento. Las hormonas son crueles.

No obstante, el constante recuerdo de su cobardía puede conducir a una chica hacia el borde.

Por un segundo—medio segundo, en serio—considero en mi interior si debo o no expresar impulsivamente lo único que me permitirá una vivencia permanentemente.

Pero he oído las historias.

Yo sé lo qué pasa cuando un humano se entera de que una sirena es una sirena. Amaba a Shannen como a una hermana, pero no podía correr ese riesgo. No puedo poner a mi familia, ni a mi misma, ni a mi reino entero en peligro en aras de evitar una conversación desagradable. No importaba las ganas que tenia de confesar la verdad, mi deber estaba antes que nuestra amistad.

Shannen lo entendería.

Entonces, en vez de expresar impulsivamente mi pequeño y sucio secreto — en realidad, no tan sucio por el momento, ya que mis aletas actualmente son relucientemente verdes y doradas debido a la sal—recorro a la verdad patética.

"Lo intenté, Shan". Mi cabeza cae hacia atrás en contra de la bañera de porcelana — haciendo un merecido ruido sordo. "De verdad lo hice. Esta vez estuve súper, súper cerca. Respire profundamente, y luego dije su nombre, y...y..."

"¿Y Qué?"



"Quince Fletcher lanzó un montón de papeles frente a mi". Eso había bastado para llevarse la última gota de mi autocontrol—poco después la campana de salida resonó, evitando que saltara de mi asiento, me disculpe con Brody mientras saltaba sobre él, y golpee con los puños a Quince, queriendo convertirle en ensalada de alga marina. Los sirénidos son personas tranquilas, pero ese chico me hacía desear ser libre del reinado y del tridente de mi padre por cinco minutos. Algunas veces fantaseaba con maneras bastante creativas de golpearle.

"Ese perro", dice Shannen. "Yo creo que su misión auto-nombrada es hacer de tu vida miserable".

"Lo sé, ¿ok?" Froto distraídamente mis escamas. "¿Por qué me molesta? Digo, es como si sus dos pasatiempos favoritos son su motocicleta y atormentarme".

El asunto es que, aun no sé por qué él se ha dedicado a molestarme constantemente. No es como si yo le hubiera hecho algo, aparte de mudarme a la casa contigua. Al principio éramos casi amigos—hasta que él comenzó a tratarme como el enemigo.

Los chicos no eran tan complicados en el océano.

"Él necesita" un beep interrumpe la respuesta de Shannen "diversificar".

"Espera". Me muevo a una nueva posición semi-sentada. "Hay otra llamada".

Tía Raquel ya se había cansado de mis baños de agua caliente que freían los circuitos telefónicos del piso de arriba hace unos tres teléfonos. El último reemplazo aun no tenía un identificador de llamadas, y ella me ha jurado que este es el último teléfono. Si arruinaba este, ya no había más teléfonos en la bañera. Así que debo de tener mucho cuidado para no hacer caer este, le sujeto lo más que puedo y presiono el botón.

"¿Aló?"

"Deberías de revisar las cortinas antes de tomar un baño, princesa," una voz profunda, y burlona dice.

"¿Qué?" yo medio grito, mientras trato de ocultarme tras la bañera.

La toalla más próxima está doblada pulcramente sobre el inodoro—y hay otra en el otro extremo de la habitación. Con una poderosa aleteada me saca a mi misma de lado, cayendo sobre el frío piso de ladrillos, y voy directamente hacia la toalla. Estoy apenas girando sobre mis aletas cuando oigo un estallido de risa viniendo desde el aparato receptor. Frunciendo el ceño, le levanto del piso.

"Princesa," él aúlla, aun riéndose. "Tu siempre me diviertes, princesa".



iAarrgh! Golpeo el teléfono contra el piso, esperando que los fuertes golpes le dañen el tímpano.

"¿i¿Por qué?!?" Mi ritmo cardíaco se acelera y mi aleta pectoral regresa a su normalidad mientras la miro fijamente, para después ver hacia el teléfono—que ha sufrido algunas magulladuras debido a mi despliegue de furia—luego a las cortinas que cubren perfectamente la ventana del cuarto de baño. Deteniendo el teléfono contra mi oído e ignorando la risa que aun sigue retumbando a través del audífono, yo pregunto, "¿por qué disfrutas tanto torturándome?"

"Porque..." Quince se ingenia a decir entre risas, "tú lo haces tan fácil".

Agarrando en un puño la toalla que ahora esta muy mojada, la arrojo contra la pared junto a la puerta y observo como lentamente se desliza en la canasta. El gato de la tía Raquel, Prithi, maúlla quejumbrosamente desde su posición detrás de la puerta.

"Tu...", le digo mientras tiro de mi misma sobre el borde de la bañera, "...eres malvado...", para luego hundirme de nuevo en la tibia agua. "...Repugnante..." que se siente celestial, "...y estúpido-gusano-babotas".

Atrapo el teléfono en contra de mi oído antes de meter mis manos bajo el agua para inducirle a calentarse hasta que humea.

Él se ríe una vez más antes de contestar, "ese es uno nuevo".

"Tengo docenas más de donde vino eso", le aseguro y hundo mi espalda con la pared de la tina, mientras cierro mis ojos. "¿te interesa oír un poco más?"

El agua salada me envuelve, calmando mis nervios electrificados. Ligeramente.

"Algún día," él dice, "puede que acepte tu oferta".

"Fraidy-pep," murmuro, cerrando los ojos e imaginando que estoy de regreso en casa, las corrientes calientes de la Corriente del Golfo formando remolinos a mi alrededor mientras floto en mi lugar favorito del océano—el banco poco profundo al este de Thalassinia en un bosque de abanicos de mar y corales de cornamenta que me dan el camuflaje que necesito para poder permanecer por horas, observando los coloridos barcos pesqueros pasando por encima.

Ese lugar era mi felicidad. Nunca había llevado a alguien allí, ni siquiera a Papá. Estaba guardándole para alguien especial. Lo estaba guardando para Brody.

Cuando me sentía nostálgica, simplemente me imaginaba allí, junto a él.



"Admítelo princesa" dice Quince mientras me lo imagino haciendo su voz bromista, "Estarías aburrida sin mí".

"Sin ti," le contesto, esperando que hubiera más que catorce metros y dos hojas de vidrio de cristal separándome de mi vecino, "habría conseguido una cita para el Spring Fling".

Silencio repentino. Y siento punzadas en mi cuello.

"¿Una cita?" Él pregunta.

Mis ojos se abren súbitamente.

No tenía la intención de que esa información se me fuera a escapar. El agua caliente me relajaba demasiado. No puedo bajar mi guardia ni por un segundo sobre todo cuando hablo con Quince.

"Aun babeas por el bobo Benson, ¿cierto?"

"Bennett," murmuro antes de poder refrenarme. Y después digo, "No sé de lo que hablas".

"Yo creo que si"

"De hecho," digo decisivamente, "no sé por qué aun sigo hablando contigo".

"Estas hablando conmigo," él dice antes de que yo pueda apretar el clic y estar de regreso con Shannen, "porque puedo ayudarte a enredar a tu amor".

"¡Ja!" Digo, brillantemente. Y después, sigo riéndome nerviosamente. Como si el flagelo de mi existencia pudiera ayudarme. Como si pudiera hacerlo. "Buen intento, Quince".

"Estupendo". Él habla, como si yo hubiera hecho una mala elección. "Cuando estés lista para mi ayuda, ya sabes dónde encontrarme".

Sí, en la casa de al lado, espiándome en mi cuarto de baño.

"Espero no hacerlo," le digo. "¡Hey! ¿De todas maneras cómo sabes que estoy en el baño?" El pip en la línea solo da paso al silencio. "¿Aló?"

¡Maldita sea! Esta vez, quería ser yo quien terminara la llamada.

El teléfono emite un pip, dejándome saber que Shannen aun está esperando en línea. Debí de haberme imaginado que ella no iba a rendirse. Aun no habíamos terminado con el asunto de preguntale-Brody-sobre-el-baile. Ella nunca perdía una oportunidad para hacerme saber que había echado a perder todo y de cómo puedo mejorar para la próxima vez.

Me pregunto internamente, por qué todavía continúo hablando con ella, el hecho era que ella era mi mejor amiga-humana.



Presiono el clic.

"Estoy de regreso".

"¿Quién era?"

"Nadie," le respondo, porque quería ocultárselo.

"Quince". No es una pregunta.

"Lo que sea", digo, pegando distraídamente mi aleta en contra de la lejana pared de la bañera. "Simplemente sigue castigándome así puedo irme a la cama".

Shannen ignora mi comentario. "¿Qué quería?"

"¿Qué es lo que siempre quiere? Fastidiarme".

No estoy a punto de contarle sobre su oferta—o sobre su espionaje en mí cuarto de baño. Después de tres años de vivir al lado del perverso, he dejado de rogarle a mi tía que debíamos de mudarnos. En unas pocas semanas iba a estar de regreso en Thalassinia para completar mi educación, aprendiendo a gobernar al lado de mi padre. Nunca iba a tener que verle u oírle otra vez. Él no existiría. Solo sería un recuerdo lejano, una pesadilla.

"Debe de haber querido algo en particular"

No estaba de humor como para hablar de Quince, así que fui de regreso al tema que sabía que ella quería hablar. "Creo que le preguntaré a Brody antes de la escuela, mañana".

Ella cambia al instante. "Más te vale," me advierte. "El tiempo se está acabando. El baile es el viernes".

"Sí, Yo..."

"Estamos a tres días de eso".

"Ya lo sé". Me incorporo, girando y deslizándome en contra de la porcelana mientras destapo el tapón del tubo de desagüe. "Pero él acaba de terminar la relación con Courtney, no creo que tenga tiempo para pescar o ir tras un reemplazo".

Prácticamente puedo sentir su profundo suspiro.

"Estoy demasiado cansada como para discutir con tus fraseologías de pesca", ella dice. "¿has decidido de que iras?"

El agua forma remolinos lentamente mientras baja por el tubo de desagüe, dejando una fina película de jabón salado en mi piel y escamas, mientras va desapareciendo. "No," contesto mientras lanzo un poco de agua sobre mi pecho para enjuagarle completamente. "Ya te lo dije, no iré con un disfraz. Es estúpido. Y yo no soy una est..."



Me detengo, porque ella me impide hablar "Lebistes reticulatus" dice.

Aún después de tres años es difícil aprender la jerga de la calle. "No soy una mocosa".

"Tu tienes que serlo", Shannen insiste. "Es un baile de disfraces. Una tradición con vistas al mar".

"Ya pensaré en algo," le digo, solo para apaciguarla.

El agua gorgotea mientras comienza a desaparecer por el tubo de desagüe.

"Tiene que calzar bien con el tema de 'Bajo el Mar'".

"No, ¿en serio?"

"Ya lo tengo", Shannen grita, la excitación timbrando en su voz. "Ya se exactamente lo que deberías de ser".

"¿En serio?" Pregunto distraídamente, agarrando la toalla que esta sobre el borde de la bañera y borro las huellas de la espuma del jabón lejos de mis escamas. "¿Qué?"

"Deberíamos de ir como..." ella hace una pausa dramáticamente "una sirena".

Dejo caer el teléfono. Entonces rápidamente gateo para levantarlo y alejarlo antes de que el agua llegue a los circuitos. Tía Raquel nunca compraría otro.

"No," le digo mientras el agua gotea desde el teléfono y yo oigo el sonido característico de la electricidad. "No, no funcionaria".

"Piénsalo. Ambas podríamos ir como sirenas," ella dice. "Hablaemos en el almuerzo, mañana".

Coloco el teléfono que gotea desde la base, sus cordones estirados por debajo de la puerta del cuarto de baño desde el vestíbulo, y me hundo de regreso en contra de la vacía bañera.

Olvidando a Shannen, Quince y Brody—Ok, yo nunca podía olvidar a Brody por completo—me enfoco en mi trasfiguración. La mayoría de las veces yo cambiaba de forma sin pensarlo demasiado. Pero cuando estoy lejos del mar, uso cada vez menos mis poderes. Recalentando mi agua de baño. Enfriando mi jugo matutino. Transfigurando para mí baño unas pocas veces a la semana. Nada como estar en casa. A veces me hacia sentir más cerca de casa solo si enfocaba mi atención en sentir la transición.

Basándome en los poderes mágicos de mi pueblo— que fueron concedidos por la ninfa de mar Capheira de Poseidón, nuestro antiguo ancestro—imagino mis escamas iridiscentes disolviéndose completamente



para dar paso a una piel rosada y pálida. ¿Por qué no tuve la suerte de haber nacido con un bronceado?

Aun así, se siente bien recuperar mis piernas. Después de haber pasado mis primeros catorce años de mi vida con aletas, es asombroso lo cómodo que estoy en mi forma-tierra. Tres años en la tierra y tengo la impresión de que nací para esto. Supongo que eso es porque Mamá era humana.

Me pregunto que pensaría de mí, yaciendo aquí en la bañera de su hermana, soñando con el chico que amo. ¿Estaría orgullosa? ¿Decepcionada? ¿Contenta por abrazar mi mitad humana? Supongo que nunca lo sabré.

Mientras mi cola verde-lima se convierte en dedos, oigo un siseo y un fuerte chasquido, justo antes de que las luces se apaguen.

Prithi maúlla.

"Lily", la Tía Rachel grita desde el vestíbulo. "¿Estas usando el teléfono en la bañera de nuevo?"

Cubriendo mi cara con mis manos, me pregunto si nunca debería haber dejado el mar en primer lugar. La escuela secundaria parecía ser genial para los humanos, pero ahí, no había lugar para una sirena.



Capítulo 2

Traducido por Glad

Nada se libraba del escrutinio de un espejo del cuarto de baño. Especialmente a primera hora en la mañana. Especialmente debajo del resplandor de la luz fluorescente compacta de la Tía Raquel.



La ruda iluminación estaquea mi pálida piel, haciendo que las pecas pintadas sobre mi nariz y hombros se destaquen por el contraste. Mi rubia esponja de mar se asemeja más a un halo de amarillo de algodón de azúcar que a pelo.

Abro de un tirón la gaveta de maquillaje, enviando las bandejas de tubos y los compactos contra la parte delantera. La aplicación del maquillaje era algo que las chicas humanas aprendían en kindergarten, porque después de tres años de práctica el único producto que controlo de alguna manera es el brillo para labios. Aunque no siempre va de acuerdo al plan.

Retuerzo el casquillo de mi varita¹ rosa pálido y lo paso sobre mis labios.

"Lily," Tía Raquel grita escaleras abajo. "Tienes un mensaje de tu padre".

Alarmada, pierdo el control de la varita, marcando una veta rosa y pegajosa a través de mi mejilla antes de dejar caer la varita sobre mi camiseta y sobre la espalda peluda de Prithi.

Estupendo. Dos horas escogiendo la ropa perfecta para 'vas-al-baile-conmigo', y ahora tenía que volver a cambiarme.

"Ya bajo," respondo a gritos, limpiando el pelaje de Prithi y enjuagándola en el fregadero. Afortunadamente, la mayor parte del gloss se había embarrado en mi camiseta, así es que ella no estaba tan manchada.

Después de una mirada rápida hacia la ventana cubierta con una cortina—*tal vez debería de engrampar las cortinas*—me quito mi camiseta azul marino con cuello cuchara por sobre mi cabeza. Camino a través del vestíbulo y cojo un reemplazo de último momento. Voy saltando escalera abajo cuando oigo a mi Tía Raquel que dice, "Buenos Días, Quince. ¿Qué le trae por aquí?"

¹ Varita: así se refiere a la forma del labial. Está traducido textualmente, pero aquí, estamos haciendo la aclaración.



Me congeló. ¿Qué está haciendo el aquí? Cuando paso por fuera de la puerta de la cocina, escucho.

"El vendedor de periódicos erró el tiro otra vez".

Logro dar un vistazo dentro y le veo dándole a Tía Raquel su Seaview Times. *El cual no suelo comprar. No es muy agradable.* Probablemente el solo estaba aquí con algún nuevo y gran plan para humillarme. Prithi me alcanza y procede a tejer ochos alrededor de mis tobillos. Ok, no estaba dispuesta a permanecer oculta como 'Lily la Cobarde Pez León'. Enderezando mis hombros, doy un paso pasando la puerta y entro en la cocina.

"Buenos días, Tía Raquel". Le doy a ella una sonrisa mientras cruzo el mostrador y me sirva un vaso de jugo de naranja. La caja ha estado fuera del congelador por un rato, así que envuelvo mi mano alrededor del vaso y enfrió el contenido.

Hasta donde me importa, Quince ni siquiera esta en la habitación.

"Quince trajo nuestro periódico," ella explica. "Fue accidentalmente entregado a su porche de nuevo".

Yo suelto un bufido. Quince probablemente lo había tomado de las afueras de nuestro porche y solo estaba pretendiendo traerlo. Para camuflar sus verdaderos motivos. Eso era algo más como él.

"¿Quieres algo para desayunar, Quince?" Ella ofrece, desdoblando el periódico y empezando su lectura de cada mañana. "Lily, ¿por qué no sirves un segundo vaso de jugo?"

Estaba a punto de decirle por donde podía meterse el vaso de jugo cuando él dijo, "Ya comí, Sra. Hale".

Y por poco, casi derramo mi vaso de jugo. Era tan inusual en él que dejara pasar una oportunidad para fastidiarme por un período prolongado de tiempo. Cuando me gire para averiguar el porque, él estaba parado justo frente a mi.

"Pero," continuó, observándome con sus ojos azules irritablemente caribeños, "me encantaría un vaso de jugo".

¿Por qué él de todas las personas tenía que tener los ojos del mismo color de las aguas de Thalassinian? Con los dientes apretados, me gire rápidamente y eche un poco de jugo en un vaso. Se lo di de un empujón.

"Toma".



"Gracias". Él tomo el vaso—aparentemente sin darse cuenta que accidentalmente lo he enfriado hasta congelarlo—sin retroceder. Solo baja el jugo congelado y lo pone sobre la mesa con un ruido explosivo corto y apagado. Me da una arrogante sonrisa. "Justo lo que necesitaba".

"Bien," le digo irritablemente. "Entonces ¿puedes—?"

Mi sugerencia de que saliera rápidamente por mi puerta muere en mi garganta cuando su mirada fija se desplaza hasta mi boca. Su sonrisa se transforma en algo más que una sonrisa afectada mientras, él lentamente posa una de sus manos en mi mejilla. Me petrifico. *¿Qué diablos estaba pasando?*

Él roza la punta de sus dedos a través de mi piel, para después sostenerlas en alto y revisarlas.

"Luces como si hubieras perdido tu marcador, princesa".

Cogiendo su mano, él me muestra una mancha de gloss rosa trémulo que acaba de limpiar de mi cara.

"¡Aaargh!" le gruño de frustración, y le aparto de un empujón tan fuerte como puedo.

Por supuesto, olvido completamente el vaso de jugo que aun esta en mi mano y derramo todo el jugo sobre ambos. Él sólo inclina su cabeza hacia atrás y ríe.

Prithi le gruñe a Quince. Buena chica.

"Lily," Tía Raquel me amonesta. "¿En qué estabas pensando?"

Antes de que pueda defenderme—que cualquier otro escuche mi versión de los hechos que justificarían mis acciones—él dice, "Fue culpa mía, Sra. Hale". Guiñándome un ojo. "Me lo merecía".

Después, se gira hacia Tía Raquel, y le dice, "Mamá quería que le de las gracias por las barras orgánicas de limón. Estaban deliciosas, como siempre". Él sonrío abiertamente. "Las terminamos en un día".

Tía Raquel se sonroja. "Tendré que hacer algunas más".

Ella siempre le envía cosas como galletas y cacerolas para Quince y su mamá. Una vez le pregunté el por qué, y me dio una respuesta criptica de 'los vecinos ayudan a los vecinos', lo cuál eventualmente descubrí que quería decir 'La mamá de Quince lucha por pagar las cuentas con su trabajo en la fábrica y su salario base'. Eran el retrato de una familia con una mamá y un



padre que evadía pagar el mantenimiento alimentario de sus hijos. A Tía Raquel no le iba muy bien con su taller de cerámica, pero a ella le gustaba compartir su generosidad.

"No le haría cambiar de opinión, señora". Su sonrisa se vuelve dulce, *farsante malvado*. "Nos vemos en la escuela, princesa".

Dejando a Tía Raquel radiante, y a mí con el ceño fruncido, él camina saliendo por la puerta trasera. ¿Cómo lograba hacer todo esto, todo el tiempo? Terminó sintiéndome como una idiota, y él parecía ser a un perfecto ángel.

"Es un chico bueno," murmura la Tía Raquel, regresando a su periódico. "Extraño-pero agradable".

Esos eran exactamente mis pensamientos. Sólo que en lugar de agradable, diría *muy malo*.

La humedad pegajosa de jugo de naranja finalmente se filtra a través de mi ropa.

"Uf, tengo que ir a cambiarme". Paso mi mirada por mi traje. "Otra vez".

Empiezo a girarme cuando Tía Raquel dice, "no olvides el mensaje de tu padre".

Cierto. El mensaje de papá.

Se me había olvidado, debido a todo el asunto de Quince y el jugo y—

"Espera," murmullo mientras una idea nace en mi mente. "Quince no vio el —uh..." hago un gesto hacia el pergamino impermeable hecho de cera y pasta de alga marina, puesto sobre la mesa de la cocina.

"¿Qué?" Tía Raquel mira con atención alrededor del periódico, luciendo confundida.

Un momento después, sus ojos se abren de par en par. "Oh. No, él no lo hizo. La gaviota mensajera desapareció antes de que él llegue".

Bien, al menos eso estaba bien, y no era un completo desastre. No es como si exactamente podría explicarle lo que hacía una gaviota en nuestra ventana de cocina con un mensaje atado en su pierna. Especialmente cuando ese mensaje estaba sellado con el emblema real del rey de Thalassinia.



Y, afortunadamente, el hecho de que Prithi había estado arriba apegándose obsesivamente a mí en el momento que apareció, no tuvimos que lidiar con garras y plumas en la cocina.

Agarro el mensaje y lo inserto en mi sujetador antes de apresurarme hacia arriba para encontrar mi traje de apoyo número tres. Tal vez mi buena racha seguiría con el plan de Brody.



"Buenos días, Brody," digo, intentando actuar como si no hubiera estado esperando por veinte minutos, sabiendo que él estaría dentro antes de las clases para averiguar sobre el equipo—prensa con el que rodamos ayer. Él se desliza en silencio en la silla que esta junto a mí, al lado de la cabina de edición.

Sin levantar la mirada de la pantalla que esta reproduciendo la película virgen de su último noticiero, él dice, "Hey, Lil".

Mi corazón se estremece. Cada vez que oigo su voz, tengo la impresión como si una anguila eléctrica me hubiera rozado. Algunas chispas causan un hormigueo a lo largo de todos mis nervios, dándoles una sacudida. Y eso podía ser la explicación del por qué pierdo toda habilidad para formar pensamientos coherentes, y mucho menos un comprensible discurso real.

Con su atención completamente enfocada en la pantalla de edición, entonces disfruto de algunos segundos de culto inadvertido—er, observación. Luego de tres años, sabía de memoria cada característica suya. La curva de sus labios que enorgullecerían a Cupido, siempre le hacían lucir como el yo-soy-el-rey-del-mundo-de-las-sonrisas. El pelo deliciosamente rizado, con un color Extra Negro Hershey's, la mayoría de las veces todavía le mantenía húmedo debido a que solía nadar en las mañanas. Sus ojos no son como los que yo alguna vez había visto, de un color dorado pálido que brillaba cuando él te miraba de frente.

Lo que usualmente no ocurría conmigo.

Pero eso va a cambiar. Porque tengo un plan. Y una pregunta de suma importancia que hacer. Ahora mismo.

"La cinta se ve bien," ofrezco, esperando conseguir su atención lejos de la pantalla por un segundo.



"Sí y..." él dice, no suena muy feliz. Él toma un auricular y lo sostiene en alto un lado a su oído como un cantante en un estudio de grabación. Mi corazón trastabilla de nuevo. "¿Por qué mi voz suena tan metálica?"

Él aun no me ha mirado.

"Oh," digo en una voz tan segura como puedo ingeniarme—también conocido como *'no puedo estar muy cerca de Brody'*. "A lo mejor tiene que ver con los micrófonos nuevos. Ferret lo arreglará".

"Estupendo," él dice mientras lanza el auricular en la mesa y se gira para afrontarme.

Su sonrisa me hace marear—en una buena manera. Sé que esto es amor. ¿Qué más me podría hacerme sudar y sonreír y desmayarme al mismo tiempo? Si sólo él se daría cuenta de eso.

Por supuesto, eso nunca ocurrirá si no le hago la pregunta. Ahora mismo.

"Así es que—" empiezo con vacilación. "¿Iras a la...?"

"Tienes unos hermosos ojos, Lil". Él inclina su cabeza hacia un lado, como si tratara de obtener una mejor vista. O como si simplemente fuera la primera vez que se fijaba que yo tenía ojos.

Siento el sonrojo quemando mis pálidas mejillas, aunque aun no sabía como mostrar mi entusiasmo por eso. Brody siempre hacia comentarios como esos todo el tiempo. Al principio pensé que yo le gustaba, pero él solía hacer eso con todo el mundo. Era parte de su encanto.

Pareciéndome a un rayado pez payaso de mejillas coloradas, trago el nudo que se ha formado en mi garganta, para poder continuar.

"Sé que tu y Courtney han terminado," comienzo de nuevo. "Pero me preguntaba si..."

"Sí, por fin". Él se reclina en la silla, pliega sus brazos detrás de su cuello, y mira hacia el techo. "Estaba cansado de ella quejándose continuamente. Siempre insistiendo con que le compre flores o que me cortase el pelo o cambiar mi ropa. No puedo creer que la aguante por dos años".

Yo tampoco.

No obstante, yo había sido una de las personas que había escuchado sus quejas por los últimos veintidós meses. Nunca pude entender por qué él salía



con ella en primer lugar. Ella hizo que la llevara a la piscina en su primera cita.

Él pagó ochenta dólares y ella termino la noche abofeteándole. (Solamente porque él no salió para acompañarle hasta su puerta.)

Pero ahora era diferente. Ellos habían terminado. Era mi turno. ¡Ahora mismo! No tengo excusas, y Spring Fling era la oportunidad perfecta. No demasiado formal o demasiado como un compromiso social, como un baile de graduación. Simplemente dos amigos (¿éramos amigos?) saliendo a bailar, y bebiendo una limonada. Nada intimidante, ¿cierto?

¿Entonces por qué mis manos están temblando como un abanico de mar en un huracán? Finalmente, dragando las profundidades de mis últimas gotas recientes de coraje, pregunto, "¿Quieres ir al baile conmigo?"

"Bien, bien, bien," una voz profunda llama desde la puerta. "Ustedes dos tortolitos sólo deberían aceptar y ya. Toda esta tensión me da urticaria".

Mis mejillas estallan en llamas.

"Bien hecho, Fletcher," Brody dice, riéndose. Él me codea en las costillas como cuando Quince solía hacerlo, ante sus bromas divertidas. "Como si Lil pudiera tener interés en un mujeriego como yo".

Quince esta en la puerta, tiene los brazos cruzados sobre su pecho como un héroe de acción musculoso. Y, pienso que con un poco de orgullo, lleva puesto una camisa diferente de la que tenia esta mañana. Me mira con sus ojos fijos, sus cejas rubias plateadas, silenciosamente desafiándome para que yo diga algo.

Alejo mi mirada de él.

"Sí," digo, forzando una media sonrisa. "Como si...".

Mientras Quince y yo tratamos de evitar mirarnos—olvidando por completo a Brody—la campana de la escuela resuena.

"Me tengo que ir". Brody agarra su mochila y la cuelga en su espalda y se dirige hacia la puerta. En el último segundo él se gira y pregunta, "¿Qué ibas a preguntarme, Lil?"

La boca de Quince, poco a poco se va elevando en una sonrisa pequeña. Pero—para mi desconcierto—él no dice una sola palabra de lo que esta pensando. Él sólo me mira fijamente, desafiándome que le proponga a Brody la invitación frente a él.



Una audiencia es lo último que necesito.

Sólo puedo imaginarme la humillación que después me traería. Especialmente si Brody me dice que no. Lo cuál probablemente el iba a decir. Quiero decir, él solo me veía como una amiga. Una compañera de equipo noticioso y manager. Tal vez el equipo de natación se había dado cuenta que yo era una chica—ya que no estaba completamente desprovista de la parte superior²—pero estaba segura de que nunca había pensando en mi de esa manera. Como una chica que podría estar interesada en un chico como él.

EI.

Probablemente iba a reírse en mi cara.

Si iba a rechazarme, preferiría hacer esto libre de audiencia. Renuente a quitar mis ojos de la fija mirada de Quince, le conteste a Brody sin apartar la mirada. "Yo, uh, te lo preguntaré más tarde".

"Claro," dice. "Nos vemos, Fletcher".

"Sí," dice Quince, sonriente. "Más tarde". Y después el me guiña el ojo.

Esto era el colmo.

Mientras Brody sale por la puerta dirigiéndose hacia su clase del primer periodo, Economía—cojo mi silla y trato de atacar a Quince con un aullido de frustración.

"¡Aaargh!" Intento golpearle con los puños, pero él sujeta mis muñecas y fácilmente me detiene. "¿Por qué?" Grito. "¿Por qué disfrutas arruinando mi vida?"

Sigo gritándole a Quince, luchando contra su agarre solido. Trabajar con motocicletas le había desarrollado músculos, por lo que no se estaba esforzando en mantenerme alejada de él.

Lo juro, yo nunca solía ser violenta. Las sirenas son siempre algo más apasionadas en tierra, pero cada vez que estaba cerca de él, sólo quería romper cosas. Comenzando con su nariz.

"Cálmate, princesa," él dice en esa voz irritantemente tranquila. "Acabo de salvarte de cometer un enorme error".

Eso recibe mi atención.

"¿Perdona?"

² Parte superior: Senos, pechos, etc



"Pedirle a Benson que vaya al baile contigo, justo ahora"

"Bennett," le corrijo automáticamente.

"Solo habrías recibido un gran y enorme NO".

Mantengo mi furia por tres segundos antes de que desaparezca. Genial. Era bastante malo saber que el chico de tus sueños no te quería, pero oír a alguien decirlo, eso realmente apestaba a algas marinas.

Ok, tal vez yo no era una agraciada porrista como Courtney. Mi nariz un poco larga y mi piel pálida nunca tendría un bronceado—nunca me había expuesto al sol, dentro del oscuro y azul mar. Mi pelo era, lamentablemente, un desastre. No era carente de curvas, pero no eran dignas de un catalogo de lencería. Tenía demasiadas pecas, mis ojos eran demasiados grandes, y tenía la coordinación de un pulpo gigante. Tal vez Quince estaba en lo correcto. Yo nunca podría—

"No lo hagas," él dice, como si pudiera leer mis pensamientos, su voz es más suave. "No retuerzas mis palabras".

"¿Qué se supone que eso significa?"

"Yo simplemente te decía que no tienes oportunidad con él". Él finalmente suelta mis muñecas y da un paso atrás. "Eres demasiado buena para un perdedor como él".

"Entonces, ¿Qué—" trato de decir, ignorando su segundo comentario, "¿—me estas diciendo?"

"Invitarle al baile no es la manera de atraer su atención".

"Oh, ¿en serio?," murmuro. "¿Qué sabes tu del tema?"

"Simplemente sé," él dice, sentándose casualmente en una de las sillas de editor, "el no esta buscando una cita".

"¿Y cómo sabes eso?"

"Courtney".

"Correcto". Caigo en mi silla. "¿Por qué ella iba a contarte cualquier cosa?"



Él extiende sus piernas largas, cubiertas por un pantalón jean, coloca una bota de motorista sobre la otra. "Algunas chicas en verdad disfrutan hablar conmigo".

"Sólo las que tienen una medusa en lugar de cerebros," musculo.

"De cualquier manera," él continúa, "Cuando Bens—"

Cuando comienzo a corregirle, él sostiene en alto una mano y se gira.

"Cuando Bennett terminó la relación con ella, él dijo que quería estar solo por un buen tiempo, probar los frutos de la libertad y toda esa basura. Él va a reunirse con algunos chicos para el baile".

Pongo mis ojos en blanco. Como si yo fuera a creerle a esta babosa de mar.

"Entonces, si no me crees, ve a preguntarle," él me dice.

"Lo haré".

"No digas que no te lo advertí".

Me puse de pie, agarrando mi mochila la colgué por encima de mi hombro. "No lo haré".

La última campanada de advertencia resuena. ¡Demonios! Si llegaba de nuevo tarde, iba a tener problemas.

Otra cosa más de la que puedo culpar a Quince Fletcher.



Capítulo 3

Traducido por Crystal
Corregido por xxeduchisxx

“¡Vive ahora!” Shannen me empuja fuera de la línea de almuerzo “Antes de que los matones tomen su mesa detrás de nosotros”

Mirando por encima de mi hombro, vi que ella tenía razón. El pelotón de Brody—el equipo de natación y el escuadrón de porristas—estaban en la línea detrás de Shannen, detrás del lugar que yo ocupaba. Afuera de la cafetería, Brody estaba sentado solo en su mesa.

Si voy a preguntarle, tiene que ser ahora. Es mi mejor oportunidad.

Con una respiración profunda, le dejé mi comida a Shannen, me hice camino entre la multitud, e hice mi camino hacia la mesa de Brody. No se dio cuenta enseguida cuando me acerqué, así que me aclaré la garganta. Miró arriba y todas las palabras chapotearon en mi mente. Él es como la marea alta, despejaba mis pensamientos con tanta facilidad como trozos de madera en la playa.

Por un momento volví a la primera vez que lo vi. Era la tarde después de mi primer día en Seaview High. Los nervios y el temor y la nostalgia habían llegado a mí. Era una sirena, una chica del mar, ¿En que estaba pensando?, yendo a la terrícola escuela secundaria. Nunca sobreviviría.

Así que le dejé a la tía Rachel una nota y me dirigí a la playa. Dejando mi ropa debajo del muelle, me deslicé debajo del agua intentando nadar a casa.

Y ahí fue cuando algo salpicó en frente de mí, y cuando las burbujas se aclararon, vi a un chico deslizándose bajo las olas. Él era claramente humano, pero nadaba como si perteneciera al agua. Como si él fuera el agua.

Ese fue el momento en que supe. Si el chico terrícola puede sentir su casa en el agua, seguro yo podría sobrevivir unos meses en la tierra. Después de todo, yo era medio humana. Y yo quería saber más sobre el mundo de mi mamá.

Ese fue también el momento en que me enamoré de Brody. Él fue la razón de que estuviera toda la secundaria en Seaview High, en vez del año que había planeado originalmente. Él era mi futuro tritón.



Claro que, cuando era pequeña, nunca me imaginé trayendo a un chico humano a casa para conocer a papá, pero estoy bastante segura de que papá verá que Brody está destinado al agua.

Lo presentía.

Sonriendo, él dice "Hey, Lil". Y se mete un bocado de pasta a la boca "¿Qué pasa?"

"Um" digo, mi voz temblando de repente como una anguila eléctrica "Acercas de lo que iba a preguntarte esta mañana"

"Sí" tragó su comida y se metió otro bocado "Dispara"

"Bueno, yo solo..."

"Hey, ¿Es acerca de ese reporte especial del alza de precios en las máquinas expendedoras de las escuela?" Sus cejas le hicieron sombra a sus ojos café dorado "Verifiqué mis números con tres distribuidores de comida independientes"

Adoraba que fuera tan dedicado a su trabajo y entusiasmado en exponerlo, ¿Pero que era una moneda en una barra de chocolate un alza de precios?

"De hecho es acerca del baile de primavera" dije bruscamente "Puesto que Courtney y tú rompieron, me preguntaba si tu quisieras..."

Mi pregunta se desvaneció cuando vi que sus ojos se ablandaban con algo que parecía peligrosamente como simpatía. *No, no, no. No es una buena señal.*

Se fijó en su tenedor y se levantó.

"Oh, Lil," dijo, en tono triste "Sabes que te quiero, pero..."

Ninguna frase en la historia de la civilización que empieza con "Te quiero pero..." terminaba bien.

"Seguro" dije rápidamente, ansiosa por conseguir mi humillación de una vez "No hay problema" Las lágrimas cosquillearon en la parte de atrás de mis ojos "Olvida que pregunté"

Me dirigía a salir corriendo pero Brody agarró mi brazo.

"Escucha" dijo, atrayéndome hacia él "Necesito un poco de tiempo para mí en este momento. Para saber lo que realmente quiero, por primera vez en dos años. No sería justo para ti—o cualquier chica—si digo que sí."

Lo que sea. Era demasiado bueno como para decir que ni en un millón de años saldría con alguien como yo.



“Por supuesto” dije, sorbiendo por la nariz, esperando que las lágrimas no salieran más allá del punto de tensión superficial. “Entiendo completamente”

Y totalmente necesitaba salir de aquí. Romper a llorar en la cafetería de la escuela solo llevaba a una cosa: chisme. La mayor parte de la escuela ya piensa que estoy loca. No necesito alimentar a la marejada.

“Oye,” dijo, llegando a mi barbilla y inclinando la cabeza en alto “Guárdame un baile”

Sonreí débilmente.

“Promételo” dijo, destellando su sonrisa más encantadora.

Asentí. Después la mesa se vio rodeada de deportistas y animadoras silbantes. Aprovechando la multitud, me dirigí al baño más cercano.

No se que es peor: ¿que Brody dijera que no, o que Quince me dijo que lo haría? ¿Por qué siempre tiene que estar en lo cierto?

Como era la hora del almuerzo, los pasillos estaban vacíos y llegué al baño de las niñas sin ser vista. En un cubículo sucumbí a varios minutos de llanto. Me sentí como alguien a quien le hubieran sacado el corazón, lo hubieran pisoteado con las botas sucias de motociclista y lo hubieran puesto de nuevo. Todos los temores que me habían mantenido callada durante tres largos años, se dieron a conocer públicamente. Brody nunca me amaría. La razón por la que me quedé en tierra se evaporó como la espuma del mar sobre la arena.

Eventualmente mis lágrimas pararon. Mis ojos estaban rojos e hinchados. Sin embargo, ninguna cantidad de salpicaduras de agua fría me regresaría a la normalidad. Eran como una señal de neón gritando: ‘¡Ella lloró a moco tendido en el baño!’ Estuve a punto de empezar a llorar de nuevo cuando me di cuenta de que todo el mundo iba a preguntarse el porqué estaba mal. Todos los que no lo habían escuchado el cuento de mi humillación, es decir.

Entonces algo se me ocurrió. Shannen usaba lentes de contacto. Debía tener gotas para los ojos en su casillero.

Secando el agua de mi cara, me dirigí en dirección a su casillero.

Y caminé dolorosamente hacia Quince Fletcher.

“¿Me crees ahora?” preguntó.

Estaba apoyado casualmente contra la pared a las afueras del baño de chicas. La mirada arrogante en su rostro, pude adivinar que estaba esperando por mí para poder regodearse.

“Piérdete”



Traté de caminar alrededor de él, pero se hizo de lado y me cerró el camino.

“¡Muévete!”

“Te hice una pregunta”

“Y yo elegí no responder” fui hacia la derecha y él me imito, fui hacia la izquierda y el me siguió.

¿Por qué no me deja sola? ¿Qué he hecho para merecer su odiosa atención?

Supongo que mis lágrimas no se secaron después de todo. Yo estaba tan triste y amenazaban con derramarse si Quince no me dejaba ir.

“Admítelo” insistió “Estaba en lo cierto”

“No—” sorbí “Estabas equivocado” sorbí “Solo estoy llorando—” sorbí “— Porque estoy muy feliz” Mis lágrimas consideraron la mentira como su señal para comenzar a correr por mis mejillas.

“Vamos, princesa” dijo “No tienes que llorar por ese perdedor”

Eso solo me hizo llorar más fuerte. Los dos sabíamos quién era la perdedora en este escenario.

Con una maldición entre dientes, Quince envolvió sus brazos alrededor de mí. Se sintió como un abrazo notablemente amable.

“No llores” susurró en mi oído “Por favor”

No sé si se trataba de sus palabras suaves o el hecho de que mi cara está escondida por su amplio pecho, pero me deje ir. Tres años de anhelo y amor a la distancia me habían roto, y lo solté todo en su camiseta de West Coast Choppers.

“Shhh” me tranquilizó “No vale la pena”

Sollocé, sollocé, sollocé.

No pude parar. Perdí totalmente el control de mis emociones. Todo en lo que pensaba era en, *‘Brody me odia y estoy buscando consuelo en mi peor enemigo. Mi vida se ha hundido definitivamente en un pozo’.*

Débilmente, amortiguado por el pecho Quince y el sonido de mis lágrimas, escuche una campana. Esta registraba sólo vagamente el final del almuerzo.

Quince maldijo, y lo siguiente que supe es que estoy actuando en contra de mi voluntad, y estoy de nuevo en el cuarto de baño en un espacio pequeño y cerrado.



A través de la hinchazón de mis ojos y mis lágrimas borrosas veo que estamos en un cubículo de cuarto de baño.

El sonido de risas resonando sobre las baldosas blancas una fracción de segundo antes de que Quince se siente en el inodoro y tire de mí en su regazo.

“¡Levanta los pies!” susurró con urgencia. Yo, obediente puse las plantas de los pies contra la puerta.

Dos pares de zapatos de tacón alto caminaron, resonaron con fuerza contra el suelo de baldosas.

“¿La viste correr fuera de la cafetería?” preguntó una de las chicas con voz jubilosa

“Apuesto que puso en su lugar a la cabellos rizados”

Mi estomago se revolvió.

Tal vez estaban hablando de otra chica de pelo rizado que tuvo una humillación en el almuerzo hoy. Seaview High era una escuela grande. Seguro alguna otra...

“Como si un monstruo como ella pudiera tentar a Brody Bennett.”

Nop. Era yo.

Las lágrimas me sorprendieron momentáneamente, ya que se mantuvieron alejadas de derramarse por mis mejillas.

“Ella necesita aprender a mantenerse lejos del hombre de otra chica” dijo la primera voz.

Suspire “Es Court...”

Quince puso su mano en mi boca. Su otro brazo se envolvió alrededor de mi cintura y lo utilizo para mantener mi espalda apretada contra su pecho “Shhh” susurro en voz súper baja en mi oído.

Asentí, preguntándome como me había metido en esta posición y esperando que mi acuerdo con Quince haga que me deje en libertad. No es así.

“Ella tiene el sentido de moda de una palmera” dijo la otra chica.

“Oh, vamos” Courtney, la ex de Brody responde. Yo pensé que era para defenderme “Una palmera por lo menos tiene una coordinación de colores”

A través de una falta de definición, Echo un vistazo a mi ropa. No veo nada malo con mi pálida camiseta amarilla y falda turquesa con volantes. Y mis sandalias rosa brillantes coincide con el corazón en mi camiseta. Por



supuesto, este era mi plan C durante el día, pero yo no creía que fuera tan malo.

"¿Rosa y amarillo?" Courtney continua "¿Qué piensa qué es? ¿Una tienda de dulces andante?"

La otra chica, probablemente la compañera constante de Courtney, Tiffany, ríe "Por lo menos ella hace un esfuerzo. Eso es más de lo que se puede decir acerca de su amiga"

"Alguien debería decirle que venda su ropa sucia por buena voluntad."

Y eso fue suficiente.

Me estire hacia adelante, agarrando el picaporte y a punto de posar los pies en el suelo.

Pero Quince tenía reflejos rápidos. Antes de las yemas de mis dedos estuvieran en contacto con el metal, él agarro mis brazos y se apretó de nuevo contra mí.

Sus piernas tirotearon, enrollándose alrededor de los tobillos para volver a caer en su lugar para que cualquier persona que buscara en el cubículo sólo vea sus pantalones vaqueros y botas.

"No" susurra en mi oído casi en silencio "No vale la pena"

Lo consideré un segundo, decidí que probablemente estaba en lo cierto sin importar lo mal que odiaba admitir que Courtney probablemente todavía estaba enojada con Brody por dejarla antes del baile. Pero eso no le daba derecho a decir comentarios horribles. Entonces, me fui relajando un poco y quedándome en un repentino silencio, algo inquietante estaba ocurriendo. Empiezo a notar cosas. Curiosas, cosas inquietantes.

Como lo caliente que el pecho de Quince se siente contra mi espalda—Y cómo su aliento me hace cosquillas en la oreja, enviando escalofríos por mi espina dorsal—Y cómo el brazo en reposo esta justo debajo de mi pecho.

El silencio total se juega una mala pasada en mi mente, porque por un segundo—por medio segundo—en realidad casi me creo que su toque se siente bien. Su brazo se presiona, rápido y notable, alrededor de mi vientre.

"Uungh" Yo suspiro. *¿Por qué diablos hice eso?*

"EW", Courtney se queja.

Oh, genial. Ahora estoy más que humillada... estoy constipada.

Afortunadamente, antes de que las cosas puedan ponerse peor, no puedo imaginar cómo, pero estoy segura de que podía, el timbre de clases finalmente se escucha, los tacones resuenan por el suelo, rumbo a la puerta.



Pero aun así, oigo a Tiffany decir "¿Viste las botas en el cubículo?"

"Sí," Courtney se burla, y levanta la voz. "Debe de ser esa chica machorra del equipo de fútbol. ¿Ella no tiene madre? "

Dios, Courtney era una bruja de mar.

Sus voces se desvanecen poco a poco, y Quince y yo nos quedamos en silencio en un cuarto vacío. Sin embargo, él no me deja en libertad.

Tal vez está enojado por lo que había dicho de sus botas.

Aunque pensándolo bien no podía entender por qué, me sentí obligada a hacerle sentir mejor. "Tus botas no están tan mal. Ellas creían que eras—"

Antes de que pueda terminar, él se echa a reír, casi sacudiéndome sobre sus piernas y poniéndome sobre el piso del baño asqueroso.

"¿Qué...?" chillé, mientras iba hacia la izquierda.

Sus brazos volvieron a presionarme, asegurándome en mi lugar. Después de unos segundos más de haber intentado salvar nuestras vidas, Quince se entrega a una gran risotada contra mi espalda, y finalmente me libera y me ayuda a levantarme.

"Lo siento, princesa", dice, sentado en el inodoro. "Eso fue demasiado gracioso."

Girando en el estrecho espacio, le observo. "Bueno, me alegra de que puedas encontrar humor en tu humillación. Usualmente no se suele disfrutar el ser ridiculizado y—"

"Aw, vamos," él se burla, una molesta sonrisa brillaba en su rostro bronceado. El tenía uno de esos rostros que se podían transformar completamente con una sonrisa. Oscuro y amenazante de un segundo, divertido y juguetón al siguiente.

"¿No pudiste notarlo?"

Debo lucir confusa, y lo estoy, pero él explica, "Ella está celosa"

"Claro" digo, pensando en volver a la cafetería. "Estoy quitándole a Brody justo debajo de su perfecta nariz esculpida."

Presionando la pared, intento abrir la puerta del cubículo. Tenía que escapar, salir a campo abierto, lejos de él. El espacio es tan pequeño y Quince toma tanto espacio que no puedo abrirlo mientras está sentado en el inodoro.

"Levántate".



El se levanta y se mantiene al frente de la puerta. Al pasar por encima de mí, dice: "Por difícil que sea de creer, no voy a decir 'te lo dije' con respecto al baile"

Si, como no.

"De hecho", dice, inclinándose sobre mí para posar su antebrazo en la pared por encima de mi cabeza: "Te voy a ayudar."

Por el momento, ayudarme tendría que incluir salir de este puesto del cuarto de baño. Quince estaba llenando mi espacio personal y comenzaba a sentirme extrañamente claustrofóbica. Las paredes cubiertas de graffiti se estaban cerrando. Empezaron a formarse gotas de sudor en mi frente.

"¡Déjame salir!," Exigí, haciendo caso omiso de su oferta de ayuda. "Apesta aquí dentro."

Le doy una mirada que implica—eres la fuente del olor—a pesar de que él huele a cuero y pasta de dientes de menta. Él no se ofende como un tipo normal. No, él me brinda esa sonrisa arrogante y se acerca más.

Justo cuando pienso que va a presionar su cuerpo contra el mío, el se escabulle hacia un lado, al lado del inodoro, y lejos del camino de la puerta.

Jalando la puerta abierta, me alejo del baño y tomo una bocanada de aire libre de Quince.

"Como iba diciendo" continua siguiéndome fuera del cubículo "Voy a ayudarte a cazar a tu gran pez en el baile"

"Pero—", yo trato de llevar oxígeno a mi cerebro, "él no quiere"

"Él no sabe lo que no quiere."

Recostándome hacia atrás contra el borde de la pileta, cruzo los brazos sobre el pecho y asiento para mostrar que estoy escuchando. A pesar de todo estaba pensando en lo aliviada que estaba de estar fuera de ese puesto y varios pies de distancia de Quince.

"Para obtener a Ben" Se aclara la garganta "Su atención completa, tienes que hacer algo especial. Sorprendente" Sonríe "Impactante"

"¿Y qué?", le pregunto, escéptica, "¿Qué sugieres?"

Mete las manos en los bolsillos traseros de los vaqueros, su camiseta apretada se extiende sobre su pecho. Desde un punto de vista puramente objetivo, admito que es un pecho bien formado. Probablemente esculpido en todas esas horas tratando de mantener su motocicleta en ejecución y su trabajo de medio tiempo en el almacén de maderas. Y él tiene el pelo rubio oscuro y esos deliciosos ojos grandes y azules que me recuerdan a casa. Si no fuera tan odioso e imbécil, Quince podría ser un chico atractivo.



"Te lo diré—", dice, "en el estacionamiento después de la escuela."

Luego, sin explicación alguna, gira sobre sus botas de motociclista y sale del cuarto de baño. ¿Qué diablos significaba eso? Todavía estoy frunciendo el ceño y tratando de averiguar lo que acaba de suceder ¡No estaba admirando su pecho!, ¿o sí?

El me mira nuevamente, tirando su cabeza hacia atrás. "¿Quieres saber por qué pensé que era gracioso cuando Courtney hablo sobre mis botas?"

Me encojo de hombros, esperando, pero sabía que íbamos a saberlo después de la escuela, también. Si me encontraba con él, claro está. No espero su respuesta.

Pero Quince no es nada si no, inesperado.

"Ella me compró estas botas."

Él me sonrío rápidamente, para después irse.

Y tengo el resto del día para decidir si puedo correr el riesgo de aceptar su ofrecimiento de ayuda. *En tres horas—* Levanto mi muñeca para comprobar el tiempo.

"¡Damisela! Estas quince minutos tarde para arte". Era Shannen probablemente preocupada por mí. Me alejo del pasillo, preguntándose si en realidad iba a encontrarme con Quince en el estacionamiento.

La señora Ferraro probablemente ni siquiera ha notado que no estoy allí.



Capítulo 4

Traducido por Carlos

“¿Él hizo qué?” Shannen grita mientras recorta un cuadro de Brad Pitt para pegarlo en su collage.

“Calma,” chasqueo. No necesito que toda la clase de arte se enterara de lo que había sucedido en el cuarto de baño. Ya era lo suficientemente malo saber lo que sucedió en la cafetería.

Shannen baja su voz tan cercano a un susurro mientras trabaja. “¿Él te atrapó en la casilla?”

“Sí.” Rescatándome o algo parecido, aunque no iba a admitirlo en voz alta.

Encuentro un cuadro de un delfín en National Geographic y rápidamente lo arranco de la página. Estamos cada uno haciendo un ‘collage biográfico’ usando revistas y catálogos. Hasta ahora, he conseguido un fondo submarino, un par de peces payaso, y una tiara *Swarovski*³ de Neiman Marcus⁴. Agradecidamente, la Sra. Ferraro es toda expresión casi abstracta. Ella no cuestionará la rareza en mi collage, siempre y cuando tenga una razón convincente.

“Tú sabes...,” Shannen murmura, mirando fijamente su cuadro, “Quince en cierto modo se parece a Brad. Cabello rubio oscuro, línea de la mandíbula cuadrada, ojos azules penetrantes. No prestaría atención a estar metida en una casilla con él por una hora o dos.”

Me rehúso incluso a responder eso. Quince Fletcher está tan lejos de Brad Pitt como un pepino de mar lo está de convertirse en rey de Thalassinia.

“Él siempre viste esas camisetas apretadas de motoristas, y sus vaqueros están desgastados solo en los lugares correctos...”

³ **Swarovski** es una marca de productos fabricados con cristal producido por varias compañías cuyo propietario es Swarovski AG de Feldmeilen, Suiza.

⁴ **Neiman Marcus** es una lujosa tienda por departamentos, operada por Neiman Marcus Group en los Estados Unidos.



“¡Suficiente!” Coloco algo de goma detrás de la foto del delfín y lo oprimo encima de mi collage. “No estemos hablando de él. ¿Bien?”

“Bien,” Shannen dice lentamente, metiendo un mechón de cabello café oscuro detrás de su oreja. “¿Por qué pegaste ese delfín al revés?”

Okay, entonces estoy un poco distraída. “Está haciendo el back-stroke⁵.”

Shannen se encoge de hombros y vuelve a su collage. Estoy segura de que no he escuchado lo último que dijo. Ella no es exactamente el tipo de deja-pasar-esto.

Pero mi mente está menos sobre Quince y más en su oferta.

No me he sentido tan conflictiva desde que Papá me preguntó si quería ir a vivir con Tía Rachel por un tiempo. Sólo unos días después de saber que mi Mamá era una terrícola. De repente todo fue distinto para mí. Luego mi Papá me dijo que Mamá tenía una hermana que vivía en el continente de fuera del borde occidental de nuestro reino. La Tía Rachel sabía todo sobre nosotros, acerca de mí, y cuándo mi Papá había ido para hablarle sobre mi conocimiento de la verdad acerca de Mamá, ella había sugerido que me podía gustar ir a la escuela secundaria. La misma escuela secundaria a la que mi mamá había asistido.

Él me preguntó lo que quería hacer, y honestamente no conocía la respuesta. Parte de mí realmente quería encontrar todo lo que podría acerca de Mamá. Ella había muerto mucho antes de que pudiera recordarla, y la oportunidad de aprender más acerca de ella realmente era atractiva. Otra parte de mí estaba muerta de miedo ante la idea de moverme en un mundo completamente extraño. Soy una sirena de mar, tan del mar. Debía de estar en el océano.

Al final, la curiosidad venció mi miedo.

Mis emociones se arremolinan tan violentamente ahora mismo. Con la oferta bizarra de Quince en mi cabeza, exactamente no estoy pensando claramente después de toda el asunto de *te-quiero-pero*.

Suspiro mientras recorto una foto de una chica con cabello rubio alocado.

“Entonces,” Shannen dice después de pegar toneladas de pequeños corazones rosados de un anuncio de perfume alrededor de la cabeza de Brad, “¿Vas a encontrarte con él?”

⁵ Es un término de natación, es algo así como nadar de espaldas.



“¿Encontrarme con quién?” Desde que estoy bloqueando a Quince de mis pensamientos, no puedo imaginar sobre quién está hablando. O por lo menos estoy tratando de bloquearlo de mis pensamientos.

Ella me traspasa con una mirada de no-juegues-conmigo-soy-tu-mejor-amiga-y-te-conozco-mejor-que-eso.

Mis hombros descendieron. “No lo sé.”

“Vamos a considerar tus opciones.” Ella coloca sobre el suelo sus tijeras y empuja su collage al lado así ella puede apoyarse más cerca. “Opción A: Haces las cosas a tu manera, como lo hiciste en el almuerzo, y acabas con los mismos viejos resultados.”

Haciendo una mueca, sacudo mi cabeza. No iba a pasar una repetición de ese momento, muchísimas gracias. Claramente no puedo atrapar a Brody por mí misma.

“Correcto,” ella dice. “Opción B: Tomas una oportunidad de que Quince, quien probablemente tiene un cromosoma Y en su ADN y ocurre que tiene información confidencial de la ex-novia de tu objetivo, realmente te puede ayudar.”

Paso una mano a través de mi cabello. Mis dedos se quedan atorados en el desorden de rizos, y tengo que menearlos libres.

“Eso me deja con dos preguntas.” Distraídamente pego los peces payaso así que están montados sobre la barriga del delfín. “Uno, ¿Me ayudará él realmente, o es esto solo su último truco para atormentarme? Y dos, si él realmente quiere ayudar... ¿por qué?”

Shannen sonrío socarronamente. “Hay sólo una forma para averiguar la respuesta para ambas de tus preguntas.”

Nuestros ojos se encuentran, mi mirada se resigna y la de ella parece triunfante. Ambos decimos, “Encontrándolo.”

Mi estómago está tan lleno de peces mariposa que incluso no me río cuando Shannen dice, “*Jinx*”⁶.

Pongo mi fe en Quince Fletcher.

Ya estoy gafada.

⁶ Aquí hay un juego de palabras, ya que *Jinx* lo usan los americanos cuando dos personas dicen una cosa al mismo tiempo, (en mi país decimos: *me debes un chicle* xD) pero también significa *Gafe* (que es una persona que atrae la mala suerte). De ahí la siguiente parte del texto que dice: *Ya estoy gafada*.



En los quince minutos que paso esperando a Quince en el estacionamiento, mi imaginación desesperadamente trata de conseguir alguna idea de lo que su plan posiblemente podría conllevar.

Tal vez él iba a pagarle a Brody para que salga conmigo. Altamente improbable, ya que Quince y su mamá no tienen dinero de sobra. Tal vez él va a sugerir que le pague a Brody para salir conmigo. Mala idea por tantas razones, no la mínima de la cual es de hecho que tengo incluso menos dinero que Quince. Exactamente tú no puedes conseguir un trabajo post-escolar con un número de Seguridad Social Thalassiniano.

Oh, puede ser Quince va a ayudarme a secuestrar a Brody y mantenerlo atado en nuestro sótano hasta que él se dé cuenta de que me ama. Improbable. Esa idea tiene dos defectos principales. Primero, eso solo funciona en las antiguas novelas románticas que la Tía Rachel lee. Segundo, no tenemos un sótano.

Okay, esta cosa de esperar se vuelve ridícula. Le estoy dando un conteo de veinte para aparecer, después me alejare de aquí.

Quince ruge sobre su motocicleta justo cuando he llegado a diecisiete. Debería haberme ido después del diez.

Una bolsa de plástico viene volando por el aire y me golpea en el pecho. Instintivamente, la agarro antes de que caiga. Se siente suave y ligera.

Oh, no. Es una cuerda y una capucha, ¿no? Él realmente va a secuestrar a Brody. Tomo una profunda respiración y reino en mi imaginación. Frunzo el ceño hacia Quince. Si no me hubiese mantenido esperando tanto tiempo, nunca habría sugerido esas ideas ridículas.

“¿Qué es esto?” Pregunto, buscando una etiqueta de la tienda en el bolso y sólo encuentro GRACIAS POR COMPRAR CON NOSOTROS.

Quince sonrío abiertamente. “Tu traje.”

“¿Disculpa?” Me bajo de la cuneta y me acerco a su moto cautelosamente. He oído historias de horror acerca de partes volando lejos de este trasto. “¿Mi traje?”

“Para el baile.” Él agarra el bolso hacia atrás y lo abre, extrayendo una blusa llena de plisados blanca y una multi-colorida falda multi-enredada.

“¿Una bailarina española?” Me mofo, no realmente teniendo algo en contra de la otra idea que ha tenido de Quince.

Él me guiña el ojo. “Nop, ” explica. “Una moza pirata.”



“Qu- ”

“Tengo de una muy fuente confiable,” él continúa, “que Bennett va a ir como un pirata. Esta es la parte uno de dos en ‘La Operación Sorpresa y Conmoción. Sorpréndelo yendo como su contraparte femenina.” Él sostiene en alto el traje. “Una moza pirata para un pirata cocina en unas cacerolas pirata- ”

“¡Bien!” Arrebato la parte trasera del traje. Podría ser peor. Shannen lo aprobará, ya que se ajusta al tema ‘Bajo el Mar’. Cómo lo meto dentro de mi bolso, pregunto, “¿Qué si no me queda?”

Esa sonrisa arrogante regresa. “Cariño,” él habla arrastrando las palabras, “te tuve en mi regazo para unos buenos diez minutos, hoy. Te quedará.”

He estado tratando de bloquear ese recuerdo de mi mente toda la tarde. No es que tuviese éxito. El perfume de cuero y pasta dental de menta me seguía a todas partes. El perfume de Quince.

Mis mejillas arden, pero estoy determinada a no dejar que me ponga nerviosa. “¿Cuál es la parte dos del plan?”

“Mmm.” él se frota las manos juntas. “La conmoción. Ésa es la mejor parte.”

No creo que vaya a gustarme la parte dos.

“A las nueve treinta, Brody va a recibir una nota pidiéndole que se reúna con Courtney en la biblioteca así ella puede devolverle su anillo de clase.”

Oh, sé que no va a gustarme la parte dos.

“Solo que no será Courtney esperándolo. Serás tú.”

Odio la parte dos.

“Entonces lo besas. Conmocionado, ¿no?”

No, odio a Quince. Amo la parte dos.

No la parte del beso -¿qué clase de chica sirena piensa que soy?- pero puedo ver las posibilidades. Yo y Brody. Solos. En la biblioteca oscurecida. Tal vez finalmente seré capaz de encontrar el valor para decirle cómo me siento. Y tal vez, si él muestra hasta un indicio de interés a cambio, le diré aún más. Por Brody diría todo.



"Yo... Yo... Yo..." Eso no está saliendo del todo bien. "Cómo puedo estar segura de que..."

"Confía en mí." Él pateó su motocicleta trayéndola a la vida. "Simplemente estate en la biblioteca a las nueve treinta. Me encargaré del resto."

Luego masculla algo que no puedo oír, pero atrapo las palabras 'idiota' y 'lección'. Estoy tan emocionada, que incluso no me importa.

Levantando su bota del pavimento, Quince tuerce el acelerador y con algunos ruidosos chirridos sale del estacionamiento. Mis entrañas son un desorden. Todo en lo que puedo pensar es el 'qué sí'.

¿Qué si todo esto es un truco?

¿Qué si no lo es?

¿Qué si Brody me odia?

¿Qué si no lo hace?

¿Qué si todo va de acuerdo al plan y le confieso todo a Brody en la biblioteca mañana por la noche a las nueve treinta?

Ese es el más espeluznante de los 'qué sí'.

Antes de que pueda ir por ese camino, pensando en lo que eso podría significar para mi futuro, para nuestro futuro, los rugidos de Quince vuelven al estacionamiento y los chirridos se detienen delante de mí. ¿Por qué no puede jamás simplemente irse y permanecer ausente como una persona normal?

"Por cierto," él pregunta, manteniendo sus entrenados ojos en los míos, "¿Siempre guardas tus notas en tu... bolsillo privado?"

"En mi..."

Él pasa su mirada hacia abajo a mi pecho y regresa a mis ojos.

Jadeo y agarro mi bolso de libros delante de mí. En la locura de la mañana había olvidado totalmente el mensaje de mi Papá.

"¡Pervertido!"

Él simplemente parpadea y luego conduce de regreso a la calle. ¿Fue eso un tinte de sonrojo que vi en sus mejillas? Dudoso. Quince nunca es tímido



sobre algo. Cuando él está fuera de vista y ya no puedo oír el rugido de su moto, dejo caer mi bolso y meto la mano en mi sostén.

Mientras empiezo el camino a casa, rompo el sello real y desdoble la nota.

DEL ESCRITORIO DEL REY WHELK DE THALASSINIA

Querida Lily, la celebración del decimo sexto cumpleaños de tu prima Dosinia es este fin de semana. Estoy seguro a ella le gustaría pudieras ir. También, te extraño mucho. ¿Por qué no vuelves a casa por unos pocos días?

Tuyo, Papá.

Ni en sueños. Digo, amo a Dosinia... en su mayor parte (ella puede tener un poco de niño loco y amable) y totalmente amo a mi papá. Pero esperanzadoramente, si todo funciona mañana por la noche, pasaré el fin de semana con el chico que amo. Ninguna fiesta de cumpleaños en todos los siete mares podría sobrepasar eso.



Capítulo 5

Traducido por Mekare

“¿Le preguntaste?” Peri pregunto antes de que yo tuviera incluso oportunidad de transfigurar en las oscuras aguas debajo del muelle Seaview.



Cuando dejé Thalassinia, acordamos encontrarnos una vez por semana en el medio de aquí y casa. Pero los calendarios de las sirenas y los humanos no coincidían del todo, y ella nada a la costa para encontrarse conmigo el jueves en la tarde, el equivalente del viernes en el océano. Ella es mi conexión hacia el océano cuando no tengo tiempo para visitar el hogar—lo cual no había hecho en casi tres meses. Además, Peri me conocía mejor que nadie. Ella es como mi terapeuta personal.

Volviéndome hacia el sonido de su voz, dije “Si, le pregunte”

“Felicita...”

“Y él me rechazo”

“Oh, cariño” ella dijo, nadando a la vista. “Lo siento mucho”

En la visión de su súper compasiva cara—su boca apretada dentro de una triste sombra de una sonrisa, sus ojos tiernos y gentiles, me derrumbe de nuevo. Las lágrimas volvieron, desvaneciéndose en el salado océano, y tuve solo un pequeño consuelo en el pensamiento de que en las sombras del alto muelle, Peri no sería capaz de ver mis ojos brillando.

Me permití a mi misma un segundo para revivir mi dolor por el rechazo de Brody. Sólo un breve momento en el que deje el dolor transcurrir a través de mí, recordándome mi esperanza absurda, antes de empujarlo de vuelta al fondo de mi mente.

Eso no es lo que necesito hablar con ella. La cosa de preguntarle a Brody para el baile se acabo, y ahora tengo otra razón para solicitar su consejo.

“No quiero hablar acerca de eso” dije “Necesito hablar de qué viene después”



Ella tomó mis manos en las suyas, dándome un apretón reconfortante "Dímelo todo".

Y lo hice.

Mientras nadamos hacia el mar, dejando la densa playa humana por la seguridad de la barrera de arrecife a pocas millas náuticas, le conté cada último patético detalle acerca del incidente con el fajo de papel y finalmente preguntándole a Brody en el almuerzo y mi completo y total colapso después y de cómo Quince Fletcher – ¡Quince Fletcher frente a todas las personas!- vino en mi ayuda. Peri conoce mi tempestuosa historia con el pez globo, así que ella estaba completamente sorprendida por ese comportamiento.

"Y entonces" dije deteniéndome en la parte occidental del arrecife. "¡Él se ofreció ha ayudarme! El tiene este plan en el cual yo esperaré en la biblioteca durante el baile y él conseguirá que Brody vaya allí así yo podré besarlo"

"¿Besarlo?" Peri jadea "Tu realmente no vas a besarlo, ¿verdad?"

"No, por supuesto que no" le prometí. "Pero estará oscuro, y podré tener el valor de finalmente decirle a Brody lo que siento por él"

Peri mira más allá aliviada de que no voy a besar a un inadvertido e involuntario Brody. Yo puedo ser una chica enamorada, pero no soy deshonesto. Nunca engañaría a alguien con eso.

"Eso suena como un buen plan" ella dice "¿porque no te gusta?"

No le pregunte como ella sabia que no me gustaba—después de más de una docena de años de mejor amistad, ella podía prácticamente leer mi mente.

"Es Quince" explique "No confío en él"

"Eso no es nada nuevo"

"Lo sé" recorrí mis manos a través de una pequeña verde alga para cabello de sirenas, dejando que la sedosa hierba marina se deslice a través de mis dedos "Pero el problema es... que quiero confiar en él esta vez"

Peri nada alrededor detrás de mi y comienza ausentemente a trenzar mi cabello. Esto se sentía muy bien, porque en la tierra mi cabello no podía ser transformado en nada que no fuera un rubio halo. Y una vez que volvía al océano, su trenzado podrá secarse muy apretado y podré dejarlo así. Momentos como este son mis únicas escapatorias del frizz.



“Así que tienes miedo” ella dice “que, porque él se esta ofreciendo a ayudar con la única cosa que tu más quieres, el puede enviarte hacia la caída mas grande de todas”

“¡Exactamente!”

Yo no había podido ponerlo en esas palabras, pero ese era mi miedo.

Ella circula la puntas de sus dedos sobre un lugar justo debajo de mi cuello, y se que ella está trazando la marca de sirena—el tatto con el cual todo ciudadano sireno nace y lo marca como hijo del océano. Yo visualice el diseño, un círculo de ondas rodeando una estilizada flor de algas, verde lima a juego con mis escamas.

Las de Peri, lo se por experiencia, es cobriza. La de papá es azul real. Cuando una sirena está en forma terrestre, la marca es la única cosa que la distingue de un humano.

“No veo como” terminando mi trenza, Peri nada hacia mi. “Todo lo que tu estarás haciendo es esperar en la biblioteca, ¿cierto?”

Asentí.

“Entonces no veo ninguna otra forma de que él haga alguna otra cosa que no debería”

Ella inclina su hermosa cabeza morena a un lado. Incluso cuando ella está en tierra, su largo, y sedoso cabello castaño, fluye en elegantes ondas hacia abajo detrás de ella, suertuda chica sirena. “¿Tu si?”

“No” sacudí mi cabeza suavemente “y eso me pone nerviosa”

Porque no es la primera vez que Quince hacía algo que yo ni siquiera había remotamente anticipado. Pero ella tenía razón. En este punto yo realmente no tenía nada que perder.

“Casi lo olvido” Pier chilla, tomando sus manos en las mías. “Tengo algo que enseñarte”.

Ella me empuja hacia el borde del arrecife, abajo cerca del fondo del océano donde el sol en lo alto empezaba a desaparecer. Peri tira de mí hacia la entrada de una pequeña cueva que parecía más que nada un hueco grande de cangrejos. Sin una palabra, ella suelta mi mano y coleteo/nado hacia el agujero, desapareciendo en el arrecife.

No me sorprende. Peri ama encontrar lugares secretos sobre todo aquellos que están fuera de la vista. Nadando detrás de ella me metí en el



agujero encontrándome en un túnel muy estrecho. Menos mal no soy claustrofóbica, o ya sabes, temerosa de ahogarme. Después de unos tres metros el túnel se abre a una gran cueva.

“Wow” dije con admiración no disimulada.

Es hermoso.

A pesar de que la cueva estaba completamente rodeada por el arrecife, todo el espacio está lleno de luz. Esta flota hacia la cima. El techo es en realidad una capa fina como papel de coral que se parece a los arrecifes sólidos de arriba, pero aun deja entrar mucho sol. Al igual que un tragaluz.

“Comprueba las paredes” Peri dice, atrayendo mi atención lejos del casi transparente techo.

Gire hacia abajo, estudiando las superficies laterales de la caverna. Estaban cubiertas por un arcoíris de estrellas de mar. Las estrellas rojas, amarillas y naranjas se superponían para crear un empapelado ocaso colorido, sobre las paredes del coral.

“Yo realmente quiero esto sobre las paredes de mi habitación” dije.

Peri sonríe, nadando sobre la superficie cubierta de estrellas de mar, y recorriendo con la puntas de sus dedos sus espaldas espinosas.

“Pensé que podría gustarte”

Hombre, la extrañaba. Sin nuestras reuniones una vez a la semana, no creo que podría soportar mi tiempo en la tierra. Afortunadamente esto no durará para siempre.

“Tan pronto como regrese” dije, tratando de pensar positivamente acerca del futuro.

“Suena como un plan” ella responde “ahora sólo tienes que apurarte y enganchar a tu chico terrícola para que puedas regresar a casa” ella suena toda burlona y graciosa, pero sé que ella está secretamente seria.

“Lo prometo” le digo a ella. Y a mi misma. Quería regresar a la vida tal como la había previsto, también.

Mañana por la noche en el baile, voy a hacer que suceda.



Capítulo 6

Traducido por Liberi



La tía Rachel logro tomar lo que parece como doscientos treinta y ocho fotos antes de que vaya al baile, y creo que Prithi maulló su camino aproximadamente en doscientas treinta de ellas. Estoy emocionada, también, pero creo que las primeras cien capturaron cada detalle para la posteridad.

"A tu padre debe de encantarle esto," dice ella, tomando un par más.

Echándome un vistazo en frente del espejo del vestíbulo, yo no estoy tan segura. Después de ponerme dentro de una falda y una blusa de Quince's bag-o'-traje-divertido, he encontrado algunos accesorios en la parte inferior de la bolsa. Grandes aros de clip de oro como pendientes. Una diadema de pañoleta roja. Y una cosita de cuero marrón como un cinturón que resultó ser más que una cosita como un corsé que se ata en la parte delantera. Si papá me viera con esto, el habría encallado su tridente en el fondo del mar con la fuerza suficiente para iniciar un tsunami de menor importancia, sin duda. ¿Esa idea de que las sirenas nadan alrededor con tops? Totalmente falsa. Es por eso que inventamos la parte superior del bikini.

He sacado la blusa y la he puesto hacia arriba unos centímetros para poder pasar la prueba de la chaperona tía Rachel. No hay duda de que me está dejando fuera de la casa con mis cha-chas⁷ de excursión para que el mundo vea.

"Pareces una princesa pirata," dice ella, dejando la cámara y acercándose. Ella tiene esa mirada triste en sus ojos, y yo sé que está pensando en mamá otra vez.

Nunca conocí a mi madre, pero he visto fotos. Sé que conseguí mis rubios rizos de ella - aunque los suyos nunca lucían rizados. Sé que ella era siempre sonrisas. Siempre en la playa o en la piscina. Y sé que, hasta hace tres años, pensaba que era una sirena. Cuando averigüé que ella era humana, fue como si todo mi mundo se estrellara contra la costa. Imagina descubrir a los catorce que fuiste adoptada y tus verdaderos padres son el

⁷ Cha-chas: Bubis, senos.



rey y la reina de Francia. (Sé que Francia no tiene más una monarquía, pero esto es una imaginación hipotética.) Así es como de asombrada y asustada y confundida y emocionada yo estaba.

Algunos sirenos odian a los terrestres. Ellos piensan que la gente es una plaga sobre los mares quienes deberían de ser vetados de las aguas de las que ellos tan a menudo abusan. Pero yo no. Y no Papá, obviamente, ya que él se enamoró de una. Siempre he estado un poco intrigada por los humanos y su cultura - como la muy pequeña sirena en mí, lo sé - pero cuando averigüé que yo era mitad humana, entonces mi interés se hizo más personal. Cuanto más vivo entre ellos, más unida me hago. Ni siquiera pienso en ellos como terrestres (término para los humanos) más. Aquella conexión que siento nunca se marchará. Yo pertenezco al mar, pero pararse sobre la tierra tiene sus beneficios (También conocidos como Brody, la Tía Rachel, Shannen, y, ya saben, el brillo de labios). Además, esto me hace sentirme más cerca de Mamá.

La mirada en los ojos de la Tía Rachel ahora es la misma mirada que ella tenía cuando aparecí por primera vez en su puerta. Triste alegría.

"Gracias," digo en voz baja.

"Con ese maquillaje, te ves como de veinticinco." Sus ojos, verdes como los míos, se llenan de lágrimas, pero sonrío cuando trata de ocultarlas. "Luces como tu madre."

Antes de que ella pueda estallar en sollozos, envuelvo mis brazos alrededor de ella y la aprieto. A pesar de que la pone triste a veces tenerme a su alrededor porque le recuerdo a Mamá, creo que ambas estamos alegres de tener una nueva forma de conectarnos con ella. Para la Tía Rachel, soy la herencia viva de su hermana. Para mí, mi tía es el libro de recuerdos de la vida de Mamá.

Estamos allí por unos minutos hasta que oigo una bocina afuera.

"Esa es Shannen" digo, dando un paso atrás. "Me tengo que ir."

"Diviértete esta noche, Lily"

"Lo haré," le digo con una sonrisa. "Esta noche va a ser especial, yo lo sé."

Su frente se arruga en un ceño fruncido de preocupación. "No vas a hacer nada imprudente, ¿verdad?" Sus ojos estudian mi cara. "Tienes que ser cuidadosa. Tú no eres como las otras chicas."



Yo sabía eso.

La bocina suena otra vez.

"Lo prometo." Digo. "Nada imprudente." Aunque nuestras definiciones de imprudente podrían no coincidir a la perfección.

Antes de que ella pueda decir algo más, presiono un beso rápido en su mejilla y corro hacia fuera a la puerta. "Avisare cuando llegue a casa."

Prithi maúlla en protesta por mi salida.

Honk, honk.

"No te apresures para nada," la Tía Rachel llama cuando salte sobre las escaleras del frente.

¿No te apresures para nada? Me río, apresurándome bajo la acera. He esperado tres años para esta noche. Eso es tomado como lento para una babosa de mar.

"Lindo traje," llama Shannen cuando me acerco a su coche. Por la ventana de pasajeros puedo verla vestida como – lo adivinaste – una sirena. "¿De dónde lo has sacado?"

"En realidad, yo—"

"De mí."

Mi cuerpo entero se tensa.

Hablando de babosas de mar.

Debí haber sabido que él no dejaría pasar una oportunidad para humillarme. Voltee en la dirección de su voz. En la luz del ocaso, no lo veía al principio. Entonces cambio de posición y lo vi apoyarse contra su pórtico delantero, a unos metros de distancia, con una sonrisa arrogante, unilateral que lo hace parecer un pez globo arrogante. Lo cual es.

Pero Shannen y Peri y yo acordamos que yo debería dejarle ayudarme — lo que sea que eso signifique.

"Sí," digo mordazmente. "De Quince."

"Haces a una linda chica pirata, princesa."



Abro mi boca para replicar, pero entonces me doy cuenta... que podría haber sido un cumplido. Por lo menos el más cercano a uno que he conseguido de Quince alguna vez.

Lo cortes por hacer sería darle las gracias.

Doy vuelta y tiró para abrir la puerta del coche.

"Tú sabes," él dice, con su voz suave como terciopelo, "Podrías ir al baile conmigo. Los celos capturarían la atención de Benson."

Estoy tan asombrada por su sugerencia que ni siquiera corrijo el nombre de Brody. Estoy congelada, con la mano en la manija de la puerta. Entonces siento caliente mi espalda, y sé que él está de pie detrás de mí.

Mi piel hormiguea.

Esta noche él todavía huele a dentífrico de menta, pero en vez de que el otro aroma sea cuero es algo como... terrenal. Al igual que el jardín de Tía Rachel después de una lluvia.

"Um, no," tartamudeo. "No gracias. Seguiré el plan original."

Siento que algo roza la parte de atrás de mi cuello.

"Te lo pierdes, princesa," susurra en mi oído.

El calor desaparece, y sé que se ha ido. Mi cuerpo estalla en palpables golpes con el repentino escalofrió. Sin darme la vuelta para mirar, abro la puerta y me deslizo en el asiento de pasajeros.

"Vamos," mi voz suena sin aliento.

Cuando Shannen no arranca el coche enseguida, alzo la vista. Ella me mira fijamente. ¿Le pasó algo a mi maquillaje? En realidad he logrado- con la ayuda de Tía Rachel- la exitosa aplicación del rímel. Pero tal vez este se mancho durante las fotos o algo así. Tiro hacia abajo el visor para hacer un pequeño chequeo. Nop, todo sigue en su lugar. Tal vez ella solo no está acostumbrada a verme con la cara pintada—

"¿Qué?," ella pregunta, "¿Es eso?"

Oh. Eso. Ya que no sé lo que "Que-es-eso" era, no podía contestar con exactitud. Creo que Quince solo disfruta jugar con mi cordura. Él está bastante más allá de la comprensión.

"Nada," le aseguro. "Él solo quiso ponerme nerviosa."



Ella me mira fijamente unos segundos más antes de encogerse de hombros y salir a la calle. Ella sabe que Quince desafía las explicaciones.

Durante todo el recorrido a la escuela, mis entrañas se estremecen y se revuelven como un mar agitado en una tormenta. No sé si voy a hacer eso durante toda la noche. Entonces, cuando entramos en el aparcamiento, yo veo a Brody salir de su Camaro vestido justamente como Quince me dijo— como un pirata. Por primera vez en tres años, verlo a él en realidad asienta mis nervios en vez de agitarlos.

Es cuando sé que todo estará bien. Brody es mi mermate, y esta noche es el principio de nuestro futuro. Nada va a interponerse en mi camino.



Capítulo 7

Traducido por Daniela



La biblioteca está oscura y vacía cuando me deslizo a través de las puertas dobles de vidrio a las nueve y cuarto. Sé que es muy temprano, pero quiero un poco de tiempo para calmarme, para prepararme. La última hora, he estado bailando y hablando con algunos amigos, tratando de divertirme a pesar de mi cita inminente.

En solo quince minutos iba a confesarle mis sentimientos al chico con el que he estado seriamente enamorada desde lo que parece hace mucho tiempo.

Una chica necesita tiempo para reflexionar.

Por tres años, he observado a Brody desde lejos. Lo amé aún cuando él miraba a través de mí la mayor parte de las veces. Ocasionalmente me pregunto el por qué, exactamente, le amo tanto. Me refiero a que ni siquiera hemos compartido una conversación significativa que no se desarrollara en torno a nadar o noticias del equipo.

Tal vez era su encanto. En mi primer día en Seaview caminé nerviosamente por la cafetería con tambaleantes piernas terrestres sin un alma con la cual sentarme. Mientras escaneaba el desconocido escenario, buscando un sitio vacío para sentarme a comer, perdí el equilibrio y voltéé la bandeja de enchiladas sobre el regazo de Brody. En vez de enloquecer o gritar o humillarme (como otros chicos), él se rió y me ayudó a limpiar el desastre. Él es de esos chicos que pueden hacer que todos (hasta una rara sirena en su primer día de escuela humana) se sientan especiales.

O tal vez es la forma en como parece sentirse cómodo en cualquier situación. Sin importar en donde se encuentre en el momento, Brody siempre parece pertenecer, y para la transición de un humano al mundo de las sirenas, creo que esa debe ser un rasgo importante.

Y el hecho de que se sienta como en casa, dentro del agua es un bonus importante en la categoría potencial, para ser la pareja de una sirena.



Sin importar la razón, mi corazón late con fuerza cada vez que lo veo, y no puedo negar eso. No quiero negarlo. Mi cuerpo y mi corazón saben cosas que mi cerebro no necesariamente entiende.

Los quince minutos pasan rápido. Antes de darme cuenta, estoy mirando fijamente el reloj mientras pasa de las nueve y media. Nueve y treinta y cinco. Nueve y cuarenta.

A las nueve y cuarenta y cinco, decido que él no va a venir. En vez de enloquecer, trato de racionar. Tal vez eso es algo bueno. Después de todo él pensaba que iba a encontrarse con Courtney. Claramente él ni siquiera quiere verla el tiempo suficiente para recuperar su anillo. Eso debe significar que él ya lo superó por completo. ¿Cierto?

Entonces, justo cuando me estoy convenciendo de mi propio argumento, una sombra aparece en la entrada. Mi corazón golpea fuertemente una vez contra mi pecho, se congela por unos buenos diez segundos, y después empieza a palpitar más rápido que nunca.

Está aquí. Él de verdad está aquí.

No me importa si está aquí para ver a Courtney. Vino y estoy a punto de correr el riesgo más grande de mi vida.

En la tenue luz del corredor puedo distinguir la banda roja amarrada sobre su cabeza. Observo, impresionada, mientras él camina a través de la biblioteca, ondeando entre el mar de mesas, encaminándose directamente hacia mi escondite. Se mueve como una corriente marina profunda, suave y poderosa. Es como si estuviera mirándolo caminar por primera vez.

Entonces, está justo en frente de mí.

Solo puedo distinguir su contorno, pero tengo la sensación de que me está mirando directamente a los ojos.

¡Dile! Por eso es que estás aquí. Abre tu boca, forma las palabras y.....

Su mano rodea mi nuca, y antes de que pueda pensar, se inclina y nuestras bocas se encuentran. Por una milésima de segundo pienso que está besando a Courtney, pero en el instante en que la calidez de sus suaves labios se extiende por los míos, todo pensamiento se disuelve. Sentimiento puro es todo lo que me queda. Pequeñas chispas eléctricas recorren mi corriente sanguínea, asegurándose de que cada nervio en mi cuerpo esté concentrado en su sorprendente boca.



En instinto se apodera de mí, y alzo mis brazos y los envuelvo alrededor de su cuello, acercándolo más. Mis dedos rozan su mejilla, sintiendo la aspereza de un rostro sin afeitar. Un gruñido incontrolable explota desde mi interior, y lo acerco todavía más.

Él se inclina hacia un lado un poco, abre su boca, y pasa su lengua sobre mis labios, y entonces....

Se aleja.

La cabeza me da vueltas. Mis pulmones luchan en busca de oxígeno. Siento que empiezo a transformarme, mi cuerpo reaccionando como si estuviera en el agua y necesitara mis branquias.

Sacudiendo la cabeza, recupero un poco de control y detengo el cambio.

Mis emociones también se están volviendo locas. No solo siento mi propia alegría y pasión, sino que también siento a través de la conexión que acabamos de forjar, también siento algo de la de él.

"Wow," doy un grito apagado. "Eso estuvo..."

No puedo encontrar las palabras.

Él dice. "Increíble."

Mis ojos se abren de golpe y estoy instantáneamente alerta. Esa no sonó como la voz de Brody. Eso sonó más como a....

"Bet Benson nunca podría besarte así."

"¿Cómo estuvo tu noche, cariño?" Pregunta la tía Rachel cuando entro de golpe en la casa.

"Bien," repongo, tirando la puerta delantera detrás de mí. "Perfecta."

Ignoro el "iOw!" ahogado seguido del fuerte golpe. "Lily," el grita, "déjame entrar."

La tía Rachel me mira. "¿Algo está mal?"

"No," respondo suavemente, "claro que no."

Bang, Bang. Golpes en la puerta "Déjame explicarte."



“¿Ese es Quince?”

“No sabría decirlo,” digo, y comienzo a subir las escaleras hacia mi habitación.

Bang, Bang. “Nunca planeo besarte.”

Me congelo, con un pie en el aire, inmóvil sobre el siguiente escalón, mi corazón martillando en mi pecho. Puedo sentir la aguda mirada de la Tía Rachel concentrada en mí.

“Oh, Lily,” ella jadea., “no lo hiciste.”

Me giro de redondo. “No,” suelto, con las lágrimas flotando justo debajo de la superficie, “No lo hice,” bajo las escaleras pisando fuerte, camino hacia la puerta, y la abro de par en par. Un dedo, temblando de furia, señala hacia la pesadilla vestida de pirata parada en nuestro porche. “¡Él lo hizo!”

La pesadilla, aparentemente pensando que el hecho de haber abierto la puerta es una invitación, da un paso adelante. Tiro la puerta más fuerte.

“¡Ow!”

Espero y deseo desde el fondo de mi ser que su nariz esté rota.

“Wiwy,” dice con una voz que suena como si estuviera apretándose la nariz- *¡victoria!* “Solo déjame explicarte....”

Echo el cerrojo.

“Estaré en mi habitación,” anuncio, y me encamino a las escaleras otra vez.

“Oh no, no lo estarás,” dice la Tía Rachel, cogiéndome por el brazo mientras paso por en frente de ella.

“Tienes cosas que explicar, niña.”

Por un segundo soy una piedra, totalmente carente de emoción y lista para decirle a la Tía Rachel que me deje en paz. Al siguiente, toda la emoción y locura de la última media hora, desde el momento que le di un rodillazo a Quince en su entrepierna hasta que le tiré la puerta en la cara por segunda vez, simplemente burbujea hasta la superficie, y explota.

Giro para encararla. “Iba a ser perfecto. Iba a decirle a Brody lo mucho que lo amaba, y él iba a darse cuenta lo perfectos que somos el uno para el



otro, e íbamos a comenzar nuestras vidas juntos," Trago sobre el nudo en mi garganta. "Perfecto."

"Mi dulce e inocente niña," susurra la Tía Rachel, secando suavemente una lágrima de mi mejilla. Sacude su cabeza como si estuviera decepcionada de mí, lo cual es completamente injusto ya que no soy la que causo este desastre. Soy absolutamente la víctima en esta situación.

"Perfecto," repito con un chasquido, sorprendiendo la triste mirada en su cara. "Hasta que él lo arruinó. Él apareció en lugar de Brody. Me besó e hizo que mis aletas se enroscaran. Él—," grito lo suficientemente fuerte para ser oída a través de la puerta "—arruinó toda mi vida."

Entonces, antes de que la Tía Rachel pueda decir lo que sea que esta detrás de la sorprendida mirada de sus ojos, tiro de mi brazo liberándolo y corro hacia mi habitación.

Ya fue suficiente, ya terminé con esto de ser humana. Regresaré al mar. A donde pertenezco. La vida humana es demasiado complicada, y los humanos, un humano en particular, no son de confianza. (Excepto por la Tía Rachel, claro. Y Shannen. Y Brody. Y de pronto mi profesora de arte.) No se que me hizo pensar remotamente que podía manejar este mundo.

Cayendo sobre mis rodillas, miro detrás de las falda de la cama de hierba en busca de una maleta para empacar mis cosas. No hay. Me paro de un salto, golpeando mi cabeza contra mi mesita de noche, mandando mi lámpara de palma a chocar contra el piso, y asustando a Prithi de su siesta en mi cama cubierta de animales de peluche. Lo que sea. No necesito una maleta. No tengo nada para llevarme.

Si, mi cuarto estaba lleno de cosas que había recolectado desde los últimos tres años, pero no iba a necesitar nada de eso en Thalassinia. El agua era corrosiva con los objetos producidos en la tierra. Además, todo lo que quiero es olvidar que el mundo humano existió alguna vez.

Bueno, todo menos Brody...

"Lily."

¿Qué está haciendo él aquí?

Tía Rachel. Ella debió haberlo dejado entrar para....

El pomo de la puerta empieza a girar, pero me lanzo hacia el y giro el seguro justo a tiempo.



"Lily," él repite. Su voz suena decepcionantemente libre de fractura de nariz.

"No." Cojo un delfín de peluche de mi cama, mandando a Prithi hacia el suelo, y lo lanzo hacia mi puerta. Apenas hace un ruido sordo antes de caer hacia el suelo, pero me siento mejor. "Vete."

Meow.

"De verdad planeaba ayudarte con Ben" – aclara su garganta – "nett."

Su voz se vuelve un murmullo. "Pensé que si pasabas más de diez minutos con él, te darías cuenta de que es un completo idiota."

"No te estoy escuchando," grito. Y arrojo un Shamu de peluche contra la puerta. Y una langosta de peluche. Y un caballito de mar de peluche.

Prithi, pensando que es un juego, corretea detrás de mi artillería. Toma posesión del caballito de mar y lo esconde debajo de mi cama.

"A lo que me refiero es que le di la nota. Él debería haber estado allí." Aclara su garganta otra vez. "Entonces yo—ah hem—lo vi bailando con—ah—h- Kiran Siman—ah hem—y pensé que debería—ah hem—ir a ver como estabas. Diablos, mi garganta está seca."

Él empieza a aclararse la garganta, lo que después se convierte en tos.

Genial. Garganta seca. Cierro mis ojos apretándolos pero no puedo hacer que el sonido desaparezca.

El cambio estaba empezando.

"De cualquier manera," dice cuando acaba de toser por el momento, "te veías tan... expectante parada ahí en la oscuridad." Su voz suena triste, pero tal vez es por el cambio también. "Como si estuvieras esperando por el mejor momento de tu vida."

Tos, tos, tos.

Miro la triste pila de criaturas de mar de peluche alrededor de mi puerta. Tiene razón, por supuesto. Estaba esperando por el momento más perfecto de mi vida.

Y entonces él lo arruinó.

Arrojo otra ronda de vida marina de peluche a la puerta. "No estaba" – estrella de mar- "esperando" –gran tiburón blanco- "por ti."



Mi cama está ahora vacía de animales de peluche. Estoy por coger una almohada cuando oigo un ruido sordo contra la puerta desde afuera. Suena como una frente chocando contra la madera.

“Lo sé,” gime. Tose un par de veces antes de añadir, “No pude evitarlo.”

Hay tanto sonido de desesperación en su voz que cuando empieza a toser otra vez, me encuentro a mi misma presionando una mano contra la pared, como si eso fuera a curarlo. Solo que no lo hará, porque él no está enfermo. Está cambiando. Y simplemente no puedo huir de esto. O de él.

Hasta Prithi se aventura hacia afuera y maulla suavemente hacia la puerta.

“Agua,” le digo suavemente.

Hay una larga pausa de silencio antes de que él pregunte, “¿Qué?”

“Agua,” repito. “Necesitas un trago de agua.”

“Solo es una tos,” insiste. “Lily, quiero que entiendas por qué yo...”

“Ve y pídele a mi Tía Rachel un vaso de agua.”

“Estoy justo aquí, cariño,” se ofrece la Tía Rachel.

Genial, un testigo para mi humillación.

“Escúchame por favor,” él pide, su voz es rasposa como una lija.

“Si no tomas algo de agua pronto –mucho agua- esto empeorará”. No es que esté interesada en escucharlo, pero una pequeña parte de mí quiere saber por qué él, el chico que vive atormentándome, me besó.

“Tía Rachel,” digo, ignorando su suplica, “dale a Quince un vaso de agua.”

“Claro,” ella dice, y por el tono de recibir órdenes, se que ella sabe que esto es serio.

Suspiro. “Y échale sal.”

“Seguro,” ella dice. Después la oigo bajando por las escaleras.

“¿Sal?” pregunta Quince. “¿Por qué diablos querría agua salada?”

“Es una larga historia.”



Prithi maulla compasivamente.

Una pesada pausa cuelga entre nosotros. "¿Por qué creo," dice, "que cuando dices eso es una subestimación?"

"Escucha," digo, inclinando mi frente contra la puerta. "Tómame el agua. Ve a casa y date un baño. Un baño salado. Te sentirás mejor..."

"No," refuta. "No me iré hasta que me dejes expli..."

Rompe a toser antes de poder terminar.

"No estoy para esto ahora," digo, y puedo oír el cansancio en mi voz. Este ha sido un día muy emocional, y él tenía suerte de que yo no este preparada para filetearlo vivo en este momento.

"Está bien," dice suavemente. "Mientras me prometas que hablaremos mañana."

Oh, hablaremos mañana. Cuando presionó sus labios contra los míos, obtuvo mucho más de lo que esperaba. Puede que no sea nada de lo que quiera escuchar, pero hablaremos. Porque para deshacer lo que él comenzó, tengo que presentarlo ante la corte real de Thalassinia. Es decir, mi papá.

"Lo prometo." Cuando empieza a toser otra vez, añado, "Solo ve a casa y toma un baño."

¿Cómo fue que me metí en este lío?

¿Cómo voy a hacer para salirme de el?

Parece que me iré a casa el fin de semana después de todo.

Capítulo 8

**FORGIVE
MY FINS**
TERA LYNN CHILDS



Encuéntrame en la Playa de Seaview a las tres.

Deslicé la nota debajo de la puerta principal de Quince a primera hora de la mañana y luego desaparecí. La falta de sueño de una noche no había aclarado las cosas para mí, y necesité un día completo para sacar en claro cómo debía de explicarle...bueno, todo...para él.

Mientras el sol va hacia el oeste detrás de mí, me quedo con la mirada fija en el horizonte del océano.

Todavía no estoy segura de cómo voy a proceder.

¿Cómo le dices a un chico que eres una sirena? ¿Y que él esta por convertirse en mer⁸, también? He pasado tres años fantaseando con como decirle toda la verdad a Brody, pero esto era diferente. Quince era la diferencia.

Él no dice nada cuando se acerca por detrás de mí, pero yo le siento. En la arena, en el aire. En todas partes. Por un minuto, dejo que la tensión_o tal vez la unión, aun no puedo creer que me haya unido a Quince Fletcher, y que haya este tipo de vinculo entre nosotros. Siempre había oído acerca de la unión. Nunca esperé sentir este tipo de conexión física.

Me pregunto si él lo siente, también.

"¿Crees en otros mundos?" Finalmente le pregunto.

"¿Qué?" Él se ríe suavemente. "¿Te refieres a los planetas alienígenos?"

"No, mundos aquí en la Tierra," le explico. "Mundos que no puedes ver. Mundos que nunca supiste que existieron pero estuvieron allí todo el tiempo".

Él se sienta en la arena junto a mí, sus brazos están suspendidos sobre sus rodillas dobladas. "¿De qué se trata todo esto, princesa?"

Una ola choca frente a nosotros. *Princesa*. Eso casi me hace reír. Y llorar.

"Mira a la arena". Señalo el área bajo nuestros pies. "¿ves todas esas conchas?"

⁸ Mermaid: Sirena, sirénido, etc. En este caso Lily esta usando una palabra que acorta esta expresión. De ahora en adelante será así.



"Sí..."

"Esas son coquinas⁹".

"Si, vienen en las olas"

"Eso es lo que todo el mundo piensa". Niego con la cabeza. "Mira más de cerca".

Una ola choca, dejando tras de si un amplio conjunto de arco iris de coquinas. Mientras les observábamos, rápidamente se mueven entrando bajo la arena.

"¡Wow!" Quince se inclina hacia adelante y coge un puñado de arena. Él inspecciona su puño como un niño cavando en busca de algunas babosas de mar en el fondo del océano.

"Ellos no vienen en las olas," le explico. "Viven debajo de la arena".

Una ola más suave se desplaza, esta es demasiado suave como para desplazar la arena por encima de las sepultadas coquinas.

"Mira el agua". El mar fluye de nuevo. "¿ves las ondas?"

Quince eleva su vista desde su puño de arena y se queda con la mirada fija en la marea que mengua.

"Los coquinas causan las ondas". Otra ola choca, dejando al descubierto el arco iris de conchas. "A pesar de estar escondidas, todavía afectan al mundo visible".

"Wow," Quince dice, su voz colmada de temor. "Eso es asombroso".

"Todo un mundo escondido, pero son los que causan las olas que tu conoces. El mundo que ves".

Sin girar mi mirada, puedo decir que Quince esta clavando los ojos en la arena como si esta simplemente hubiera cobrado vida. Lo cual es bueno. Es una buena señal, o al menos eso creo. Al menos él no ha dicho "si como no" o "por supuesto". Ese era un buen presagio para mi revelación. ¿Cierto? Espero que sea así.

"Eso es..." digo, pasando un nudo de vacilación, "casi como Thalassinia".

⁹ La **coquina** o **tellina** (*Donax trunculus*) es un molusco bivalvo de la familia Donacidae. La concha es color marrón claro, con bandas de color más claro.



Él se gira para mirarme. "¿Thala-que?"

"Thalassinia". Le doy la espalda al mar para encontrarme con su mirada fija. "Mi reino".

A su favor, él pestañea sólo tres veces antes de recobrar su habilidad de hablar.

"¿Tu reino?" Él repite. "¿Que exactamente significa eso?"

"No soy una chica normal de la secundaria". Vuelvo a fijar mi mirada en su mirada confusa sin sobresaltarme. "Yo soy una..." Ahora que el momento finalmente ha llegado—el momento de que yo le diría la verdad a alguien, a cerca de quién y lo que soy, es mucho más difícil de lo que pensé.

El secreto es de súper importancia en el mundo mer. Además de todo el asunto de huye-a-la-primera-señal-de-humanos, también mantenemos a nuestro mundo cuidadosamente camuflado. Con algunas excepciones—como el Camino Bimini¹⁰ y los templos submarinos fuera de la costa de Japón—edificios que parecen naturales. Incluso tenemos la habilidad, en casos extremos, de alterar la memoria de un humano indigno de confianza, que ha visto nuestro mundo.

No es una experiencia divertida, pero es un precio que vale la pena pagar para mantener a Thalassinia y los otros reinos mer sin ningún daño y en secreto. Si llegara a pasar que los humanos supieran de nuestra existencia, y creyeran que éramos algo más que antiguas criaturas místicas, estaríamos en problemas. Científicos. Periodistas. Organismos gubernamentales con la habilidad para hacer desaparecer reinos enteros.

Todos ellos estarían dando golpes en nuestra puerta_o, más bien, nadando frente a nuestra puerta_en un instante. Nuestro mundo se convertiría en una vorágine, y la paz que hemos cultivado durante siglos dejaría de existir. No es exactamente el sueño de cada sirena.

Cada instinto y cada ley de mer me han enseñado desde mi nacimiento, que debo de mantener nuestro secreto lejos de humanos a toda costa, pero ahora realmente no tenía ninguna opción. El beso hizo de este momento algo inevitable.

Si éste fuera Brody, sería más fácil. He estado esperando por tres largos años decirle a él la verdad. ¿Pero Quince? No estaba exactamente preparada para eso.

¹⁰ **Camino Bimini:** son básicamente bloques de piedra caliza de distinto tamaño, generalmente de base rectangular, dispuestos en forma más o menos irregular según el tamaño, pero alineados muy llamativamente según sus bordes y según el patrón de "ruta" que hace suponer un origen "no natural".



Sus cejas se juntan. Él luce como alguien que, en realidad esta pensando muy duro. Y las cosas comienzan a conectarse en su cerebro.

"Tu sabes" él dice, en tono escéptico, "el baño con sales me hizo sentir mucho mejor, anoche".

"¿Lo hizo?"

"Y beber el agua salada no me deshidrato. De hecho_" sus ojos se estrechan "...me hizo sentir súper hidratado".

Ah hum "Ok".

¿Por qué tengo la sensación de que no voy a tener que encontrar la manera de decirle cualquier cosa? Tal vez la unión era el nexo que nos hacia comprendernos.

"Ahora que pienso acerca de eso," él agrega, "tu pareces tomar largos baños con bastante regularidad".

"Hey," grito, de un momento al otro, ofendida por mi ansiada vergüenza. "Eres un espía perverso"

"Lily", su voz cae hasta un nivel inusualmente serio "¿hay algo más que quieras decirme?"

"Bueno, en realidad," contesto, incapaz de mirarle de frente más ya, "hay algo y...".

Cuándo no termino, él dice, "¿y eso sería?"

Dejo caer mi cabeza y hablo entre dientes contra mi pecho. *Por el amor de Poseidón, esto es más difícil de lo que alguna vez me había imaginado.*

"¿De que se trata?" Él pregunta, ahuecando mi barbilla y obligándome a mirar hacia sus ojos inquisitivos. "No logro entenderte, desde que empezaste a hablar de arena".

"Es sobre..." me alejo fuera del alcance de sus manos y le afronto con tanta intrepidez como pude haber reunido "...soy una sirena".

Su boca se abre un poco. Me encuentro a mi misma clavando los ojos en sus labios, los mismos que me besaron la noche de ayer. Están muy bien formados. Nunca antes me molesté en mirarles_ ya que usualmente se dedicaban en buscar formas para mortificarme_ pero son lindos y llenos, sin ser demasiado blandos. Casi, como Shannen dijo, como los de Brad Pitt. No es de extrañar que se sintieran tan_ endemoniadamente bien. ¡Santos



pasteles de cangrejo! ¿Qué esta mal conmigo? Por qué repentinamente fanta_ ¡No!.

No, no, no. ¡Yo no podía estar fantaseando con los labios de mi principal enemigo! Debo estar totalmente loca. Tengo muchos asuntos urgentes con los que debo tratar por el momento.

"Huh," Quince dice, como si hubiera visto a un mono montando sobre un delfín o algo por el estilo. Y después él se ríe. "Eso explica tu extraña obsesión con la terminología pez¹¹".

Más risa por su parte. Yo frunzo el ceño. No hay nada divertido en esta situación.

"Bien, eso no es todo, chico". Golpeo mis palmas en contra de su pecho, haciendo que caiga sobre la arena. "Tu te convertirás en uno".

Él comienza a reírse aun más fuerte.

"¿Qué tiene eso de gracioso?"

"Oh, diablos, Lil," dice. "La ironía es una perra".

Le miro frunciendo el ceño mucho más fuerte. Él es un lunático. Tal vez sólo debía de dejarle aquí para que se deshidrate.

"Ni siquiera puedo nadar".

Estupendo. Llevo mis dos manos hacia mi pelo y agacho mi cabeza. ¿Por qué eso no me sorprende? Nada acerca de Quince me facilitaba mi vida. Thalassinia estaba a cuarenta y cinco millas náuticas con dirección este, y el pez globo no sabe nadar. El sol ya estaba dejándose caer en el horizonte occidental. No hay tiempo que desperdiciar.

"Ok, vas a tener que aprender," le digo, pasando por encima de él. "y rápido".

"Espera, princesa". Él deja de reírse lo suficiente como para ponerse de pie. "El agua y yo no somos exactamente amigos. Prefiero el transporte sobre ruedas".

"Eso no importa ahora mismo," le digo, caminando hacia la orilla del océano y quitándome a patadas mis zapatos.

"¡Infiernos que sí!," él gruñe.

¹¹ **N. del T:** Aquí Quince se refiere a los insultos que Lily le hace en los capítulos anteriores. Todos trataban con peces o algo que los relacionara con ellos.



"Escucha". Me giro hacia él, con las manos en mis caderas. "Estamos trabajando en un horario de tiempo apretado. No queremos ser cogidos en alta mar después del anochecer".

Cuando el sol descende, el océano se convierte en una zona de conflicto. Todos los seres malos y grandes salen a la vista, y a algunos de ellos les gustan las sirenas. Cruzar el mar de noche sin un escolta es suicidio, ya que eres considerado cebo de tiburón.

Él se cruza de brazos. "¿Qué es lo que exactamente esta por ocurrir?"

Puedo ver que no voy a llegar a ninguna parte con el, no al menos que le explique algunas cosas.

"Cuando me besaste la noche de ayer, una unión se formó y tu estas por convertirte en mer. Tu cuerpo a comenzado a prepararse por sí mismo para la inmersión en el agua salada, los niveles salinos en tu piel se han elevado para compensar ese cambio_ por eso es que el baño con sales te ha hecho sentir muy bien. Las glándulas salivales cerca de la parte superior de tu garganta se han convertido en branquias para que puedas ser capaz de respirar bajo el mar".

"Espera un segundo"

"La química de tu sistema linfático esta cambiando para así regular tu flotabilidad". Intento no reírme de la idea de Quince flotando en la superficie mientras arrastra su ego, hasta Thalassinia.

"Mi flotabilidad estaba muy bien"

"Oh, ¿y la unión?" agrego antes de que las cosas vayan más allá y no puedan ser reparadas. "Es una cosa de conexión emocional-hormonal-química que puede enloquecer tus sentimientos. Así es que no te pongas cariñoso conmigo. En realidad no nos gustamos, aun si comienzas a pensar así, todo es cosa del vinculo".

Ese era un buen consejo para mí, también.

Aun no puedo imaginarme nada peor que pensar que estoy enamorada de Quince. Estaría demasiado avergonzada como para dejar el mar, de nuevo.

"Ok" él dice. "Pero ¿de qué se trata?"

"No hay tiempo," le interrumpo de nuevo _ se siente bien finalmente tener la última palabra. "Te daré más detalles más tarde. Primero, tengo que



llevarte hacia la Corte Real de Thalassinian así el rey puede realizar el ritual de separación, al igual que, la semana pasada. ¡Ahora muévete!".

Él luce aturdido. Completamente anonadado. Nunca pensé que vería el día en el que Quince Fletcher se quedara sorprendido. Y ahora estaba sucediendo, pero no tenía tiempo para disfrutar de ese espectáculo. Podía disfrutar de eso, después de que la unión fuera destruida, y antes de que las cosas emocionales comiencen a hacer indistinto mi juicio, antes de que su marca mer comience a formarse, a principios del siguiente ciclo lunar y el proceso sea irreversible. *Tic toc, tic tac.*

"Vamos a ver si lo entiendo," él dice, recuperándose. "¿me estoy convirtiendo en sirena porque me besaste?"

"No recuerdo haberte pedido que me besaras," replico.

Él frunce el ceño y en mi interior, lamento mi comentario sarcástico. Él no había pedido que nada de esto sucediera. No había forma de que él supiera en lo que se estaba metiendo.

"Técnicamente," explico, "te convertirás en un tritón".

Él me da una mirada que deja en claro que él no está interesado en tecnicismos por el momento.

"Mira," le digo. "¿Podemos olvidar los últimos días y enfocar nuestra atención en lo que debemos hacer ahora?"

Él se encoge de hombros, todavía contrariado, mirándome con un semblante ceñudo. Pero no tengo tiempo para satisfacer su mohín. Sin trabas, puedo nadar de Seaview hacia Thalassinia en menos de dos horas. Con el chico motorista desacelerándome, tendremos suerte si salimos de la costa antes de que el sol se ponga en unas horas.

"No queremos viajar cuando el sol descienda. Pensé que tendríamos tiempo más que suficiente, pero no sabía que no podías nadar". Me giro y miro de nuevo hacia el mar, desabotonándome mis pantalones cortos mientras camino. "Sígueme".

Cuando el agua está a la altura de mi cintura, me quito mis pantalones cortos y los arrojo hacia la playa junto a mis zapatos. Junto a un enorme Quince, boquiabierto, quien no se ha movido del lugar.

"Pon en movimiento tu trasero," le grito.



Sacudiéndose con fuerza en un principio, Quince finalmente empieza a caminar. Mientras trata de alcanzar la pretina de sus pantalones flojos con muchos parches pegados en diversos sitios.

"Uh-uh," le llamo. "Puedes quedarte con tus pantalones".

"Pero tu..."

"Transfiguraré," le explico. "Mis pies cambiaran por aletas. Tú aun no eres un mer. Aunque ya eres capaz de respirar y comunicarte bajo el mar, aun no podrás transfigurarte en un tritón".

Y una vez que el ritual de separación esté completo, él nunca lo hará.

"Oh," él dice, con ojos brillantes, sonando como si lo entendiera del todo.

Ya íbamos a tener tiempo más tarde para hablar.

"Sin embargo, quítate la camisa" le pido. "Sólo será un obstáculo y hará que vayamos despacio".

Sin argumentos, Quince alcanza el borde de su camiseta Miami Ink y la levanta por sobre su cabeza. Su piel brilla bajo la luz del caliente sol, mientras lanza la camiseta a un lado, la cual hace un aterrizaje sobre mis pantalones cortos. *iPor amor al Señor de las Langostas!, él tiene un hermoso pecho.* No es un físico-culturista, pero claramente él tenía suficiente músculo como para alzar cualquier cosa. Sólo puedo imaginármelo ganando esos músculos en el depósito de madera, levantando madera contrachapada, tan pesada, capaz de esculpir esos pectorales perfectos y una tableta de lavar.

"¿Ves algo que te gusta?"

Mis ojos avanzan hacia arriba. Habían sido atrapados mirando algo hermoso. Por la mirada ardiente en sus ojos, sabía que él no iba a castigarme. Niego con la cabeza lentamente, poco convincentemente. *Es la unión. Tiene que ser la unión. Qué más podría ser.*

Él da un paso para acercarse.

"¡No!" Chillo. "Tenemos que, um, emprender el camino".

Él se detiene y tiene el descaro de reírse.

La unión ya pellizca mis pensamientos. Si no nos saco de aquí y no encaminamos hacia la pronta separación, íbamos a estar en un gran problema _ en uno enorme.



Rápidamente me quito mi ropa interior, y la lanzo junto a mis pantalones cortos y mis zapatos. Todo lo que llevo puesto es mi camiseta, lo cual es todo lo que necesito una vez que haya transfigurado.

Quince clava los ojos en el agua que esta frente a mí, como si tuviera la esperanza de ver bajo el agua a pesar de la distorsión.

"Ojos arriba, chico musculoso".

En un movimiento lento, y lánguido sus ojos viajan hacia arriba, quedando fijas en mi camiseta mojada_ donde flotan un poco mis cha-chás_y finalmente llegan hasta mi fiera mirada.

Siento que mis mejillas me queman.

"Si tuviéramos tiempo," le advierto, "yo te castigaría por eso".

"No me asustas, princesa" él replica con una gran sonrisa.

Decidiendo ignorar su comentario, le pregunto, "¿Asegurarías nuestras cosas en tu motocicleta?" Lo último que quiero es regresar más tarde y encontrar que mis ropas no están y tener que irme a casa solo en un finkini. (Manifestación de un bikini por medio de una trasfiguración parcial, eso podía ser genial para el cotidiano día a día, pero subirme en una motocicleta sería muy difícil para mí aun llevando mis pantalones cortos, normales_ no estaba dispuesta a intentarlo, y menos con mi trasero lleno de escamas resbaladizas.) Usualmente suelo enterrar mis cosas en la arena, debajo del muelle, pero preferiría no vagar por la playa frente a Quince, como mirón.

Él levanta una ceja.

"Tienes una manera de asegurar nuestras cosas, ¿Cierto?" Bufo.

Él luce como si estuviera a punto de contestarme con un comentario listo, pero después, el solo se encoge de hombros y toma nuestra pila de ropas y lo lleva hasta el estacionamiento. Él regresa algunos segundos más tarde, metiendo sus llaves en uno de sus bolsillos de sus pantalones. Eso debería de mantenerles seguro.

Hora de regresar al trabajo. "El primer paso es la respiración-acuática," le digo mientras él se acerca a mi, adentrándose en el mar.

"¿Y eso es?"

"Respirar agua".



Sus cejas trigueñas forman un surco por sobre sus azules y tempestuosos ojos. Él no me cree. ¿Y quién lo haría en un caso como este? No es que respirar agua sea una cosa normal, y de todos los días para los humanos. De hecho, es tan anormal que su materia gris usualmente los hace hacer casi cualquier cosa para abstenerse de inhalar agua, incluso luchan con ella, hasta la muerte. Literalmente.

"Sígueme". Me hundo bajo las olas, dejando que mis aletas aparezcan, escamas verde limón y doradas empiezan a cubrir mi cuerpo desde la cintura para abajo. Mis branquias llenan mi garganta, y aspiro profundamente.

Quince no me sigue.

Aparezco de nuevo, de regreso en la superficie del agua. "¿Qué sucede?"

"Bésame".

"¿i¿Qué?!?"

Eso es lo que nos metió en este problema en primer lugar.

"Bésame," él repite, dando un paso más cerca. "Confío en ti, ¿pero qué sé yo? Si éste va a ser mi último aliento, quiero que el beso sea el mejor de mi existencia".

Entonces, antes de que pueda reaccionar o discutir o escapar, él desliza un brazo alrededor de mi cintura, me jala bruscamente más cerca, y presiona su boca en la mía. Instintivamente, mis brazos se pliegan alrededor de su cuello, aferrándome a él. Es como el beso de la noche anterior, solo que esta vez, sé quién me esta besando. Y ahora, el vínculo magnifica cada una de mis emociones. No puedo pensar en nada, excepto sus labios moviéndose sobre los míos, y deseo permanecer entre sus brazos por siempre.

Afortunadamente, él aun no esta tan consumido por la unión. Probablemente es más experimentado que yo en el departamento del amor. Sería difícil si yo fuera su primera experiencia, ¿cierto?

Él se aleja, dejándome respirando pesadamente.

"Ok," él dice, su voz un poco ronca. "Estoy listo para ir".

A medida que el se desliza debajo de la superficie, me recupero lo suficiente como para decir, "el primer aliento es lo más difícil".



Capítulo 9

Traducido por Crystal
Corregido por Ryan Archer

“Tienes que respirar”

Quince niega con la cabeza, su boca esta cerrada.

“Si no lo haces” argumento “Vas a morir”

Se encoge de hombros. Como si prefiriera morir antes que respirar en el agua. Bueno, yo no iba a dejar que el estirara la pata por separado. He oído historias acerca de sirénidos que han perdido a sus compañeros en condiciones de servidumbre. Se sienten la conexión para siempre, sabiendo que nunca verán a sus compañeros de nuevo. Sin la intervención mágica, con el tiempo algunos se volvían locos.

No estaba dispuesta a enloquecer por Quince Fletcher.

Él comienza a empujarse de nuevo hacia la superficie. Antes de que pueda reaccionar, me lanzo detrás de él y envuelvo mis brazos alrededor de su estómago.

“Lo siento” le digo “Pero esta es la única manera”

Entonces, antes de que pueda dar lucha, lo aprieto con cada gramo de mi fuerza. La última parte del aire de sus pulmones, se va en un grupo de burbujas hacia la superficie. Él comienza a luchar, retorciéndose y tratando de alejarse de mis brazos. Aprieto más fuerte.

Se contorsiona. Por medio segundo pienso que es el desconcierto.

“Respira” le ordeno. Relajando un poco mi agarre para así poder nadar en frente de él.

La esta con los ojos muy abiertos. Tratando de sacar provecho de mi agarre flojo, tomando impulso se lanza hacia la superficie. En el último momento vuelvo a cogerle, empujándole contra la arena que esta al fondo del mar.

“Se que esto es difícil” le digo. Aunque realmente no lo sé. Siempre he sido capaz de respirar bajo el agua. Pero me imagino que es bastante duro para su cerebro. Miro fijamente hacia sus ojos. “Confía en mi”

El parpadea una vez para después asentir lentamente.



Observo como su boca se abre, la duda le inunda por un segundo, pero después él toma una bocanada de mar. Su mirada de incertidumbre se aleja mientras el agua pasa por sus nuevas branquias por primera vez. Sostiene la respiración una vez, para luego volver a hacerlo. Luego otra vez. Y otra.

"Perfecto" le digo, sonriendo "Estas respirando como un profesional"

El me devuelve la sonrisa, una sonrisa de chico-feliz-por-estar-vivo. Su boca se mueve como si estuviera tratando de decir algo.

"Ah, me olvidaba de eso" le digo "No podemos hablar normalmente bajo el agua"

El Parecía confundido. Y trató de hablar de nuevo.

"El sonido no es el mismo a través de las branquias. Tienes que usar un nivel diferente de tus cuerdas vocales" Señalo el lugar, justo por encima de la manzana de Adán. "Superior".

El solo me mira, con una mirada confusa.

"Has como si hablaras como chica".

De ninguna manera, articuló, sacudiendo su cabeza.

Estúpido ego masculino

"No vas a sonar como chica" le aseguro "Debido a que el sonido viaja más lento, el registro de los cambios de tono son más bajos. Sólo elevaras el tono"

"¿Así?", Dice con una voz súper chillona.

"Tal vez un poco más bajo", le sugiero.

"¿Así?" pregunta sonando como el mismo.

Le sonrío "Perfecto"

Por un instante me pregunto cómo todo esto habría ido, corrección, irá con Brody. Tan pronto como explique todo este lío a papá y el logre nuestra separación, iba a regresar y confesarle todo a Brody. Y pueden apostar que no dudare en ese momento. Él sigue siendo mi amor verdadero.

Apuesto a que daré menos explicaciones.

"Sabes," dice Quince con un tono muy dulce de voz, "estás en una postura bastante comprometedora".

En ese momento me doy cuenta de que todavía estoy acostada sobre él, sujetándolo contra la arena para que no pueda escapar a la superficie. Siento su mano alrededor de mi cintura y hacia abajo.



Con un golpe rápido de mis aletas, me alejo fuera de su alcance.

"Uh-uh, chico." Me río. "No podemos hacer nada divertido. Tenemos que llegar a Thalassinia de inmediato".

"Está bien" el dice, mientras se sienta. Parece estar tomando las cosas realmente bien. "¿Cómo llegamos allí?"

Me giro en torno a mi estómago y con un movimiento de mi mano, le llamo y muestro mi espalda baja.

"Agárrate".

"Tienes que estar..."

"Puedo viajar a más de veinte millas náuticas por hora." Casi tan rápido como un delfín a toda velocidad. "¿Y tú?"

Él gruñe algo sobre estar en el asiento del conductor, pero me sujeta por ambos lados de la cintura.

"Agárrate fuerte", le indico. "Y trata de mantenerte lo más aerodinámico posible."

No estoy acostumbrada a nadar mientras arrastro algo del tamaño de un humano en mi espalda. Probablemente voy a tener que reducir mi velocidad a la mitad. Lo que significa que llegaremos a casa antes del anochecer.

Con un arranque sólido me pongo en camino hacia el este, en dirección a las Bahamas. Ahora tengo cuarenta y cinco millas náuticas que debo nadar y no necesito preocuparme por lo que papá va a decir cuando vea a mi pasajero.

Estaba bastante segura de que no iba a ser 'Bienvenido a la familia'

Para los ojos humanos, Thalassinia luce como una extensión de los arrecifes de coral y formaciones volcánicas. No hay líneas rectas o formas geométricas para dar a pensar que las estructuras son en realidad mermade. ¿Entienden? Mermade. Al igual que las sirena, pero... oh, no importa. Gracias a Dios, nuestro reino es lo suficientemente grande para los aficionados al mar de coral y las algas han crecido en todos nuestros edificios, camuflando aún más nuestras construcciones ante los ojos humanos.

Agrega las estrellas de mar situadas estratégicamente, erizos de mar y anémonas, y somos prácticamente invisibles.



A menos que sepas donde buscar.

Hay un patrón rítmico en las formas orgánicas. El resplandor bioluminiscente que ilumina el reino por la noche que se desprende un millar de metros de distancia. Si centras tu atención en la formación más grande en el centro del valle, puedes hacer que el patrón de la bandera Thalassinia, sea notado, ya que esta formado por un campo de mar azul, látigos y esponjas verdes de algas que cubren el palacio real. Mi casa.

Por mucho que estoy temiendo el encuentro con papá, casi puedo escucharle diciendo: "¿Qué estabas pensando?"

Pero aun así, no puedo evitar sentirme emocionada por estar en casa. No la he visitado desde las vacaciones de invierno. Casi tres meses. Demasiado, demasiado largo para una hija del mar.

"Ahí está" le digo, elevándome a medida que la cresta de la colina que domina el valle va separándose y dándome paso. "Esta es Thalassinia"

Quince libera mi cintura y flota a mi lado. Trato de ignorar el frío que me recorre por la pérdida del calor de su cuerpo: las profundidades son frías, eso es todo. Remolineo mis manos, para extender la energía en el agua que nos rodea para elevar la temperatura.

Antes de hoy, en los tres años pasados, desde el momento que me convertí en su vecina, nunca he sido capaz de ver algo como shock en la cara de Quince. Pero ahora, cuando mira hacia mi reino por primera vez, sus ojos se abren con una merecida sensación de sobrecogimiento.

"Vamos" le digo, nadando en frente de él para que pueda sujetarse "Cuanto antes lleguemos ahí abajo, más pronto podre deshacerme de ti"

"¿Porqué princesa?" el dice mientras deslizaba sus fuertes brazos alrededor de mi cintura "Estoy empezando a tener la impresión de que no te agrado mucho"

"Solo lo estas imaginando" Murmuro mientras vuelvo a impulsarme hacia adelante.

Y parece que el esta a punto de quedarse en silencio, como lo hizo durante todo el camino hasta aquí, hasta que dice: "Debe haber sido bueno".

"¿El qué?"

"Haber crecido aquí" dice "Debe de haber sido bueno"

Realmente nunca pensé en eso. No era como si tuviera una opción de donde crecer. O, al menos, nunca pensé que tenía una opción. Pero, sí, creo



que fue bueno en un montón de maneras. El mar es mi casa, y siempre estoy impresionada por su belleza. Y adoro a mi padre más que nada, pero mi infancia no siempre ha sido ideal. Mi padre no era sólo mi papá, él era también el rey. Al crecer como hija única de el rey, única heredera, eso significaba ser protegida y resguardada y prácticamente prisionera... bajo mi consentimiento, por supuesto. Significaba ser presionado por el tiempo que podían nadar a actuar como una princesa perfecta, para encontrar mi tritón antes de cumplir los dieciocho o perder mi lugar en la sucesión, mientras que papá ahuyentaba a todos los niños dentro de diez reinos, insistiendo en que ninguno era lo suficientemente bueno para su niña. Amo a mi papá y mi reino y mi futuro real pero había veces en que yo solo quería nadar y nunca mirar atrás.



Tal vez por eso me apresuré a aprovechar la oportunidad de ir a vivir con la tía Rachel por un tiempo. Probablemente por eso mi papá me sugirió que me fuera, dándome un poco de libertad antes de irme por mi propia decisión.

“¿Estás bien, princesa?”

Casi se me olvida el dolor en las aletas de la espalda.

“Estoy bien” le digo “Solo estoy tratando de recordar el camino”

El no necesita saber que las sirenas tienen un sentido de navegación innato, casi como el de las mariposas. Puedo encontrar el camino a mi casa, con los ojos vendados y si me pones en un bote en medio del océano.

Entrando por el borde superior del reino, la Corriente del Golfo nos había empujado un poco más al norte de lo que había planeado, nado en los suburbios, los barrios de césped con casas de coral idénticas con el césped caulerpa perfectamente cuidados, juegos de anillos en el patio trasero, y un caballito de mar familiar en el garaje. Después de los suburbios tenemos que pasar por encima de las zonas comerciales e industriales. Me resisto a la tentación de mirar en mi tienda favorita, ‘Burbuja y Baubles’, donde venden la joyería de concha más adorable y deliciosa, en todos los jabones naturales.

Puedo ir en cualquier momento. Después de la separación.

Más cerca del centro están los antiguos barrios más consolidados. Muchos de los residentes de aquella obra circular e íntima formaban parte del círculo del palacio. Peri y su familia viven allí, a las afueras del complejo real, en una casa de tres pisos con la campana de un barco en la parte superior. Su dormitorio está en la planta superior, y la ventana de su mina de rostros a través del patio del palacio. Solíamos enviarnos mensajes de



burbujas mucho tiempo después de que se suponía que debíamos de estar dormidas.

Cuando Quince y yo llegamos a la orilla del complejo real, trato de reducir mi velocidad. Mi ritmo cardíaco comienza a latir, como si estuviera en medio de un ataque de un tiburón. Estoy casi tan nerviosa—por decirle a papá lo que había sucedido—como cuando lo estuve el día que iba a pedirle Brody que me llevara al baile. Casi.

"¿Este es tu hogar?" Quince pregunta. "Es muy lujoso"

El complejo de rey era realmente impresionante.

Se supone que debía serlo.

Una cerca de arrecifes bajos rodea el recinto, que es más un marcador que una barrera, ya que cualquiera podría nadar por encima. Thalassinia y los otros reinos mer han estado en paz desde hace años, y mi papá tiene una política de palacio-abierto, por lo que no hay razón para mantener a la gente fuera de él.

La puerta principal, son un par de torres de coral cubierta con látigos de mar y esponjas de algas, los cuales marcan el final de la Gran Vía Thalassinian. Los seres humanos lo conocen como el Camino Bimini. Los buscadores de tesoros y los buscadores de mitos piensan que podrían ser los restos de la Atlántida. No, en realidad es un muy desagradable "pasillo real." Mi tática-tática-tática-tática-abuelo tenía una especie de ego súper-alto y quería obligar a todas las personas Mer—quienes debían de nadar una milla náutica para llegar a su trono. Incluso sus guardias. Lo que explica cómo llegó a ser devorado por un calamar gigante cuando aún sus guardias estaban a media milla náutica de distancia. Afortunadamente, nuestra capacidad de liderazgo ha mejorado desde entonces.

Más allá de la puerta están los jardines reales, una gran paisaje marino de algas de color arco iris, laminarias, corales, esponjas, gorgonias y anémonas. Mi habitación de la torre da a los jardines, y me encantaba observar cómo han cambiado a lo largo de las estaciones. Justo ahora es primavera, por lo que son brillantes aspectos más destacados de rosa y amarillo entre el azul constante, verde y marrón. No puedes dejar de sentir la energía de la primavera con un campo de pétalos de anémonas magenta debajo de la ventana.

En el centro de todo está el palacio, una masiva, y vaga formación volcánica en forma de estrella con cinco torres de coral en los puntos. Por costumbre eche un vistazo hacia mi ventana que esta en la torre suroeste. Y me sorprende mucho, ver que la luz esta encendida. El personal de limpieza



probablemente estaba trabajando hasta tarde. Papá siempre mantenía limpia mi sala, por si acaso decido venir a casa.

"Por cierto" le digo mientras nos acercamos a las puertas. "Hay algo que necesitas saber antes de entrar" Por mucho que me gustaría conservar mi título real en secreto, no iba a conseguir que Quince no llegara a enterarse. Tal vez si era yo quien se lo decía primero, el mantendría su boca cerrada cuando lleguemos a entrar en el palacio.

"¿Qué es, princesa?"

"Yo no soy cualquier sirena", explico. "Soy..."

"¡Princesa Waterlily!"

Me trago un gemido de frustración mientras uno de los guardias del lugar se acerca desde la torre derecha, tratando de llamar mi atención. Tiene tres dedos extendidos al frente en señal de saludo.

"Capitán Barnacle", grita por encima de su hombro, "¡La princesa está en casa!"

"Buenas noches, Cid", respondo, escondiendo mi disgusto como una princesa de bonanza y saludando de modo que el pueda relajarse. No es que él lo haga. Está demasiado excitado. Supongo que era demasiado esperar aparecer en palacio y pasar desapercibidos, obtener la separación, y volver a casa, pero papá tenía que saberlo. "¿Cómo has estado?"

Con casi noventa años, Cidarís está cerca a la edad de la jubilación, los sirénidos tienen una, extremadamente larga vida, pero papá nunca le pediría que se jubile. Es más como una familia de guardia real.

"Maravilloso, gracias princesa", responde, todavía en posición de firmes. "Su visita es una sorpresa inesperada."

Para ti y para mí, Cid.

Barney surge de la torre, enderezando el cuello de su chaqueta de uniforme mientras él se apresura al lado de Cid.

"Le informare al palacio", anuncia.

Pero creo que Cid no escucha una palabra de lo que Barney había dicho, porque finalmente logran ver lo que traigo en mi espalda. Sus ojos se abren un poco debido al asombro, y luego sonrío. Como si hubiera ganado la lotería.



"¡Oh, princesa!", dice. Se suaviza y se abalanza a darme un abrazo, agarrando a Quince en su abrazo también. "Estoy muy feliz por ti. Tu padre estará encantado".

Claro que lo estará. Cuando yo le diga que quiero una separación. Si él no estaba de acuerdo con cualquiera de los tritones que habían venido a la corte—muchos de ellos príncipes mer—definitivamente iba a estar encantado por separarme de Quince.

"Oh", dice Barney. "Oh mi, oh mi, oh mi." Entonces se lanza de nuevo hacia la torre, probablemente para dar al palacio el mensaje de mi llegada-y mi sorpresa.

¿Por qué todo tiene que ser un espectáculo gigante? En mí tiempo como humana, siendo casi invisible, una chica normal, felizmente había olvidado cómo cada pequeño detalle de mí vida—aquí abajo—era siempre una comidilla. No era una buena noticia. Era un error. Mala suerte. Nada en especial. Quince era solo un chico normal. Un grosero, niño odioso, que usualmente me atormentaba. Es allí cuando él se inclina y me susurra al oído:

"¿Qué era eso que querías decirme?" Hace una pausa, sus labios son suaves y cálidos en mi oído y envían escalofríos por todas partes, antes de agregar: "¿Princesa?"

Nunca voy a oír el final de esto.

Margarita, el ama de llaves del palacio, nos recibe en la puerta.

En lugar de llevarnos a la oficina de papá, donde pasa casi cada hora del día y ocasionalmente los domingos, nos lleva a la sala de baile. Ella es brillante como un pez linterna. Para la reina de los chismes del palacio, Quince y yo debemos ser como el mejor regalo que nunca tuvo. El reino entero sabrá en cuestión de minutos. Bueno, al menos yo no estaré aquí para hacer frente a la limpieza. Íbamos a hablar con papá, corrección, yo iba a hablar con papá. No me fío de Quince para abrir la boca y menos cuando no hay un tridente amenazándole por abrir la boca, ¿por qué creo que esto fue una mala idea?

De todos modos, cuando papá escuche las circunstancias, va a concederme la separación en un latido del corazón, y el chico motociclista sera escoltado de vuelta al continente antes del amanecer. Y si los dioses del mar iba a favorecerme, Quince tendrán un ojo morado por sus esfuerzos.

"¡Lily!"



Me giro completamente para ver a Papá nadar por debajo de la segunda planta.

No me había dado cuenta de lo mucho que le había echado de menos hasta ahora. Por un segundo, solo le miro. El se ve bien, como siempre, con su pelo canoso recortado, más cortó que la última vez que estuve en casa. Esta noche esta vestido con su traje azul marino Thalassiniano, su uniforme de chaqueta azul pálido decorado con botones de perla y una variedad de cintas e insignias-luciendo como el gran y poderoso rey que es. A excepción por la sonrisa que aparece en su rostro cuando me ve.

"¡Papi!" Chillo, y voy a su encuentro. Sus brazos me envuelven, como si estuviera en un fuerte caparazón de protección. Apoyo mi mejilla contra su cuello, mientras el frota la parte superior de mi cabeza. Siempre me sentía muy segura entre sus brazos. Nada podía hacerme daño ahí.

"Te he echado de menos" murmura contra mi pelo. "No debes permanecer lejos tanto tiempo".

"Yo también te extrañé, papá", le contesto, tirando hacia atrás para poder mirar a su hermoso rostro. Las líneas de madurez alrededor de los ojos hacen de su mirada más profunda que la última vez. "Estoy tan ocupada con la escuela y el equipo de noticias que apenas tengo tiempo para dormir."

"Pero ahora estás aquí." Él me suelta y sonrío. Luciendo más joven.

De regreso hacia las puertas, Quince se aclara la garganta. Muy alto. Cierro los ojos y aprieto los dientes. Yo sabía que él no podía mantener su boca cerrada.

"Papá, este es..."

Mi papá va hacia el, rápidamente antes de que pueda terminar. Me apresuro a ir tras él, para evitar que pueda matar a Quince antes de que consiga una oportunidad de explicarle. En un minuto, es ya esta delante de Quince.

Oh, no, él va a estrangularlo. Antes de romper el enlace.

"Papá, ¡no!" grito, tratando de intervenir. "Él no está..."

Se me cae la mandíbula.

Papá no esta estrangulándole. ¡Lo está abrazándolo!

Me acerco hacia ellos, mirando en completo shock mientras mi padre abraza a la perdición de mi existencia, quien llama mi atención por sobre el



hombro de papá y me lanza algunos guiños. *Ok, si papá no iba a estrangularle, yo iba a hacerlo.*

"¿Cómo te llamas, muchacho?" Papá demanda, liberando a Quince de su gran abrazo, y tratando de imponerle su poderío de rey.

"Fletcher, Señor", responde. "Quince Fletcher."

Deje que el pez globo actué educado y respetuoso.

"Bueno, Quince Fletcher." Papá lanza un brazo por encima de los hombros de Quince y el otro alrededor de las mías, apretándonos juntos. "Bienvenido a la familia."



Capítulo 10

Traducido por Carlos

“No puedo creer que él dijera eso,” mascullo por cuadrillonésima vez. “No puedo creer que él dijera eso. No puedo creer que él...”

“Lo capto,” Peri interrumpe. “Estás con incredulidad. ¿Podemos simplemente estipular el punto y avanzar?”

Supongo que sé cuál es la palabra legal del vocabulario de Peri de esta semana.

“Pero Peri,” me quejo, “A papá... le agrada él.”

A través del abarrotado salón de baile veo a Papá presentando a Quince a los miembros del concejo real, los diez sirénidos más poderosos en Thalassinia aparte del rey. Todos ellos están sonriendo y riendo y asintiendo como si nunca hubiesen sido más felices.

Yo nunca he sido más miserable.

Nada en torno a las últimas veinticuatro horas ha ido de acuerdo al plan. Primero, el pez globo me atrae dentro de la biblioteca -como si aceptara la cosa completa de Brody-Está-Muy-Ocupado-Bailando. Entonces él me besa. ¡Luego ni siquiera puede nadar! Ahora él está convenciendo a mi papá y a la completa Corte Real Thalassiniana -¡La completa corte!- que él es mi perfecto pareja-marino.

“¿Por qué no le dijiste a tu padre que fue un accidente?” Peri pregunta.

“Lo intenté,” digo, volviendo a vivir esos confusos momentos en el pasillo. “Pero antes de que pudiera decir algo, él abrió de golpe las puertas del salón de baile y...” cubro mi cara con mis manos. “Bueno, escuchaste el anuncio.”

“¿Quién no lo hizo?”

“¡Mi hija se ha unido!” él gritó hacia la completa corte congregada por el baile de decimosexto cumpleaños de mi prima Dosinia. Me había olvidado completamente de la fiesta. ¿Podría ser algún momento peor? (Oh, espera, es mi vida de la que estamos hablando, así que claramente no.) La alegría del pueblo debió haberse registrado en los sistemas de advertencia de



tsunami en ambos lados del Atlántico. Entonces, antes de que pudiera parpadear, estábamos siendo presentados alrededor del cuarto, consiguiendo abrazos y felicitaciones de todo el mundo.

Cuando el Tío Portunus agarró a Quince en un abrazo de oso gigante, hice mi escape hacia la mesa del bufet. Peri me sacó desde atrás de la torre de fresas bañadas-en-caramelo de arena y ciruelas de playa. Para mi sorpresa, nadie en la fiesta vino detrás de mí. Todos ellos parecían enfocarse en conocer a Quince.

"Después de la fiesta," digo. "Explicaré todo tan pronto como la fiesta de Dosinia se termine."

"Cuán considerada eres," una fría voz dice desde atrás de mi. "Deberías ganar el premio de la prima-del-año."

Volteo alrededor para encontrar a Dosinia flotando debajo de un botín de serpentinas de alga marina, los brazos cruzados sobre sus bien-mostrados pechos -tal vez realzados-con-esponja, y fulminándome con la mirada. Ella puede ser veintidós meses menor que yo, pero siempre ha actuado muy superior. Y muy odiosa. Como si mi propósito primario en la vida es hacerla miserable, cuando es más como a la inversa.

"Que mal que no esperaras aparecer después de mi fiesta," ella chasquea.

"Lo siento, Doe," digo, aunque sé que ella no aceptará una disculpa. "No pretendía arruinar tu fiesta. Incluso olvidé completamente de que ocurriría esta noche."

Sé que he dicho algo malo, cuando sus penetrantes ojos azules rodeados por un delineado anillo grueso de tinta-de-calamar-se estrechan amenazadoramente.

"No quise decir qu..."

"Es lindo saber que mis principales hitos¹² clasifican tan altamente en tu calendario social," ella chasquea. "Me asegure de devolverte el favor en tu siguiente cumpleaños."

Con un golpecito de su cola de aleta, ella gira sobre mi y Peri, enviando un tazón de coctel de camarón arremolinándose alrededor de nosotras. Éste simplemente no es mi día. O mi semana. O tal vez mi vida.

No, tristemente, ésta es mi vida.

¹² La palabra se refiere a las personas más cercanas de alguien.



"No te preocupes por Dosinia," Peri dice, tratando de calmarme como un mejor amigo lo hace. "Ella ha sido una bruja marina toda la semana. Mi mami casi le dijo que fuera a que alguien más le hiciera su traje. Y tu sabes la paciencia que tiene mamá antes de enfurecerse."

La mamá de Peri era casi una santa, pero Doe podría hacer perder la paciencia del mismo *Old Man River*¹³.

"Doe tiene buenas intenciones," digo, principalmente tratando de reconfortarme a mí misma. Como mi única prima mujer, ella debería ser como una hermana. "Esta noche es una gran noche para ella. Y se la arruiné totalmente."

Siento lástima por ella. Se suponía que éste era su enorme debut, su introducción oficial a la Corte Real y una invitación a los elegibles hombres-sirénidos para empezar a cortejarla-no es que Doe no haya tenido citas por años, pero ahora era oficial. Los pretendientes se alinearán para cortejarla, eso estaba garantizado. Primero, porque ella es la sobrina del rey. Considerando cómo Papá ahuyenta a todos mis pretendientes potenciales, eso es tan cerca del trono del que la mayoría de jóvenes hombres-sirénidos podrían llegar. Y segundo, ella es bellísima. Con su largo cabello rubio caramelo, ardientes aletas rosadas y púrpuras, relucientes labios llenos, y ojos que podrían hipnotizar a un chico en menos de veinte segundos, ella elegirá al que prefiera del reino.

Esta noche debería haberse tratado de ella, no del chico pez globo motociclista con hombros anchos y una sonrisa encantadora y...

"Luego la arrastre dentro de la casilla y la jalé sobre mi regazo," Quince dice, lo suficientemente fuerte para que yo pueda escucharle desde el otro lado del salón de baile.

La asamblea entera, escucha con absorta atención, se echa a reír. Incluso Papá.

"Voy a matarlo," le digo a Peri mientras me pongo en marcha hacia el grupo.

Mientras nado, él está diciendo, "Así que ella estaba, prácticamente algunas con lagrimas fluyendo por su cara, pero todavía lista para..."

"¡Allí estás!" Grito sobre lo que está a punto de decir. Cruzo a nado hasta su lado y envuelvo un brazo alrededor de su cintura, oprimiendo fuerte y clavando mis uñas en la carne de su caja torácica. "¿Por qué no dejamos que los miembros del concejo vayan a felicitar a Dosinia en su debut? Puedes decir tus historias después."

¹³ Así es como muchos americanos conocen al Río Misisipi.



Le doy una mirada que claramente dice que ese 'después', quiere decir 'nunca'. No es que él tome alguna de mis indirectas. Él pone esa exasperante sonrisa seguro-de-sí-mismo en su cara, desliza un fuerte brazo alrededor de mis hombros, y aprieta de regreso. Sus ojos mantienen los míos cautivos mientras él dice, "Lo que digas... Princesa."

Sonrío a través de dientes apretados, esperando que su audiencia vague lejos así le puedo decir lo que realmente estoy pensando. Aunque apuesto a que él puede adivinar.

Cuando estamos algo solos, digo, "No me avergüences en frente de mi gente. Soy miembro de la familia real, y no esparciré mi sucio cotilleo a lo largo de los siete mares."

Sus ojos se suavizan, y toda su aborrecible arrogancia se esfuma. "No estaba tratando de..."

"Bueno, lo estabas," insisto. "Y mientras tú nunca puedas tener que ver a estas personas otra vez, yo tengo que vivir el resto de mi vida aquí, y no los quiero riendo disimuladamente cerca de mí espalda o dudando de mi juicio."

"Lo siento," dice, sonando sincero. "No volverá a ocurrir."

"Bien."

No estoy segura de cómo tratar con un Quince que se disculpa. Especialmente cuando algo en mi intestino me dice que su remordimiento es real. Este conocimiento me deja estupefacta por un segundo –incluso sabiendo que la unión está creando esta conexión, se siente tan... natural.

"El resto de tu vida, ¿eh?" Él pregunta, restallando mi atención.

"¿Qué?"

"Estás regresando aquí permanentemente," dice, sus emociones ahora están cuidadosamente protegidas. "¿Cuándo? ¿Después de la graduación?"

"Probablemente..."

"¡Allí está es la feliz pareja!" Papá cruza nadando, sus dos asesores más cercanos lo siguen.

Todavía no puedo recuperarme de lo feliz que se ve. No llego a comprenderlo. Cada chico-acuático que incluso escatimaba una segunda mirada obtenía el tercer título y amenazas de deportación a las Marianas



Trench¹⁴ -el equivalente del mundo-marino de minas Siberianas de sal. Pero Quince aparece, este idiota humano aborrecible, y Papá está prácticamente lanzando un desfile.

¿Por qué esta vez es diferente?

Esta vez iba a romper su corazón cuando se entere de que todo esto es un enorme error. Mejor era aclarar las cosas ahora, antes de que se encariñe demasiado.

"Papá, necesito decirte..."

"Hay algo de papeleo que llenar," él interrumpe. "Algunas formas y exenciones que tú y Quince" -le da a Quince una orgullosa sonrisa- "deben llenar antes de la ceremonia de unión."

"Pero Papá..."

"No hay razón en postergarlo," él continúa. "Mis asesores han preparado los documentos."

"Papá..."

"No tomará nada más que unos pocos minutos."

"Pa..."

"Podemos ir a mi oficina ahora mismo y..."

"¡Fue un error!" Grito, mucho más fuerte de lo que intentaba, pero él simplemente no estaba escuchando. ¿Qué más se supone que debí de haber hecho?

Además, funcionó. Papá deja de hablar. Deja de sonreír, también. De hecho, él tiene una especie de fruncimiento-no, hace que su ceño esté fruncido.

Eso es cuando me percató de que el baile entero está en silencio a nuestro alrededor. Ni siquiera la corriente se mueve mientras siento toda la atención sobre mí. Aprieto mis ojos cerrados. La asamblea entera solo escucha mi arrebato... y ahora están aguardando ansiosamente el siguiente movimiento.

"Mi oficina," Papá ruge. "¡Ahora!"

¹⁴ **Mariana Trench** (Fosas Mariana) es la parte más profunda del mundo oceánico y la elevación más baja de la superficie de la corteza de la Tierra. Está situado en el oeste del Océano Pacífico, al este de las Islas Marianas.



Él gira completamente, esperando ser seguido. Miro furiosamente a Quince, porque incluso si él no sabía en lo que se estaba metiendo, todo esto es su culpa. Graysby y Grouper agarran a Quince, uno en cada brazo, y lo llevan hacia la puerta y fuera del vestíbulo. Dejándome completamente sola en un cuarto lleno de personas mirándome. Mientras empiezo a entender, atrapo la mirada de Peri a través del cuarto. Ella me da una sonrisa compasiva, sabiendo que estoy en algún tipo de diatriba. Luego, sin mirar alguna de las otras docenas de pares de ojos observándome, cambio mi dirección hacia la puerta y me dirijo hacia la torre de la oficina de Papá.

Estaba completamente preparada para negociar con un padre furioso cuando llegué a casa. Solo que no estaba preparada para afrontar a uno que estaba furioso porque no me estaba uniendo a un humano. Tal vez es la luna llena que está haciendo que todas las cosas y todo el mundo anden completamente confundidos.

No puedo pensar en algo que concebiblemente podría hacer en esta situación peor.

Papá está paseando arriba de un remolino cuando nado dentro de su oficina. Quince está sentado en una de las dos sillas encarando el enorme escritorio de Papá. Aunque los sirénidos realmente no necesitan sillas, ¿Quién necesita sentarse cuando puedes flotar?, Son una reliquia ceremonial del tribunal de Poseidón.

Mientras nado alrededor para tomar la otra silla, Quince me da una sonrisa de disculpa. Mi enojo hacia él se desinfla un poco. (Siempre es más difícil agarrarse a mi irritación bajo el agua.) Él está tratando de llevar esto tanto como cualquier otro, pero puedo sentir que él se siente mal por meterme en problemas.

Genial, la unión está transmitiendo totalmente sus emociones. La siguiente cosa que sabes, es que estaré leyendo sus pensamientos, también. Necesitamos separar esta cosa antes de que la línea entre lo que es real y lo que es la unión se convierta en total oscuridad.

"Papá," comienzo. "Yo..."

"¡Silencio!"

Me hundo en la silla al lado de Quince. Siendo la hija del rey, aprendí hace mucho tiempo a mantener mi boca cerrada cuando él anda rabioso.

Papá toma unas cuantas inhalaciones profundas, y eso parece calmarlo. Luego, con una expresión más suave en su cara, se acomoda en la ornamentada silla detrás de su escritorio. Sus manos agarran los curvados



brazos tan apretadamente que sus nudillos se vuelven blanco, pero su cara está completamente calmada.

Está tratando de actuar como Papá, pero puedo decir que Su Alteza Real Rey Whelk está simplemente oculto bajo la superficie.

"Por favor explica cómo es que esto" -él gesticula hacia mí y Quince - "es un 'error'."

"Bueno, Papá, este chico..."

"No," él interrumpe. Señalando a Quince, dice, "me gustaría que él me diga lo que sucedió."

Quince se inclina hacia adelante en su asiento y asiente, como si entendiera que está pasando aquí. Bien, eso hace uno de nosotros. Debe ser una cosa de tíos.

"Fue mi culpa, señor," él dice, sonando todo respetuoso. "Su hija estaba esperando encontrar a otro joven, pero cuándo él fue incapaz de hacer la cita, yo llegué en cambio."

Miro boquiabierto a Quince. ¿Quién es este tío sentado en la oficina de mi padre? ¿Y qué le han hecho al odioso chico motociclista que traje a Thalassinia? Este tío es todo grandes palabras, respeto y reverencia. Nada como el Quince que conozco en tierra.

Tal vez el agua lo está dulcificando, demasiado.

"¿Y el beso?" Papá gruñe.

Hago una mueca. ¿Hay alguna tortura mayor que sentarse allí escuchando como tu primer beso -todavía no puedo creer que, por el resto de mi vida, mi primer beso siempre habrá sido de Quince Fletcher- se había convertido en tu peor experiencia? Los humanos deberían sentirse agradecidos porque pueden conservar el suyo un secreto.

"Mis disculpas, señor," dice Quince. "No me encuentro a gusto discutiendo los detalles de un momento muy privado. Pero le puedo asegurar que estoy completamente asumiendo la culpa por la situación. Lily no pudo haber sospechado que yo iba a besarla."

Mi aliento sale rápidamente en un aliviado remolino. Tendré que agradecerle a Quince por este pequeño favor. Aunque, si estoy siendo sincera, me pregunto ¿qué habrá pensado Quince del beso?. Mis aletas se rizan -porque pensaba que él era Brody- pero ¿qué hay de él? ¿Fue simplemente otro beso?



Papá no habla, simplemente asiente. Los codos yacen sobre los brazos de su silla, él coloca sus dedos juntos bajo su barbilla. Sus tempestuosos ojos grises tienen una mirada distante, y puedo decir que él está tratando de imaginarse qué hacer. Bueno, puedo decirle qué hacer. Realizar el ritual de separación así Quince y yo podemos ir a casa y regresar a nuestras vidas normales.

No es que yo diga algo.

"Bien, concederé la separación," Papá finalmente dice. Entonces, antes de que puedo chillar de la alegría -no es que esperara que él hiciera algo- agrega, "Mañana en la noche."

Lo miro estúpidamente. "¿Qué?"

"¿Puedes quedarte toda la noche sin complicaciones?" le pregunta a Quince, ignorando mi arrebato.

Quince asiente. "Sí, señor."

"Puedes retirarte," Papá dice, haciendo gestos para que Quince salga. "Me gustaría hablar con mi hija en privado."

Quince empuja hacia afuera la silla y trata de remar a través del cuarto hacia la puerta. Pero, como él dijo mucho antes, no puede nadar. Así que él simplemente flota lentamente a través de la habitación, propulsado por su empujón contra la silla. Es penoso de observar.

Cuando ya no lo puedo aguantar, salgo de mi silla y nado a su lado.

"Tienes que ahuecar el agua," explico. "De esta manera."

Demuestro un simple golpe de tracción. Él me copia, pero el agua simplemente se resbala entre sus dedos.

"Mantén tus dedos juntos." Tomo su mano, moldeándola a prueba de filtración así realmente puede conseguir algún propulsor para moverse. "Ahora intenta."

Esta vez cuando él tira, se mueve -en un círculo, porque solo jaló una mano, pero aún así eso es un progreso. Él intenta de nuevo con ambas manos, enviando a sí mismo flotando hacia la puerta. Mira hacia atrás sobre su hombro mientras da brazadas hacia fuera, emitiéndome una sonrisa inescrutable. "Gracias, princesa."

No estoy segura de cómo puedo decirlo, pero no creo que él se estuviera burlando de mi título. Le observo hasta que él lo consigue y atraviesa la



puerta, donde Grays y Grouper tratan de cargarlo otra vez. Lo último que veo antes de que la puerta se cierre es a Quince encogiéndose de hombros, diciéndoles, "Ya se como hacerlo."

No me percató hasta que me vuelvo hacia Papá que estoy sonriendo. Mi cara inmediatamente se vuelve en blanco.

"Papá, realmente no puedes esperar que él..."

"Esto no se trata del joven," él dice, nadando fuera desde atrás de su escritorio y jalándome en un abrazo. "Tan pronto como realice la separación, volverás precipitadamente de regreso a la superficie. Me gustaría que pasemos algún tiempo juntos antes de que te vayas."

Dejo que Papá diga la única cosa sensiblera que me hace sentir bien con su decisión. Su petición solo me recuerda cuánto tiempo me he ido, cuánto he extrañado el mar. Si sólo hubiese sido Brody en la biblioteca, entonces podríamos quedarnos permanentemente.

Me pregunto brevemente cuál será la reacción de Papá cuando finalmente traiga a casa a Brody. ¿Va a ser solo tan sorprendentemente entusiasta como ha estado tratando a Quince?

"Dime algo." Me reclino, la curiosidad atrapa lo mejor de mí.

"Cualquier cosa," dice automáticamente.

"¿Por qué te agrada él?" Tengo gran fe en el juicio de Papá, así que es un total misterio por qué él está tratando a Quince como su yerno perdido-hace-tiempo. Una diminuta preocupante duda detrás de mi mente se pregunta si tal vez Papá ve algo en él que yo no he visto. "¿Por qué lo aceptaste con los brazos abiertos cuando trabajaste tan duro en ahuyentar a cada chico-acuático en el mar?"

Papá se acerca, mientras hace a un lado un mechón de mi cabello rubio que está flotando entre mis ojos. "Porque pensé que lo habías escogido," él dice. "Todos esos tontos chicos-acuáticos te acosaban, así que nunca pude estar seguro de sus intenciones. Pero trajiste a este chico, un terrestre que no podría tener un concepto real de tu posición en nuestra sociedad. Él no podría ser simplemente otro perseguidor del título."

"Oh," digo quedamente. No sé por qué una parte de mí está decepcionada. No es como si quisiera que él me dijera que Quince era alguna clase de mágicamente parejo-marino perfecto o algo. Además, éstas son buenas noticias, porque la situación será lo mismo con Brody. Debería sentirme aliviada.



No, me siento aliviada. Esto es genial. El pez globo y yo nos quedaremos la noche, conseguiré permanecer con Papá por algún tiempo. Luego puedo volver a ver al Mar sabiendo que cuando finalmente traiga a casa a Brody, él tendrá una celebración de bienvenida.

Mientras me acurruco contra el cuello de Papá, pregunto, "¿Me llevarás a *Bubbles and Baubles*¹⁵?"

Él lanza un gran suspiro, pero sé que es simplemente irritación ficticia. Papá ama consentirme cada vez que estoy en casa.

"Sólo si prometes dejar algunas cosas en la tienda esta vez," dice. "Posiblemente no puedes llevar todo de regreso a la casa de tu tía."

"Eso está bien," bromeo. "Solo dejaré algo que no pueda llevar aquí en mi cuarto."

Papá aclara su garganta y retrocede. "Sí, necesitamos discutir sobre tu cuarto."

¿Mi cuarto? ¿Qué hay que discutir?

"Con todos los invitados en la ciudad por el baile de Dosinia, hemos tenido que" -él hace una pausa, como si anduviera buscando las palabras correctas- "ser creativos en nuestros alojamientos."

"¿Qué tan creativos, exactamente?" Pregunto, no gustándome el sonido de esto.

"Después de algunos reacomodos necesarios e invitados de último momento, todos menos uno de nuestros cuartos de invitado están llenos. Quince obviamente tendrá que permanecer en el cuarto disponible. Desafortunadamente," él dice, "no tendrás el tuyo para ti misma."

¹⁵ Una tienda en el mundo-marino de Lily, traducido quiere decir *Burbujas y Chucherías*. xD



Capítulo II

Traducido por Mekare
Corregido por xxxeduchisxxx

“Déjame quedarme contigo”, le ruego a Peri. “Podemos tener una fiesta de pijamas como cuando éramos *guppies*¹⁶.”

“No se puede”, dice. “Toda la familia esta en la ciudad por el baile. Estoy compartiendo mi habitación con tres de mis primos. ”

Me doy la vuelta y entierro la cabeza en las anémonas rosa de mar, una variedad especial sin agujón cultivada por el artista marino real exclusivamente para los jardines del palacio. No tienen aroma, pero sus pétalos suaves y aterciopelados se sienten como el satén contra mi mejilla. Estoy desesperadamente necesitada de algunos Zen serios. Justo cuando pensaba que mi fin de semana no podía empeorar más.

“Ella me va a matar mientras duermo,” me quejo.

“No, no lo hará.”

“No lo sabes, Peri” insisto. “Ella me odia. Esta es la oportunidad que ha estado esperando toda su vida.”

“Eres de la realeza” Peri dice, como si eso hiciera que todo fuera mejor. “Dosinia sabe que matarte sería alta traición. Ella puede que se tiña el pelo de morado, pero no te va a matar. ”

Dejo que Peri sea toda lógica en una situación como ésta. Compartir mi cuarto—mi cuarto—con Dosinia es como vivir con un gran tiburón blanco que tiene un gusto por las sirenas.

Dosinia y yo deberíamos de ser cercanas. Al crecer, se supone que debíamos de ser más unidas, como nuestros primos varones. Kitt y Nevis eran (siguen siendo) una pesadilla total que ponen los cangrejos araña en nuestras camas y medusas en nuestros bocadillos. Incluso aunque eran maliciosos con Doe, a ella siempre le gustaron más que yo. Jugaba con ellos en vez de conmigo. Nunca entendí el por qué.

¹⁶ Guppies: Es un [pez](#) ovovivíparo de agua dulce



"Tal vez pueda dormir aquí, en los jardines," le sugiero. "Nosotras lo hemos hecho antes. "

"Un poco de seriedad, Lily." Peri coge una hoja de caulerpa (género de algas de mar) y la desliza detrás de mi oreja. "Con la corriente de primavera tan fuerte como la de ahora, estarás en las Bermudas por la mañana"

"Esto es tan injusto." Sé que estoy lloriqueando, pero no me importa. "Es mi habitación"

"Deja de lloriquear." Peri empuja mi cabeza fuera de las anémonas. "Aún no me has dicho todos los detalles jugosos sobre tu carga terrícola. "Ella mira a la puerta del palacio, donde Cid y Barney están mostrando a Quince como conducir un wakemaker (como un carrito de golf pero con propulsión de agua). "Él es lindo."

Yo salteé hacia arriba. "Él no es lindo."

Peri me da una mirada que dice: Tienes que estar bromeando.

"Está bien" Frunzo el ceño hacia ella y en parte hacia él. "El no es feo".

Ella levanta una ceja elegantemente curvada de color marrón.

"Él es..." Entrecierro mi mirada en su dirección cuando el wakemaker despega, moviéndose con un rápido movimiento a través del agua. El en lugar de demostrar malestar o dolor, Quince sonrío abiertamente. Su gran sonrisa brillante resplandece naturalmente, alumbrando todo en el jardín. Cuando él me atrapa mirándole, eleva dos pulgares hacia arriba, como si fuera la cosa más genial. "Tiene algo", yo finalmente digo-y de muy, muy mala gana-concedo. "Él tiene una buena sonrisa".

No es tan bonita como la de Brody, por supuesto.

"El chico es un trozo certificado", dice Peri, dimensionando a Quince como una rebanada de pastel de bayas de alga marina. Luego ella se vuelve hacia mí, clavándome su mirada gris-verde. "Pero por lo último que yo se, estabas completamente enganchada de Brody el nadador maravilla... ¿Cómo terminaste unida con tu vecino?"

Le di una pequeña reseña del juego-por-juego,-evitando la parte en la que mis aletas se enroscaron a el, y lo bien y cálido que era sentir sus labios o cómo me hizo besarlo antes de bajar bajo el agua o la forma en la que el tomo toda la culpa por mí. Cuando termine, ella no dijo una palabra. Solo arranco otra fronda, rodando sobre su espalda, y la dejo revolotear en la corriente.



"¿Y bien?" le presiono.

"Bien, ¿qué?" ella responde.

"¿No crees que apesta como a huevos podridos de pescado?" ¿Por qué mi mejor amiga no me apoyaba debido a lo terrible que era esta situación? ¿No debería ella estar indignada por el comportamiento de Quince y estar de acuerdo en que deberíamos conseguir un par de delfines y dejarlo caer en el Ártico? Salí de las anémonas y gire alrededor, flotando en frente de ella. "Ya te he contado las historias. Como la vez que pasó una semana siguiéndome a la escuela en su motocicleta y nunca dijo una palabra, sólo retumbó a lo largo de tres metros detrás de mí todo el camino. Y que él golpea mi casillero cada vez que pasa junto a mí. Y cómo siempre se las arregla para arruinar cada posible momento de progreso que conseguía con Brody. Quiero decir, ¿no crees que él es peor que el fango del fondo del océano? Es tan grosero y mediocre y..."

"Esta flotando justo detrás de ti", dice Peri, sin apartar su mirada de su anémona.

Me paralizó. Tal vez ella solo está jugando conmigo. O ella está equivocada. O...

"¿Hablando de mí, princesa?"

Por supuesto. Cierro los ojos y tomo una respiración profunda antes de voltear. "Quince, yo..."

"No hay daño, no hay delito", dice él, rechazando mis disculpas. Tomándolo a juego como si esto no fuera importante, pero veo algo en sus ojos-tengo la sensación de que él me oculta algo que no es capaz de decirme de frente. Lo percibo. Él no cede, sin embargo. "Ese wakemaker es una pieza de poder." Hace un gesto hacia la puerta, donde Barney y Cid están tratando de meter el wakemaker en el garaje de la torre.

"Sí," Estoy de acuerdo, tratando de compensarlo por actuar como una bruja del mar siendo extra agradable. "Se necesita un poco de tiempo para acostumbrarse. El truco está en soltar el embargo muy despacio".

El me lanza otra sonrisa brillante. "Voy a recordarlo la próxima vez".

Peri hace un sonido realmente fuerte de bostezo detrás de mí. "Es tiempo de que me vaya a casa", dice. "Tengo que lograr que mis primitos se metan en la cama."



"¿Tienes que irte ahora?" Me giro hacia ella, suplicándole con mis ojos para que se quedara. Para que no me deje sola con Quince.

"Sí." Ella me da una mirada significativa, una que dice: No puedo salvarte todo el tiempo. "Además, entre la fiesta de Doe y tú...-se encoge de hombros ante Quince-, estoy aniquilada. Voy a estar dormida antes de que flote a través de la puerta. "

Entonces, antes de que pueda discutir o rogar o amenazar con el chantaje, ella me desea buenas noches y nada alejándose. La veo desaparecer por las puertas. No es como si nunca he estado a solas con Quince antes, pero ahora se siente diferente. Ahora que sabe la verdad acerca de mí -toda la verdad de la realeza- estoy mucho más nerviosa frente a él.

Finalmente me doy la vuelta.

"Yo..."

"Estoy cansado, también", dice antes de que yo tuviera sentido verbal de mis pensamientos, salvándome de decir algo estúpido. "¿Tu papá dijo que te tenías que mostrarme la sala de estrellas de mar?"

"Claro" le digo, mi estómago se hunde un poco. No estoy segura de por qué me siento mal de que él me este dando una salida fácil para la noche. Quiero decir, no quiero pasar el rato con él. , ¿Cierto? "Es un piso hacia abajo desde mi habitación en la torre suroeste".

Nadamos en silencio hacia la entrada principal del palacio. Es lento porque el está tratando de nadar por su cuenta, pero está mejorando. Ha descubierto cómo combinar una simple brazada de pecho con una patada de delfín. Aún así era más lento que mi velocidad normal, pero bastante impresionante para un ser humano que no sabía nadar esta mañana.

Tengo la sensación de que está realmente tratando de sacar el mejor partido de ello. Lo que sólo me hace sentir peor por haber cotilleado de él con Peri.

"Sabes, no quería decir lo que dije", le explico, llenando el silencio a medida que nos movemos a través de la sala principal hacia mi torre. "No creo realmente que seas mal educado. Bueno, tampoco mediocre, de todos modos. Puedes ser un poco grosero, pero eso no es excusa para... "



"Lily".

No estoy segura de lo que detuvo mis balbuceantes disculpas- podría ser su tono autoritario o el hecho de que él utilizó mi nombre real, por una vez. De cualquier manera, mi boca se cerró.

"Está bien." El no me mira mientras habla, lo que me hizo sentir incluso más que una babosa de mar. "En serio. Sé que tú no pediste esta situación más que yo. No voy a utilizar tus emociones en tu contra."

"Yo...-" No puedo creer lo que el acaba de decir. Es tan agradable.... "Gracias. Yo realmente lo siento, sin embargo. Sólo quiero conseguir pasar de mañana, obtener la separación, y luego volver a nuestra vida normal".

"Volver a Brody."

"Sí" dije, haciendo caso omiso de la frialdad de su voz, la tensión repentina en su cuerpo. "Volver a Brody. Volver a Seaview. Volver a todo lo que era normal antes del baile de la noche anterior. No se trata de ti ", le explico. No todo es sobre él, de todos modos. "Se trata de mí. Eso es todo."

Quince deja de nadar y me mira directamente a los ojos. "Ya entiendo, princesa. Realmente lo hago." Uno de los lados de su boca se eleva en una sonrisa burlona. "Yo quiero volver a la normalidad también. "

Había algunos matices graves en su última declaración, solo que no estoy segura de lo que eran.

Durante varios segundos nos miramos el uno al otro, como si los dos estuviésemos tratando de averiguar lo que realmente está pasando. Por primera vez, realmente estaba tratando de aprovecharme del vínculo, para alcanzar y leer lo que él estaba sintiendo. Me centre en Quince y abrí mi mente hacia él.

Fui sorprendida por una repentina sensación de nostalgia que era mucho más fuerte que nada de lo que yo estaba sintiendo. ¿Tan mal se sentía por querer volver a casa?

Y eso me hace sentir aún peor por estar tan enojada con él. Todo lo que él hizo fue besar a la chica equivocada, y en un instante su vida en la tierra quedo fuera de su alcance. Lo menos que puedo hacer es ayudarle a pasar un buen rato mientras esta aquí.



"¿Dónde está esa sala de estrellas de mar?", él pregunta, rompiendo nuestra intensa burbuja.

Sin decir palabra, me vuelvo y nado hacia mi torre, sabiendo que Quince me seguía.

"Esta es" le digo. Un rápido giro de la manivela, y empujo dentro de lo que siempre ha sido una de mis salas favoritas en el palacio. Tengo una especie de obsesión por las estrellas de mar de cualquier tipo, probablemente porque no podemos ver las verdaderas estrellas en el fondo del océano. Tienes que nadar a la superficie para verlas titilando arriba. Además de contar con los predecibles accesorios en forma de estrella de mar, la sala de estrellas de mar tiene un techo bio-iluminado pintado de estrellas. Mientras floto dentro de la habitación, me giro sobre mi espalda y miro hacia la superficie estelar. Esto a veces me ponía un poco nostálgica y me hacía extrañar la tierra.

Pero, ahora lo sé, no estoy tan triste, ni de cerca como lo esta Quince.

"¿Esta es una habitación?" Quince pregunta flotando detrás de mí. ¿Dónde está la cama? "

"Allí". Señalo a la pieza en forma de concha en el centro de la habitación.

"Okay...." Él nada y mira la cama con escepticismo. No es la típica cama con dosel, seguro, pero si él solía dormir sobre una colchoneta plana, el podía pasar una noche en una concha curva. Entonces, mientras él torpemente se gira para inspeccionar la habitación, su mirada se posa en la escultura de la esquina. "Whoa".

"Es hermoso, ¿no?", Le pregunto. Ambos nadamos hacia la columna tridimensional, hecha de todas las variedades de cáscara azul encontradas en el mar. Mis favoritos son los erizos de arena, salpicando el remolino de azul oscuro con manchas brillantes, casi color azul cielo.

Quince pasa la mano vacilante sobre las curvas, como si el pudiera accidentalmente dispersar todas las conchas en la corriente. Pero después, contengo mi respiración cuando sus dedos se mantienen sobre un erizo de arena.

"Alucinante luz azul" el dice "Nunca había visto este color"

Trato de ignorar el hecho de que estaba fijándose en mi parte favorita de la escultura. En su lugar, me concentro en ser educativa "Los erizos de



arena son naturalmente muy coloridos" Explico "Pero cuando ellos mueren, gradualmente palidecen hasta ser la sombra blanca que vemos en la tierra"

"Entonces estos están..." el toca uno gentilmente "¿Vivos?"

"No" El pensamiento de una escultura viviente me hizo sonreír. Es una idea muy genial, pero mantener a criaturas crustáceas con vida y en un lugar sería un gran esfuerzo. "El artista las trata recién muertas para mantener el color. Es una técnica de congelación de flash que puede preservar cualquier cosa, desde conchas hasta estrellas de mar; a los astilleros de colores del arco iris y algas marinas."

"Es increíble", dice, volviendo la mirada llena de asombro hacia mí. "Eres increíble. "

No, yo creo, que solo soy una sirena promedio. Pero él me miraba como si fuera increíble, y casi me sentí de esa manera.

"Duerme hasta tan tarde como quieras", le digo abruptamente, incómoda con la repentina comodidad de la situación. Cuanto más tiempo duerma, menos tiempo tengo para pasar tratando de averiguar qué decirle y menor era la posibilidad de decirle algo malo o estúpido. "Nos encontraremos antes de la ceremonia mañana por la noche. Hasta entonces, duerme profundamente y..."

"Espera", interrumpe. "¿Crees que voy a pasar todo el día acurrucado en tu habitación para invitados? De ninguna manera. Si solo tengo una sola oportunidad en mi vida de explorar un reino de sirenas, no perderé la oportunidad. Quiero...ver todo".

"Un poco de seriedad, Quince." Trato de razonar con él. "No puedes solo nadar alrededor de Thalassinia, mirando en las casas y..."

"Lo sé." Quince nada cerca, tan cerca que puedo sentir su calor corporal en el agua. "Puedes mostrarme los alrededores."

"Uh-uh." Niego con la cabeza. Lo último que quiero hacer es pasar más tiempo en su compañía. Especialmente con el asunto de sentir sus emociones como las mías. En realidad, ahora mismo ya estaba ablandándome con él, a pesar de saber que sólo era parte del vínculo.

"Vamos, princesa", murmura, flotando más cerca todavía. "He sido muy bueno con respecto a toda esta cosa de sirenas. Creo que me he ganado un Tour personal".



Mis hombros se hundan. Él me tenía con eso. Estaba tomando todo esto realmente muy bien. Ninguna rabieta o temor, e incluso incredulidad. Y si yo hubiera estado en sus zapatos o más bien, sus botas de motorista; hubiera querido echar un vistazo alrededor, también.

"Está bien." Cedí. "Te voy a dar el Tour real".

Él sonríe, y tengo que conscientemente detenerme a mi misma de sonreír en respuesta. No es bueno formar una conexión aun más fuerte con Quince.

"Me reuniré contigo en la sala de desayuno", le sugiero. "Podemos empezar desde allí. "

Me aparto antes de que su sonrisa me infecte. Yo estaba casi en la puerta cuando el dijo: "Buenas noches, princesa."

Sin volverme, le digo, "Buenas noches, Quince".

Mientras nado hasta mi cuarto, me pregunto cuando sucedió que Quince y yo habíamos empezado a ser civilizados el uno con el otro. Es evidente, que el vínculo puede hacer que los milagros sucedan.

Dosinia estaba flotando fuera de mi habitación-nuestra habitación, recuerdo con un gemido- cuando llegué escaleras arriba, como si ella hubiese estado esperando por mí.

"¿Obteniendo un beso de buenas noches de tu chico-vínculo?" Ella cruza los brazos sobre su pecho y pateo una cadera a un lado. "Él es bien parecido, supongo. Si tu vas por terráqueos".

"Déjalo, Doe" digo, empujándola al pasar para entrar en la habitación. "No estoy para esto ahora mismo. "

"Oooh, ¿problemas en el paraíso?" Ella se precipita detrás de mí, flotando mientras yo nado a mi cómoda y abro el cajón de abajo, en busca de una camisa para dormir.

El cajón está lleno de lentejuelas y perlas y cimas cubiertas de escarcha. Definitivamente no era mi estilo.

"¿Dónde está mi ropa?" Exijo. Sacudiendo abiertos los otros tres cajones, encontrándolos a todos igualmente llenos de volantes y parte de guardarropa de Dosinia. La chica no entiende el concepto de eufemismo.



"Lo siento" ella canturrea, nadando hasta la cama y flotando sobre el colchón esponjoso. "Tenía que poner mi ropa en algún lado".

Frunciendo el ceño, repito, "¿dónde?"

Señala a los grandes baúles debajo de mi ventana. Los cuales habían sido un regalo de papá para mis doce años. El había salvado el tronco de un viejo naufragio y lo había restaurado e impermeabilizado, por lo que no se vendría abajo. Yo tire abriendo las cerraduras de oro brillante y empuje hacia arriba la tapa, sólo para descubrir todo el contenido de mi tocador arrojado en el maletero en una pila sucia gigante. No tenía la energía para una pelea, así que sólo tome un top y fui al baño.

Doe me siguió.

"Él no es tu tipo usual", dice desde la puerta abierta. "Tu vas generalmente por los desarreglados, los intocables chicos populares. Este parece que supiera donde encontrar problemas sin buscar mucho."

Ella suena... intrigada. Eso es lo último que necesito.

"Déjalo estar, Doe", le ruego. Me meto detrás de la cortina de baño y me cambio la parte superior. "El esta aquí solo por un día. No vale la pena establecer sus anzuelos."

"Si tú lo dices."

Cuando salgo, ella no está a la vista. Un vistazo rápido a la habitación, y la veo cerrando mi baúl de un golpe. Ella actúa como un guppy.

"¿Por qué tuviste que regresar esta noche?"

No puedo verle sus ojos porque esta de espaldas a mí, pero puedo decir por el tono de su voz que está al borde de las lágrimas.

Cuando una sirena llora bajo el agua, no es como en la tierra. Sus lágrimas sólo se disuelven en el agua alrededor de ella, mezclando sus gotas saladas en el salado mar. La única indicación de que está llorando son sus ojos. No importa de qué color son sus iris por lo general, cuando llora se convierten en un tono brillante que coincide con sus escamas. Sé por experiencia que los míos se tornan color oro. Y los de Dosinia de color rosa brillante. Al igual que el campo de anémonas en el jardín de abajo.

"No tenía otra opción", explico, nadando detrás de ella. "Tuve que traerlo aquí lo más rápido posible para poder conseguir la separación y seguir



con mi vida. Es sólo...mala suerte que haya pasado esta noche." Puse una mano en su hombro, cerca de su marca de sirena de color fucsia "No era mi intención arruinar tu fiesta."

Ella se ríe y se encoge de hombros quitando mi mano. "¿Arruinar?", Pregunta como si fuera una palabra ridícula. "¿Estás bromeando? Era el acontecimiento social del año".

Ella se vuelve y me mira a los ojos por una fracción de segundo antes de saltar sobre la cama y sentarse en el que siempre había sido mi lado. Pero en lugar de discutir -sobre la cama o la fiesta- yo silenciosamente tomo el otro lado y me hundo allí. Además, ¿cómo se discute con una chica cuyos ojos están centelleando más brillantes que la luna?



Capítulo 12

Traducido por Liberi



Quince miro el bufete de desayuno en el comedor principal como si pudiera agarrarlo y nadar lejos. No sé cuál era su problema. La propagación luce asombrosa. Hay montones de huevos revueltos de anguilas, tostadas de abanico de mar, tiras de alga marina en escabeche, y una variedad de frutas locales surtidas con algunas frutas de isla-el reino tiene un acuerdo comercial con algunos comerciantes humanos quienes aprecian las conchas gigantes y otras conchas que podemos proveer. Y, si te encanta el sushi—me atrevo a nombrar a una sirena que no le gusta el sushi—nosotros tenemos más o menos todas las variedades de nigiri, maki, e inari con el que puedas soñar.

Agarrando un plato, comienzo a poner delicadas Thalassinian.

"¿Cuidando introducirme en el menú, princesa?"

Le frunzo el ceño a Quince, lista para desviar cualquier insulto que él está preparando para lanzar, pero se ve realmente preocupado por el bufete.

"¿No comes sushi, verdad?" adivino.

"No si puedo evitarlo."

Haciendo rodar mis ojos, señalo los huevos de anguila y las tostadas de abanico de mar. "Toma un poco de aquello." Saco una cucharada de frutas y lo vierto sobre su plato. "Esto debería servirte por lo menos para pasar el día sin necesidad de recurrir al pescado crudo."

Él me da una mirada de alivio y luego pone un plato lleno de mis recomendaciones. No tengo el corazón para decirle lo que en realidad son. Él probablemente los habría puesto de nuevo en su lugar.

Una vez que estamos en la mesa y él ha entendido como usar seasticks, el equivalente mer de los palillos, él pregunta, "¿Qué hay en la programación?"

Me encojo de hombros, bañando mi atún picante maki en la salsa gruesa de jengibre antes de colocar la delicia en mi boca. Mis ojos se cierran automáticamente, enfocándose en la sensación de lo picante y amargo sobre



mi lengua. El continente tiene su parte justa de restaurantes de sushi, y algunos de ellos son bastante pasables. Pero nada se compara con las mezclas del maestro de sushi real. Siento que mi cuerpo canturrea de placer epicúreo.

"Esta bueno, ¿huh?"

Mis ojos destellan abiertos. En mi dicha he olvidado completamente a Quince – de todo excepto la alegría pura del sushi. Mastico y trago rápidamente. Sabiendo que mis mejillas deben de estar al rojo vivo, mantengo mi cabeza abajo y cojo otro pedazo con mis seasticks.

"Sí," digo simplemente.

Siento el cambio de Quince a mí lado. "Entonces tengo que intentarlo una vez."

Sorprendida, alzo la vista hacia él. Luce serio.

"Hey, todo lo que le dé a una chica aquella clase de placer," dice con un guiño, "tiene que valer la pena un intento."

Ahora mis mejillas están prácticamente en llamas. Él me mira con una especie de intensidad inquietante cuando toma un pedazo sumergido en jengibre que yo había estado a punto de comer y acercándolo hacia él. Hacia Quince.

Nunca aparta sus ojos de mí, se inclina adelante y abre su boca. El atún picante desaparece entre sus labios gruesos y dientes blancos. Mis ojos como dardos encima de él, deseosos de leer su reacción. Una serie de emociones juegan a través de sus ojos. Incertidumbre. Contemplación. Intriga. Finalmente, en un movimiento fluido, él traga, luego me dan una sonrisa ligeramente forzada.

"No es" - su sonrisa vacila - "la peor cosa que alguna vez he comido. "

"Oh," digo, no segura de por qué me siento aliviada. "Bien."

"Pero creo que me quedo con los huevos y el pan tostado."

Terminamos la comida en silencio. Miro a Quince nerviosamente por el rabillo de mi ojo, esperando que se dé cuenta de que el "ketchup" que está poniendo en sus huevos es en realidad jalea de pepino de mar, pero él come la tarifa del océano por completo como si fuera su hamburguesa y papas fritas favoritas hechas en casa. Dosinia nos mira con cuidado a través de la mesa, tratando de actuar completamente indiferente, mientras todos los



demás en la Casa Real - desde Papá hacia abajo a Cid y Barry – nos miran a mí y a Quince con fascinación no disimulada. Me siento como un pez dorado en un plato, y estaba totalmente preparada para afrontar aquella reacción una vez que este finalmente vinculada. Sólo que estoy pegada a mi plato con el humano incorrecto.

Incapaz de forzar otra mordida de anguila y hueva de salmón en mi boca cuando docenas de ojos en la habitación miran todos mis movimientos, doy patadas lejos de la mesa.

"¿Estás listo para ir?" Exijo, sin esperar la respuesta de Quince antes de tirar de él hacia arriba y lejos de las últimas mordidas de uvas sargassum dejadas sobre su plato. Sobre la tierra él puede ser más fuerte que yo, como, tres a uno, pero debajo del agua tengo la ventaja definitiva de una cola fuerte y años de aprender a utilizarla de manera eficaz.

Lo tengo fuera del comedor antes de que él proteste. "¿Apresurada, princesa?"

"Lo siento." No hablo en serio, pero ya que lo estoy arrastrando a la fuerza lejos del desayuno, probablemente debería. "Simplemente no podía sentarme allí mientras cada uno mira cada diminuta cosa que hacemos. No me sienta bien ser el centro de atención."

"¿No estás acostumbrada?" él pregunta. "Quiero decir, eres su princesa. ¿Ellos no siempre te miran de esa manera?"

Pasamos el vestíbulo, y finalmente libero a Quince para que nade por su cuenta. "No de esa manera," explico. "Todos ellos están súper impacientes debido a la vinculación."

Inconscientemente paso mis dedos por mi pelo. Y, ya que esto no es el aire rizado, ellos en realidad pasan con facilidad.

"¿Por qué hace esto una diferencia?" pregunta. "Quiero decir, este no es como si fuera tu primer beso."

Todo mi cuerpo de la cintura para arriba se congela. Todavía estoy pateando, todavía moviéndome hacia la puerta, pero estoy inmóvil de otra manera.

"Bien, infiernos."

Eso me congela totalmente. Aprieto mis ojos cerrados, como si esto hiciera que esta situación desapareciera por completo. Como si pudiera fingir durante un minuto que yo solo vine a casa para una visita agradable, sin una



vinculación con Quince a cuestas. Como si pudiera dejar fuera los sentimientos de conmoción y (molesto) orgullo que fluyen de él.

"No tenía ni idea, Lily. Si lo hubiera sabido, me habría -"

"Olvídalo," le grito, dando patadas de nuevo para moverme. No puedo tomar más de este Quince agradable. El grosero, desagradable Quince era lo que yo sabía y había aprendido a manejar, pero este estaba más allá de mi experiencia. "Se acaba. Esta hecho. No podemos cambiar lo que pasó." Entonces, en voz baja, murmuro, "No importa cuánto lo queramos."

Quince se queda en silencio durante un minuto, con esperanza sorprendido por mi arrebató, pero con mi suerte él solo echara vapor. Cuando alcanzamos la entrada principal, él envuelve una cálida mano en mi brazo y tira de mí para detenerme.

"¿Por qué el vinculo los hace mirarte con más atención?" él pregunta.

Tal vez es porque no hay ningún rastro de burla en su pregunta, o porque tratando con este amable, y más apacible Quince me tira de mi juego, o porque la vinculación no sólo amplifica cada emoción entre nosotros sino que también cada sensación física y el sentimiento de su mano en mi brazo es muy, muy agradable—esperen, ¿Dónde estaba? Oh cierto. Su pregunta. Por alguna razón, le doy una respuesta totalmente honesta.

"Porque en este mundo, una vinculación es el equivalente del matrimonio." Estoy impresionada de que no mostrarle ni una sola emoción—ya sea en su cara o a través de nuestra conexión mágica. "Y porque soy una princesa y la heredera al trono. Un día seré la reina. Ellos piensan que te he escogido como nuestro futuro rey, y ellos tratan de decidir si estoy loca o enamorada o solamente llena de estupidez."

Un pequeño músculo a lo largo de su mandíbula se contrae, y hay una intensidad protectora en sus ojos que me tiran dentro. Quiero nadar en esas piscinas caribeñas coloreadas y nunca retroceder. Eso me asusta.

Lo cual es el por qué me encojo de hombros ante su agarre y giro lejos.

Cuando jalo para abrir la puerta, lo oigo decir, "Y querías que Brody estuviera a tu lado."

Ahora ¿Por qué mi cuerpo tiembla por todas partes cuando oigo el sonido de un Quince celoso? Esto podría ser miedo...o emoción (lo que me asusta aún más).

Gracias a Dios me libro de responderle.



"¡Princesa Waterlily!" Cid se apresura por el pasillo hacia nosotros. "¡Espere! Su padre pide que usted se le una en el tribunal hoy," él dice jadeando.

Carpola, olvidé que Papá quiere pasar el rato conmigo. "Oh, pues, yo estaba solo yendo a mostrarle los alrededores a Quince," digo. "Él quería-"

"No te preocupes," Quince dice. "Me divertiré por mi cuenta. Ve con tu papá."

Aunque esto pudo haber sonado a una clase relajada, fresca respuesta, no hay nada relajado sobre la tensión constante que se arremolina alrededor de él. Creo que no tiene nada que ver conmigo quedándome con papa y todo lo relacionado con esta última afirmación de Brody. Sus enmascarados celos tiran una compasión que resuena en mí.

"Su Alteza preparo una alternativa, amo Quince," dice Cid. "La prima de la princesa se ha ofrecido para darle un tour."

En ese momento, Doe aparece en el pasillo y nada hacia Quince, uniendo su brazo alrededor del suyo y mirándome directamente a los ojos cuando ella dice, "Sera un placer."

"Suenan genial," Quince dice, girando su atención hacia Dosinia con una sonrisa encantadora. ¡Por el hijo de un pez espada!, ¿Qué debía hacer? ¿Sentir compasión por los celos de Quince como si fueran reales? Esto solo era parte de la vinculación. Era imposible que Quince Fletcher alguna vez sintiera celos de mí.

Cuando ellos desaparecen por la puerta principal, hago caso omiso de la sensación amarga en mi estómago. Después de esta noche, Quince volverá a ser nada más que un dolor en mi aleta caudal. Dosinia puede quedarse con él.

El salón del trono de Thalassinian es una vista para contemplar. Es un cavernoso espacio en forma de cúpula con antorchas de ámbar (en realidad bio-luminiscentes algas dentro de esferas de vidrio ámbar) que arrojan un brillo cálido por todas partes. El techo es cubierto por intrincados tallados de coral de monstruos marinos, antiguos dioses, y la gente de mar, acentuada con finas hojas aplicadas en oro y carbón sombreado. Bajo el resplandor de las antorchas, los destellos de oro y las sombras oscurecidas, hacen que los tallados parezcan aún más profundos.

El suelo de debajo es un mosaico hermoso de azulejos nacarados que retratan la fundación de Thalassinia. En el centro, Poseidón le da su tridente



a Capheira para que ella pueda tatuar a sus descendientes con la señal mer, dándoles la capacidad de transfigurar en la forma humana. Ella, a su vez, extiende sus manos a su gente, que aparece a su alrededor en varias etapas de transfiguración – algunos en la pura forma de terrestres, otros totalmente mer, y después otros como terrestres cubiertos por escalas finkinis¹⁷ en su lugar. Uno de los mermen, mi tata –tatara –sobre – muchas –veces – abuelo, se muestra con una mano que se refiere a su gente, la otra apoyada en el lecho marino. Ese punto que él está tocando es el punto exacto sobre el cual el palacio está construido. El centro exacto de la sala del trono.

Siempre me da un poco de emoción sentir la conexión al pasado antiguo y nuestros orígenes mitológicos.

"Te he echado de menos, hija," Papá dice cuando toma su lugar sobre el trono. Él me hace señas hacia adelante para que tome la silla más pequeña a su derecha. "Has estado lejos por demasiado tiempo."

"Lo siento, Papá." Nado hacia él, pero no tomo el asiento que me ofrece. En cambio, floto a sus pies, como lo hacía cuando yo era una pequeña niña mer. "La vida sobre la tierra puede volverse muy ocupada. Es como si el tiempo estuviera a súper velocidad comparada con el lento ritmo suave de Thalassinia."

Él tintinea sus dedos en el brazo dorado de su trono. "Recuerdo bien la urgencia perpetua del mundo terrestre. Quizás es porque sus vidas son más cortas que las nuestras. Ellos sienten la necesidad de hacer las maletas mucho más en su tiempo."

"Tal vez." Reflexiono, pero no estoy de acuerdo necesariamente. Los seres humanos podían vivir en un ritmo más lento si ellos así lo desearan. Con nuestra útil vida más larga, ellos probablemente solo se moverían en su ritmo rápido durante más tiempo. Es un síntoma del mundo que ellos han construido.

"¿Qué es lo que tienes en la agenda de hoy?" Pregunto. Aunque sea domingo sobre la tierra, en Thalassinia es el equivalente de un lunes. Nuestro calendario está basado en el ciclo lunar, y la luna llena de la noche del viernes – los dos días sobre el uno o el otro lado - habría sido nuestro fin de semana. Papá los lunes por lo general está bastante ocupado.

¹⁷ **Finkini:** Bikini de ilusión, creado por la transfiguración de los sirénidos. (Esto es explicado por Lily en uno de los capítulos anteriores)



"Tengo que oír una discusión sobre los derechos de pastoreo de la langosta esta mañana," él explica. "Pero por lo demás mi agenda está clara. Quizás podemos ir de compras por la tarde."

"Oh. ¿Debo ir a divertirme y luego volver después de la audiencia?" Pregunto. No estoy emocionada con la idea de la audiencia de dos agricultores de langostas peleando sobre quien conseguirá pastar su manada sobre la Colina del Cangrejo en forma de herradura.

"No." El tono serio de papá me hace alzar la vista. "Me gustaría que participes. Un día presidirás estas actas. Necesitas la experiencia."

El pánico pasa a través de mí. No estoy lista para esto. Quiero decir, he sabido toda mi vida que es mi destino tomar el trono, para gobernar Thalassinia como las generaciones de mi familia lo han hecho antes. Pero no estoy lista hoy.

"Por favor." Papá me hace señas hacia la silla a su derecha. "Toma el trono de la reina."

Mi corazón se para y el flujo de pánico se ha ido, sustituido por el vacío total.

"Yo –" miro fijamente a Papá y luego a la versión más pequeña de su trono. El que es hecho para el compañero del monarca. El que se hizo para mi mamá.

No puedo sentarme allí.

No otra vez.

Un día, cuando yo tenía aproximadamente ocho, Papá me dejó jugar en la habitación del trono mientras él se reunió con su consejo en el pasillo de conferencia del palacio. Después explorando cada pulgada del techo tallado y el piso de mosaico, junté mis muñecas Oceanista - el equivalente de las niñas mer de Barbie - y me senté en el trono de la reina para jugar al desfile de modas. Cuando Papá volvió y me encontró allí, él hizo una cara de tristeza, y sus ojos azul reales brillaron combinándose con sus aletas. Yo todavía no puedo olvidar la mirada en sus ojos cuando descubrí, años más tarde, que este debería haber sido el trono de mi madre.

Nunca lo he tocado desde entonces.

Él me mira con expectación, esperando que tome el asiento a su lado. Yo creo que ambos sabemos por qué estoy pegada a mi sitio.



"Yo n – no puedo," finalmente digo.

La cara de papá se suaviza. "Ella lo habría querido." Él sonrío como si volviera a recordar un buen recuerdo. "Ella habría estado muy orgullosa de ver que tomas el trono."

Si estuviéramos sobre la tierra, yo probablemente estaría enfadada. Furiosa por que él tenga recuerdos de ella que lo hacen sonreír. Una sonrisa secreta que nunca podre compartir. Sobre la tierra, mi carácter no es calmado por el poder calmante del agua. Soy mucho más...volátil. Debajo del agua, mi cólera sale como dolor.

"¿Cómo era ella?" Pregunto.

"Ella era..." Su sonrisa crece, y yo lo veo ir a la deriva totalmente en sus recuerdos. "Contagiosa. Siempre sonriendo, siempre riendo. No podrías estar a su alrededor y no ser atrapado por su alegría."

Me gustaría haber heredado eso de ella. O tal vez eso es algo que no puedes heredar – tienes que aprenderlo observando. Ni siquiera conseguí ver la sonrisa de mi mamá.

"Ella era una mujer extraordinaria."

"¿Lo harías de nuevo?" Pregunto. "Sabiendo como esto terminaría, ¿Todavía la escogerías?"

Papá toma mis manos de sus rodillas y me jala sobre su regazo. Me siento como una niña mer de ocho años otra vez, jugando con las Oceanistas sobre el trono. Él me abraza con sus grandes brazos alrededor de mí y me arropa más cerca contra su pecho.

"Sin dudarlo," dice él suavemente. "Y sé que tu madre diría lo mismo."

Incluso aunque no pueda sentir las lágrimas, sé que estoy llorando. "¿La echas de menos?" Pregunto. "¿Todavía sientes el vinculo, a pesar de que ella se ha ido?"

"Sí, la echo de menos," dice él, dándole a mis hombros un apretón. "Le di un pedazo de mi corazón y se llevo un pedazo con ella." Él me sostiene, haciendo que mire a sus ojos. "Pero no debido a la vinculación. Tu madre y yo nunca vinculamos."

Me tiro hacia atrás. "¿Qué? ¿Por qué no?"



"La situación fue complicada," explica. "Al principio, no le dije la verdad. Como el rey tenía que ser sumamente cauteloso en mi elección de pareja, sobre todo si ella era una terrícola. Yo no quería forzarla a una vida tan extraña a la suya. Entonces, con el tiempo yo supe que ella era mi pareja verdadera y le conté la verdad, su abuela había caído enferma en fase terminal. Rachel estaba en el Cuerpo De paz en ese entonces, por lo que el cuidado de su abuela recayó en tu madre."

El pensamiento de mi Mamá posponiendo su vida para cuidara a su madre que estaba muriendo trae lagrimas frescas a mis ojos. Ella era una persona tan desinteresada. Yo no podría estar nunca a su altura.

"Mientras tanto, naciste."

"¡Papá!"

"Bien, solamente porque oficialmente no vinculamos no significó que nosotros no estuviéramos comprometidos y atraídos el uno al otro. Nosotros éramos jóvenes y estábamos enamorados," él explica. "No hay necesidad de escandalizarse."

Oh, pero yo estoy escandalizada. Esto me hace pensar que besar a Quince es un dos en la escala de escándalo.

"De todos modos," él sigue, "un poco después de tu nacimiento, tu abuela murió." Él mira fijamente hacia la sala del trono, una mirada en blanco en sus ojos. "Nosotros teníamos todo planeado. Después del entierro, tu madre te traería a la playa. Ella y yo forjaríamos el vínculo, y luego... bueno, nosotros nunca llegamos a hacer eso."

Esta parte de la historia ya la sabía. En el camino del entierro de la Abuela, Mamá fue chocada por un conductor borracho. Algún idiota que se alejó sin un rasguño, mientras mi mamá había atravesado el parabrisas y cayendo justo en el camino de un coche que se aproximaba. Yo estaba sujeta a un cinturón de seguridad en el asiento de atrás. Mamá era la única herida en el choque de cinco coches.

"De algún modo," dice Papá, volviendo al presente, "me alegro de que nosotros nunca vinculamos. Esto es una pequeña concesión que mi pena nunca ha sido compuesto según una vinculación incumplida."

A través de la sala, una de las dos puertas enormes de oro se abre de golpe, y Mangrove, el secretario real del Papá, mira detenidamente.



"Su Alteza" dice él, con una reverencia bajando los ojos – papá no es del tipo que exige esta clase de comportamiento, pero Mangrove está obsesionado con el protocolo. "Los demandantes están aquí."

"Danos un momento, Mangrove."

"Desde luego, su Alteza."

Cuando Mangrove cierra la puerta detrás de él, Papá sacude su cabeza. "Ese hombre está decidido a actuar como un ciudadano de segunda clase."

"Bueno, puedes ser muy intimidante," contesto. "Y llevas realmente un tridente grande."

Nos reímos un poco, y esto rompe la pesadez en la habitación. Entonces papá dice, "Por favor. Toma el trono, Lily."

Nadando desde el regazo de Papá, floto delante del trono de Mamá. Nadie se ha sentado sobre su cojín esponjoso durante años. De algún modo, recuerdo todo lo que papá dijo sobre la naturaleza desinteresada de Mamá, parece peor ver su trono abandonado que siento como que estoy usurpando su legítimo lugar. Cuando toco alrededor y me hundo despacio en su asiento, pienso, *Esto es para ti, Mami.*

Papá aprieta mi mano antes de gritar, "¡Mangrove! ¡Envíalos!"

Cuadrando mis hombros me preparo para mi primera sesión como gobernante– en–formación. Si este era mi futuro, podría comenzar ahora.



Capítulo 13

Traducido por Clarissa Darkness
Corregido por Glad



El problema con los agricultores de langostas, especialmente si eres humano-que estoy segura que en tu mundo no existe eso-es que huelen como langostas. Si sólo has visto a las langostas cocidas y listas para comer en uno de esos pequeños tanques de restaurante de mariscos, con sus garras de bandas de goma, entonces no tienes idea de lo mal que puede ser el hedor de la langosta. Les mantienen acorralados, aparentando ser un jardín de rosas.

Así que, después de pasar la mayor parte del día escuchando a dos agricultores peleando por los derechos de pastoreo sobre el rebaño del otro, todo en el salón del trono huele a langosta, incluyendo a mi papá, Mangrove, y yo.

Afortunadamente, Margarite mando a llamar al personal de limpieza de la casa, lo cual trajo a nosotros un pequeño grupo de parientes lejanos, que comen escoria de acuarios, ellos lograron neutralizar el olor en unos pocos minutos. Estoy bastante segura de que mi pelo aun tiene un poco del hedor de langosta, pero no es como si fuera a permitir que un pequeño pez¹⁸, succione en mi cabeza.

Para cuando la sala del trono esta despejada y limpia, la noche casi esta por llegar. El tiempo para la separación muy cerca, pero-Quince y Dosinia-aún no habían regresado.

Cuando la noche ya esta sobre nosotros y la luz se filtra desde la distante superficie dando paso al resplandor bio-luminiscente de iluminación del palacio, es cuando empiezo a preocuparme. No por el hecho de que vayamos a regresar en plena oscuridad a casa, ni de que tendremos a una escolta real de guardias del palacio manteniéndonos a salvo. Si no que, tenemos que estar en la escuela mañana, y aun tenemos que nadar tres horas para llegar a casa-a pesar de que la capacidad de Quince para nadar ha mejorado, no es suficiente para mí, y aun, tenemos que pasar por la ceremonia de separación, que incluye un par de sesiones de asesoramiento. Es una formalidad, pero toma tiempo. ¿Y recuerdan cuando dije que la vida mer es bastante lenta?

Bueno, eso apestaba, y las ceremonias también.

¹⁸ **N. del Corrector:** Aquí se refieren a los mal llamados 'peces basureros'. Aquellos que se alimentan de las escorias de los otros.



Empiezo a nadar en círculos alrededor del trono. *¿Qué pasa si no regresan? ¿Qué pasa si Dosinia mantiene como rehén a Quince como venganza por malograr su fiesta? ¿Qué pasa si Quince es comido por un tiburón? ¿Qué pasa si...?*

"Tranquila, hija", Papá dice. "Estarán pronto de regreso. No hay nada que puedas hacer para que regresen a prisa. "

"Ya lo sé" murmuro, "pero mañana tengo examen de trigonometría. ¡No he estudiado nada en absoluto!"

"Tu tiempo con los terráqueos te ha hecho susceptible a la tendencia del estrés". Él se reclina en su trono, con tanta naturalidad como si estuviera viendo un partido de finball¹⁹. "Relájate. Si no han regresado en una hora, enviare a los guardias en su busca"

"¿Una hora?" Eso parece una eternidad. "¡No podemos esperar tanto tiempo! Tenemos que..."

De repente las puertas de la sala del trono se abren, y Mangrove anuncia: "la Señorita Dosinia y el amo Quince han regresado".

"¡Finalmente!"

Impulsándome con fuerza, atravieso la habitación, y llego a las puertas donde Quince y Dosinia están nadando y riendo, tomados de la mano.

"¡Entonces, ella gritó, y escupió la medusa medio masticada en toda la mesa!" Dosinia dice. Ambos, ella y Quince estallan en risas debido a una de las tantas historias embarazosas acerca de mí. Bien, dos pueden jugar a ese juego.

"No sigas contando eso, Doe", le digo, nadando hasta ella y estrechando mi mirada. "O voy a tener que contar aquella vez en la que pensabas que el Monstruo del lago Ness se escondía en tu armario".

Quince, sin dejar de reír tan fuerte que probablemente esta a punto de llorar-pero no puedo estar muy segura, porque los ojos de los humanos no brillan²⁰-dice: "¡Oh vamos, princesa! Solo nos divertíamos."

Mientras yo, fulmino con la mirada a Dosinia "Si. Estoy segura de eso"

Como si Dosinia fuera capaz de hacer cosas, solo para divertirse. Ella aun estaba enloquecida, por que no la invite a mi fiesta de pijamas en mi duodécimo cumpleaños. Los rencores eran su especialidad.

"¿No te puedes reír de ti misma, Lily?", Pregunta en un tono burlón. "Qué triste".

¹⁹ N. del Corrector: ¿Puede ser que se refieran a futbol bajo el mar?

²⁰ N. del Corrector: Recuerden que en el mar, cuando alguien llora, los ojos brillan.



"Lo que sea." Me giro y sujeto la mano de Quince. Era hora de romper el vínculo. "Tenemos una separación a la que asistir."

Y mientras nadamos hacia el trono, Quince grita por encima de su hombro, "Gracias por mostrarme los alrededores hoy, Doe".

Mi mano presiona mucho más la suya. *¿Cómo se atrevía él a usar su apodo, como si fueran amigos? O...algo más.*

"Cuando quieras," Doe responde. "La próxima vez que beses a una sirena, tal vez puedas quedarte más tiempo. "

El se ríe.

Ella se ríe.

Y yo tiro de el lo mas rápido posible, hacia el trono.

Pequeña diablilla. Ella sabia que cuando un ser humano rompe su vínculo es algo permanente. El sería inmune para todas las sirenas, no sólo para mí. No es que entre mis planes futuros, accidentalmente vaya a besar a Quince de nuevo, pero al menos sé que no habrá manera de que el vaya a terminar encontrado el camino de regreso a mi corte, ni nada.

"No habrá una próxima vez", murmuro en voz baja. Entonces, a papá, le digo: "Vamos a acabar con esto."

Tiene el rostro ilegible de rey-del-mar, así que no puedo saber lo que está pensando. Sólo espero que él este pensando en hacer esto lo más rápidamente posible.

"Lily y Quince." El nos observa a ambos, y luego mira por sobre nuestras cabezas hacia Dosinia, quien todavía sigue rondando por la puerta. Probablemente quiere regodearse sobre el debacle de mi unión accidental.

Cuando papá vuelve su mirada hacia abajo, hacia nosotros, recibo un mal presentimiento en mi estómago. Él tiene un poco de aquella mirada pérdida que tenía antes, cuando estábamos hablando de mamá.

"Lo siento", dice, en voz baja pero con firmeza. "No puedo aprobar la separación."

A mi lado, Quince frunce el ceño. Al igual que él no entiendo lo que acaba de suceder.

Ya éramos dos.

"¡Papa!" Grito. Sé que debería de estar dirigiéndome a él como el rey, pero él estaba actuando como un papá, así que estaba tratándolo como tal. "¿Que estas haciendo? No me puedes dejar vinculada a él para siempre. No puedes hacerlo, mi rey. "



De repente, todo parece tiene sentido.

Floto hacia él, y le susurro, "¿Esto tiene que ver con mi cumpleaños? No puedes atarme a él simplemente para que no pierda mi lugar en la corte. Puedo encontrar a un mejor compañero."

De hecho, ya tenía uno en la mira.

"No se trata de eso, Lily" responde. Su mirada va de Dosinia hacia Quince y viceversa. Deseando estar solos en la habitación. Esto era sólo entre papá y yo. "Nuestra conversación sobre tu madre," él dice, "me recordó la gravedad de la vinculación. Una unión es un regalo, una conexión que no tiene igual en los siete mares y más allá. No se puede disolver una unión sin causa. Especialmente cuando es obvio"

"¿Sin causa?!" Empiezo a nadar sobre un remolino. "Hay tantas, ni siquiera puedo empezar a enumerar todo. ¿Sabías que me lanza bolas de papel? ¿Y que me vigila desde la ventana de su cuarto de baño? ¡Y el año pasado pasó una semana siguiéndome a la escuela en su motocicleta!-oh, el monta una motocicleta, la cual es mucho más peligrosa que un wakemaker²¹. Y él..."

"Suficiente"

El grito real de papá hizo eco a través de la sala. Congelando mi humillación, y haciendo que los testigos, tiemblen de miedo debido a la aparición del rey omnipotente.

"Mi decisión ha sido tomada", afirma, en un tono que no admite argumento, aunque estoy lista a darle uno. "Regresarás al mar en una semana, y tendrás la oportunidad de demostrar que no deseas un vínculo para siempre. Si estoy convencido de que no son adecuados, entonces, hare la separación en ese mismo momento".

"Pero papá..." lloriqueo. "Tu no puedes..."

"Yo puedo", dice. –"Y lo estoy haciendo". Entonces su rostro se ablanda, y sé que es mi Padre el que habla, no mi rey. "Quiero que estés cien por ciento segura acerca de lo que deseas"

"Pero estoy segura", insisto. "Quince y yo prácticamente nos odiamos. Él no quiere estar vinculado a mí más de lo que yo quiero estar vinculada a él".

Echo un vistazo al muchacho en cuestión. *¿Por qué está tan callado? ¿No debería estar hablando en favor de la separación?*

Tal vez esta demasiado nublado por el vínculo.

"Sé que crees lo que dice tu mente," Papá dice, "pero tengo dudas. Me preocupa que estés dejando que otras emociones interfieran con la claridad

²¹ Wakemaker: Moto acuática.



de la unión. No voy a realizar la separación hasta que me de por satisfecho que realmente sabes lo que quieres". Él me da una mirada real. "Estarán vinculados por una semana".

Y eso es todo.

Yo sé que él tiene buenas intenciones. Quiero decir, él es mi papá. Es parte de su trabajo tomar decisiones que odio porque él piensa que es lo mejor para mí.

Aunque no me gusten.

Pero aun así, se que Quince y yo, estaremos separados antes de que el ciclo lunar comience, supongo que una semana no hará una enorme diferencia en mi vida. No era tanto tiempo. No cuando iba a tener un 'para siempre' con el chico de mis sueños.

"Una semana" acorde. "Por ti" y en silencio agregue: *y por mamá*.

Entonces, antes de que alguien-yo, probablemente -deje caer algunas lagrimas, me doy vuelta, y tiro de Quince hacia las puertas.

Mientras nadamos, rebasamos a Dosinia, quien empieza a hacer gestos con las manos. "Nos vemos la próxima semana, Quincy".

Cuando veo que él comienza a sonreír, doy un fuerte empujón con mi aleta, y logramos alejarnos lo suficiente, antes de que el pueda responderle.

"Cuidado, princesa", dice mientras salimos a los jardines. "Alguien podría pensar que estás celosa".

"Ya quisieras", murmuro. La última persona por la que alguna vez, yo pueda estar celosa es Quince Fletcher. Y aun no puedo creer que estaré una semana, unida a este tiburón.

Mientras la motocicleta de Quince se detiene ruidosamente en su camino de acceso, mi pelo ya se ha secado y parece una locura-rizada. La sección que esta bajo el casco esta prácticamente pegada a mi cabeza, mientras que el resto se ha secado y desparramado en todas las direcciones. Luzco como un experimento de arte que ha salido muy mal. Me tomará una hora tratar de pasar un cepillo a través de el.

Su motocicleta traquetea en silencio.



Desenvuelvo mis brazos de su torso, salto lejos del asiento, y aparto de un empujón el casco en su pecho, dispuesta a retirarme a mi casa y enterrar la cabeza bajo las almohadas. Pero Quince no me deja irme tan fácilmente. Él toma mi muñeca entre una de sus manos, como si fueran grilletes.

"No tan rápido, princesa" dice, acercándose a él

Rodando mis ojos hacia el cielo, notó la posición de la luna. Es tarde. Demasiado tarde para discutir.

Le doy una mirada.

"¿Ni siquiera un buenas noches?" Quince pregunta mientras yo tiro de mi muñeca, alejándome. "Creo que me lo he ganado."

Me congelo.

¿Cómo es que el siempre sabe que decir para sacarme de mis cabales? Quiero decir, es como si él tuviera un don especial para empujarme hasta el borde. Lástima que esa no era una habilidad comercial.

Estoy segura de que no ayudaba a mi temperamento-estar en tierra-ya que había tenido suficiente con las dos horas de nado, mientras poco a poco mi cólera aumentaba debido a toda la situación. Aunque sé que nada de esto es Técnicamente-técnicamente-su culpa, él era mi oportunidad más disponible-para explotar.

"¡Ah!" Le digo, tratando-y fallando- de mantener mi frustración bajo control. "¿Cómo es que 'exactamente' te has ganado esas 'buenas noches'? ¿Besándome sin permiso? ¡Dos veces! ¿O dejando que toda la asamblea en la fiesta del debut de mi prima crea que somos una pareja?"

"Hey, sólo soy culpable de una de esas cosas." Se baja de su motocicleta y se pone en guardia, listo para pelear conmigo.

"Oh, espera", le digo, ignorando su comentario y enfureciéndome más. "Tal vez fue, porque te la pasaste todo el día flirteando y tomados de la mano con mi alocada prima mientras yo me quedaba atrapada en el palacio oliendo a langosta". Empujo contra su pecho, mis dos manos. Empujo fuertemente. "Tienes razón. ¡Buenas... ". Otro empujón. "Noches!"

Me doy vuelta, y me alejo de él, gozando mi dramática salida. Estoy casi en los escalones de la entrada cuando me detiene con una risa.

"Estas celosa ¿verdad?"

¿Celosa? ¿¡¿Celosa?!? Como no. Esa era la cosa más ridícula que había escuchado.

Ni siquiera me digno a mirarle.



Sus botas repiquean en la acera a mis espaldas y mis hombros se endurecen.

Si él me toca...

"No estoy interesado en tu prima, princesa", el susurra junto a mi oído. "Es una niña. Solo es diversión por un día, tal vez, yo prefiero algo más... profundo".

Por alguna razón, la mayor parte de mi mal temperamento se desvanece. *¡No estoy celosa, por el amor de Poseidón!*, no quería la atención de Quince, pero algo en sus palabras me tranquilizan.

"La unión" murmuro.

Entre el desorden emocional zumbando entre nosotros y el decreto de papá—y—lo reconozco, algún lazo inducido por los celos de Dosinia, no me extraña tener la impresión de que estoy en una montaña rusa que me lleva hacia ambos extremos anímicos.

"Tienes que beber mucha agua salada", le digo en voz baja. "Probablemente muchos vasos al día"

Un breve silencio se produce entre nosotros.

"¿Algo mas?"

Me resisto a la tentación de reclinarme contra él. El recuerdo de lo agradable, fuerte y seguro que son sus brazos.

¡Es el vínculo. El vínculo. El vínculo. El vínculo!

"Toma baños," barbullo. "Cada noche." Entonces, como no estoy acostumbrada a ser amable con él, agrego, "baños fríos con hielo".

"¿Baños fríos?", Pregunta, su voz llena de aquel humor siempre presente.

"Bueno, tal vez a temperatura ambiente."

"Puedo hacerlo"

"Eso te ayudara durante la semana"

Otro silencio.

"Gracias"

Sin girarme, subo las cuatro gradas hacia el porche. A medida que mi pie toca las tablas pintadas de blanco del suelo del porche, Quince, dice: "Buenas noches, Lily."



Sus pesadas botas producen un sonido sibilante a través de la hierba entre nuestras casas.

Cuando estoy segura de que el esta muy lejos, le susurro, "Buenas noches, Quince".



Capítulo 14

Traducido por Clarissa Darkness
Corregido por Glad



Para ser un día lunes, hoy es un día bastante normal. Me desperté tarde para encontrar a Prithi lamiendo mi oreja, me unte brillo en los labios, me probé tres camisetas diferentes antes de ducharme, accidentalmente congelé mi jugo de naranja en un bloque sólido. Así que para cuando Shannen me encuentra en mi taquilla antes del primer período, estoy a punto de golpear mi cabeza contra la puerta.

"¿Qué pasa contigo" ella demanda.

Cierro de golpe la puerta de mi casillero y cierro la cremallera de mi mochila, para ponerla por encima de mi hombro, enviando la mitad del contenido volando por el pasillo. Mis hombros decayeron. Después de haber recogido mis libros de texto y carpetas, digo. "¿Qué es lo que no ha ocurrido?"

"Me refiero al baile", dice Shannen. "Fuiste al encuentro de Brody en la biblioteca y nunca regresaste. ¿Qué pasó? ¿Cómo te fue? ¿Cómo llegaste a casa? Traté de llamarte, pero tu tía me dijo que fuiste donde tu padre el fin de semana."

Caminamos rumbo a clases.

"Quince me dio un aventón" admito.

"¿Quince?" Shannen se pone frente a mí, mientras camina hacia atrás. "¿Fletcher?"

Como si hubiera algún otro Quince.

"Uh—huh"

"¿En su motocicleta?"

"Uh—huh"

"¿Quince?" ella repite incrédula "¿Fletcher?"

"Sí, Shannen" le digo, exasperada. "Quince. Yo. Motocicleta".

"¿Como fue...?"

"iLily!"



Hablando de la manta raya.

Un gemido se filtra de mí. Sé que ignorándole no hará que se vaya, estoy empezando a pensar que eso sólo le alienta, pero no puedo formular una respuesta. No estaba tan preparada para hacer frente a las inevitables preguntas de Shannen. En especial, no después de la mañana que había tenido.

"Esperen" el nos llama.

Shannen, sigue caminando hacia atrás, mirando por encima de mi hombro hacia Quince-probablemente, ella desea a toda prisa ponerse al día.

"¿Qué está pasando?" ella susurra.

Como si yo pudiera explicarle.

Hago rodar mis ojos y sacudo la cabeza.

"Hey", él dice mientras llega a mi lado. "Te fuiste antes de que te ofreciera un aventón a la escuela".

"Prefiero caminar", le contesto, evitando los abiertos e inquisitivos ojos de Shannen. "Un monociclo sería más seguro que la trampa mortal que es tu Motocicleta."

Bueno, quizás no debería de haber insultado a su bebé. Él amaba su moto más que casi cualquier otra cosa. Aún así, había subestimado sus habilidades de contra-ataque.

"No parecía importarte la 'trampa-mortal' la noche anterior", dijo suavemente, con un toque de insinuación, que yo sabía que no había pasado inadvertido por Shannen.

Me detengo en medio del pasillo fuera de mi salón de clases. Una aturdida Shannen tropieza algunos pasos hacia atrás antes de estabilizarse por sí misma, entonces es cuando, veo mi reloj pulsera con la boca abierta, y me giro hacia Quince.

"¿Quieres algo?" susurro "¿o solo estas tratando de que mi mañana empeore mas?"

Una chispa de algo-¿dolor? ¿o tal vez simpatía? destella en sus ojos.

Cuando él abre la boca, de alguna manera sé que va a disculparse. *¡Maldito Vinculo!* estaba haciéndome vulnerable a sus sentimientos.

"Olvídalo", le interrumpo antes de que él pueda hablar. "Tengo una pésima mañana. No era mi intención desquitarme contigo."

Shannen hace una especie de sonido asfixiante.



Quince da un paso más cerca y, en voz baja que no es capaz de ser oída, más que solo por nosotros dos, dice, "Lo siento." (¡Ven!, estaba en lo cierto.) "Sé que todo este lío no cambian las cosas entre nosotros." El dirige su mirada hacia abajo, bajando sus párpados hasta que sus largas y trigueñas pestañas rubias se mueven junto a sus hermosos ojos. "Pero sigo teniendo estas ganas de quedarme cerca a ti. Para protegerte, o algo así."

"Lo sé" le susurro. "Es la unión. La Magia". Entonces, recuerdo que Shannen esta viéndonos a solo unos pocos pies de distancia, me apresuro a añadir: "Podemos hablar después de la escuela."

Rara vez suelo mirarle directamente a los ojos—sobre todo, cuando no estoy furiosa con él. Siento la atracción de sus emociones mezcladas con los mías y magnificadas por la unión. Es hipnotizante. Especialmente ahora, que se siente más profundo.

Afortunadamente, su mirada se desplaza por encima de mi hombro hacia Shannen, y cuando el vuelve a mirarme, él luce como si fuera el de antes. Él sacude la cabeza. "Almuerzo"

Y como no estaba lista para discutir, asiento. El se hace a un lado y desaparece en el pasillo lleno de gente. Sin embargo, aun puedo sentirle. *Genial*, el Gran tiburón blanco, necesitaba estar separada de él antes de ponerme más sentimental.

"¿Disculpa?" Shannen exclama, acercándose a mí. "¿Me he perdido algo? ¿Que sucedió la noche del viernes? ¿Algo malo paso con Brody en la biblioteca?"

"No" insisto. Y como no tengo ganas de contar de nuevo esa historia, arrastro a Shannen hacia nuestro salón de clases. "No, nunca se presentó. Quince lo hizo."

"Y..."

Me giro en mi escritorio, dejando caer mi bolso en el suelo con un sordo sonido. "Y él me besó."

"¿Qué?"-Ella chilla, dejándose caer en su escritorio. "Oh mi Dios, ¿cómo fue? ¿Fue bueno? Apuesto a que era bueno. Él se ve bien, ¿como sabe... "

"¡Shh!" Me inclino para que ella reduzca el volumen de su voz "Ya fue. Prefiero que te olvides de eso".

"Entonces, ¿Qué fue lo que paso en el pasillo hace un momento?", Pregunta, observadora como siempre. "¿Y por qué estabas en su motocicleta ayer por la noche?"

"Es complicado", le digo. ¿Cómo podía explicarle la situación sin antes decirle a Shannen mi secreto? Debí de haber estado pensando en esto



durante el nado que tuve anoche hacia la casa, pero estaba demasiado enojada y no podía pensar en nada más.

"¿Qué?" Ella se inclina un poco hacia mí, mientras yo temo, que ella vaya a volcarse. "¿Están saliendo?"

Estuve a punto de gritar '*¡NO! Por el amor de Dios, ¿estas loca?*'

Pero entonces, ¿Qué más podía darle una explicación a esta situación? Además las cosas iban a empeorar en los próximos días. El vínculo seguiría forjándose más fuerte cada día. Y simplemente, yo no podía decirle: "Cuando él me besó, nos vinculamos en un lazo mágico que la sirena Capheira creo con el objetivo de fidelizar a las sirenas y evitar la soledad en el frío, y gran mar", esta probablemente, era la única explicación lógica que podía ofrecer.

Quince solo tenía que seguirla.

Así que, aun cuando va contra todo principio de mi odio-hacia-Quince, bajo mi cabeza y murmuro: "Sí, algo así."

Y soy salvada de una explicación más detallada; por la campana, un examen sorpresa, y una intensiva toma de notas de la 'la Carta de Declaración de los Derechos Humanos'. Pero en el instante que vuelve a sonar la campana, Shannen pone su bolso en su hombro, mientras se alista para hacerme más preguntas.

"¿Cómo sucedió?", Pregunta, mientras los demás salen a raudales hacia el pasillo. "¿Fue dulce? ¿Tuvieron una cita anoche? ¿Significa que acabaste con Brody?"

"¡No!" dije bruscamente "No, claro que no"

En lugar de tomar notas durante la clase, me había centrado en preparar mis respuestas a sus futuras preguntas. Mi historia final, no era algo positivo ni bueno, pero sí algo digno. "Es una especie de malentendido. Después de que me beso..." ignoro el suspiro de envidia de Shannen "yo estaba tan sorprendida, que sólo asentí con la cabeza. Ni siquiera me di cuenta de que me había invitado a salir y que me recogería a las siete"

"Pero después se lo explicaste, ¿no?" Ella engancha su bolso más arriba en su hombro. "¿Por qué sigue actuando todo posesivo si le dijiste que era un error?"

"Porque yo, eh, no lo hice." Yo no había considerado esa pregunta, totalmente lógica. *¡Caray!, esto se estaba complicando cada vez más por segundo.* Y ahora es cuando recuerdo que yo usualmente no se mentir.

"¿Y luego que?" ella demanda "Tu le gustas, ¿en verdad estas saliendo con él?"



No hay una salida fácil para esto, así que bien podría cavar y vivir bajo tierra "Bueno, algo así". Ante la mirada de shock de Shannen, agrego: "Por un corto tiempo." Entonces, recuerdo lo que Quince dijo la noche del viernes antes de salir para el baile, y eso me da una idea. "Esto podría darle celos a Brody."

Los ojos cafés de Shannen se estrechan. "¿Estas usando a Quince?"

"No hagas que suene tan mal." Entonces, ¿porque la idea de usar a alguien, incluso a alguien a quien desprecio-por lo general, me hace sentir un poco enferma?, agrego: "Además, es una especie de acuerdo. Fue su idea". Y esa no es una mentira.

"Oh." Shannen suena decepcionada. No estoy segura de si es porque no estoy usando a Quince, o porque en realidad no estoy saliendo con él. Ella pregunta: "¿Cuánto tiempo vas a mantener esta fachada?"

"Una semana", digo abruptamente. "Tan sólo una semana. Después romperemos y volveremos a la normalidad".

Quince y yo podemos jugar a ser agradables, ¿verdad? Sólo necesitaba explicarle mi idea, y el porque de la cubierta. Él iba a entenderlo. O eso espero.

"Claro que no", le digo a Quince, al día siguiente después de la escuela. "Voy a natación con Shannen. Tu no estás invitado". Cierro mi casillero de un golpe y le doy la espalda a su mirada de tormento.

"Es un país libre", dice, poniéndose a mi lado. "Yo puedo ir si quiero. "

Me encojo de hombros como si no me importara, cuando lo último que quiero es que Quince vaya conmigo a natación. Ese es mí tiempo con Brody, y no quiero que el vínculo malogre eso, a pesar de todo.

"Además", dice, metiendo sus manos en sus bolsillos traseros de modo que su piel tira la chaqueta abierta y su camiseta ajustada se extiende sobre el pecho-no es que yo lo notara ni nada. "Si estamos pretendiendo tener algo, no puedo dejar que te desmayes por otro hombre durante unas horas. "

¿Desmayarme? ¡Ja! Yo no me desmayo. ¿Me pongo ansiosa y tímida para hablar? Si. Y creo que ya ha pasado más de un mes que no me



desmayo—delante-de-el. "Yo no voy a desmayarme", insisto. "Soy la jefa de mi equipo. Tengo derechos oficiales, como la presentación de la lista, registrar los tiempos, asegurarme que todos comiencen al mismo tiempo."

"Está bien" dice Quince con sinceridad completa. "Así que voy a estar allí para apoyarte en lo que necesites en tu deber oficial".

Caminamos hacia la salida y veo el sol del atardecer. El coche de Shannen esta en la primera fila, y puedo ver que ella aun no está allí. Y mientras espero por Shannen-y ya que el y yo somos como el aceite y el agua... literalmente-tengo la necesidad de encender a Quince.

"Hey". Dejo caer la mochila y cruzo los brazos sobre mi pecho. "Esta cosa de que tu y yo estamos saliendo, solo es para encubrir y explicar las cosas que simplemente no podemos explicar. No es real. No soy tu novia, pretendiente o cualquier otra cosa. No tienes derecho de actuar todo celoso y posesivo".

Quince da un paso más cerca hacia mí. "Puede que sea un acto", dice en voz baja. ¿Cómo podía seguir teniendo el olor de menta al final del día? "Pero con respecto a los demás alumnos de la escuela de Seaview, este acuerdo, es verdadero. Así que no estoy dispuesto a perder contra el supuesto tonto de la escuela mientras mi supuesta novia babea sobre otro tipo"

Puedo sentir su orgullo masculino girando alrededor de mí, envolviéndome en una nube de posesión. Incluso si ambos sabemos que esto es ficción, la magia del vínculo hace que nuestras emociones falsas se sientan reales. Claramente, Quince no puede sentir la diferencia. ¿A quién estoy engañando? Yo tampoco puedo sentir la diferencia, y yo he vivido con esta magia, la mayor parte de mi vida.

¿Qué loco salto de lógica me había llevado a creer que podíamos hacer esto sin ningún problema? Esto no era un juego. Especialmente no, cuando la magia y las pequeñas mentiras blancas estaban involucradas. Y claramente, Quince estaba usando esto como otra oportunidad de hacer mi vida miserable.

La puerta por la que acabamos de salir se abre, y desde la esquina de mi ojo, veo que Courtney y a dos chicas de su grupo. Antes de que incluso pueda gemir, Quince me abraza por la cintura y me acerca hacia él.

"¿Que...?"

Su boca esta sobre la mía antes de que yo pueda terminar mi pregunta sobresaltada. Estoy muy sorprendida como para reaccionar, así que solo permanezco allí como una floja medusa entre sus brazos. Oigo como Courtney y su equipo pasan de cerca, y dicen, "¿Por qué tanto DPA²²?" El

²² DPDA: Despliegue Público de Afecto. (*Original: PDA: Public Display of Affection*)



grupo, suelta una risotada grupal en el instante. ¿Por qué todos los momentos más embarazosos de mi vida tienen que tener testigos?

Quince me libera, y me da una sonrisa arrogante, y luego dice: "Nos vemos en la piscina." Luego el se aleja con paso desgarrado hacia su motocicleta. Clavo los ojos en él, yéndose, vestido-de-cuero cuando Shannen aparece.

"¿Eran tu y Quince...besándose?"

"Sí" digo, queriendo patear su aborrecible trasero. "Ese podrido chivato"

"Sí..." la voz de Shannen suena como de ensueño. "Podrido".

"Vamos." Agarro mi mochila y camino hacia el auto de Shannen. "Vamos a la reunión. "

"Esta, sin duda va hacer una semana interesante", dice, abriendo su coche con el mando a distancia.

Ambas arrojamos nuestras bolsas en el asiento trasero y luego subimos a la parte delantera. Lástima que ella nunca sepa lo interesante que podría llegar a ser.

Mirar a Brody, nadando al estilo mariposa es como ver la música en movimiento. Esa era nuestra conexión-fuerte por el agua. El toma una respiración profunda. Y se lanza, sus brazos volando hacia delante. Fluyendo con patadas poderosas.

Le podría observar, mientras nada, por siempre.

Me río al pensar que, una vez que disuelva el vínculo con Quince y hacer que las cosas funcionen con Brody, iba a observarle nadar por siempre.

"¿Qué es tan gracioso, princesa?"

Mi momento de felicidad se desvanece. Mi columna se pone rígida y presiono la mandíbula.

No solo Quince se presenta en el encuentro, si no que esta sentado justo detrás de mi, en las gradas. El pelo en la parte trasera de mi cuello se eleva cada vez que tengo la sensación de su movimiento. Estando a la espera de que me toque o bese mi cuello o algo así.



"Nada" le digo enojada. Echo un vistazo en el marcador para obtener cincuenta yardas divisivas de Brody. Rápidamente anoto el tiempo en el libro de registro, y regreso mi atención a la piscina.

Brody tiene la delantera por lo menos una longitud de cuerpo. Por supuesto, Brody siempre va a la cabeza. En mis tres años como jefe de equipo, nunca le he visto perder una carrera. Incluso en los concursos estatales.

Shannen se apoya a mi izquierda y me susurra, "Courtney a las tres en punto."

Muevo los pies en la grada frente a mí, giro la cabeza hacia la derecha y veo a la ex de Brody recostada en la madera, junto con su grupo a unos metros de nosotros. ¿Por qué está ella aquí? Ella y Brody ya habían terminado. No debería de estar en cualquier lugar cerca del equipo de natación.

Cuando Brody hace su vuelta final en la carrera, Courtney se pone de pie y aplaude. "¡Vamos, Brody!"

Ella no es la única, por supuesto. Todo el mundo en las gradas está gritando cada vez que el toma aire. Gritan, "¡Vamos! ¡Vamos! ¡Vamos!" Cada vez que hay una posibilidad de que pueda oírlas.

Aún así, estoy sorprendida de que Courtney le está animando.

"Parece que ella no está dispuesta a dejar ir a su hombre", dice Quince, sin molestarse a susurrar.

Le miro con el ceño fruncido. Entonces recuerdo que estoy fingiendo que él no está aquí, y me concentro en la carrera. Brody toca la pared primero. Cuando su tiempo parpadea en el marcador, le escribo en el libro de registro. Sonriendo ante la página con sus mejores tiempos, mientras comparo su último resultado. Es más rápido sus 100 vuelos-de- dos décimas de segundo. A este ritmo, iba a romper el récord estatal.

No tengo tiempo para emocionarme por su éxito, porque la carrera de 500 libre estaba punto de comenzar. Reviso la lista contra los carriles para confirmar que nuestros corredores están en las vías dos y siete. Suben a los bloques, nuestro entrenador levanta el timbre de partida, y luego el estruendo se hace eco a través de la bocina natatoria-, ¿por qué los seres humanos necesitan una palabra tan larga para cubrir la piscina? y los corredores despegan.

Tomo notas acerca del lento comienzo de Jeff Fetzer, cuando tengo la sensación de que alguien esta de pie frente a mí.

Levanto la vista y veo a Brody, agua clorada gotea de sus rizos oscuros y una toalla esta envuelta alrededor de su cintura, sonriendo expectante hacia mí. El olor a cloro me da náuseas-es tóxico, pero no es fatal para los



sirénidos, así que trato de mantener mi distancia del agua de la piscina, pero puedo aguantarla un poco por Brody.

"¿Y?"

Tartamudeo "Tu mejor tiempo. Por dos decimas"

"Impresionante", Brody responde con una sonrisa aun más grande, y jadeando por la carrera. Trate de nadar en mi forma terráquea una vez y casi me ahogo. Bueno, en sentido figurado. De todos modos, el pecho le estaba subiendo y bajando con cada respiración entrecortada, y sus mejillas eran de color rojo con el aumento del flujo sanguíneo. Tomaría varios minutos que los órganos vitales de Brody volvieran a la normalidad. Y yo disfrutaba observando cada segundo de su recuperación.

Su mirada se eleva, por encima de mi hombro, mientras yo siento escalofríos en mi sangre. Él ve a Quince a mis espaldas. Este es un momento importante. Desde que tuve la idea de 'celos' para Shannen, la idea había ido haciéndose más grande. Y ya que estaba vinculada, y de acuerdo con Quince, iba a sacar el mayor provecho de eso. Estoy a punto de saber si esto va a funcionar. ¿Cuál será la reacción de Brody al ver a Quince conmigo? ¿Se alegrara por mi? (Mal) ¿o no le importará? (También, no muy buena.) Si tengo suerte, se enojara y se pondrá arrogante o posesivo. (Todos los signos de celos-potenciales eran buenos, muy buenos.)

Él no tiene la oportunidad de reaccionar ya que Quince, dice, "Bonito bañador, Bennett."

Brody sonrío, al parecer, no tan confundido como yo por el cumplido de Quince. "Gracias".

Entonces, antes de que pueda considerar lo que está pasando, siento la chaqueta de cuero de Quince-menos los brazos, los cuales están desnudos hasta las mangas que abrazan los músculos de sus antebrazos, envolviéndose a mí alrededor de mi pecho y mis hombros. Por instinto, mis manos sujetan su antebrazo, lista para alejarlo de mi, cuando él dice: "Tienes suerte de que no soy un tipo celoso, por toda la atención que Lily te dedica a ti y al equipo."

Puedo sentir la sonrisa en la voz de los Quince, pero también siento la afilada advertencia que le lanza a Brody.

"Quince..." empiezo a discutir, pero Brody me interrumpe.

"Lil es un gran entrenadora", dice con una sonrisa demasiado amistosa. Entonces, sus ojos me evalúan, y hay algo...en su mirada. Parece que por fin, me ve de otra manera. "Tenemos suerte de contar con ella."



Como un experimento, suavizo mis manos, que estaban dispuestas a alejar a Quince y me abrazo a él. Los ojos de Brody se estrechan un poquito.

Cuando inclino mi cabeza contra Quince, Brody aprieta la mandíbula, y sé que he logrado algo. ¡Verme con Quince lo pone celoso! Estoy tan emocionada por la idea que me relajo de nuevo en el pecho de Quince.

"Tengo que ir por combustible para mi próxima carrera", dice Brody, luciendo molesto. (¿Por mis acciones? ¡Yay!) "Te veo luego".

"Mas tarde" dice Quince con desdén.

Mientras Brody camina hacia el vestuario, más allá de la furiosa Courtney y su pandilla-me giro hacia Quince.

"¿Viste eso?"

"¿Ver qué?" Quince dice, mirando por encima de mí cabeza hacia la carrera de larga distancia que aún esta en sus primeros cien.

Le frunzo el ceño. ¿Cuál era su problema?

Me dirijo a Shannen. "¿Viste eso? ¡Brody se puso celoso!"

"Sí" dice ella, no tan entusiasta como yo esperaba. "Eso es grandioso."

Oh, bueno. Tal vez ella se siente incómoda frente a Quince. Ya hablaríamos mas tarde. Así que me giro hacia la carrera y- me doy cuenta de que he perdido los primeros dos tiempos parciales de dos de nuestros corredores, pero no puedo dejar de sonreír.

No es hasta, después de pasados los seis minutos de la carrera que me doy cuenta que sigo estando apoyada contra Quince manteniendo sus brazos a mi alrededor. Por alguna razón me digo a mi misma que es porque el es más cómodo que el sin respaldo de las gradas. Así que no me alejo de su abrazo. Además mientras más 'espectáculo' dábamos, Brody más rápido iba a darse cuenta que siente algo por mi.

Y eso era beneficioso para ambas partes.



Capítulo 15

*Traducido por Marjorie
Corregido por Glad*

Y felicitaciones al equipo de natación por su última noche de victoria sobre los Parkcrest. El Señor Brody Bennett estableció dos récords para la escuela y se llevó a casa cuatro premios de primer puesto. ¡Vengan a apoyar a los nadadores el próximo jueves en el campeonato de la ciudad!"

Mientras los anuncios grabados continuaban, mi mente solo se congela en la imagen de Brody alzando las cintas de primer puesto en frente de los NO MUY BUENOS COMPETIDORES. Y aun no puedo creerme que Brody haya actuado celosamente con respecto a Quince. Quiero decir, no puedes estar celoso de una chica que no te interesa, ¿verdad?

Nunca me he sentido tan esperanzada por mi futuro con Brody-y estoy un poco molesta porque esto es gracias a la interferencia de Quince. Algún día, cuando Brody y yo seamos una vieja pareja, gobernantes del mar, puede que incluso le demos las gracias al pez globo.

"Tierra a Lily," Shannen dice, agitando su mano delante de mi rostro aturdido. "Tenemos que hablar sobre nuestro proyecto de historia."

"Cierto" digo, tratando de traerme de regreso a la realidad, en el salón de clases. Trato de alejar la imagen de Brody de mi cabeza, así como también las imágenes del spot publicitario. Sé cada palabra-del anuncio de Brody-de memoria, porque he sido yo quien lo ha editado, pero aun así, me emociona escuchar su voz.

"Los Anuarios estarán a la venta la próxima semana." El sostiene en alto la muestra del anuario, mientras hojea las páginas de fotografías que documentan nuestro año escolar. "Puedes hacer tu pedido durante el almuerzo y durante los recesos de las clases, hasta el próximo viernes. Asegúrate de reservar tu retazo de historia antes de que sea demasiado tarde. "

Mientras el sostiene el libro abierto en la página con la foto del equipo de natación, yo suspiro de nuevo en mi asiento. Nunca me cansaba de escuchar a Brody. O mirarle. O pensar en él...

"¡Lily!" Shannen deja caer un enorme libro de historia sobre mi escritorio, y eso me saca de mi fantasía.



Con los latidos acelerados de mi corazón, la miro y luego miro hacia el libro de texto. "Cierto",-le digo, sentándome recta y abriendo el libro en el capítulo de La Luna Creciente. "El proyecto de Historia. Estoy en ello. "

Shannen gira sus ojos en blanco hacia mí, pero vuelve su mesa hacia mí, para empezar a trabajar.

Estoy orgullosa de mí misma por centrarme en nuestro proyecto-que es un informe, análisis y la recreación de una de las leyes de Hammurabi-para el resto del aula. Ella sólo me llama la atención una vez. O tal vez dos veces.

Cuando la campana nos despide del aula, nos dirigimos por el pasillo hacia el gimnasio. Odio el gimnasio. Después de pasar la mayor parte de mi vida en el agua, no es que mi coordinación en la tierra se me haga fácil. De hecho, es un gran día cuando no salgo del gimnasio con moretones en mis brazos por el volleyball, ni las rodillas desolladas por correr en la pista, ni un chichón en mi cabeza por las raquetas de tenis. Excepto que lo único bueno y que le da brillo a esa clase, es que Brody es mi compañero. Claro, también suelo verle en el grupo de noticias-y trigonométrica, y lo mejor de todo, es que puedo pasar cerca de él.

Además Quince no está aquí para ponerse en mi camino.

"Creo que estamos comenzando una nueva unidad hoy", dice Shannen cuando empujamos la puerta de los vestidores.

"Eso sólo puede ser una cosa buena", respondo. "No creo haber sobrevivido una semana más del fútbol"

Nos cambiamos por nuestro uniforme de Gimnasio, uniformes-horribles, cortos y horrendos, shorts azul marino y holgadas camisetas blancas que tiene en letras gigantes SEAVIEW. Algunas chicas-con más curvas que yo y menos grasa que Shannen-llevan una presionada SEAVIEW y camisetas sin mangas en lugar de lo holgadas que suelen ser para nosotras. Si yo llevara uno de esos, sólo destacaría mis activos menos abundantes.

"No veo ningún equipo", Shannen susurra cuando salimos al gimnasio apestoso.

Ella tiene razón. El gimnasio se ve poco natural. Las gradas que por lo general estaban llenas a ambos lados de la cancha de baloncesto han sido derribadas contra las paredes. Las cestas de baloncesto están en su lugar, pero no hay bastidores de pelotas de baloncesto junto a nuestros entrenadores, quienes están de pie en la cancha central con sus silbatos en la mano.

Los pocos niños que han llegado al gimnasio están merodeando junto al margen, luciendo tan confundidos como nosotras.



Shannen y yo nos dirigimos a la pared acolchada en el extremo de la cancha y nos dejamos caer al suelo.

"¿A lo mejor vamos fuera?", Sugiere

"Normalmente cuando hacemos eso", le digo, "uno de los entrenadores está ahí fuera esperando. "

Pero hoy no.

Nuestros entrenadores, el entrenador de tenis, la señorita Bailey, y uno de los entrenadores de béisbol, el entrenador Pittman, quien es todo lo contrario de alegre-en el gimnasio, estaban mirándonos como salíamos de a pocos por las puertas del gimnasio.

Suena el timbre y los últimos rezagados, incluido Brody, entran tranquilamente en el gimnasio.

El entrenador Pittman sopla su silbato mientras la señorita Bailey aplaude, gritando, "Todo el mundo un círculo."

Shannen y yo a regañadientes nos levantamos y pasamos a la pista central, junto con todos los demás. Me orille lo más cerca posible de Brody ¿como puedo conseguir sin hacerlo demasiado obvio?

"Hoy vamos a comenzar con los juegos de receso," la señorita Bailey dice con entusiasmo, como si su entusiasmo pudiera ser contagioso. Ella ignora el hecho de que cada uno de nosotros estamos emitiendo gemidos-no sé si los otros lo hacen, pero yo si estoy gimiendo porque no tengo la más mínima idea de que trataba todo esto. "Para nuestro primer juego, las reglas son simples. El entrenador Pittman y yo vamos a seleccionar a algunos de vosotros para jugar... "

"Encantados," dice Pittman dando instrucciones por encima de las de la señorita Bailey. Sus ojos solo miraron hacia la multitud por un segundo antes de señalarme a mí y a Brody. "Sanderson y Bennett, están dentro".

Un momento después, toca el silbato y todos empiezan a correr. Los chicos, huyen hacia las cuatro esquinas de la habitación.

¿Estoy dentro? ¿Estoy dentro? ¿Qué significa eso?

"Atrápalos, Lil", dice Brody.

"¿Atrapar qué?" Miro a mí alrededor impotente. "Ni siquiera se lo que estamos haciendo".

"¿No sabes cómo jugar encantados?", Pregunta, incrédulo. Cuando niego con la cabeza, el me da una lección rápida. "Si tocas a alguien, este se



congelará. Sólo alguien que no es de nuestro equipo lo puede descongelar. Si congelamos a toda la clase, ganaremos".

"Oh". No entendía nada. "Ok".

Brody al parecer ve que mi confusión continúa. "Simplemente trata de tocar a toda la gente que puedas."

Luego se aleja dejándome de pie en medio de la cancha central sin idea alguna del juego. Le observo mientras persigue a un grupo de chicas estudiantes de primer año que se ríen antes de huir. Cuando el las toca, a cada una de ellas, estas se congelan en su lugar. Otra chica, una estudiante de segundo año—a mi parecer—va hacia ellas y las toca, con lo que las trae de vuelta a la vida. Pero antes de que puedan escapar, Brody vuelve a tocar a las estudiantes de primer año y captura a la de segundo año, también.

"En marcha, Sanderson," El entrenador Pittman me grita. "O recibirás un castigo."

Eso me pone en funcionamiento. Mis calificaciones son bastante malas, sin contar gimnasio. En una completa falta de estrategia, solo toco los cuerpos más cercanos. Son rápidos, sin embargo, escapan al otro lado del gimnasio, con algunas víctimas de Brody como escudo. Pero mientras estoy tratando de encontrar alguna forma de pasar a través de las chicas-congeladas, Brody se mueve a mis espaldas y empieza a congelar a mi presa.

"Buen trabajo en equipo, Lil", dice con un guiño. Y luego mueve la cabeza hacia mi derecha. Doy vuelta y diviso a Shannen quien esta junto a una chica de primer año. Estoy empezando a entender la táctica del juego.

"No te muevas, Shannen" le digo, caminando lentamente hacia ellos, mientras ellas retroceden. "Va a ser sin dolor. Te lo prometo."

"De ninguna manera." Empieza a darse vuelta y correr, pero se encuentra cara a cara con Brody, que las ha rodeado a la velocidad del rayo.

"Lo siento, chicas." Sonríe cuando toca a cada una de ellas en el hombro. Y para mí, el dice: "Vamos tras aquellos que están en la esquina."

Y empezamos a perseguir al resto de la clase. De alguna manera, siento como si estuviéramos conectados de alguna manera, muy aparte del juego. Tenemos una unión-no mágica, pero aún así era del tipo impresionante. No sabía que la clase de gimnasia podría ser tan genial.

Brody se queda conmigo y Shannen mientras dejamos el gimnasio, y nos dirigimos al salón de ciencias (yo tenía geo-ciencia y Shannen tenía Física AP). Aun me siento cansada y ruborizada por el excesivo esfuerzo de perseguir a mis compañeros de clase por todo el gimnasio junto a Brody, es



entonces cuando el arroja un brazo alrededor de mi hombro (mi mochila, en realidad), y dice: "Hacemos un buen equipo, Lil".

Intercambio una mirada con Shannen de *OhMiDios*.

"Sí" le digo, sorprendida de ser capaz de formar palabras. Quiero decir, ¡Brody prácticamente esta abrazándome! "Un gran equipo."

Me presiona contra su pecho, como lo hace con sus compañeros del equipo de natación, pero yo siento pequeñas chispas en todas partes de nuestros cuerpos que nos conectan.

"Deberíamos de hacer equipo con más frecuencia. Nadie tendría posibilidad alguna contra nosotros."

"Probablemente", digo tratando de tomarlo con calma, ya que recuerdo mi horrible y terrible lección de la semana pasada, cuando le pregunte si podríamos ir juntos al baile.

Mientras doblamos la esquina de la sala de ciencia, paso mi brazo a su alrededor para completar el abrazo de *mejores amigos* que tenemos en marcha. Y es allí, cuando veo a Quince-o más bien, el nos ve-Sé que no lucimos como *amigos*, frente a él. Su furia me golpea como una ola de marea emocional. Sus ojos se vuelven brillantes como llamas, y los músculos de su mandíbula se presionan con tanta fuerza, que pienso que podría estar en peligro de aplastar sus dientes. Espero que tenga un buen dentista.

"Lily", dice sin aflojar la mandíbula. Había dicho mi nombre, pero sus brillantes ojos solo miraban a Brody. "Bennett".

Podía haber sido un saludo, pero hay dos signos que Quince estaba emitiendo una advertencia. En primer lugar, había dicho correctamente el apellido de Brody. En segundo lugar, lo había dicho con un gruñido.

"Hola, Quince," Shannen dice, como si no la tensión mortal no estuviera en el aire.

"Shannen." Quince asiente la cabeza en su dirección, pero no aparta los ojos de Brody.

Brody, claramente no es tan inconsciente como Shannen, y dice: "Mejor me voy a clase. Winslow se me mandara a detención si llego tarde de nuevo, y el entrenador me va a matar si yo pierdo la elegibilidad."

Entonces-creo que en secreto tiene ganas de morir- ya que me guiña el ojo antes de desaparecer por el pasillo.

"Lil..."



No dejo que Quince termine de decir mi nombre, ya que me lanzo a la defensiva. Así que camino de frente y pongo todo mi peso corporal cuando lo empujo contra los casilleros. Parpadea varias veces, y luce como si no estuviera muy seguro de lo que acaba de suceder.

"¿Qué esta mal contigo?" Exijo. "¿No ves que estaba teniendo algo de progreso con-"

"¡Lily!" dice Shannen casi sin aliento.

"¿Qué?" Murmuro, girando la cabeza para mirarla.

Ella levanta sus cejas mientras nerviosamente asiente hacia el pasillo. Y es allí cuando veo al subdirector López hablando con el maestro de Física de Shannen, a dos puertas de distancia.

Dios Bendito, ¿qué estoy haciendo?. El tipo de violencia que estoy mostrando no esta justificado por el descontrol de mi carácter, sino que también es digna de una inmediata suspensión, sin duda.

Pero aun así, sigo sujetando a Quince contra los casilleros, con mis antebrazos presionando su pecho (sí, sé que solo soy capaz de sujetarle porque él me está dejando). La montaña rusa de emociones o de hormonas o de vínculos mágicos que machacaban mis estados de ánimo me estaban llevando al extremo. De pronto, abrumada por la situación y el secreto y la inundación de emociones a través de mí, dejo caer mi cabeza contra el pecho de Quince. Por alguna razón-la unión-me hace sentir mejor tan sólo con tocarle. Mientras que toda mi ira se filtra fuera de mí.

Quince inclina la cabeza hacia abajo junto a la mía y me susurra: "Relájate, princesa. Todo es parte del juego, ¿recuerdas?"

Sacudo la cabeza.

¿Es un juego? Se está haciendo más difícil recordar las reglas.

"Deberías de decirle a Shannen"

"¿Decirle a Shannen que?"

"¿Decirme que?" pregunta Shannen al mismo tiempo.

El mira fijamente mis ojos mientras dice, "La verdad".

"No puedo." El pánico se establece en mí. Él realmente no puede decir la verdad. La única verdad que le he ocultado a mi mejor amiga humana. Trato de transmitirle con mis los ojos y por medio del vínculo-el dolor que siento el tener ese secreto con Shannen, especialmente cuando Quince, de todas las personas, es el único que sabe la verdad. Sacudo la cabeza con



vehemencia. ¿No se da cuenta de lo importante que es el secreto? Claro que no. No era su secreto.

"Entonces se lo diré yo" dice él.

"¡No!"

"¿Decirme que?"

"Lily es..."

"¡No lo hagas!"

"...Sólo esta fingiendo salir conmigo." Él me da una sonrisa irónica. "Pero no lo estamos. Estoy tratando de convencerla de que me elija por encima de ese idiota."

Me presiono contra el, debido al alivio. Por un segundo, había estado tan segura de que iba dejar escapar todo mi secreto en medio de la sala, donde toda la escuela podía oírnos. Nunca he estado tan asustada en mi vida. Ni siquiera la vez, que algunos tiburones delincuentes se colaron por la defensa de las fronteras de Thalassinia.

Ahora, con mis miedos calmados, aparece un sentimiento de nostalgia. *¿Era parte del juego también?*

"Ah, ¿eso?" Shannen dice. "Ya lo sabía".

¿Ya lo sabía?

Suena la campana, y Shannen sale corriendo hacia su clase de física, dejándome totalmente sorprendida en mi lugar.

"Sabes que nunca revelaría tu secreto", dice en voz baja, más como el Quince amable que he conocido en Thalassinia. "Nunca".

Él es sincero. Lo puedo sentir. Y esta un poco herido porque he dudado de él. Tal vez tiene razón. Debí de haberlo sabido. Él podría ser grosero y desagradable y un gran dolor en mi aleta dorsal, pero también era honorable. Nunca traicionaría mi reino.

Debería sentirme aliviada por eso, y lo hago, realmente lo hago. Pero...hay un pequeño problema (sentimiento de culpa) una parte de mí desea en secreto que el se lo hubiera contado todo a Shannen sobre mí. Ya que así, no habría este muro invisible entre yo y mi mejor amiga humana, y podría culparle si todo iba mal.

No me atrevo a darle las gracias por algo que casi desearía que no hubiera



hecho. En su lugar, me concentro en lo que condujo a este momento-Brody- y entro en un estado mucho más cómodo con Quince: la ira.

"¿Por qué tienes que arruinar todos los momentos buenos que tengo con él?" Empujo lejos a Quince, poniendo algunos metros entre nosotros.

"No me gusta verte con él", dice en tono irritado ya que la conversación ha vuelto a Brody. "Me hace hervir la sangre sólo de pensar que..."

"Es la unión" Insisto.

Tal vez Quince todavía estaba en shock ya que era la primera vez que le contaba de lo que trataba la unión. Todavía recuerdo la primera vez que papá me dio 'la conversación' acerca de la unión. Fue torpe e incómodo, ya que iba en torno a hormonas y el compromiso sin dejar atrás la conversación sobre mi chico-mer, al que tenía que besar, solo estando muy segura.

Después de un rato, mis ojos se cruzaron con los de él, y estoy bastante segura de que el solo había escuchado la última mitad de la conversación. Así que no era un gran salto pensar en los detalles turbios que no debería de decirle a Quince, teniendo en cuenta todas las cosas malas que el me había hecho alguna vez.

"Eso es lo que te hace sentir celos de Brody," explico. "El vínculo nos conecta y amplifica nuestras reacciones emocionales. Está diseñado para que los sirénidos se enamoren más."

No puedo contener la risa al pensar en mí y Quince enamorados. Es una idea ridícula que ni siquiera puedo imaginar un mundo en el que eso sucediera.

"No lo creo", dice Quince con absoluta certeza. "No creo que la magia pueda hacerte sentir mas amor por alguien."

Él mete sus manos en los bolsillos de sus pantalones vaqueros y se inclina contra un casillero, elevando una de sus pesadas botas de motorista para golpear la puerta de metal gris. Él me mira directamente a los ojos cuando dice, "El amor es la magia mas fuerte en este mundo".

La risa se aleja de mí. Es obvio que él realmente cree en eso. Él cree en la naturaleza omnipotente del amor. No sabia que el fuera tan romántico.

Pero él no conoce mi mundo. Hay fuerzas mágicas que él nunca podrá comprender, y el amor no está en la parte superior de la lista.

"Quince y Lily," El señor López dice, acercándose a nosotros. "Ustedes dos necesitan ir a clases."

"Sí, señor, "Quince responde, pero no se aleja de los casilleros.



Agradecida por el indulto temporal, doy vuelta y voy a prisa a mi clase de geo-ciencia. Estoy tan perdida en mis pensamientos por Quince que apenas registro cuando mi maestro dice: "Llegas tarde, Lily. Necesitarás dos hojas para nuestros exámenes sorpresa."

Mi mente está todavía en el pasillo con esa versión inesperada y romántica de Quince.

¿Dónde ha estado escondida esa versión en los últimos tres años?



Capítulo 16

Traducido por Liily

Peri estaba esperando por mí debajo de la boya a una milla náutica. Puedo decir por la mirada en su rostro que esta ansiosa por todos los emocionantes detalles de mi primera semana como una sirena enlazada.

No le van a gustar.

"Hey," ella dijo, nadando hacía a mi. "¿Cómo estas?"

"Creo que estoy perdiendo la cabeza."

"¿Por qué?" Sus elegantes cejas cafés se unieron. "¿Qué paso?"

"Quince esta siendo agradable conmigo"

Su risa burbujeó antes de pudiera poner su mano sobre su boca. "¿Eso que tiene que ver?"

"Él nunca ha sido agradable conmigo", me queje. "Grosero si, odioso siempre, pero nunca agradable."

"Eso no puede ser cierto," ella dijo mientras nadábamos hasta el fondo del mar. "El chico esta obviamente loco por ti."

"La mitad es cierta," murmuro mientras meto la mano en la arena, mirando perezosamente un dardo de cabeza plana de su escondite descubierto. "El esta definitivamente loco."

Peri gira en una posición sentada y lanza sus rizos largos y cafés por encima de su hombro. Con dedos ágiles y elegantes teje su cabello hábilmente en una trenza.

"Creo que tienes los ojos vendados chica," ella dice muy-segura-de-los-hechos. "El fue perfectamente amable el fin de semana pasado."

"Debe ser la unión." Tomo mi cabello rubio encrespado-agradecidamente volviéndose sedoso en el mar-y empiezo a hacer una trenza. "Es un lío con nuestros sentimientos. Estoy como en un maremoto de ranas alternando emociones. Y él no es mejor. El prácticamente se volvió loco por verme caminar con Brody ayer."

"¿Estabas caminando con Brody?"

"¡Si!" *¿Por que estoy hablando de Quince cuando tengo noticias de Brody?* "El entrenador Pittman nos puso juntos y sorprendimos a todos en la clase. Luego mas tarde-"



En mi agitación mis manos se enredaron en mi cabello. Peri nada hacia mí, alejando mis manos, se hizo cargo del trenzado. "-Y luego más tarde el puso su brazo alrededor de mi y me dijo que hacíamos un gran equipo."

Gire para verla, quitando mi cabello de sus manos. Ignorando su ceño molesto, dije, "¿No es eso genial? Tiene que ser una buena señal ¿Cierto?"

"Supongo," ella dice agarrando mis hombros y volteándome para poder terminar con mi cabello. "¿Pero los chicos terrestres no son tan fáciles de entender como los chicos acuáticos?"

"Dímelo a mi" Pensé en la tarde, durante natación. "Quiero decir, un segundo Quince y yo estamos discutiendo, y al siguiente él esta besándome porque la ex de Brody esta caminando. Luego en natación, esta abrazándome y susurrándome al oído como si fuéramos verdaderas sirenas o algo."

Peri se queda realmente callada detrás de mí. Ella toma mi ahora-perfecta trenza y la pone cuidadosamente encima de mi hombro. Me volteo para ver porque se había quedado callada, pero luego lo vi. Un enorme *portugués hombre-de-guerra*²³ estaba flotando a solo unos metros de distancia.

Nosotros podemos vivir en paz con la mayoría de especies del océano, pero hay definidas excepciones-es decir, tiburones, medusas venenosas y ballenas asesinas (no se llaman Shamu). No somos más inmunes a los choques de las medusas que los humanos- tal vez incluso lo somos menos por nuestra delicada piel.

Sin decir una palabra, agarre la muñeca de Peri y nade a hurtadillas como fue posible en la dirección opuesta. Hombres-de-guerra no son depredadores inteligentes, pero moviendo el agua a su alrededor, podían enviar sus tentáculos en dirección mortal.

Yo se porque Peri esta petrificada. Cuando ella tenía seis años su hermano menor fue asesinado en un ataque de hombres-de-guerra que la dejaron gravemente cicatrizada pero aferrándose a la vida. Le tomo al equipo médico del palacio semanas para devolverle la salud.

Nunca pudieron borrar sus cicatrices en sus pesadillas. Cuando nos alejamos de ahí, puse mis manos a ambos lados de su cara. "Estamos bien," dije para tranquilizarla. "Estamos a salvo ahora."

Sus ojos están muy abiertos.

"Peri." Moví mi cara en frente de la suya. "Peri regresa conmigo."

Lentamente, gradualmente, la vi regresar al presente. Ya había estado con ella en esos avistamientos. No se a donde va esa lejana mirada pero siempre regresaba.

"Yo-Yo estoy-"

²³ Del tipo de las medusas, invertebrados. Tienen tentáculos, que pueden lanzar shocks eléctricos, son venenosos y mortales. (nombre en ingles: **Portuguese Man-of-War**)



"Esta bien", dije, abrazándola cerca, forzándome a mi misma a no encogerme al sentir las cicatrices de su hombro. Las vi en mi mente claramente como si las hubiera visto en años miles de veces.

Docenas de delgadas líneas color blanco perla casi iridiscente. Siempre he estado orgullosa de ella porque jamás las escondía. No se si alguna vez, yo iba a llegar a ser tan decidida como ella.

Cuando ella me abraza correspondiéndome. Se que esta bien.

"Lo-s-siento," balbucea. "Desearía no haber entrado en pánico, no me abandones si me congeló en el camino."

"Bueno," digo, tratando de aligerar su estado de animo."Solo nos tenemos que asegurar que nunca te encuentres con uno, sola. Siempre estaré ahí para ti."

Cuando se inclina hacia atrás, sus ojos brillan con la misma sombra cobre que sus escamas.

"Sabes que eso no es posible," ella dice, jugueteando con la trenza que estaba todavía sobre mi hombro."Pero aprecio el sentimiento."

Y de nuevo pone esa mirada lejana pero esta vez era una diferente."Eres una sirena muy buena, Lily, mereces a una persona que te quiera tanto como tu quieres a tus amigos."

Me reí. No lo pude evitar. Considerando mis líos amorosos, era eso o llorar. Y si llegaba con los ojos rojos-brillosos o no- La tía Rachel sabría que algo iba mal, así que rompí en risitas.

"Estoy trabajando en eso," dije."Tan pronto como Papá me separe de ese chico motociclista loco, le confesare todo a Brody."

Sus ojos- brillaron un poco- con un destello.

"¿Todo?" ella aclaro.

No había pensado en eso hasta ese momento pero rápidamente se convirtió en la única opción. Mi cumpleaños era en 5 semanas, y cuando el apte ser mi chico-mer, iba a saber la verdad de todos modos.

Asentí.

"Lily, no puedes," argumenta Peri. "Si le dices a un humano que no ha estado en la vida del océano-"

"Lo se. Es un riesgo cuando Brody todavía no ha caminado a la vida marina." Suspire pensando en Brody con su brazo alrededor de mí, volando a través del agua como si hubiéramos nacido para eso, sonriéndome. "Pero lo merece."

Peri no lucia convencida, pero no discutió. Ella sabía tan bien como cualquiera-excepto quizá Shannen- cuanto tiempo he amado a Brody. Si Quince no hubiera malogrado todo esto, Brody tal vez ya seria mío.



"Necesito regresar a casa," dije pensando en toda la pila de tarea que tenia para mañana y pensando en Peri nadando de vuelta a Thalassinia en la menguante luz del sol.

"¿Estarás bien?"

"Estaré bien," Peri insistió.

La abrace una vez más, por si acaso. "Te veo mañana en la noche." O al menos eso espero, solo faltaban veinticuatro horas desde ahora, para que mi unión con Quince sea disuelta.

Brody iba a ser mío antes del lunes.



Capítulo 17

*Traducido por Blanca
Corregido por Glad*

“Ya estoy en casa, tía Rachel”, gritó mientras entro por la puerta de la cocina después de la escuela, el viernes. “Solo dejare mi mochila, y después Quince y yo nos vamos a...”

Me detengo a mitad de la frase porque veo que una gaviota mensajera esta sobre nuestra nevera. Prithi está situado delante de la nevera, mientras meneas su cola de un lado hacia el otro, silenciosamente esperando que la gaviota deje su sitio.

La tía Rachel entra por la puerta principal. Saluda a la gaviota y dice “lleva aquí dos horas, no me deja coger el mensaje”.

Hago rodar mis ojos. La nota no es privada, ya que sino, el papel enrollado en su pierna sería de color rosa pálido en lugar de verde. Las gaviotas mensajeras son nuestro medio de comunicación principal con la tierra y con la gente que tenemos allí pero no son siempre los más fiables. Esta por ejemplo leyó mal la señal y cree que es un mensaje de alto secreto.

“Hey, Lily” dice Quince entrando detrás de mí sin molestarse en llamar a la puerta. “Tuve que echar gasolina de camino a casa, pero ya estoy listo para irnos” él se detiene al ver la gaviota. “¿Es una gaviota lo que está sobre tu nevera?”

“Es una gaviota mensajera” le especifico, acercándome para coger el mensaje de la pata de la gaviota.

Prithi finalmente se da cuenta de que estoy en la habitación y empieza su ritual moviéndose alrededor de mis tobillos.

“Buenas tardes, Quince” dice tía Rachel “¿quieres algo de comer antes de irte?”

“No, gracias señora”, el dice usando un encanto totalmente innecesario, “mi madre siempre me dice que no vaya a nadar con el estómago lleno”.

Ellos se ríen, debido a un chiste humano, o al menos eso creo mientras desarrollo el papel. Mi corazón se detiene. Y no puedo evitar dejar salir un pequeño chillido de alegría.



“¿Que pasa?” pregunta Quince mientras se acerca a mi lado y lee la nota por encima de mi hombro.

“Ven a la Hideway, ¿que es la Hideway?”

“¡Es mi restaurante favorito de todo el mundo!”

Papá parece desear llevarnos a una última cena de celebración antes de la separación. Estoy tan nerviosa que estoy intentando abrazar a la gaviota mensajera, la que solo grazna y agita sus amplias alas para mantenerme alejada. Esto atrae la atención de Prithi, y ella intenta capturar al ave.

Mientras veo como tía Rachel y Quince tratan de separarles, sacando a la gaviota por la ventana y a Prithi a la sala de estar, solo sonrío. Esta noche iba a ser un gran alivio.

“Te va a encantar” le digo mientras entramos por la puerta del Hideway.

“¿Por qué dices eso?” Quince pregunta.

“Porque...” abro la gran puerta de madera maciza, incapaz de esconder mi sonrisa. “...no solo sirven sushi”.

“Gracias al cielo” él ríe mientras lo dice.

La primera vez que Papá me llevo al Hideway fue por mi duodécimo cumpleaños; aun recuerdo cuando entre por esas puertas la primera vez, flotando dentro de un pedacito del mundo humano bajo el mar. Es el paraíso de los salvaguardas.

Las paredes están cubiertas con brillante madera de la cubierta de un galeón español. Todas las mesas y las sillas están hechas con retazos cortados de una goleta pirata. Aquí ponen en las mesas cuchillos y tenedores de verdad, y no solo un conjunto de palitos de mar a la vista.

Pero mi parte favorita sin duda es la gran columna de cristal que esta en el centro del restaurante. ¡Dentro de esa columna hay un trozo de tierra de



verdad, un terrario completo con hierba, y un pequeño pino y la mejor parte de todo eso, es un par de cardenales²⁴!.

No estoy segura de cómo funciona, o de como consiguen ellos el aire fresco y la luz del sol, pero es una hazaña asombrosa de la tecnología marina.

Mientras nadamos hacia el mostrador de la recepcionista, Quince luce totalmente aterrorizado.

"Bonito" el dice "¿De donde sacan todas estas cosas?"

"Del fondo del mar". Me encojo de hombros. "Por siglos los humanos han visto al mar como si fuera un basurero"

"Algunos todavía lo hacen", dice Quince

Y eso es verdad. "Nosotros sólo limpiamos el desastre que ellos dejan atrás."

Antes de que podamos entrar en una especie de discusión sobre el medio ambiente, la anfitriona nada hacia nosotros. "¡Princesa Lily!" ella exclama, su pelo es del color azul, corto, mientras un pez loro nada alrededor de su cabeza como un halo." ¡Que agradable es volver a verla!"

"Hola, Tang" le contesto. "¿Mi padre ya esta aquí?"

"Él está en las instalaciones del capitán"

"Gracias". Las instalaciones del capitán es un pequeño comedor privado en la parte trasera. Sus paredes están cubiertas por gotas de cristal de innumerables lámparas de araña de los transatlánticos, que te dan la impresión de que estas comiendo dentro de un diamante o de una enorme geoda²⁵.

Papá por lo general no le suele preocuparse por la privacidad, así que no estoy muy segura de porque esta haciendo este gran gesto está noche.

"Venga" le digo a Quince mientras me dirijo hacia el cuarto. "Vamos a terminar con esto"

²⁴ **Cardenales:** Son aves de la familia de los Embericidos. De plumaje rojo y una mascara negra que va desde los ojos al cuello. Pueden medir hasta 15 cm.

<http://www.mascotasyperros.com/images/stories/aves/cardenales1.jpg>

²⁵ **Geoda:** es una cavidad rocosa, normalmente cerrada, en la que han cristalizado minerales que han sido conducidos hasta ella disueltos en agua subterránea y cuyos cristales son de gran tamaño debido a la poca presión a la que se han producido.



En el momento en que pasamos por la cortina de cuentas de cristales que cubren la puerta de las instalaciones del capitán, sé que pasa algo. Papá no está solo en la enorme mesa. Graysby y Grouper están a su lado y Calliope Ebbsworth está del otro.

"Oh, no" respiro

"¿Que?" pregunta Quince acercándose más a mi. "¿Pasa algo malo?"

Sacudo mi cabeza porque no quiero aventurarme hasta estar segura al 1000% de lo que va a pasar. Pero lo sé. Papá no va a conformarse con el asesoramiento de parejas. El prefiere el *desafío*, un proceso antiguo de tres pruebas para probar la incompatibilidad de una pareja. De otra manera Calliope y sus consejeros no tendrían que estar aquí.

"Lily" dice papá con una gran sonrisa. Y aún sonriendo, dice "Quince".

"¿Qué pasa, papá?" pregunto tratando de sonar tranquila.

Como si pudiera sentir mi malestar interno, Quince posa su mano en mi espalda. Yo se que solo intenta calmar mis emociones, debido a la unión, pero aun así, estoy agradecida por ese gesto.

"Les pedí a Graysby, Grouper y a Calliope que nos acompañaran a comer" dice papá como si no pasara nada.

"Saludos, Princesa" dice Graysby

Grouper sonrío "Amo Quince".

Quince los saluda asintiendo con la cabeza.

"Calliope..." le explico a Quince, porque sé que todos los demás en la habitación, saben lo que está pasando "...es la facilitadora de uniones en Thalassinia".

"¿La que?"

Cierro mis ojos y respiro hondo "Ella es una consejera de parejas sirénidas".

"Es solo cuestión de protocolo" dice papá mientras el camarero limpia la mesa. "Según la ley de Thalassinia se debe demostrar la diligencia debida en su relación antes de que se pueda declarar la separación".



“Esto es un tecnicismo y tú lo sabes” replicó. “Nadie ha hecho cumplir la diligencia durante décadas”.

Veo el cambio en la cara de mi padre, en sus ojos, mucho antes de que el hable. El no aprecia que cuestione su juicio o autoridad delante de sus súbditos. “Independientemente de lo que haya pasado en el pasado” dice él con su voz real. “Decido aplicarla ahora. Tu eres la Princesa de Thalassinia y por lo tanto estas sujeta a un escrutinio mayor que tus ciudadanos”.

“Pero papá...”

“Tu no estas por encima de la ley hija” sus ojos se ablandan y él añade, “Y no es que tengas mucho tiempo”

“¿Todo esto, se trata solo de eso?” me levanto de la mesa. “ Tu crees que no me uniré a nadie hasta mi cumpleaños? ¿Es por eso por lo que tenemos que pasar por todo esto?”

“¿Pasar por qué?” pregunta Quince

Papá no le contesta. “En parte”

“Te lo digo desde ahora”, vocifera mientras nado alrededor de la mesa, “he elegido un compañero. Si esta cabeza de pez globo no hubiera estropeado las cosas besándome, entonces Brody y yo podríamos estar ya...”

“¡Suficiente!” el grito resonante de mi padre me hace callar. En su tono de no-estoy-de-acuerdo, él dice, “Independientemente de la situación en la tierra el hecho es que tu estas unida a este muchacho”, él mira a Quince asintiendo “Tu estas sujeta a la ley y a mis reglas. Pasaras por el desafío antes de que yo permita tu separación”. Entonces, para evitar malos entendidos él añade. “Asumiendo que pruebes que eres incompatible con esta unión”.

“¿Y que pasa con Quince?” preguntó, agarrándome a cualquier cosa que pudiera sacarme-nos de este lío. “El no puede simplemente desaparecer durante un fin de semana completo. Quiero decir el fin de semana pasado ya fue bastante malo, y solo fue un día...”.

“Ya he enviado una gaviota mensajera a Rachel, pidiéndole que le de una explicación a su madre”. Papá me dirige una mirada severa. “No te libraras de este desafío”

“¿Desafío?” pregunta Quince “¿Que desafío?”



Finalmente Calliope habla. "En realidad es terriblemente romántico", dice poniendo ojos dormilones. "Tu y la princesa seréis enviados a una isla desierta durante los próximos dos días, solos el uno con el otro y algunas cortas visitas de amigos y familiares para que les hagan compañía."

"¿Desierta?", repite Quince. "¿Como de desierta?"

"Tu y yo, y una palmera", le digo

"¿Ni siquiera un mono en la isla?", el pregunta con una sonrisa.

Le devuelvo la sonrisa a pesar de mi enfado. "Tal vez una o dos gaviotas"

"Esto es serio Lily" dice papá. "Calliope te visitara para evaluar la situación y yo también"

Suelto un enorme suspiro mientras me hundo en mi asiento. "Lo se".

Si Quince y yo no podemos demostrar que somos una pareja incompatible, Calliope tiene el mismo poder que mi padre para negar la separación. No estoy segura de porqué papá esta haciendo esto, pero está claro que no vamos a escapar de esto. Ahora ha comenzado y solo quiero terminar esto de una vez por todas.

"¿Cuando comenzamos?", pregunto.

Calliope aclara. "Inmediatamente". Ella coge su gran bolso del suelo. "Estaré encantada de mostrarles la isla y explicarles las reglas"

Asiento. "Hagámoslo".



Capítulo 18

Traducido por Ryan Archer

La "isla" es en realidad un minúsculo atolón, un anillo de arrecifes cubiertos de arena que sale a través de la superficie. Por lo menos la arena es lo suficientemente profunda como para apoyar algunas gramíneas, arbustos y una triste palmera que crece a unos cinco grados del ángulo de la tierra. El centro del anillo es un agujero azul, igual a una piscina privada.

"Las reglas del *Desafío* son simples", dice Calíope. "En los próximos dos días no pueden dejar los límites de la isla. Si necesitan hidratación o salinización, utilicen el agujero azul. "

"¿Qué hay de la comida?" Quince pregunta.

Tenía que ser un chico que solo piensa en comida. ¡Acababa de comer!

"Todo el sustento necesario será proporcionado. Puedes elegir la vivienda en tierra, pero yo recomendaría la piscina". Calíope parecía demasiado entusiasmada con esto.

Supongo que no muy seguido ella llega a ejercer su cargo por completo. Especialmente en el caso de la 'unión'. Los seres humanos en Thalassinia no son totalmente desconocidos; tenemos unos pocos cada año. Pero por lo general son tan innegables en el amor con su mérmate, que una separación era impensable.

Mi situación es única, por decir lo menos.

"Se presentarán tres pruebas", dice ella, positivamente radiante de entusiasmo. "Es posible que no sepan que están frente a una prueba en el mismo momento, pero aun así, su rendimiento será evaluado."

"Genial", murmuro.

Quince pregunta: "¿Así que si pasamos las pruebas, entonces la separación se llevara a cabo?"

"No son de aprobación o no", explica. "Su desempeño en el Desafío es evaluado por su alteza y yo. Al final de las cuarenta y ocho horas, haré mi recomendación, pero el rey tomará la decisión final."



"Genial". Pateo la arena. "Empecemos".

Calíope se burla de mí, en realidad cacarea. "Les dejo, entonces. Su primera prueba será administrada por la mañana."

Se da vuelta y se zambulle en el mar, transfigurando y dejando la vista de su frikini mientras navega por el aire. *Genial*. Me dejo caer sobre la arena. Lo último que quería este fin de semana era ser abandonada en una estúpida isla con Quince. Se suponía que teníamos que estar ser separados ya.

Yo ya había hecho planes: después de la separación, iremos a cenar, y tal vez cenaríamos pasteles congelados para el postre. Pero no tenía nada entre mis planes, como el hecho de que íbamos a pasar dos días juntos en una estúpida isla. Tenía que volver con Brody.

Quince se sienta sobre la arena, junto a mí.

"Sé que estás enojada", dice, mirando el horizonte del océano. "Lo puedo sentir. Pero vamos a salir de esto, y entonces todo habrá terminado."

No sonaba tan ansioso por la separación como me siento yo, pero algo en su interior me inquietaba, podía sentirlo; a lo mejor solo eran sus ganas de volver a su vida normal. Un fin de semana en una isla desierta no estaba precisamente en sus planes, tampoco.

"A pesar de que en parte es culpa tuya" le digo, aunque no hay una gran cantidad de acusación detrás de mis palabras "No tenías idea del lío en el que te estabas metiendo con ese beso". Siento que todo este problema es una gran carga. Mi papá se lo estaba tomando de manera desproporcionada, muy en serio.

"No es nada", dice encogiéndose de hombros. "Es decir, no todos los días un hombre llega a enamorarse de una hermosa chica y es arrastrado a un mítico reino mágico rodeado de hermosas sirenas".

Se inclina hacia mí, me empuja con el hombro. Al igual que un chico²⁶.

Sí, claro. *¿Hermosa?. Yo no lo era.*

Le miró y pienso: "Vaya, Lily Sanderson es una chica hermosa. Es mi día de suerte, soy linda. Pero esto sigue siendo un desastre"

"Estás siendo dura contigo misma, ¿verdad?" Quince pregunta.

²⁶ La oración correcta sería: **al igual que un hombre**. Recordemos que Lily no ve a Quince como alguien de quien puede enamorarse.



"¿Qué quieres decir?"

"No sé a ciencia cierta", dice, frotándose las muñecas en las rodillas. "Sólo tengo la sensación de que estás pensando negativamente de ti misma. Sé que suena ridículo"

"No", le interrumpo. "No es así. La conexión emocional del vínculo se hace más fuerte cuanto más tiempo pasa."

"Oh." Se vuelve a mirarme. "¿Así que estas siendo dura contigo misma?"

Y en realidad, no veo ningún motivo para mentirle. "Supongo que sí."

"¿Por qué?"

"Solo lo se" Me siento un poco ridícula hablando con él, de todas las personas en el mundo, tenía que ser él. Con un vínculo conectándonos, probablemente no había nadie en el mundo que me entendiera mejor que él. "Sé que no soy hermosa. En el agua me siento casi bonita, pero en la tierra..." Le extiendo mi rizado pelo como prueba. "Me siento como un desastre."

"¿No crees que eres hermosa?" Su voz es baja y sin inflexiones.

"Yo sé que no lo soy", le respondo. "No como Courtney o Dosinia. Incluso Peri tiene un estilo elegante y de belleza. Yo sólo soy... yo"

Yo, con las pecas, las piernas flacas y labios demasiado grandes al igual que mis ojos. ¿Quién podría encontrarme atractiva? Soy como un avestruz moteada.

"No debes hacer suposiciones acerca de cómo los demás te pueden ver, Lily." Suena sincero, no puedo apartar mi mirada de él, cuando agrega: "Algunas personas encuentran la belleza en el caos."

Sin esperar una respuesta, se pone de pie y se va. Fijo la mirada en su espalda, y pregunto: "¿Oye, eso lo sacaste de un poema o algo así?"

Justo antes de saltar a la piscina, el dice, "Algo así."

Me siento en la playa mirándole y preguntándome qué clase de cosas está pasando, hasta que el frío de la tarde me golpea. Con el sol hundiéndose en el horizonte, la temperatura superficial desciende una docena de grados. Tiempo para entregarme a la noche, por lo menos puedo calentar el agua de la piscina a una temperatura decente. Mañana iban a ser las pruebas.



Tan pronto como mi padre y Calíope se den cuenta de que Quince y yo somos la peor pareja en la historia de Merworld, nos separaran y volveremos a casa antes de poder decir *'Algunas personas encuentran la belleza en el caos'*.

¿Por qué la frase pega conmigo?



"Buenos días, dormilones".

La voz penetra la niebla profunda de mi sueño. *¿Qué hace Peri en mi dormitorio?* Ella nunca antes había visitado la casa de la tía de Raquel.

"¿No es acogedor ese lugar? Se ven como un par de perlas en una puka²⁷"

Me giro en posición vertical con el sonido de los comentarios burlones de Dositia. Entonces es que me doy cuenta que no estoy en mi habitación, ella odia el mundo humano y se que no es capaz de poner sus pies en tierra.

La primera cosa que recuerdo es que no estoy en mi cuarto. Estoy en el azul y profundo agujero de la isla, donde Calíope nos dejo, para el desafío. Y la segunda cosa es, que me quedé dormida junto a Quince porque mi regulación de temperatura podría mantenerlo caliente.

Y no se en que momento de la noche nos habíamos movido, de dormir separados a dormir acurrucados, y juntos.

Despertado de su sueño debido a mis movimientos, él estira los brazos y bosteza tan fuerte, que prácticamente parece estar rugiendo.

"Buenos días, princesa".

Peri se aclara la garganta con un fuerte "ejem".

Quince finalmente abre los ojos. Su amplia sonrisa no muestra ninguna vergüenza, no es que tengamos nada de qué avergonzarnos.

²⁷ Puka: Molusco que mantiene en su interior un diamante.



"Buenos días, señorita. ¿Qué le trae a nuestra hermosa isla? "

"El desafío", Peri responde con una sonrisa. "Estoy administrando una de sus pruebas."

Con una fuerte patada, me alejo de su lado. Le doy a Dosinia una mirada escéptica, y pregunto: "¿Y por qué esta ella aquí?"

Se encoge de hombros y frunce los labios brillantes. "Mi tío me pidió que ayudara."

Gracias, papá.

A esas horas de la mañana, se que doy miedo, y trato de domar mis rizos pasando mis dedos por el pelo. Es tan injusto que Quince al despertar se vea exactamente igual, a como lo hizo cuando se fue a dormir, sólo tiene los ojos soñolientos y las mejillas rosadas.

"¿Cuál es la prueba?" Le pido a Peri, tratando de ignorar cómo Dosinia pasea su mirada sobre el pecho desnudo de Quince. Tal vez debería de decirle que se ponga su camiseta.

"Va a ser super-cool", exclama Peri. "Cada uno va a hacer un regalo para el otro."

"¿Un regalo?" repito.

"Sí." Ella aplaude. "Me quedaré en la piscina y te ayudare a crear tu regalo. Dosinia irá con Quince a la superficie para hacer el suyo."

"¿Hay algún requisito?" Quince pregunta, demostrando que está realmente despierto y prestando atención.

"No" Peri niega con la cabeza. "Sólo que tiene que ser hecho a mano. Y que tienes que pensar en Lily."

Eso suena tonto. ¿Cómo sabré que regalo hacerle a Quince? ¿Esto es una prueba de nuestra falta de idoneidad?

El no luce confundido. "Entonces hagámoslo."

Con un fuerte impulso me levanto de la que ha sido nuestra cama, disparada hacia la superficie. Dosinia se ve bien y dice, "Esto debería ser divertido."

Luego sonrío y Quince le sigue.

"¿Podría ser más odiosa?" Digo una vez que ella sale a la superficie.



"Probablemente", dice Peri ausente. "Entonces, ¿qué quieres hacer?"

Miro alrededor del agujero. Todo lo que veo es una pared de arrecifes salpicados de colores brillantes, anémonas, abanicos de mar y otras especies marinas. Si este regalo se supone que es para Quince, no puedo usar nada perecederos como las anémonas o algas. En tierra, acabarían por pudrirse en un día o dos y harían que su habitación apeste peor de lo que probablemente ya lo hace.

"No tengo ni idea, Peri", me quejo. "El agujero no tiene mucho que ofrecer."

"¿Por qué no le exploramos?", Sugiere. "Yo subo y tu bajas."

Me encojo de hombros de acuerdo. A medida que va hasta la parte superior del agujero, yo nado hacia abajo. *Esto es estúpido. Nunca voy a encontrar algo para Quince.* Pero antes de terminar mi gemido mental, lo veo. Un dólar de arena²⁸ azul perfecta, alrededor de una pulgada y media de ancho. Quince estaba fascinado por la escultura en la sala de estrellas de mar, así que tal vez esto iba a gustarle esto.

Le aviso a Peri que he encontrado algo. Su sombra se mueve hasta mí mientras se acerca para inspeccionar mi hallazgo.

Tal vez estaba equivocada.

"Él lo va a odiar," gruño. "No sé nada de lo que le gusta. Mira, es totalmente inadecuado".

"Uno nunca sabe", dice Peri, admirando el dólar de arena. "Tal vez le va a encantar."

Me encojo de hombros fuera de su sugerencia. No importa. No es como si me fuera a pasar todo el día haciendo un estúpido regalo para una prueba de tontos, porque se que mi padre no concederá la estúpida separación.

Rápidamente comienzo a trenzar una cadena improvisada, que se que se seca cuando golpee el aire. En unos cuantos minutos, he acabado la cuerda y he colgado al dólar de arena en el centro. Para sellar el color azul, sostengo el dólar de arena entre mis palmas y hago que se congele.

"¿Qué piensas?" pregunto, levantándolo en el aire para que Peri lo vea. En realidad estoy muy orgullosa de mi creación.

²⁸ **Dólar de arena:** Fósil de erizos, caracoles, turrítelas, colmillos de pez, vertebras, etc. Tiene la forma de una moneda con cinco poros dispuestos en forma de pétalos.

http://fossil.com.es/imagenes/Encope_fossil.com.es.jpg



"Creo...", dice ella, mirando el collar y luego a mí, "Que no entiendo por qué lo odias tanto."

Frunzo el ceño. *¿De dónde viene eso?*

Ato el collar alrededor de mi cuello, así no voy a perderle.

"Yo no le odio", lo reconozco. "En realidad no. A veces pienso que no, pero él no es realmente una tremenda ayuda".

"Entonces, ¿qué?" Peri nada hacia arriba estudiando mi cara. "¿Por qué liberarte de un perfecto vínculo?"

Un buen vínculo perfecto. No estoy segura de lo que está pasando aquí. Quiero decir, Peri está de mi lado. ¿Lo está? Ella sabe lo que siento por Brody. ¿Por qué ella me anima a seguir con Quince? Como si fuera a mantener el vínculo de todos modos.

"¿Sabes por qué?" le digo, mi frustración, el agua sale dejando ver mi lado molesto.

"Brody", dice en tono decepcionado.

"Sí" le respondo. "Brody. El tipo del que he estado enamorada durante tres años. El chico con el que tengo que estar"

"No te pongas a la defensiva." Peri hace ondas con su aleta caudal en un gesto nervioso. "Simplemente no entiendo por qué Brody es mucho más atractivo que Quince. Tendrías que explicarme."

"Quince es..." yo la rodeo, tratando de reunir mis pensamientos.

"Es todo lo que no quiero. Es grosero, prepotente y ama molestarme en cada oportunidad. Él es un amante de la tierra". Dejo de girar y trato de enfrentar a Peri, pero el mundo siguió dando vueltas a mí alrededor durante varios segundos. "¿Sabías que incluso no podía nadar antes del fin de semana pasado?"

"¿Y?" Peri argumenta. "Ahora puede."

"No lo entiendo", me quejo. "Yo soy parte del agua. Brody también pertenece aquí". Tomo un respiro, imaginando a Brody nadando en estilo mariposa. Y entonces imagino a Quince en su motocicleta. "Quince pertenece a la tierra." Peri estudia mi cara, mis ojos, como si estuviera tratando de leer mis pensamientos más profundos. Si alguien puede, sé que es ella. Pero parecer no llegar a comprenderme.



Al final, ella me dedica una sonrisa amable. "Estoy segura de que todo saldrá como se supone que debe salir."

Sí, conmigo y Brody juntos bajo el mar, mientras que Quince en la tierra, seco y seguro, en el mundo al que pertenece.

"Espero que sí" le digo al comenzar nuestro ascenso. "Desesperadamente lo espero."

A medida que salimos a la superficie, no veo a Quince ni a Dosinia en ningún lugar. Lo cual es preocupante, porque Calíope dijo que no podíamos salir de los límites de la isla. Si Dosinia ha engañado a Quince para romper las reglas, voy a estrangularla. Lo último que necesito es que este desafío sea anulado por lo que tendríamos que empezar de nuevo o algo así.

Entonces oigo las risas a lo lejos, detrás de los matorrales de arbustos en el lado norte de la isla.

"Eres tan bueno con las manos", dice Doe con su sensual voz de caza-chicos. "No puedo pensar en una sirena en Thalassinia con ese tipo de habilidad."

Quince con una risa baja, le responde, aunque no puedo oír su respuesta.

Con un gruñido, me lanzo a la arena, transfigurando en mi finkini mientras me dirijo hacia el lugar. A ella no le gustan los seres humanos. ¿Tiene que coquetear con todos los chicos que tienen pulso? Quiero decir, ella también debería de saber que esto es una especie de delicada situación. ¿No puede solo ponerle pausa a su coqueteo?

No, no creo que pueda.

"¡Dosinia!" Grito, mientras piso la hierba en la dirección de su voz. "¿iQué están haciendo!?"

Pero cuando llego a la arena de la playa, estoy aturdida y sin palabras por lo que veo. Quince y Dosinia están sentados lado a lado, hombro con hombro, frente a la playa. Ambos mirando hacia mí. Dosinia, se pone frente a su espalda, y le abraza por la cintura.

Y el ni siquiera reacciona.

"Te tomo un poco de tiempo", dice con una sonrisa burlona. "Quincy lo hizo mucho más rápido. He estado... entreteniéndolo".

¿Quincy?



Elevo mis cejas... y luego las frunzo. Antes de saber que estoy haciendo, Peri me agarra por el brazo, mientras yo empujo a Dosinia a la arena.

"¡Fuera de aquí!", le doy un empujón hacia el agua. "No eres parte de esta prueba. Nadie del palacio te escogería para ayudar en este desafío. Vete a tu casa". Quince, quien se ha puesto de pie luce confundido, mientras Peri tropieza por intentar sujetarme.

"¿Qué demonios, Lily?" exige.

Siento las lágrimas en mis ojos, y ni siquiera sé por qué. La unión juega demasiado con mis emociones, que no puedo pensar con claridad.

Dosinia, quien nunca se ha rendido, se burla y dice: "Si lo quieres, entonces ¿por qué no aceptas esta unión?"

"¿Qué?" Me reflejo en ella. "No se trata de él", insisto. "Se trata de ti. En cómo siempre te alegra hacer mi vida miserable" Doy vuelta, y trato de alejarme lo más rápido posible, pero luego vuelvo atrás. "¿Sabes qué? Los dos tienen eso en común"

Entonces corro por la hierba hacia el otro lado de la isla. Se que no es lo suficientemente lejos. Tan pronto como dejo la hierba, caigo en la arena. Envuelvo mis brazos alrededor de mis rodillas, dejo caer mi cabeza y trato de utilizar la respiración profunda para contener mis lágrimas.

¿Cuál es el problema conmigo? Nunca solía ser así de emocional. Nunca pierdo los estribos o le grito a alguien, bueno, si, a Quince. Ahora me siento como si el mundo estuviera en mi contra.

La hierba detrás de mí resuena, debido a los pasos de alguien. Deseo que sea Peri, mi mejor amiga, viniendo a calmarme. Nadie me conoce lo suficientemente bien como ella.

Pero los pies que veo a través de mis borrosas lágrimas no tienen bastante de Peri—pies dorados. Estos son grandes, desnudos, pies masculinos.

Dejo escapar un suspiro.

"Eso fue un poco duro", dice mientras se sienta a mi lado.

Miro hacia el cielo. "Lo sé."

"Ella está celosa de ti."

"¿Quién?" Pregunto, con el ceño fruncido. "¿Dosinia?"



Quince hace un ruido que suena como a media risa y medio como un gruñido. "A veces se puede ser tan ciego cuando se trata de las personas de tu alrededor, princesa."

"¿De qué iba a estar celosa?" Exijo. "Ella es la más guapa. La coqueta numero uno. A la que los chicos siempre persiguen"

Él me da una media sonrisa. "No todos los chicos."

"No te hagas ilusiones" le digo. "Ella ha sido mi pesadilla, desde mucho antes que llegaras. "

"Lily", dice, con tono grave, "Tú eres la princesa. La niña de oro. El reino será para ti en un futuro. Ella es sólo... tu pequeña prima. La segunda cuerda."

Nunca había pensado de esa manera. Todo lo que sabía era cuán celosa estaba de ella, de su anonimato, su forma sencilla con los niños y su belleza clásica. Ella es todo lo que yo no lo soy. Nunca pensé que podría tener algo que envidiarme, también. Nunca pensé que yo fuera algo que valiera la pena.

"Sólo para que pienses", dice Quince, poniéndose de pie. Extiende su mano y me invita a tomarla. "Ahora vamos a volver e intercambiar los regalos para que podamos llegar a la siguiente parte de este desafío."

Deslizo mi mano pequeña, llena de pecas en su mano pálida, tan grande, me pregunto que fue de aquel chico que siempre me hacía la vida tan miserable, y que ahora podía hacerme sentir tan tranquila. Por primera vez, empiezo a pensar que Quince y yo podríamos terminar siendo amigos.

Mucho tiempo después de que Peri y Dosinia se habían ido, Quince y yo nos sentamos en la playa donde intercambiamos los regalos. Parecía bastante feliz con el collar, la sonrisa que me dio pudo haber sido la primera verdadera que hemos compartido, pero no era nada comparado con su regalo para mí.

"No puedo creer que haz tenido el tiempo suficiente como para hacer todo esto", repito, una vez más, como un disco rayado. Es un pequeño milagro. Sacudo la cabeza. "¿Cómo aprendiste a hacer esto?"

En la playa tenemos ante nosotros, más allá del alcance de la marea alta, un castillo de arena masiva. Pero este no es cualquier castillo de arena con paredes irregulares y en forma de torres cubo. No, este es una replica perfecta a pequeña escala, del palacio real de Thalassinia. Que, hasta tiene las cortinas de la ventana de mi dormitorio.



Quince se encoge de hombros, como si no fuera gran cosa, pero puedo sentir su orgullo por mi evidente placer. "Mi papá me llevaba a la playa mucho. Le gustaba construir castillos de arena, así que tengo un montón de práctica."

No sé mucho acerca del padre de Quince. Creo que Quince lo ve una vez al año. No me puedo imaginar tener un padre vivo y no ser parte de su vida.

Pero tal vez es mejor que nada.

"Tu papá", empiezo, de repente interesada en aprender más sobre la vida de Quince. "¿De dónde?"

"El collar es grande", dice Quince de golpe, como si ese es el siguiente momento lógico en nuestra conversación, y no una táctica de cambio de tema, lo que es obvio que es.

Casi le pido que, más bien le obligó a por lo menos escuchar mi pregunta. Hasta que veo la mirada lejana en sus ojos... y siento su dolor subyacente.

No soy tan cruel.

"En comparación con tu castillo" le digo en cambio, "Mi collar parece una baratija turística barata. "

"No," Quince insiste, su estado de ánimo cambia rápidamente. Levanta el dólar de arena de su pecho y estudia el diseño cinquefoil²⁹. "Es perfecto. Único en su especie. Nunca podrás encontrar uno igual."

"Tengo una fotografía mental." Le doy una sonrisa rápida. "Voy a recordarlo cuando sea reina."

Cuando digo eso, su mirada cambia y la pasea a lo largo del océano, hacia el horizonte, al igual que él puede ver todo el camino de vuelta al continente. El aire queda en silencio, siento una extraña tristeza, si es suya o mía no estoy segura. Espero que diga algo, no estoy segura de que, aunque estoy casi ansiosa de escucharlo, pero él sólo da suspiros y me da una sonrisa torcida.

Algo me impulsa a llenar el silencio. "Sabes..."

"Ya está, queridos" la voz de Calliope interrumpe. "Pensé que ya habían huido".

²⁹ **Cinquefoil:** Es una flor amarilla de cinco pétalos, también conocida como *pentafilón*.



Ambos la vemos hacer su caminar hacia nosotros desde el otro lado de la isla. "No, señora" dice cortésmente Quince, poniéndose de pie y manteniendo una mano hacia mí. "No queremos violar las normas".

A juzgar por la mirada dichosa en su cara, puedo ver que es lo que hay que decirle. "Excelente", muy bien. "Excelente".

Me pongo de pie y sacudo la arena de la parte de atrás de mi frikini.

"¿Cómo les fue en su primera prueba?", pregunta. Luego, al ver la escultura de arena detrás de nosotros, dice, "Oh, Lily, es una réplica perfecta de tu palacio. ¡Qué maravilloso regalo para Quince!"

"En realidad, señora", dice Quince, agachando la cabeza mientras sus mejillas a su vez se llenan con una oscura sombra de color rosa adorable "ese fue mi regalo para Lily".

"Oh," dice ella, los ojos muy abiertos. "Oh."

Me sentí fuera de lugar y completamente eclipsada por el regalo de Quince, entonces, deslice mi mano sobre el dólar de arena y dije: "Este fue mi regalo."

Calliope se acerca más, y se inclina a inspeccionar. "Es hermoso, querida." Ella sonrío hacia mí. "Simplemente hermoso."

"Sí," Quince está de acuerdo. "Lo es".

Calliope da unos pasos hacia atrás y nos estudia por un momento. Tengo un mal presentimiento sobre el aspecto sospechoso en sus ojos. Pero entonces ella sonrío y dice: "Hora de la siguiente prueba. Iremos a la orilla occidental para poder ver la puesta de sol".

Un minuto más tarde, estamos sentados sobre la arena, Quince y yo con las piernas cruzadas y enfrente uno del otro, con Calliope a un lado entre nosotros.

"Permítanme explicarles las reglas de la prueba." Saca un portapapeles de la bolsa que trajo con ella, cambia a una página específica, y luego lee en voz alta. "Durante la ejecución de la prueba, los participantes deben seguir estando uno frente al otro, deben mantener contacto visual mientras que se hace cada anuncio, y deben continuar así hasta que el administrador considere que el desafío termino". Ella levanta los ojos de la página el tiempo suficiente para preguntar: "¿Entendido?"

Los dos inclinamos la cabeza, aunque estoy segura de que Quince esta tan perdido como yo.



"Excelente." Ella establece el portapapeles. "Ahora esto es lo que vamos a hacer. En primer lugar, me gustaría que cada uno de ustedes pudiera decir tres cosas positivas sobre el otro. Puede ser un elogio o un estímulo o simplemente algo que te gusta o admiras."

El pánico se aprieta alrededor de mi garganta. Estoy bastante segura de que es porque me temo que no tendré ninguna cosa buena que decir acerca de Quince. Pero una pequeña parte de mí me dice que es porque me preocupa que él no tenga cosas buenas que decir sobre mí.

Siempre he sido bastante desagradable para él.

"Ahora, vamos a ver." Calliope nos estudia una vez más. "¿Quién debe ir primero?"

No a mí, no yo, no yo, no...

"Lily", Calíope, finalmente declara. "¿Por qué no empiezas? Di algo positivo sobre Quince".

"Yo, uh..." Las palabras no llegaban. Mi cerebro se congela. Miro los ojos de Quince, y me bloqueo por anticipación, tengo la sensación de que lo está sintiendo. Odio estar en este aprieto, aunque sea sólo dos pares de ojos esperando mi próximo movimiento. Por último, y con desesperación, digo lo primero que viene a la mente. "Tiene unos ojos bonitos."

Esos lindos ojos arrugados en las esquinas me miran con aprobación, entonces, exhalo un suspiro de alivio. Si él está sonriendo, entonces es que había dicho algo bueno.

"Muy bien, Lily," Calliope dice, "pero me gustaría que utilices su nombre al realizar la declaración. No llamarle con un pronombre genérico"

Eso suena un poco como tonterías psicológicas, pero cuando miro hacia atrás y digo: "Quince tiene bonitos ojos," lo siento en mis entrañas.

La psicológica tonta de Calíope tiene algunos dientes.

"Maravilloso", dice. Luego, mira a Quince, "Tu turno".

Quince no duda ni un segundo. "Lily es extremadamente leal."

Doy un pequeño salto, sorprendida. *¿Lo soy?* Supongo que nunca había pensado en eso. Yo no podía defenderme todo el tiempo, pero iría contra cualquiera que diga una palabra contra de Peri o Shannen, o papá o la tía Raquel. Estoy muy sorprendida de que Quince lo notara.

"Perfecto". Calliope asiente con la cabeza hacia mí. "Tu turno".



Aun agitada por su comentario, trato de centrarme lo suficiente como para llegar a algo menos... superficial que lo primero. Por alguna razón, pienso en el momento en el que nos encerramos en un baño, impidiéndome que vaya tras Courtney por burlarse de Shannen. Cuando me abrazo y tranquilizó. Respiro hondo y trato de no pensar antes de decir, "Quince puede ser muy sensible."

Me guiña el ojo.

Luego, antes de que Calliope pueda decirle que es su turno, él dice "Lily no tiene sentido de la moda".

"Hey", grito. "Se supone que debes decir algo lindo".

"No discutas, Lily," Calliope reprende. "Esto no es un diálogo".

Pero Quince no le hace caso, el mantiene su mirada fija en la mía, y dice: "Eso es algo lindo. No puedo soportar a las cazadoras de tendencias y aspirantes a top model. Me gustan las chicas que son únicas e innovadoras. Individuales. Al igual que tu"

Llamar a alguien único no siempre es positivo, pero la manera que Quince lo dice, lo hace sonar como un gran cumplido. Me gusta un poco la idea de ser única e innovadora. Me hace sonar como una flor exótica.

Me imagino a mi misma como un ave del paraíso cuando Calliope dice: "Tu turno, Lily".

Ah, cierto. Me tocaba. *La prueba, Lily, la prueba.* Trato de controlar mi fantasía floral y vuelvo a la tarea de averiguar lo que me gusta de Quince.

Nadie parece apurado, y no me apresuran, así que tengo tiempo para componer mis pensamientos. Trato de alejarme de la situación y lo miro con ojos nuevos y únicos. Está sentado ahí, mirándome, como si estuviéramos solos en la isla. Calliope podría estar en el Pacífico Sur y no importar.

Eso me daba una idea.

Tomo una respiración profunda antes de finalmente decir: "A Quince no le importa lo que otros piensan de él."

Ese es el mayor cumplido que puedo darle a alguien. Quiero decir, yo no dejo de preocuparme por lo que otros piensan de mí. Me gustaría tener esa clase de confianza sin preocupaciones.

Parece que quiere responder, decir algo acerca de mi elogio. Puedo sentir una emoción conflictiva en él. Alguna mezcla de orgullo, de frustración y enojo. Estoy confundida. ¿Por qué mi comentario provoca su enojo?



Parece que quiere defenderse, entonces digo: "Sólo quise decir que..."

"Yo me cuido." La ira está ahí, un matiz en su voz. En la intensidad de sus ojos. "A veces pienso que me importa demasiado".

Su mirada cae, desplazando la tierra entre nosotros mientras arrastra un dedo en forma de remolino a través de la arena.

"Contacto de ojos", Calíope reprende "Quince, es tu turno".

Él no reacciona inmediatamente. Durante varios segundos sigue haciendo diseños en espiral con el dedo. Cuando levanta la mirada, la ira se ha ido, se ha alejado de sus gruesas pestañas. "Lily no piensa antes de hablar."

Grrr. Pensaba que ese tipo de cosas no deberían de decirse en voz alta.

"Maravilloso", dice Calíope, tomando notas en su portapapeles. "Ahora sigamos"

"Hey", me quejo, "se suponía que diríamos cosas positivas. Acepte tu 'no tiene sentido de la moda', pero ¿qué hay del último cumplido?"

"Lily, no se debe juzgar"

"No tienes un filtro", interrumpe Quince. "Eres sincera, a veces hasta la exageración, y directa. Demasiada gente no dice lo que piensa y que los demás quieren escuchar. "

Con el ceño fruncido, todavía no estoy segura de si ese es un elogio.

Pero al parecer, Calliope no tiene duda. "Excelente." Ella prácticamente esta aplaudiendo. "Vamos a pasar a la segunda parte de este ejercicio". La primera parte fue genial, casi no puedo esperar por la segunda.

"Ahora que hemos establecido las cosas que admiran de los demás", dice ella, "es el momento de abordar el otro lado. Me gustaría que cada uno de ustedes compartiera una cosa que desearía cambiar en la otra persona. Traten de hacer una crítica positiva en vez de un ataque. Si lo desean, también pueden decir cómo pueden ayudar a lograr ese cambio."

Bueno, al menos esto sería fácil. Tengo una lista tan larga como el Camino Bimini de las cosas que me gustaría cambiar de Quince.

"Quince", dice ella, "¿por qué no vas primero esta vez?"

Todos los pelos de mi nuca se ponen de pie. Si todas sus "felicitaciones" sonaban sospechosamente a críticas, tengo casi miedo de oír una crítica real.



"Si pudiera cambiar una cosa de Lily", comienza. Luego de un silencio por varios segundos de duración, como si estuviera pensando muy duro en lo que va a decir. Justo cuando estoy debatiendo si esto es porque él tiene muchas cosas para elegir, o porque no se le ocurre nada que quiera cambiar, él dice, "Yo quiero que ella vea debajo de la superficie de la gente a su alrededor."

¿Qué quiere decir con eso? ¿Qué sabe acerca de cómo veo a las otras personas? Veo todo el camino hasta sus profundidades. De Shannen. Y Bro-

Oh. Así que era eso. Todo esto se remontaba a Brody.

"¿Se trata de Brody?" Exijo, esperando la respuesta.

Calíope me calla. "Explícanos, Quince", dice. "¿Por qué crees que hay que cambiar eso?"

El lanza algunos gemidos antes de decir: "A veces pienso que Lily se auto-implica demasiado... para ver más"

"¿Perdona?"

"Solo ves lo que quieres ver".

"¿Auto-implicarse? ¿iAuto-implicarse!?" Muevo mis pies, incapaz de estar quieta. Me pongo de pie.

"Déjame hablar de auto-involucrarse, Sr. besa chicas confiadas en las Bibliotecas".

"Lily, por favor" dice Calíope." Siéntate para que podamos discutir esto de manera racional"

"Yo no quería decir eso, Lily," dice Quince, y no creo que él usar mi nombre real vaya a calmarme esta vez. Él se pone frente a mí. "Es que tú has estado tan atrapada en Brody durante tanto tiempo y..." Él pasa sus dedos llenos de arena por su pelo. "Realmente no le conoces. Estás enamorada de una imagen. Y honestamente, es un poco..."

Mi cuerpo se relaja. Hay algo inquietante en la forma en la que mi enojo se desvanece. Y honestamente, no estoy lista para esto. "¿Qué, Quince?" Exijo. "Es un poco, ¿qué?"

Él gime de nuevo, mete sus manos en los bolsillos y se gira antes de mirar fijamente a mis ojos, él dice, "Superficial".



Por unos diez segundos mi mente se queda completamente en blanco. No hay forma de pensamientos coherentes, es como un revoltijo de palabras y sentimientos... *y dolor.*

Eso es lo que viene a continuación, un dolor abrumador. Esto es peor, incluso, que cuando Brody me rechazó para el baile.

Mil veces peor.

"Lily..."

"No" digo, parando la disculpa que sé que viene. No quiero oírlo. "Está bien".

Calíope se aclara la garganta. "¿Lily?"

"¿Quieres saber lo único que cambiaría de Quince?" Una sensación de vacío pasa a través de mí. "Nuestra unión."

No se si el siente el mismo dolor que me infringieron sus palabras. Debería estar contenta por eso, por lo que dije. Pero en vez de eso no siento... nada.

Calliope se levanta, muy seria, comienza a recoger sus pertenencias.

"Creo que he visto suficiente."

Bien.

Espero que ella haya visto cómo somos totalmente inadecuados.

"Hay una canasta de alimentos para la cena en la piscina azul", dice mientras mete sus papeles, notas y libretas de apuntes en su cartera. "Creo que tu padre vendrá en la mañana por la tarde para administrar la prueba final."

"Está bien" le digo. A pesar de que no he hecho otra cosa que hacer un collar y hablar sobre Quince el día de hoy, me siento completamente agotada. (Él tiene ese efecto en las personas.) Más que físicamente. Emocionalmente.

"Buenas noches", dice ella, saludándonos antes de girar y meterse en el mar.

Por largos minutos después de que ella se ha ido, me quedo ahí parada, en silencio, mientras el sol se hunde en el horizonte. Lo cual está bien conmigo.



No creo que haya nada que decir.

Quince aparentemente no está de acuerdo.

"¿Puedo explicarlo?"

"No creo que haya nada que explicar", respondo.

"Lo hay", insiste, dando un paso en mi línea de visión. "Sé que lo que dije te hizo daño, y eso es lo último que quiero."

"Entonces, ¿por qué?" Siento las lágrimas amenazantes en mis ojos, pero rápidamente les aprisiono.

"No estoy seguro", dice, no es que eso me tranquiliza. "Es sólo que... hay tantas cosas que me gustan de ti. Tienes un gran corazón, la sonrisa torcida y miles y miles de pecas". Levanta la mano, como si quisiera tocar esas pecas, pero la deja caer. "Cómo siempre hueles a limón y coco. La lista podría continuar para siempre. Lo que quiero decir... es que eso es lo único que quiero cambiar de ti"

Hace cinco minutos no pensaba que existiera una cosa en el mundo que me hiciera cambiar el como me siento acerca de Quince. Pero lo hizo. Aunque no tengo una lista interminable de cosas que habría cambiado, él tiene una lista interminable de cosas que le gustan de mí.

Y sólo una cosa que no es así.

¿Cómo puede hacerme pasar de estar tan enojada con él que podría respirar fuego, a hace sentir completamente podrida, incluso para pensar eso? Sin embargo, hay otra cosa de él que me desconcierta por completo.

"Vamos a comer", le digo, porque estoy muerta de hambre y de repente una canasta de alimentos es mucho más atractiva que continuar con esta conversación.

"Claro", dice Quince, incierto, pero tratando de sonar amable. "Tengo tanta hambre, que podría comer sushi".

Me río. En parte por su broma, pero en parte por lo ridículo que es esta situación. Quiero decir, ¿cómo yo una princesa de Thalassinian tiene el vinculo con un chico de tierra que no sabe nadar y que odia el sushi? Si alguna vez hubo una pareja más inadecuada, no creo haberla conocido. Papá tiene que darse cuenta de eso, y si los dos primeros resultados de la prueba no le convence, entonces tendré que hacer que la tercera lo haga.



Sigo a Quince hacia nuestra cena.

Mañana a esta hora, estaremos de vuelta en Seaview con toda esta experiencia a nuestras espaldas.



**FORGIVE
MY FINS**
TERA LYNN CHILDS



Capítulo 19

Traducido por Mekare



Luego de haber finalizado la comida de la cesta-cena, que tenía frutas marinas y sushi unagi para mí, filetes de atún a la plancha para Quince-no estaba cansada del todo. El sushi me había revivido, y de algún modo aclarado mi mente. Lo suficiente como para saber que no quiero hablar de todas esas cosas que Quince había dicho.

Lo suficiente para reconocer a un sujeto peligroso cuando oía uno.

En lugar de hundirme hasta el fondo del agujero azul en un intento por dormir, patalee hasta la superficie y me quede fuera en la arena, mirando arriba hacia el cielo nocturno. Tantos puntos centelleantes de luz. Toda la tecnología-sirena en el mar no podía recrear su delicada belleza. Quince me siguió, y se tumbo a mi lado con sus brazos cruzados detrás de la cabeza.

Durante varios minutos ninguno de los dos dijo nada. Como si solo estuviésemos contentos de estar recostados el uno junto al otro, y mirando las estrellas. Entonces, antes de que supiera que iba a hacerlo, rompí el silencio. "Todas las cosas que dijiste que te gustaban de mí... ¿cómo ¿sabías todo eso?"

Lo sentí tenso.

Cada músculo de su cuerpo tenso, como una respuesta evasiva, antes de que el mismo se forzara a relajarse. Era el vínculo, lo sabía, dándome el instinto. Eso no lo hacía menos atractivo para poder aprovechar las emociones de otra persona.

"No sé", dijo por fin en una exhalación grande. "Supongo que estaba prestando atención".

"Yo..." ¿Qué decía uno ante una confesión como esa?. "Yo no lo sabía."

"Bueno, yo tampoco quería que lo supieras", el cambia de posición, rodando sobre un lado para mirarme a la cara "...O tu no querías saber."



Lucho contra el impulso de rodar sobre mi lado, lo que nos llevaría incómodamente a estar cara a cara, dije, "¿Qué se supone que significa eso?"

"Significa que has estado demasiado atrapada en la persecución de tu chico de ensueño como para ver algo más. "

"Eso no es justo." Ruedo a mi lado antes de pensar si quiera en ello. "Amo a Brody. ¿Por qué debería darme cuenta de que mi perverso vecino de al lado me ha estado mirando? ¿No debería la persona que amas venir antes de que todo lo demás? "

Los ojos de Quince miran acusadoramente a los míos. "Tu solo piensas que amas a Brody."

El empieza a cavar con una de sus manos, en la arena, entre nosotros, como si necesitara una salida física. "El amor no es obsesionarte. El amor es... conexión."

"¿Obsesión?", jadeo. "No estoy obsesionada. Quiero decir, no más que cualquier otra chica enamorada".

"Cierto" dice mientras rueda lejos de mí, sobre su espalda.

"Además" digo, acercándome rápidamente hacia él para así poder empujar su hombro, "¿Qué sabes del amor?"

Cuando él se ríe, con una especie de risa auto-burla, sé que voy a estar en un gran problema.

"Oh, Lily," dice, moviendo la cabeza. "Sé sobre el amor. Sé sobre querer y desear y soñar con cada pedazo de tu alma. Sé lo suficiente como para reconocer la diferencia entre las partes que son reales y las partes que son solamente mi fantasía".

Él vuelve un poco la cabeza hacia mí, y me encuentro a mí misma diciendo: "C-como ¿qué?".

"Como cuando ella llora y mi corazón llora dentro y se hace pequeños pedazos, y en todo lo que puedo pensar es en hacerla olvidar la fuente de su tristeza". Su rostro esta en blanco, sin emociones. Sus palabras y la emoción subyacente me bombardean por el vínculo, más que compensarlo. "Eso es real".

Mi voz es apenas un susurro cuando pregunto: "¿Y la fantasía?"



"Crear que ella alguna vez pueda sentir lo mismo."

Cuando él se sienta, tengo que detenerme a mi misma a tratar de alcanzarle. Mi mano arde por envolverse alrededor de sus bíceps y tirar de él hacia atrás y...no sé. Pero eso me llevaría a una corriente totalmente diferente, una con la que no estoy dispuesta a ir a la deriva.

Me acuesto ahí, mirando su ancha espalda, apenas visible bajo la luz de las estrellas.

"Creo que dormiré en tierra, esta noche", dice, poniéndose de pie.

Me siento impotentemente pegada al suelo, incapaz de lograr moverme o hablar o hacer algo. Él hace una pausa, como si estuviera esperando a que yo responda. Entonces, cuando no lo hago, él añade: "Voy a estar bajo la palmera si me necesitas."

"Quince," yo le llamo. No estoy segura de lo que quiero decir, pero tengo que decir algo. Luchó con mis pies mientras reúno algo de valor. "¿Por qué nunca se lo has dicho a ella? A esta chica a quien amas. ¿Por qué no le dices cómo te sientes?"

Sus hombros se contraen y luego se relajan. Él suele hacer eso mucho. Permite que la tensión asuma el control y luego la libera. Esa debe ser la forma en que él siempre se mantiene tranquilo, por qué nunca puedo sacarle de sus casillas como él lo hace conmigo. Él no lucha contra la emoción, él solo la procesa.

"Porque", su voz es fuerte y con una especie de resignada tristeza-"ella no quiero saber".

Este es el momento en el que se, con mucha certeza, que él está hablando de mí. Yo podría haber especulado y cuestionado e imaginado, pero cuando él dice eso, sé con inquebrantable certeza que "ella" de la que está hablando, *soy yo*.

Y me siento como la mayor cobarde de la historia por dejarlo alejarse.

En algún momento, justo antes del amanecer, logro conciliar el sueño. Pase horas agitándome y girando y girando en las quietas aguas del agujero azul antes de finalmente sucumbir al agotamiento y a las palabras que Quince y yo habíamos compartido la noche anterior. Así que solo había dormido sólo una hora o dos a lo sumo cuando sentí que alguien me sacudía, para despertarme.

"Lily", dice Quince, su voz es un susurro lleno de tensión, "Despierta".



Parpadeo ante la luz del amanecer que se filtraba por el agua. "¿Qué?"

"¡Shh!" El sostiene un dedo sobre sus labios, entonces rápidamente me hace un gesto de peligro hacia mí-antes de nadar hacia al fondo del agujero. Todavía aturdida por el sueño, le sigo. Cuando llego al fondo, pregunto: "¿Qué está pasa..."

Pero él envuelve una mano en mi boca antes de que pueda terminar. Entonces, antes de tener el descaro suficiente como para morderle, una sombra pasa por encima.

Una sombra humana.

"Oh,no" susurro. "¿Qué están haciendo aquí?"

"Pesca", él dice. "Su motor me despertó. Los observé lo suficiente como para ver que se establecieron con equipo de pesca, no de buceo. Deberíamos de estar seguros aquí abajo". Él levanta la vista nerviosamente. "Por lo menos hasta que el sol se mueva directamente en lo alto."

Él tenía razón. Mientras la luz del sol entrara a través del agua en un ángulo determinado, habría sombras para ocultarnos. Pero al mediodía estaríamos directamente a la vista a través de la cristalina agua para cualquiera que mirase.

"Quizás son pescadores matutinos",-le digo. "A lo mejor se van pronto".

Además, no es como si el agujero azul estuviese lleno de peces. La mayoría de las formas de vida marina son lo suficientemente inteligentes como para saber que un pozo con agua contenida no es un lugar seguro para pasar el rato. Y el aislamiento significa que podrían entrar en la piscina sólo durante las mareas extremadamente altas y fuertes tormentas.

"Supongo que estamos atrapados aquí por un tiempo," dice Quince, pegado a la pared.

"Sí, supongo que sí". Algo acerca de su distancia-emocional y física-me trae recuerdos de la noche anterior. "Mira, Quince, sobre la noche pasada..."

"Olvídalo", dice antes de que pueda terminar. "Ambos dijimos muchas cosas que normalmente no diríamos. Solo achaquémoselo a un largo, y emocional día. ¿Está bien?"

"Oh." No estoy segura de por qué estoy decepcionada. "Está bien".



Trato de decirme a mi misma que es por *el vínculo*, que las emociones de afecto que siento hacia Quince no son más que un truco de magia. Pero se sienten muy reales.

Iba a tener que resolverlo...tan pronto como no estuviésemos fuera de peligro de ser descubiertos.

Nos acomodamos en la pared, esperando a que las sombras por encima desaparecieran. Dos horas más tarde, estoy empezando a ponerme nerviosa. Quiero decir, ¿si ellos no se iban antes del mediodía? ¿Y si ven a uno de nosotros? Me seria bien difícil explicarles, con una aleta de la cola verde dorada en la parte inferior de mi cuerpo, pero ¿qué pasa con un chico humano que ha estado bajo el agua durante dos horas? Ese definitivamente, es un problema más grande.

Como si hubiera leído mis pensamientos, Quince dice: "Tenemos que hacer algo. No podemos simplemente sentarnos aquí esperando a que las últimas pulgadas de sombra desaparezcan".

"Ok" le digo. "Pero, ¿qué?"

"No estoy seguro." Se frota las sienes, como si estuviera pensando arduamente sin resultados. "Tenemos que llamar su atención lejos del agujero, pero no se como hacerlo si estamos atascados aquí adentro."

"Si pudiéramos llegar al mar", le digo. "Podríamos crear una especie de distracción para hacerlos querer irse. "

"Pero nos verán", él dice. "No es como si pudiéramos simplemente aparecer en la superficie. Esta claro como el día allá arriba".

"Necesitamos enmascarar su visión durante unos segundos." Trato de imaginar qué nos puede ocultar de la vista. "Solo lo suficiente para escabullirnos."

"Sí," Quince dice con una carcajada. "Podríamos usar un banco de niebla espesa justo ahora".

Niebla espesa.

Eso me recuerda algo que papá me enseñó cuando yo era una niña, un mecanismo de defensa solo en caso de situaciones como ésta. "¡Eres un genio!" Chille, lanzando mis brazos alrededor de su cuello. "Un banco de niebla".



"¿Qué?", Pregunta, echándose hacia atrás. "¿Tienes un informe del tiempo que desees compartir?"

"No, tonto. "Por primera vez en mucho tiempo, siento que tengo la ventaja entre nosotros. "Yo soy el reporte del tiempo." Él frunce el ceño confuso, pero no tengo tiempo para explicarle. El sol está ascendiendo rápidamente y alejando las sombras mientras tanto. "Escucha, puedo alterar la temperatura de la superficie del agua lo suficiente como para crear una espesa neblina. No durará mucho tiempo. Diez segundos, tal vez quince."

"Está bien", él dice. "Eso es un montón de tiempo. Pero después ¿qué?"

"Bueno, creo que lo único que alejará a los pescadores, para que se vayan buscando nuevas aguas para pesca...", explico, "...es la promesa de un pez más grande".

"¿Y ese pez sería...?"

"Yo."

"Absolutamente no", responde. "No voy a correr el riesgo de que te vean o Dios no lo permita..." él se estremece "...te atrapen".

Veo el verdadero terror en sus ojos. Su calma implacable finalmente ha desaparecido, y estoy demasiado enfocada en aliviar sus temores como para disfrutar del momento.

Yo, he burlado a pescadores docenas de veces antes. Probablemente ellos están cegados por el sol y medio borrachos. Colocando la palma de mi mano contra su mejilla, hago mi mejor esfuerzo para tranquilizarlo. "Nunca se verá más que mi aleta."

Él lucha por un minuto, dividido entre lo que creo que es su confianza en mí y su deseo de protegerme. Da miedo lo bien que estoy comprendiendo sus emociones. Lástima que la percepción se termina con la separación.

Finalmente, cubre mi mano con la suya. "Dime qué hacer."

"Quédate aquí".

"¿Estás bromeando?" exige. "No voy a dejarte ir por ahí sola mientras arriesgas tu vida..."

"Seré cuidadosa", insisto. Cuando parece que va a protestar mucho más, agrego: "Sólo no te metas en MI camino."



Sé que el comentario le hiera. A él le gusta ser el salvador, el caballero blanco. La idea de estar indefenso debe ser completamente ajena a un tipo tan capaz como Quince. Pero esta es una situación en la que él tiene que dejar que alguien más salve el día.

Cuando él inmediatamente no está de acuerdo, pregunto: "¿Confías en mí?"

El toma una respiración profunda y asiente con la cabeza.

Entonces, antes de decir más o cambiar de opinión-nado hasta el borde de la sombra y me centro en la superficie del agua. Si puedo enfriarla por debajo del punto de rocío, esto podría crear un banco de niebla repentino por encima del pozo que se extendería a lo largo de la isla. Pero como había dicho, esta no iba a durar. Pero debería ser suficiente.

Canalizo toda mi energía en enfriar el agua.

Cuando la luz del sol pasa de rayos claros y dorados a una luz borrosa y gris, es cuando hago mi siguiente movimiento. Subo a la superficie en mi forma terráquea por el lado opuesto al de los pescadores, oigo a uno de ellos decir: "¿De dónde diablos vino eso?"

No me detengo hasta llegar a la costa, zambulléndome y transfigurando simultáneamente. Entonces, aleteo tan rápido como mis aletas puedan moverme, porque estoy segura que una vez que la niebla se haya despejado, estarán mirando hacia el agujero y tal vez visualizando un contorno con forma humana en la parte inferior. Nado hasta su barco.

Estos son los más largos treinta segundos de mi vida.

Me asomo alrededor de la proa de su barco, los veo de pie en la disipada niebla y empezando a caminar hacia el agujero. Golpeo mi aleta contra el agua, haciendo un chapoteo lo suficientemente fuerte para ser oído en toda la isla. Esto funciona. Los hombres-ridículamente vestidos con pantalones abultados y brillantes camisas floreada (¡y Courtney piensa que no tengo sentido de la moda!) -Se giran hacia el sonido.

Nado lo suficientemente lejos de su barco antes de girarme y zambullirme, agitando mi aleta dorsal sobre la superficie mientras me alejo. Tan pronto como me hundo al fondo, me congelo. Amortiguado por el agua, oigo a un hombre decir: "¿Viste eso?"

"De ninguna manera," el otro aclama. "Eso es un record batido con seguridad."



Nado, hasta que me alejo un poco más y hago que mis aletas chapoteen al sumergirse de nuevo. Un gran chapoteo más, y escucho su motor arrancar.

¡Funciono!

Mientras su barco despegaba en dirección, nado rápidamente, adecuando un par de inmersiones como parte del espectáculo. Entonces, cuando estoy convencida de que están lo suficientemente lejos de la isla, para nuestra seguridad, me hundo hasta el fondo y los veo marcharse.

Espero durante unos minutos, sólo para asegurarme de que no atraigo su atención de nuevo en esta dirección, antes de regresar a la isla. Nado mientras me alejo, poniendo tanta hierba y maleza entre mí y el barco de pesca como sea posible.

Ahora que la amenaza se ha ido, me quedo con las secuelas de un ataque de adrenalina y pensamientos acelerados de lo que podría haber sucedido.

Cuando llego a la tierra, me tiemblan las piernas con tanta fuerza, que apenas puedo mantenerme en posición vertical. Al borde del pozo, me caigo más que zambullirme. Los brazos de Quince están a mí alrededor antes de que pueda completamente transfigurar.

"¿Estás bien?" el exige "¿No te vieron?"

"No," me las arreglo a decir en medio del terror inducido. "Todo salió perfectamente".

Como si él no se conformara con confiar en mi declaración, Quince me suelta y me chequea. Asegurándose de que no hay un gancho en mi aleta o algo por el estilo.

"Lo hice," yo suspiro, todavía aturcida por la emoción y el miedo. "Yo realmente..."

La boca de Quince esta sobre la mía en un instante.

Sus brazos están alrededor de mi cintura, las mías alrededor de su cuello. Es el miedo, sé que es el miedo. Y el vínculo. Y la adrenalina. Todo esto era una respuesta emocional por que estuve cerca de la muerte y estaba real...real...realmente muy alegre de estar viva. La ansiedad y el alivio y la alegría se arremolinaron entre nosotros hasta que no pude decir cuales labios eran los suyos y cuáles eran los míos. No podía creer que estaba besándole, justo ahora.



La urgencia de su beso me dice que él siente lo mismo.

Pero antes de que mi cuerpo pueda comenzar a calmarse, otra sombra se mueve por encima de nosotros.

Y se queda.

Mi corazón casi estalla en mi pecho.

"Bien, bien, bien", dice la voz de papá desde arriba. "Creo que este desafío ha terminado".

¡Oh, no! Retrocedo rápidamente y miro con los ojos desorbitados a Quince. Su boca está tan roja e hinchada como la mía probablemente está. Ni siquiera cabe esperar que papá no haya visto lo que acaba de suceder, porque la evidencia es aún visible. Y todo lo que puedo pensar es, *¡Oh, no!*

"Papá," jadeo, poniendo la mayor distancia entre yo y Quince como fuera posible. "Pensé que no vendrían hasta la tarde"

El levanta una mirada indescifrable hacia mí. "Es de tarde."

"Oh," articulo.

Papá vuelve su mirada sobre Quince, que ni siquiera tiene la decencia de mirar avergonzado. En su lugar, Quince endereza la espalda y dice: "Mi disculpas, señor. Su Alteza".

Una especie de condescendiente mirada masculina pasa entre ellos, y siento unas enormes ganas de arrojarle un caracol gigante en su cabeza. En ambas cabezas.

"Fue un error", me apresuro a explicar. "Mira, había un barco de pesca, y estábamos atrapados, y yo hice la niebla, justo como tú me enseñaste, y luego volví corriendo, y mis piernas estaban agotadas y cedieron, y entonces Quince estaba allí." Lanzo una mirada acusadora en su dirección, ciertamente él era el culpable de alguna manera. Una lenta, y profunda respiración lleva mi balbuceo demente a una parada. "Nuestras emociones estaban intensificadas por la perspectiva de que nos descubrieran. Era el pánico"

Ambos estaban mirándome con caras idénticas en blanco. "Nada más".

Dios sabe que no besaría a sabiendas a Quince por cualquier otra razón. ¿No?.



Tengo la sensación de que este último pensamiento se lee claramente como el día en mi rostro porque Quince deja caer su mirada y luego nada hacia la superficie.

No debería de sentirme mal, todo lo que he dicho es la verdad, pero parte de mí quiere ir detrás de él y pedirle disculpas. Me siento podrida por hacerle daño.

"Lily", dice papá, quien esta nadando hacia mí.

Le vuelvo la espalda a la superficie para mirarlo. Al igual que una balsa salvavidas desinflada, siento toda mi ansiedad e ímpetu salir corriendo. "Fue un error, papá" le explico con calma. "Sólo un error". *¿Lo fue?*

"¿Lo fue?" Papá pregunta, haciéndose eco de mi propia pregunta. Pero en lugar de sonar regio y autoritario, suena tan confundido como yo. "Todo fue realmente un error, Lily? ¿Todo?"

"Por supuesto" le digo. Pero es una protesta en voz baja.

"Al principio, pensé que tal vez-" Mueve la cabeza, mostrando incertidumbre inusitada. "Pero ahora, después de este fin de semana... y el pasado..."

"No ha cambiado nada, papá." Nado más cerca, tratando de alegrar con mis ojos. "Te lo prometo."

"Lo sé. Es que no puedo dejar de sentir que no estás viendo las cosas con claridad. Todas las señales están ahí y..." Entonces, como si acabara de darse cuenta de que todo este asunto es gracioso, se ríe. Él me jala en un suave abrazo. "¡Oh!, cómo deseo que tu madre estuviera aquí ", dice. "Ella estaba mucho mejor equipada en el tema de las relaciones."

Aunque quiera insistir en que mamá vería a este vínculo ridículo, una pequeña parte de mí se niega a hablar por ella. Yo nunca la conocí. ¿Cómo iba a saber que podría decir ella?

"Dame unos minutos para hablar con Quince", él dice. "Él debería tener una voz en todo esto también."

Mientras papá nada hasta la superficie, para pedirle a Quince su opinión-genial, ahora me siento culpable de no haber tomado esto en cuenta-Floto por encima del pozo. Sólo puedo imaginar lo que están diciendo. Papá le preguntara a Quince su opinión, y Quince le confesara algún tipo de ridículos sentimientos eternos hacia mí, y papá declarara nuestro vínculo como un partido hecho en el cielo.



Pero, ¿quién sabe? Tal vez solo tengo una opinión muy elevada de mí misma. Tal vez Quince no quiere estar encadenado a una sirena de todos modos. Tal vez no quiere ser condenado a pasar el resto de su vida en cualquier forma que estoy manifestando en la actualidad—que pronto será casi exclusivamente sirena—que es lo que ocurrirá si el vínculo se formaliza.

¿Le hable de ese pequeño problema? No, porque nunca pensé que sería un problema. Nunca pensé que estaríamos en una posición donde el vínculo se volvería permanente—era aún una posibilidad remota. Bueno, ahora necesitaba decirle lo que estaba por pasar y a lo que tendrá que renunciar.

Energizada, nado hacia la superficie. Mientras irrumpo violentamente en el aire, transfigurando en el camino y esperando persuadir a Quince de mis argumentos, pero oigo a papa decir: "Una semana, hijo. Te doy una semana para cambiar de opinión."

"¡No!", Grito, aterrizando con los pies sobre la arena y corriendo hacia ellos. "No, debemos decirle a Quince acerca de compartir la forma, de cómo si el vínculo no es cortado, él y yo siempre tendremos que estar en la misma forma física, y una vez que vuelva a ocupar mi lugar en la corte, rara vez usaré mi forma terráquea."

"Lo sé."

"¿Qué?", giro mi cabeza hacia Quince. "¿Sabes qué?"

"Acerca de las reglas", dice con indiferencia. "Acerca de estar atascados en el mar siempre que tu lo estés".

"¡Ves!, `atascado`. El no quiere ser un tritón. ¿Entonces por qué no terminar ahora?" Exijo, empujando contra sus hombros con todas mis fuerzas. "¿Estás loco?"

El me mira con una intensidad inquebrantable. "Probablemente".

"Papá, tu tienes que explicar..."

"Una semana", dice papá. "Se puede esperar una semana más. Quiero que estés absolutamente segura de lo que quieres. En ese momento me darás la decisión final, la cual yo acatare." El no parece feliz por eso. "Si optas separarte, yo desempeñare la ceremonia en la luna nueva del próximo fin de semana. Ese tiempo hará la ruptura mas limpia, en cualquier caso".



Entonces, me quedo allí, con mi boca abierta e incapaz de comprender icómo esto podría estar pasando de nuevo!. Papá me da un abrazo, besos en la parte superior de mi cabeza, y luego desaparece en el mar.

Tardo varios minutos para que mi asombro se convierta en ira. En cruda ira. Hacia Quince.

"iTú!" rujo. "Yo-Esto-Nosotros-" Cuando las palabras no vienen, no tengo otra opción que gritar. "iAaaargh!"

Esto no podía estar pasando.



Capítulo 20

Traducido por Carlos



No le hablo a Quince en el nado de regreso a Seaview. O en el viaje de regreso a nuestra calle. O cuando lo dejo en su camino de entrada.

Pero cuando me sigue a la cocina, todos los pensamientos, palabras y acusaciones burbujeando dentro de mí finalmente estallan.

“¿Qué le dijiste?” demando.

“Lily— ”

“Le dijiste que tenías los ojos muy abiertos por mí, ¿no es cierto?” Acuso. “¿Que tú me has amado de lejos por tres años y no puedes soportar el pensamiento de ser apartado?”

“Ahora, eso no es justo— ”

“Lily,” la Tía Rachel llama desde arriba de las escaleras, “¿Esa eres tú, cariño?”

“¡Sí!” Grito hacia arriba. Después, a Quince, “¿Qué le dijiste?”

Él parece furioso, de pie allí delante del refrigerador con su mandíbula apretando y aflojando, sus manos empuñadas en sus costados, sus bíceps hinchándose y deshinchándose. Casi me río. Ésta es la primera vez que realmente nunca le he visto, verdaderamente enojado. Me hace sentir una especie de vértigo.

“Le dije la verdad,” él dice simplemente.

Cruzo mis brazos sobre mi pecho. “¿Y qué exactamente es la verdad?” Replico. “Se hace tan difícil mantener todo franco.”

“Yo le dije,” Quince dice, dando un paso hacia mí, “que tú no puedes aguantarme.”



¿Por qué hace eso que mi corazón se tuerza por un segundo? Tal vez porque no es del todo cierto. Y no del todo justo. Pero no estoy preparada para admitir ninguna de esas cosas.

Sagrados pasteles de cangrejo, estas cosas de uniones son confusas y complicadas.

Empujo. "Y... "

"Y que yo—"

"¿Cómo estuvo tu viaje?" La tía Rachel entra rápidamente en el cuarto, justo detrás de Prithi, quien toma una posición en mis pies. "¿La separación fue sobre ruedas?"

Casi gruño en frustración. No porque Quince estaba a punto de hacer su primera confesión real y verdadera de sus sentimientos -*no me importa eso, ¿recuerdas?*- Pero porque... *bueno, porque sí.* "Eso no lo ha ido del todo."

"No entiendo," ella dice, sacando una de las sillas de la mesa-de-cocina y sentándose. "¿Pensé que iban a cortar la unión?"

"Es una larga historia, Tía Rachel." Demasiado largo, demasiado para mí en este momento. Un repentino dolor de cabeza golpea contra mi frente, justo entre mis ojos. Pellizco el puente de mi nariz entre mis dedos, esperando masajearlo lejos. Prithi ronronea contra mi tobillo, como si tratara de ayudar. "Ya no puedo lidiar con esto esta noche."

No es que Quince tome la indirecta.

"Lily, yo — "

"Voy a tomar un baño," anuncio. "Me gustaría que te vayas cuando yo salga."

No espero ver si él luce herido, trastornado, molesto o enojado. Yo estoy como todo lo anterior, así que él podría estarlo, también. Al menos un crucial baño fresco de sal de cal relajará algo de mi *grrr*.



El agua está casi lista, con prístinas burbujas blancas apilándose por el borde de la tina, cuándo la Tía Rachel llama a la puerta.

“¿Está todo bien, querida?” Ella pregunta en esa voz maternal que adquiere cuando está realmente preocupada por mí.

Siempre me pregunto si es la misma voz que mi madre habría usado.

“Estoy bien, Tía Rachel.” Me siento sobre el borde de la tina y me agacho para arrastrar mi mano a través del agua, dejando que éste remojón tranquilizador de energía entre a mi piel. “Es solo... que sea sida una semana dura.”

La puerta rechina abierta, y Prithi entra corriendo antes de que la Tía Rachel meta su cabeza a través de la abertura. Mientras Prithi arrastra su lengua de lija a través de mis dedos del pie, la Tía Rachel da un paso adentro y se apoya contra la jamba de la puerta.

“¿Quieres hablar de ello?” Ella pregunta.

“No quiero,” digo, pero luego no puede evitar agregar, “simplemente estoy tan confundida. Digo, he amado a Brody por... siempre, casi tanto como he odiado a Quince. Y pensé que el pez-globo también me odiaba. Pero ahora parece que tal vez no me odia, tal vez él incluso...” –trato de no atragantarme con las palabras- “...me ama. Nunca podría funcionar, sé eso. Pero él no aceptará eso. Él convenció a Papá para darle otra semana, aunque Papá estuvo algo vacilante de cualquier manera porque él quiere que yo saque en claro lo que realmente quiero.” Como si no lo supiera. “Y ahora me he quedado unida a Quince hasta el siguiente fin de semana, cuando sólo me quedan cinco semanas hasta mi cumpleaños. Sólo quedan cinco semanas para hacer que Brody caiga bastante enamorado de mi para cometer la unión, o perder mi reclamo al trono permanentemente.”

Allí. Lo he dicho todo. Todo.

Aspiro una bocanada de aire y lo dejo salir, sintiendo mi ansiedad salir como silbido con el aliento pesado. De alguna manera, aun cuando no he hecho nada excepto derramar mis tripas, me siento un millón de veces mejor. Como que simplemente le di la mitad de mi carga a la Tía Rachel. Espero que a ella no le importe.

Ella sonrío y envuelve sus brazos alrededor de su cintura, su campesina falda irisada³⁰ fluye debajo de ella como un enredado pastel.

“Suena como que sabes lo que quiere hacer.”

³⁰ Se refiere a que la falda está hecha con tonalidades arco iris



“Lo sé,” insisto. “Quiero pasar esta semana, pasar la separación, y unirme con Brody tan rápido como sea posible.” Suena tan simple. Tres simples pasos. “Después nunca tendré que hablar con Quince otra vez.”

“¿Es lo que realmente quieres?”

Ni siquiera vacilo. “Por supuesto.”

Pero luego vienen las dudas. Los recuerdos de los momentos durante los últimos pocos días donde Quince era casi tolerable. (Okay, más que tolerable.) Cuando él era amable, atento, preocupado e incluso agradable. Cuando no actuaba como si su misión fuese hacerme enfurecer. Cuando parecía que él podría ser un amigo real.

Esos momentos, sin embargo, eran demasiado apartados. Demasiado lejanos.

“Bueno, entonces,” dice la Tía Rachel, dándome la espalda y hablando en un tono que significa que ella me podría llevar la corriente, “espero que obtengas lo que quieres.”

Yo también, pienso mientras ella me deja sola con mi baño. *Yo también.*

“Miau,” dice Prithi.

Al menos ella está de acuerdo conmigo.

Rápidamente me desnudo y me hundo en mi agua tibia. Precisamente termino mi trasfiguración cuando el teléfono suena.

“¡Lo tomaré!” Grito. “Probablemente es Shannen.” Le dije que estaría en casa el domingo en la noche, así que ella debe de estar llamando para averiguar cómo fue mi visita con papá. Por supuesto, ella piensa que mi papá vive en Fort Lauderdale.

“Hey, Shan,” digo, colocando el teléfono en la cuna de mi cuello. “Justo estaba yendo a—”

“No es Shannen.”

Ohmidios.

Ohmidiosohmidiosohmidios.

Mi corazón estalla en una velocidad que ni siquiera el agua salada crucial de cal puede calmar.



“¿Brody?”

“Hey, Lil,” él dice, su voz, esa textura suave-miel que no he escuchado desde el viernes. “¿Tienes un minuto?”

Tengo toda una vida.

Okay, no digo eso. Realmente ni siquiera pienso en decir eso. Pero lo siento.

“Seguro,” digo, tratando de actuar tranquila -como si incluso esa sea una remota posibilidad para mí. “¿Qué pasa?”

Aparte de mi ritmo cardíaco.

“Tengo una pregunta sobre nuestra tarea de *trigo*³¹.” ¿Él se ríe nerviosamente -¿*Brody? ¿Nervioso?*- “De hecho,” él dice, “esa era mi pobre excusa para llamarte. Simplemente quería hablarte.”

Es un gran milagro -y por el férreo agarre que tengo puesto en el teléfono- no dejo caer el receptor en el agua. Mi primer pensamiento es, *¿Por qué? ¿Por qué, después de todos estos años, está él repentinamente llamándome ahora?* Pero entonces me sacudo las dudas. ¿Quién soy yo para cuestionar mi buena suerte -especialmente después de la semana que he tenido? Especialmente cuando Quince no está en ninguna parte para estropear las cosas.

Cálmate, Lily. Solo porque él quiere hablarte no quiere decir que él *quiere hablarte.* Actúa. Tranquila.

“Oh, ” digo, rizando mi aleta dorsal despreocupadamente. “¿Sobre qué?”

Él vacila antes de decir, “Sobre el baile la semana pasada. Sobre tú preguntándome a mí y yo... diciendo que no.”

“¿Oh?” No soy capaz de más que esa única sílaba en este punto.

“Solo quise que supieras eso” –beep, beep– “Me arrepiento. De decir que no, quiero decir.”

Beep-beep.

“Uhm,” me las arreglo. “¿Puedes esperar un segundo? Tengo otra llamada.”

Beep-beep.

³¹ Se refiere a trigonometría



“Seguro.”

Hago clic encima, agradecida por el tiempo que tengo para reunir mis pensamientos y sabiendo que Shannen me ayudará a calmarme y sacar en claro qué decir en esta situación.

“Hey, Shan,” digo. “Nunca adivinarás—”

“No es Shannen.”

Hijo de un pez espada. ¿Por qué esto me sucede a mí? Digo, cada vez que estoy a punto de llegar a alguna parte con Brody *—cada vez!*— él tiene que ir y meter su gran nariz rubia dentro de ello. Bueno, sabes qué significa.

“¿Qué?” Chasqueo. “No puedo hablarte ahora mismo. Tengo—”

“Simplemente quería disculparme,” él interrumpe. “Lo siento por cómo las cosas están saliendo.”

“Bien,” digo, ansiosa por sacarlo del teléfono. “Te has disculpado. Adiós.”

“¡Espera!” Es la desesperación en su voz lo que me detiene de clickear de vuelta a Brody. Él espera el tiempo suficiente como para oír que todavía estoy allí antes de decir, “Deseo que las cosas no hubieran ido de esta manera. Deseo que lo hubiera hecho bien. Desde el principio.”

Suspiro y me vuelvo a hundir contra la tina. “También lo deseo.” Entonces, porque no estoy completamente enganchada de su lado encantador, “Pero eso no es exactamente una opción en este punto.”

“Lo sé.”

“Escucha, tengo a Brody en la otra línea.” ¿Es eso el sonido de sus dientes rechinando? “Podemos hablar mañana, ¿okay?”

“Okay.” Él suena resignado. Hasta que agrega, “Sabes, Lily, no creo que él sea lo suficientemente bueno para ti.”

“¿Y tú lo eres?” Chasqueo en respuesta.

“No,” él dice. “No lo soy.”

Luego la línea se corta. ¿Por qué nunca llego a tener la última palabra? Lo que sea. No tiene importancia de cualquier manera. Tengo a Brody -mi futuro real- esperando en la otra línea. No me importa lo qué un chico



conductor-de-motocicleta, amante-de-la-tierra, vestidor-de-cuero tenga que decir sobre la situación.

Hago clic para regresar.

“Hey, Brody,” digo. “Siento haber tardado tanto, yo—”

El gemido que toca la bocina de una línea telefónica muerta corta totalmente mi disculpa.

Coloco de un golpe el receptor en la base, preguntándome, incluso otra vez, cómo logra Quince arruinar todo.



El lunes en *trigo*, El Sr. Kingsley nos empareja para trabajar con tangentes. Por algún grandioso gran esquema del destino o suerte o ambos, quedo emparejada con Brody.

Quince se queda atrapado con Tiffany (alias Courtney-en-entrenamiento).

Finalmente, un período entero de clase de tiempo ininterrumpido – excepto por las conferencias ocasionales de Kingsley y las reprimendas uno-a-uno a la vez, para mí y Brody.

“Lo siento, sobre lo—”

“Lo siento tuve que—”

Nos reímos, juntos, pues hemos hablado al mismo tiempo.

Él sonrío y dice, “Tú primero.”

“Simplemente quise decir que lo siento, por haberme ido tanto tiempo en el teléfono anoche.” Echo un vistazo al ofensivo interruptor, quien -aunque se dobla sobre el libro de texto con Tiffany y aparentemente concentrado en su trabajo- de alguna manera me observa sin mirarme. Él está leyendo sobre las tangentes, pero solo sé que él está enfocado en mí. *Gracias, unión.* “No podía deshacerme de la persona del otro lado.”



"Eso es gracioso," dice Brody, recostándose sobre nuestros escritorios apareados. Su brazo derecho roza contra el mío. "Iba a disculparme por tener que colgar el teléfono. Tuve que ir a ayudar a lavar los platos o mi papá iba a castigarme sin salir por un mes."

Fuerzo una risa, pero todo en lo que realmente puedo pensar es sobre la manera en que los suaves y rizados bellos de su antebrazo cosquillean a través de mi piel. Es el toque más íntimo que jamás hemos compartido, para estar seguros. Una sensación de calor me inunda, desde mi corazón hacia el exterior. Mis mejillas se calientan y siento—

Miro hacia arriba y encuentro los ojos de Quince quemando un agujero en mí.

Él lo haría. Él simplemente arruinaría este momento para mí sin hacer nada más que mirarme.

Bien. Puedo jugar sucio, también.

"Entonces, Brody," digo, apoyándome más cerca, asegurándome de que Quince me ve apoyar mis dedos sobre la muñeca de Brody. "¿Qué más ibas a decirme anoche?"

Tengo que suprimir mi regocijo cuándo veo los músculos de Quince tensarse, uno por uno, comenzando con su mandíbula y moviéndose sobre sus hombros y bajo de sus brazos. Me hace sentirme poderosa saber que lo puedo volver tan... celoso.

¡Ja! Todo este tiempo, he estado usando a Quince para darle celos a Brody, y resulta que estoy dándole celos a Quince en el proceso. Punto.

"Quería hacerte una pregunta," dice Brody.

"Pregúntame ahora."

Sus bellos ojos café-dorado miran directamente dentro de mí, y él pregunta, "¿Están tú y Fletcher saliendo?"

"Nosotros somos—" Aprieto mi mandíbula. No quiero estar hablando sobre Quince ahora mismo. No cuando Brody y yo finalmente estamos teniendo un extenso momento. Entonces, en vez de crear un desorden mayor de las cosas, simplemente digo, "No. No lo estamos."

Esa farsa definitivamente está terminada. He terminado con el juego de la falsa novia ficticia.



Brody se reclina -lejos de mí- y sonrío. "Bien." Él dobla sus brazos detrás de su cabeza. "Porque no deberías perder tu tiempo en ese perdedor."

Mis ojos se sacuden hacia dicho perdedor, quien resueltamente está pretendiendo enfocarse en su trabajo. Énfasis en la parte *pretendiendo*.

No estoy segura por qué, pero el comentario de Brody me irrita. Quince puede ser muchas cosas -pez globo, chico motociclista, grosero, aborrecible, arrogante- pero él no es un perdedor. Solamente porque él no es un ancla de noticias o una estrella del nado no lo hace un inútil miembro del cuerpo estudiantil.

Espera un segundo. *¿Por qué estoy sentado aquí defendiendo a Quince?* (Incluso no solo era mentalmente.)

"Mejor nos ponemos a trabajar," digo, sacando mi libro de texto y abriendo nuestra página asignada. "Hemos desaprovechado la mitad de la clase."

A medida que empezamos a desaprovechar la otra mitad apresurándonos a terminar todos los problemas del trabajo, mi mente no puede enfocarse en las matemáticas -como si alguna vez pude- y continuó pensando en Brody. Y no los usuales pensamientos de aplastante-fantasia-hecha-realidad, tampoco. No, continuó preguntándome ¿por qué él está repentinamente mostrando un interés?. ¿Por qué ahora, de todas las veces? ¿Es porque al verme con Quince se percató que él tiene sentimientos por mí? ¿O esto no es del todo sobre mí? Cuando la campana finalmente suena, Brody sale corriendo, diciendo que me verá en el vertedero del equipo-de-noticias-postescolar.

Todavía estoy jugando con la cremallera de mi mochila cerrada cuando siento su presencia a mi lado.

Finjo que él no está allí.

"¿Tú y tu compañero logran terminar su trabajo?" Él pregunta. La pregunta es simple, pero su tono no lo es.

"Sí," digo, enganchando mi mochila encima de mi hombro y moviendo mis pies. Quince está de pie allí mismo, así que termino cara a cara -o, ya que tiene unas pocas pulgadas más que yo, cara a pecho.

"Muévete," insisto, acompañado por un empujón.

"¿Qué?" pregunta, con su voz burlescamente ligera. "¿Problema en el paraíso?"



"No," chasqueo. "Todo está perfecto."

Empujo más fuerte, finalmente moviéndolo fuera del camino. Pero antes de que pueda llegar a la puerta, él se mueve frente a mí, bloqueando mi salida.

En vez de desperdiciar mi aliento, simplemente le frunzo el ceño.

"Eres una tonta, sabes," él dice, sonando todo superior y condescendiente. "Tú no eres su tipo."

"¿Ah, sí?" Trato de sonar divertida, pero él es definitivamente golpeado en un lugar sensible. Excepto que no me he preocupado por esa exacta cosa por los últimos tres años. "¿Entonces por qué es que él me llamó anoche? ¿Por qué está él prestándome atención y coqueteando conmigo?"

Aunque una parte de mí solo quería tirar eso en la cara de Quince, otra (escéptica) parte de mí quiere ver si él confirma mis dudas sobre el repentino cambio de Brody.

"Porque," Quince dice, inclinándose hacia adelante hasta que doy un paso atrás, "él es un niño que no le gusta que otras personas jueguen con sus juguetes."

"¿Sus juguetes?" Jadeo. Nunca he querido abofetear a alguien más en mi vida. "¿Cómo te atreves? ¡Yo no soy su juguete!"

Quince resopla. "También podrías haber sido. Y ahora que estoy en el campo de juego, él tiene que subir su participación en el juego así él no te pierde por mí."

"Perderme por—" siento mi frágil control disolverse y aprieto mis puños para contener la marea de furia. Podría necesitar un baño extra-largo esta noche para aflojar toda esta cólera. "¿Piensas que esto se trata de ti? Nunca supe que fueras tan egocéntrico. Simplemente estás celoso."

Él no niega mi reclamo. No dice nada en absoluto mientras él se queda mirándome fijamente con un tipo de mirada interrogante en sus ojos. Entonces, cuando casi ya no puedo aguantar más, él finalmente dice, "Nunca te aceptará. No después de que le digas verdad."

"Estás equivocado," insisto, manteniendo baja mi voz así nadie logra oír. "Él lo hará. Cuando él se entere de que debo estar en el agua tal como él lo hace."



"¡Dios!", Quince ruge, "¡Estás tan engañada! Él es un imbécil superficial, intolerante, obsesionado-en-popularidad que te verá como un fenómeno en vez de un tesoro."

Siento cada palabra despectiva como una bofetada en la cara.

"Estás equivocado," repito a través de dientes apretados, tanto para mí misma como para Quince. "Él tiene profundidades que nunca podrías imaginar. Tan pronto como le diga, seremos—"

"¿Por qué no lo haces?"

Parpadeo a su interrupción. "¿Qué?"

"¿Por qué no le has dicho ya?" Él retrocede, finalmente dándome algo de respiración en el cuarto, y desliza sus manos en sus bolsillos traseros. "¿Si has amado tanto al maldito dios por los últimos tres años, por qué no se lo has dicho?"

"Porque yo—"

"Porque sabes la verdad," él dice, otra vez no dejándome terminar. "No le has dicho -sobre ti o tus sentimientos- porque en lo profundo de tu alma sabes que significará el fin de tu fantasía."

Él se vuelve para alejarse, fuera del aula y dentro del pasillo, pero la furia que fluye en mí ante su ridícula declaración explota. "¡Ya verás! ¡Voy a decirle y él caerá perdidamente enamorado de mí y estaremos unidos antes de que Papá pueda terminar la última línea del ritual de separación!"

Él no se detiene, no mira hacia atrás, simplemente mueve su mano por encima de su hombro y dice, "creeré en eso cuándo lo vea."

¡Aaargh!

Él hace que me vuelva tan furiosa.

Le mostraré. Le diré a Brody y él pensará que es la cosa más *cool* que él jamás haya visto, y confesará secretos sentimientos hacia mí, también.

Habré terminado con Quince y estaré lista para seguir adelante con mi futuro. Con Brody. En Thalassinia.

Le diré. Después del campeonato de la ciudad en la noche del jueves.

¿Qué podría ser más perfecto?



Capítulo 21

*Traducido por Crystal
Corregido por Glad*



La semana que pensé que sería larga y para siempre, como la vez, en la que Peri y yo nos sentamos frente a la oficina de papá esperando nuestro castigo por viajar lejos para pasar un día en Paradise Island-en realidad pasaba más rápido de lo que yo podía imaginar. Antes de poder saberlo, estoy sentada en las gradas del natatorio, con el libro de registro del equipo de natación abierto sobre mi regazo, mirando a Brody nadar para el campeonato de la ciudad.

Aun estoy comprometida con la idea de decirle la verdad a Brody, como la adrenalina corriendo por mis venas puede atestiguar. Estoy aterrorizada y emocionada y, para ser honesta, totalmente nauseabunda. Pero no hay tiempo como el presente, y no voy a admitir que-Quince tiene la razón. He postergado ir tras mi sueño, por mucho tiempo.

“Pareces algo estresada” dijo Shannen “¿Algo está mal?”

Incapaz de mirar más allá de la piscina, empecé a decir “No, yo...” Pero algo me detuvo. Estoy a punto de decirle toda la verdad a Brody, pero ¿qué pasaba con Shannen? Ella es mi mejor amiga humana. Se siente incorrecto decirle a Brody la verdad, cuando ella no lo sabe. Si no puedo decirle a mi mejor amiga, entonces ¿cómo diablos puedo decírselo a mi futuro mermate?

Además, sería una buena práctica.

Le entregué el libro de registros a una chica de primer año, y me levanté. “¿Podemos hablar afuera un segundo?”

Shannen luce confundida, pero me sigue encogiéndose de hombros. Nos deslizamos por la puerta trasera, dejando atrás a Quince, quien está ocupado mirando desde la última fila de las gradas hacia los pasos con vistas a la playa de estacionamiento. El aire de la noche es fresco, con la brisa del mar silbando por encima de las hojas de palmeras.

Respiro profundamente, para relajarme.



"Shannen, tengo algo que decirte", doy un paso más cerca al estacionamiento, envolviendo mis brazos con fuerza alrededor de mi cintura, así no hare la confesión moviéndome debido a los nervios. Shannen se sentó en el escalón más bajo, entonces caminé y me senté a su lado para poder susurrarle. "Esto es algo que jamás le he dicho a otra alma". Pero después lo pienso, y hago una mueca mental "Excepto a Quince"

Pero eso casi no cuenta porque realmente no tenía elección.

"Si...", Sonó un poco dudosa, como que tal vez soy más que un libro abierto para tener secretos jugosos.

Hombre, se sorprenderá.

"Antes de venir a Seaview" expliqué, apretando más mis brazos alrededor de mi cintura "No viví en Fort Lauderdale"

A la Tía Rachel y a mí, se nos ocurrió crear una historia de cubierta cuando fue a vivir con ella, por primera vez. Pensamos que sería más fácil de utilizar—algo lo más parecido a la verdad de lo posible-y no limitarme a decir que papá había muerto, porque, bueno, en primer lugar, eso me hacia sentir mal, sino porque también podría escapárseme que le iba ir a visitar o algo así, y sería muy difícil de explicar.

"Oh" dijo. Y puso una mirada en su cara. "No eres de Panhandle ¿verdad?"

Se me escapó una risita. "No, no soy de Panhandle". Aspiro profundamente, y cierro los ojos, y le digo "Soy de Thalassinia".

"¿Dónde queda eso?" pregunta. "¿Georgia?"

"Es cerca de cuarenta y cinco millas al este de aquí"

"¿Este?" ella repite confusa. Puedo decir por su tono, que piensa que mi afirmación no tiene sentido. "Pero lo único a cuarenta y cinco millas al este de Seaview es..."

"El océano" Lista para hacer frente a su sorpresa, me dirijo a ella y le digo "Thalassinia es un reino de sirenas. Soy una sirena"

Ella mira hacia el estacionamiento, sus ojos están estrechos, como si estuviera armando un difícil rompecabezas en su mente, Shannen es muy imaginativa, así que puedo decir, lo fácil que su mente a dibujado mi reino—según su propia creencia. Frunciendo los labios, ella dice: "Eres una sirena".



"Uh-huh"

Sus ojos café regresan a mí, evaluándome de pies a cabeza como si pudiera ver algunas escamas o branquias o algo parecido.

"Bueno, eso tiene sentido" dice finalmente "Tienes una obsesión con todo lo relacionado con el océano. Aunque estoy sorprendida por tu afinidad con el sushi. Pensé que las sirenas tienen que ser amigos con los peces".

"Solo en las películas animadas" le digo riéndome. Dejando que Shannen procese el hecho de que soy una criatura mística.

Ella se queda en silencio, estudiando el pavimento. Es allí cuando la preocupación por primera vez me golpea. ¿Qué pasa si ella enloquece? ¿Y si piensa que soy una especie de monstruo de la naturaleza y nunca más querrá hablar conmigo? Podría haber perdido a mi mejor amiga humana diciéndole la verdad sobre mí. Y si Shannen, quien ha sido como una hermana para mí, por tres años, no puede ver más allá de mi lado sirena, entonces ¿cómo diablos podría hacerlo Brody? ¿Qué pasa si Quince tiene razón, y Brody nunca...

"No confiaste en mí" dice finalmente, deteniendo mi monstruosa bola de nieve mental.

"Por supuesto que sí" le insisto. "Es por eso que te lo estoy diciendo"

"Pero no lo hiciste" ella responde "No hasta esta noche". La mirada de dolor en sus ojos cálidos me hace querer llorar. "¿Porque? ¿Por qué no me lo contaste? ¿Por qué me lo dices ahora?"

"Quise hacerlo Shan" insisto. "Oh, como lo quise. Pero tenía que ser muy cuidadosa acerca de revelar algo de nosotros a los humanos. Las leyes son locamente estrictas. Hubo algunos incidentes, en el siglo XVIII, cuando el mar fue asaltado por los piratas. Nuestro mundo casi llegó a los titulares de primera plana". Tomé su mano y le di un apretón tranquilizador. "Confío en ti, pero la seguridad de todo mi reino es lo primero."

"¿Por qué me lo dices ahora?" pregunta.

"Porque...tenia que decírtelo antes de..." El temor se arrastra a través de mi garganta de nuevo, pero trago ese nudo difícil. ¿Por qué estoy de repente, después de tres años de espera para esta noche, tan llena de dudas y temores?. "Antes de decirle a Brody"

"¿Vas a decírselo?". Jadea. "¿Esta noche?"



Asiento, esperando algún tipo de chillido de emoción por su parte. *'¡Estoy muy de ti orgullosa! porque-¡por fin!-vas a actuar!'*

En lugar de eso, ella luce preocupada.

"¿Estas segura?", pregunta. "¿Confías mucho en él? ¿Le confiaras la seguridad de tu reino?"

Todo el aire salió de mis pulmones. Ella sólo ha expresado las mismas dudas persistentes que estoy tratando de ignorar. ¿Confío en él? Una parte de mí, la parte que ha estado siguiendo su trasero durante tres años, está gritando: *Sí*. El resto de mí, la parte no tan soñadora y que no deja de lado la experiencia antes del baile, en silencio susurra: *No*.

Y no es que pueda retractarme de la confesión, al menos, no sin un desagradable ritual de lavado de cerebro.

"Tal vez", le digo expresando mi confusión "Tal vez tengas razón. No puedo dejar que Quince me provoque para que haga algo estúpido. Esto es más importante que solo demostrarle lo contrario. No voy a decirle Brody que soy una sirena, pero voy a decirle que le amo."

Pero...eso no sonó bien. No me siento bien con solo decirle que le amo. Eso es demasiado-

"De ninguna manera, Lil, ¿Eres una sirena?"

¡Oh, no! Siento que mi error fue a dar a los oídos de Brody. No había oído la puerta abrirse tras nosotras—estaba demasiado centrada en Shannen y en sus preguntas profundas.

"OhmiDios", ella susurra en voz tan baja que casi no se oye. Le lanzo una suplicante mirada, presa del pánico, pero lo único que ella puede ofrecerme a cambio es solidaridad con los ojos abiertos. "Creo...", dice ella, poniéndose de pie, "que les dejare solos por un minuto."

Presiono mis piernas contra su contorno suplicándole que no se vaya. Ella se inclina y susurra: "Estaré dentro por si me necesitas." Entonces ella trota subiendo las escaleras y desaparece por la puerta de metal gris.

Mi estómago se sumerge hacia mis pies. Es en este instante, este momento de miedo total, es que me doy cuenta de lo equivocada que estaba con respecto a Brody. ¿Cómo es que-Quince estaba en lo cierto-estaba tan ciega? He estado viviendo en un mundo de fantasía, donde Brody estaba siendo eliminado por la realidad. Sólo en mi imaginación era el compañero



perfecto para mí. Si esa fantasía fuera real, yo no estaría tan absolutamente aterrada ahora mismo.

"Brody, yo..."

"Esa es la cosa más cool", exclama, mirando mi cuerpo hasta el nivel del suelo. Su mirada se detiene en mis cha-chas. "¿Usas cáscaras de coco?"

Mi primera reacción es repulsión. Quiero decir, claro, hay sirenas que usan cosas como bikinis hechas de conchas, Dosinia por ejemplo, pero no es exactamente de buen gusto. Mi segunda reacción es la decepción extrema. Él me había escuchado confesar mis sentimientos, o al menos lo que yo creía que eran mis sentimientos, y obviamente no le importaba en absoluto. Él no se preocupaba por mí.

Y ahora el sabía el secreto de mi reino.

Tenia que encargarme de él. (No, no es que pertenezcamos a algún tipo de mafia, recuerden que los sirénidos son gente pacífica.) Y solo puedo recurrir a un ritual de lavado-de-cerebro, y eso es lo mejor que puedo hacer. Porque, en serio, lo último que necesito ahora es una asesina migraña de una semana.

Olvidando mi terror, la vergüenza y la humillación, me echo a reír, tratando de lucir como si todo fuera una broma. "¿Creíste todo?" Me río nuevamente, como si fuera la cosa más divertida del mundo. "Yo estaba haciéndole una broma a Shannen".

Al principio Brody parece confuso, como si no estuviera seguro de haber interpretado mal la situación. Luego mueve la cabeza con una sonrisa. "Buen intento, Lil", dice, cruzando los brazos sobre su pecho. "Tu no jugarías con tu mejor amiga de esa manera. Eres demasiado buena".

Es increíble lo mucho que la vida puede cambiar en sólo un momento. Hace una hora, me habría muerto de estar en esta posición con Brody, suficientemente cerca como para sentir su respiración, y con su atención centrada completamente en mí, y que por fin, el sabía todo mis secretos. ¿Pero ahora? Nunca he estado tan asustada-por mí, por mi reino, en toda mi vida. ¡Ni siquiera cuando tuve que atraer a los pescadores lejos de Quince!.

iQuince!

Mi mente retrocede hasta el momento en la playa cuando le dije la verdad, cuando echó la cabeza hacia atrás y se echó a reír. No había miedo, no había humillación, sólo un poco de alivio por—al fin decirle a alguien mi secreto.



¿Quién habría pensado—hace dos semanas—que estaría aterrada, porque Brody sabía la misma verdad que Quince?

Mi subconsciente debió de haber sabido que él—Quince—era digno de confianza desde el principio.

Como si le hubiera conjurado con la magia, la puerta se abre y Quince está allí llenando la puerta con su ego y su chaqueta de cuero.

Prácticamente me hundo debido al alivio...hasta que siento la furia golpeando a través de su sangre. El había sentido mi miedo—a través del vínculo—y ahora estaba aquí, para protegerme. Por cualquier medio.

Esto no iba a terminar bien para nadie.

"¿Algo está pasando que yo debería de saber?", exige, aun sin empezar a caminar. A pesar de que Quince aun no se ha movido, Brody retrocede un paso hacia atrás. "¿Estas molestando a mi chica, Bennett?"

"¿Tu chica?" Brody repite. "No, según ella."

"Mentí. Soy su chica". Barbullo, desesperada por mantener esta terrible situación de lejos del tsunami que estaba a punto de convertirse. Luego, mirando hacia Quince, digo, "Y él es mío." Aunque nunca lo había pensado, ahora, en el momento en el que lo digo, sé que es verdad. Este sentimiento ha ido construyéndose y propagándose desde la noche que por primera vez me besó.

Tal vez antes.

"¿Sabe que eres mitad pez?" Brody me pregunta. Luego, se gira hacia Quince, y dice, "Sabes que tu chica es..."

Él no tiene tiempo para terminar ya que el puño de Quince conecta contra su mandíbula.

No estoy segura de cómo hizo Quince para bajar las escaleras tan rápidamente; Dios sabe que el tiene la cualidad de ser calmado, relegado y perezoso, pero solo en un segundo el pasa de la puerta a golpear a Brody contra el pavimento.

Las luces brillantes se balancean a través de la escena. Los frenos chillan contra el asfalto.

El coche de Shannen se detiene frente a la riña, y la puerta del pasajero se abre. "¡Vamos, Lily!", Grita. "¡Salgamos de aquí!"



Miro fijamente a Quince, quien tiene a Brody inmovilizado contra el suelo y petrificado bajo sus rodillas. Quince me mira y asiente. "Vete a casa". Él golpea la cabeza de Brody contra el hormigón. "Te veré allí más tarde."

Estoy tentada a asentir, y dejar que Quince se encargue de Brody, así yo no tengo que lidiar con las consecuencias de mi revelación accidental. Pero si todo este fiasco del vínculo me ha enseñado algo, es que tengo que empezar a tomar el control de mi vida. Tengo casi—dieciocho años, soy casi una adulta en mi mundo y en éste. No puedo dejar que otra persona resuelva mis problemas por mí.

"¡No!", Grito, acercándome a la espalda Quince. "¡Esto no va a arreglar el problema!"

Quince me permite arrastrarlo lejos de Brody. "Pero me hace sentir mucho mejor".

"Lo sé." Porque pude sentir la gran satisfacción que él sintió cuando su puño conecto contra la cara de Brody. "Pero solo vas a lograr matarle, si sigues haciendo esto"

"Puede ser".

Pongo mis manos sobre sus hombros. "No, no lo hagas."

"Él no debe saber", dice Quince.

Brody, quien gime en una posición sentada y limpia la sangre que corre por un lado de su boca, se queja, "Demonios Fletcher. ¿Cuál es tu problema?"

Quince no le hace caso. "El no es confiable para mantener tu secreto."

Mi corazón se presiona cuando él dice *tu secreto*. Como si no fuera su secreto, también.

Pero no tengo tiempo para explorar ese sentimiento en este momento. "Ya lo sé"-repito. "Golpearle no cambiará eso." Aunque sé que él odia, sentirse desvalido, añado, "Nada que puedas hacer hará que él olvide."

Quince se encoge de hombros. Luego, como si mis palabras, finalmente cobraran sentido para él, me dice en un susurro: "¿Tu si puedes?"

Asiento hacia él, su frente se arruga, mientras frunce el ceño. Me siento obligada a tranquilizarlo. "Nunca usaría esto en ti," le explico. "No hace falta."



Porque confío en ti.

No tengo que leer su mente para saber que él entiende mi mensaje textual.

"Pero primero, tienes que irte", le digo. Las cosas iban a ser bastante difícil de explicar sin los nudillos ensangrentados de Quince aumentando aún más las preguntas. "Voy a estar bien."

Quince asiente, caminando alrededor de Brody y después corriendo mientras pasa el coche de Shannen que aun esta en marcha, y esta estacionado junto a la pared natatorio. Segundos más tarde, su moto ruga a la vida con un estruendo que se está convirtiendo en uno de mis sonidos favoritos.

"Brody", comienzo a decirle, una vez que el rugido se va desvaneciendo en la distancia. "Tenemos que hablar"

"Creo que me torcí la mandíbula", dice Brody, cautelosamente moviendo su mandíbula inferior de un lado al otro. "Voy a tener que usar maquillaje para estar en las noticias la semana que viene".

"Tenemos que hablar." Me inclino ante él, tratando de no rechinar mis dientes en frustración por su enfoque superficial. Supongo que esa es otra cosa en la que Quince estaba en lo correcto. Tenia que agregarlo a mi lista. "Primero, necesito que te pongas de pie."

Él se queja, pero extiende su brazo invitándome a que lo levante. Una vez que está de pie y presionando repetidamente la esquina de su boca, como si estuviera fascinado por la sensación de la sangre en sus labios, pongo mis manos sobre sus hombros.

"Brody", le digo con confianza, "Mírame".

Nunca antes he realizado un lavado-de-cerebro, nunca he tenido que hacerlo. Pero cada verano en el mar estamos obligados a memorizar el ritual, por si acaso ocurre algo como esto. El primer paso es establecer contacto visual, crear y posteriormente mantener la conexión visual. Cuando los dorados ojos marrones de Brody se encuentran con los míos, atrapados por el brillo hipnótico de mi enfoque mágico, aspiro profundamente y recito las palabras en mi mente.

Lo que viste ahora será olvidado, lo que has aprendido es ahora desconocido. Los recuerdos serán malogrados, pero, reemplazados por los nuevos que serán mostrados.



Tan pronto como termino de decir el último pensamiento, Brody empieza a parpadear en confusión mientras sacude su cabeza. La confusión llena sus rasgos, lo que le hace lucir completamente perdido.

Casi me siento mal. Brody, era el chico que siempre parecía estar cómodo con cualquier situación, y ahora luce totalmente desorientado...por mi culpa. Bueno, no es que tuviera opción. No podía dejarle saber el secreto. No tenía idea de qué iba a hacer con esa información. Por lo que sé, mi reino y yo nos convertiríamos en su próxima noticia del equipo de periodismo.

"¿Lily?". Aspirando profundamente, me sumerjo en una historia para explicarle la situación.

"¿Estás bien, Brody?", le pregunto, fingiendo preocupación. "Tuviste una dura caída hasta aquí."

Echa un vistazo por encima de su hombro, examinando las medidas en cuestión y tratando de poner las piezas juntas en su mente. Tratando de llenar los vacíos que hice en sus recuerdos.

"¿Me caí?"

"Sí", dice Shannen, saliendo de su coche y viniendo en mi ayuda-¡la amaba! "Viniste aquí a pedirle algo a Lily sobre tu próxima carrera y justo allí..."

"Tropezaste y caíste al estacionamiento", termino.

Mientras Brody niega con la cabeza, Shannen y yo compartimos una mirada. Ella se ve totalmente orgullosa de sí misma...y de mí. Estoy bastante orgullosa de mí también.

"Deja que te ayude a entrar", le ofrezco, deslizándome a su lado y envolviendo un brazo por su cintura, de apoyo. "El entrenador sabrá qué hacer."

"Oh. Está bien", murmura Brody. "Sí. El entrenador puede ayudar..."

Mientras escolto a Brody, miro por encima del hombro y le digo a Shannen, "ya vuelvo".

Ya puedo sentir la migraña empezando justo por encima de mi ojo izquierdo. Si trato de aguantar durante el resto del encuentro, voy a estar incapacitada por una semana. *¡No!*, iba a dejar a Brody en manos del entrenador, y después iría a casa para una doble dosis de aspirinas y una larga siesta en una habitación oscura.



Quince tendrá que esperar hasta mañana.

La migraña sigue allí la siguiente mañana, así que faltó a la escuela. Por la tarde, sin embargo, se convierte en un dolor sordo, y sabiendo que esta noche es la que volvemos a Thalassinia, estoy sentada en las gradas del frente de mi casa esperando a Quince; cuando oigo su motocicleta retumbando en la distancia.

Sacudo los pensamientos tristes contra los que he estado luchando todo el día y le regalo una sonrisa de felicidad. Mientras él deja su motocicleta en la calzada entre nuestras casas, creo que he logrado evocar, por medios mágicos, un poco de felicidad.

Claramente, Quince no se deja engañar.

"No estabas en la escuela", dice mientras sube la escalera para sentarse a mi lado. "¿Estás bien?"

"Claro", le digo, fingiendo que es verdad.

El me mira con sus ojos brillantes. "En serio, Lily. ¿Estás bien?"

Su sinceridad destruye mi fachada. *No estoy bien, quiero gritar.* Estoy tan lejos de todo lo que me rodea como puedo porque estoy triste y confundida y no sé qué hacer.

Pero eso es la emoción hablando o pensando. La realidad es un poco más complicada.

"Estoy decepcionada conmigo misma", le digo finalmente. "Todos estos años desperdiciados en amar a Brody...y todo fue una fantasía. Así como tu lo has dicho."

"Sí, bueno, tenías que darte cuenta por ti misma". Quince pone un brazo alrededor de mis hombros y me presiona contra él. Y a pesar de que resulta ser lo más confuso en mi vida en este momento, le dejo. Por lo menos no está diciéndome *'te lo dije'*.

En lugar de eso. "Me lo dijiste," admito. "Me dijiste que mi imagen de Brody no era real, y tenías razón. Yo estaba demasiado ciega para verlo."

Se ríe un poco. "Estabas muy ciega para ver un montón de cosas, princesa".

Es reconfortante cuando él me llama princesa, en contraposición con la voz formal de Princesa o, peor aún, Lily. Uno parece demasiado burlón, el otro demasiado íntimo. Su apodo irónico se siente seguro.



Miro hacia abajo, lejos, y veo que los nudillos de su mano izquierda están amoratados y formándose costras, ahora apoyadas en la parte delantera de su pierna. Gran tiburón blanco, ¿cómo pude haberme olvidado de la pelea? Demasiado envuelta en mis propios problemas, supongo.

"¿Rompieste algo?"

Me mira con las cejas levantadas, y cuando asiento hacia su maltratada mano, frunce el ceño. "No. El idiota podría necesitar un paquete de hielo o dos, pero nada que requiera atención médica."

No puedo evitarlo. Me echo a reír por el hecho de que Quince piensa que estoy preguntando por Brody.

Me inclino, por sobre su cuerpo y levanto su mano para una inspección. Mientras paso las yemas de mis dedos sobre su piel rota, tengo cuidado de no causarle más dolor, y le digo: "Me refería a ti, tonto pez globo. A tus huesos."

Su mano tiembla un poco debido a mi toque. De alguna manera, eso me pone nerviosa, más que otra cosa. Yo podía tratar con la pérdida de mi fantasía-Brody más de lo podía tratar con esa realidad, Quince temblando.

"No", susurra-. "Suelo golpear muy a menudo." Luego, con algo de su humor habitual, añade, "el rector Brown piensa que estoy a un paso de la detención de jóvenes. No necesito ponerme allí".

Miro hacia arriba, dispuesta a discutir, cuando una zona protuberante en su camiseta gris llama mi atención. Poso mis dedos en el lugar que esta justo debajo de la clavícula, estoy sorprendida debido a que allí esta un erizo de mar en forma de dólar. Mi mirada sigue el camino hasta él.

"Todavía lo llevas puesto."

Los dos sabemos que no es una pregunta, al igual que los dos parecemos haber perdido la capacidad de respirar. Un mar de lava-y de emociones pasa a través de sus ojos, el miedo, la ira, el dolor, la confianza, el amor.

Amor.

Es lo que veo al último y cierro mis ojos.

Él susurra, "Siempre".

Eso es lo que temía.



Mi confusión se precipita hacia atrás, empujando a un lado todos los demás pensamientos. Me aparto, mirando fijamente mis manos que están cruzadas con fuerza en mi regazo. No estoy preparada para esto, no estoy preparada para él. No puede ser.

"Quince, yo..."

"Lo entiendo, Lily", dice, mi nombre dando más peso a sus palabras. "Realmente lo hago. Has pasado por mucho en las últimas dos semanas. Sé que necesitas algo de tiempo para procesarlo."

Tengo la impresión de que algo se hunde en mi interior, pero no es así. Aún así, digo, "Gracias."

"Pero...", él dice, su voz volviendo a situarse en el Quince fuerte, poderoso, "...eso no cambia lo que siento. Cómo me he sentido siempre. Me preocupo por ti, Lily. Yo te..."

"¡Detente!" No puedo oír las palabras que está a punto de decir. Mi mente está ya bastante turbia, sin sus sentimientos entrando en el juego. Pero cuando me imagino el dolor en sus ojos—ojos que no puedo mirar en este momento—, agrego: "Lo siento".

"Está bien", insiste. "No tengo que decir las palabras. Tu ya lo sabes."

Sí, lo sé. Y eso hace que todo sea un millón de veces peor.

"¿Está listo para volver a Thalassinia?" pregunto—necesitando hacer algo en medio de esta confusión, este dolor en mi pecho—debemos partir ya.

Ahora, finalmente le miro y él está estudiándome. Tiene sus pensamientos cuidadosamente enmascarados, que no puedo adivinar lo que esta por hacer o decir: "Claro. Solo déjame ir a contarle a mamá, que me iré".

Mientras lo observo atravesar el césped entre nuestras casas, creo que debe de sentirse más aliviado. El lío de la unión, la confusión de la magia, las emociones y las expectativas reales, finalmente iban a terminarse para él.

Esperemos que para el momento en que lleguemos a Thalassinia, yo también haya decidido que debo de hacer.



Capítulo 22

Traducido por Glad



Mientras alcanzamos las afueras de Thalassinia, trato de ponerme en modo 'retraso'. Porque aun no he tomado mi decisión, y necesito un poco de tiempo extra para pensar.

Aunque, las emociones complejas estaban involucradas, no es como si pensar me fuera a ayudar de alguna manera, pero no me hace daño intentar. Así que tengo hacer algo que nunca antes he hecho. Llevo a alguien a mi lugar secreto.

Estamos cada vez más cerca al verano, así que hay bastantes rayos de sol filtrándose a través de las olas mientras nadamos hacia mi sagrado refugio. Mi paraíso personal.

Quince parece sentir la naturaleza impresionante de este lugar, ya que no dice ni una sola palabra sólo mira la abundancia de colores, texturas y el contraste que llenan mi lugar favorito. Entonces, como si supiera cómo paso el tiempo aquí, él gira en espiral sobre su espalda y eleva su anhelosa mirada hacia el cielo. En el mundo que esta por encima de la superficie.

Un mundo, donde el tiene un lugar. Yo no.

Floto junto a él, considerando cuidadosamente ese pensamiento. Es algo que siempre he creído, aún después de saber que mi Mamá era humana y que tengo una la familia en aquel continente. Soy una princesa de Thalassinia, y mi lugar está debajo del mar.

Por debajo de la superficie.

Un diminuto barco pesquero pasa por encima, de color rojo oscuro, brillando como una señal de 'alto' reflejándose en los arrecifes. Siento como Quince se tensa, probablemente piensa que es el barco de nuestro último encuentro, pero coloco una mano reconfortante sobre su brazo.

"Está bien," le digo. "Muchos barcos pesqueros viajan a través de esta ruta entre Bimini y Nassau. No se detendrán a dejar caer la red".

"Oh," él dice, una palabra que en cierta forma esta llena de auto-burla. Como si se sintiera un tonto por haberse preocupado.



"Pero es siempre mejor estar alerta," digo, en su mayor parte para hacerle sentirse mejor. "Uno nunca sabe cuándo cambiará la corriente".

Flotamos en silencio, observando como el barco rojo desaparece de nuestra vista y que uno amarillo le sigue poco después, después uno turquesa, fucsia, y verde brillante. Un desfile arco iris.

"Hay tantos colores en el mar," dice, su voz colmada de temor. "Me hace sentir un poco fuera de sitio en mis pantalones grises".

Algo de esa declaración retuerce mi corazón en un nudo, me propongo ignorar ese sentimiento ominoso.

"Tus ojos," le digo, imaginándolos en mi memoria. "Son del color del mar. Siempre me han recordado a casa".

Son la única parte de él que parece pertenecer aquí. Todo lo demás desde su pelo rubio, hasta sus impresionantes músculos y sus ásperos callos ganados por trabajar en su motocicleta, y en el almacén de madera. Son parte de la tierra.

Él—quien comienza pestañear demasiado rápido—está hecho para estar en tierra.

"¿Qué tiene de malo?" Él pregunta, como si instantáneamente fuese consciente de mis pensamientos.

"Nada," insisto. "Yo simplemente..."

Él flota hacia arriba, para así poder mirar mi cara. "Tus ojos," él dice, su voz parece impresionada. "Son brillantes. Relucientes, como si estuvieran pintados con oro, dos diamantes diminutos".

¡Oh, no! Bueno, no puedo limpiar mis lágrimas inexistentes, así que trato de cambiar de tema.

"Éste es mi lugar secreto". Me obligo a dejar de pestañear rápidamente. "Es mi lugar favorito en toda Thalassinia. En todos los mares".

Quince me frunce el ceño por un segundo, como si no estuviera seguro de aceptar mi distracción, pero al parecer decide dejarme tenerla. Volviendo su mirada al cielo, él dice, "puedo imaginarme por qué. Es hermoso".

Entonces, no sé por qué se lo digo, ni siquiera pienso en las palabras antes de que se desparramen fuera de mi boca, pero le digo, "Nunca antes le he mostrado este lugar a alguien".



Quince se congela, todavía mirando hacia la superficie. "¿A nadie?"

Niego con la cabeza, aunque se que el no esta viéndome.

"Estoy...", siento su placer antes de que él lo diga. "...honrado".

Es un momento tan dolorosamente dulce que casi no puedo soportar terminarlo. Si sólo pudiéramos quedarnos aquí, en este lugar, entre nuestros dos mundos, sin obligaciones reales, motocicletas, o malos recuerdos.

Pero no puedo. Todo tiene un final.

"Me alegro de que lo aprecies," le digo suavemente. "Porque después de esta noche, nunca más podrás venir aquí otra vez".

Y con eso, he sellado nuestro destino. Mi decisión esta tomada.

A pesar de mis confusos sentimientos hacia Quince—no se si puedo confiar en mis sentimientos últimamente—y sus sentimientos son progresivamente obvios hacia mí. "Llevaremos a cabo la separación. No creo tener otra elección".

"Piensa en lo que estas haciendo, Lily," Quince alega.

Estamos sentados fuera de la oficina de Papá, esperando que su personal tenga preparado el ritual. La cara de papá se endureció cuando le dije mi decisión, pero él no discutió.

Tal vez podría decir que no tenía razón alguna para persuadirme de lo contrario.

Quince, por otra parte, sigue creyendo que puede cambiar mi opinión.

"Sabes lo que siento por ti," él dice. "y creo que estas comenzando a sentir lo mismo por mí".

"Eso no tiene importancia," insisto.



"Infiernos que sí". Él da un golpe contra el suave banco de pomez y probablemente está decepcionado cuando el agua amortigua el efecto. "Lily, te amo".

"No"

"Sé Que No Quieres Oírlo, pero lo hago". Él nada torpemente frente a mí, posando sus manos sobre mis hombros, intentando que le mire, pero sé que él verá lo terca que soy.

Mirarle directamente a los ojos sólo facilita mi decisión. Porque sus ojos están llenos de una certeza que no estoy segura de si alguna vez lograre tener.

Ayer, yo creía amar a Brody, y mira qué tan bien había resultado todo ese asunto. Me había engañado a mi misma, creyendo que aquella fantasía era amor verdadero. Y ahora estaba aquí a un paso de comprometerme por toda una vida con un chico al que apenas conocía.

¿Cómo puedo asegurarme de que estos sentimientos por Quince son reales? No imaginarios—si no, que podrían ser reales. O que solo eran síntomas del vínculo o una reacción por lo que había pasado con Brody o simplemente un resultado por haber pasado tiempo juntos.

Y de qué manera, si estos eran verdaderos y reales, podría dejar que él sacrificara todo lo que conoce—sus amigos, su familia, su motocicleta, su futuro—para que pase el resto de su vida en el océano.

"Lily, no puedes hacer esto"

"Tengo que hacerlo," corto sus alegatos. "Tenemos que hacerlo. Piénsalo, Quince. Si no nos separamos, antes del siguiente ciclo lunar la unión finalizará y te convertirás en un sirénido completamente. Tu forma terráquea—tus piernas estarían permanentemente atadas a las mías".

"Lo sé. Tu prima me explicó completamente todo". Él pone sus ojos en blanco. "Probablemente pensando que me ahuyentaría".

"Nunca podrás ir a la tierra, sin mi otra vez".

"Pero..."

"Cuando tome mi lugar en los tribunales, tendré que estar en Thalassinia casi todo el tiempo," le explico, intentando empujarlo hacia su casa. "Piensa en todo eso. Piensa que estarás atrapado en el océano la mayor parte de tu vida. No podrás andar en tu motocicleta cada vez que lo desees. No podrás correr, o bailar, o trepar...".



"Yo no bailo". Él no esta entendiéndolo, aun. "Lily, he pasado los últimos tres años, loco por ti. No quiero que esta oportunidad me aleje de ti. Especialmente ahora que he visto cómo podrían ser las cosas entre nosotros".

¡Aaargh! Él está siendo tan obtuso.

"Entonces ¿Qué pasara con tu mamá?" le pregunto. "¿Quién ira a la tienda de comestibles por ella o sacar su basura o arreglarle su coche cuando se retrase para ir al trabajo?" Todas las cosas que sé que Quince hace. Supongo que he estado prestando atención.

El pensamiento de tener que abandonar a su mamá parece detenerlo.

¡Bien! Él necesita pensar en cosas como esas.

Pero entonces él niega con la cabeza. "Podemos resolver eso más tarde. Estoy dispuesto a hacer esos sacrificios. ¿Por qué no puedes ver eso?"

"Tu, puede que sí," grito, mis emociones inundándome. "Pero yo no".

"¿Yo no?"

Tengo que decir algo para hacerle entender. La verdad no surtirá efecto. No le puedo decir que odio la idea de él sacrificando todo en su vida para estar conmigo—que probablemente lamentara más tarde. Si le digo eso, sin embargo, él podría darse cuenta de que mis sentimientos por él aumentan, y él tomará eso como su argumento. ¿Si él sabe que creo estar enamorada de él?—¿y qué ocurre si estoy igual de equivocada como lo estaba con Brody?.

Él nunca me dejaría.

Y no puedo vivir con eso.

Somos de dos mundos diferentes. Él pertenece al suyo. Yo pertenezco al mío.

Así que le digo la única cosa que sé que le hará dejarme.

"No estoy dispuesto a darte el resto de mi vida". Me saco sus manos fuera de mis hombros y cruzo mis brazos. "No te quiero aquí".

Veo el dolor en sus ojos por un instante antes de que empiece a alejarse. Sus ojos, su cara entera, están en blanco.

Él no habla, simplemente se aleja.



La puerta de la oficina de Papá se abre y los mangles nadan fuera. "Su alteza está listo para comenzar".

Quince les sigue hacia la oficina, dejándome sola en el vestíbulo. Tardo un momento en estabilizarme, para aspirar profundamente y aplacar el deseo de llorar.

Es lo que tiene que hacerse.

Y la razón por la que tengo que hacerlo es la misma razón por la que lo hace tan, tan duro.

"¿Están seguros?" Papá pregunta.

La pregunta se supone que es para ambos, pero Quince no contesta. Ambos sabemos que papá solo está preguntándomelo a mí. Asiento, no confiando en mi voz. Por la mirada de dolor en la cara de Papá, puedo decir que mis ojos están brillantes. No puedo evitarlo más.

Papá hace un gesto hacia sus guardias, quienes toman posición a cada lado de Quince.

"Entonces, por el poder que me ha conferido el gran Dios del Mar Poseidón," él dice, agarrando su tridente en su mano derecha, "declaro que esta unión sea irreversiblemente rota".

Siento una chispa de electricidad hormigueando sobre mi piel. Al mismo tiempo, tengo la impresión de que todas y cada una de mis emociones golpean mi cuerpo.

Cid, a la izquierda de Quince, le agarra por el brazo y le dice, "Aspira profundamente, hijo".

Él lo hace—su último aliento de agua—y Cid y Barney comienzan a pasar a través de la ventana abierta detrás del escritorio de Papá, con el cuerpo ahora completamente humano de Quince avanzando lentamente entre ellos.

Una vez que salen completamente del marco, corro hacia la ventana y me pego a ella, observando, el vacío, mientras se llevan a Quince a toda prisa hacia la superficie.

¿Cómo puede la decisión correcta, al mismo tiempo, sentirse tan mal e incorrecta?

"No es demasiado tarde," Papá dice. "Hasta que él no llegue a la superficie puedes traerle de vuelta".



"No," susurro, con un nudo en mi garganta. No sería justo. No iba a dejar que mi egoísmo y mis—emociones poco fiables—cambien la historia, ni el futuro.

"Eres tan fuerte, hija," él dice, jalándome entre sus brazos.

Descanso mi cabeza en contra de su hombro, no me siento fuerte. Me siento todo lo contrario a eso.

Me siento como una cobarde.



Capítulo 23

Traducido por Daniel



|| Siguiendo", Papá grita hacia los manglares.

Su secretaria va en busca de los próximos que buscan una audiencia con el rey. Mientras papá se acerca y presiona mi mano, de princesa.

"Estoy muy contento de que hayas decidido volver a casa", dice por millonésima vez desde que había regresado para siempre a principios de esta semana. "Te extrañé más de lo que te puedo decir."

Forcé una sonrisa y trate de ignorar la parte de mí que quería no haberle dicho adiós a la tía Rachel el fin de semana pasado. Había estado de nuevo en tierra por sólo unas pocas horas después de la separación; antes de que fuera muy claro que no podía quedarme. Estando tan cerca de Quince, mientras que yo le sentía a un océano de distancia, ese simple hecho me producía dolor, después de todo lo que había pasado. Hace tan sólo cuatro días, pero yo le sentía como si hubiera sido hace tiempo.

Antes de darle alguna respuesta a papá, los manglares anuncian a los próximos visitantes, un par de caballos-de-mar que tenían una disputa sobre la frontera entre sus propiedades.

Tenía que dejarlo³².

Después de la separación, era obvio que no podía volver a Seaview. No importaba cuánto echara de menos a la tía Rachel y a Shannen, era demasiado lo que me esperaba allí. Demasiada emoción. Demasiado dolor. También... demasiado...

Además, yo pertenecía al mar, al trono, ¿por qué perder el tiempo jugando en la tierra? Sólo estaba retrasando mi objetivo en la vida. Tenía que permanecer en Thalassinia, encontrar un adecuado-no humano-tritón

³² **N del T:** en el original: *I zone out*, que significa mentalmente dejar una situación específica.



para mi cumpleaños que era a tres semanas a partir de ahora, y prepararme para mi futuro como reina.

Era mi deber.

"Muy bien, gentlemermen³³," Papá dice. "No espero escuchar más de estas argucias³⁴ mezquinas por una sola pulgada de paisaje marino. ¿Entendido?"

Los dos hombres asintieron con entusiasmo y salieron nadando del salón real. Papá era muy bueno en esto. El ha estado la mayor parte de su vida haciendo esto, pero de alguna manera, yo no me creía capaz de ser tan buena gobernante.

Y no era de ayuda que—a pesar de que estaba sentada en el trono de la reina—el trono de mi madre, y miraba a lo largo de la lujosa sala, todo lo que veía era la tierra. Todo en Thalassinia me recordaba a algo en la tierra. A Quince.

Yo estaba esperando en esta misma sala, aquí mismo; sentada en el trono de mamá, cuando Quince llegó de su gira con Dosinia. Nadando de la mano y riendo, me puse tan loca, que podría haberles estrangulado. Supongo que de eso se tratan los celos.

Sentí el cosquilleo de las lágrimas en las esquinas de mis ojos. Tenía que salir de aquí antes de empezar a llorar. Papá pensaba que yo estaba muy contenta de estar aquí, en casa y a su lado. No quería desilusionarlo. No quería que supiera que estaba solo tratando de olvidar.

Y que sólo recordaba cada día más. Es como si el vínculo aún permaneciera esperando por Quince.

"¿Puedo ser excusada?" Le pedí, de la manera más formal de lo habitual debido al escenario. Parpadee rápidamente para detener las lágrimas, no espere a que papá me diera su permiso. Tan pronto como lo vi empezar a cabecear, me lance hacia la puerta.

Sin entrar en cualquier lugar en particular, nade por la sala y a fuera de las puertas del palacio. Mientras cruzaba los jardines, me acorde de Quince tratando de montar un wakemaker con poco éxito. La emoción en su rostro le hizo ver como a un niño pequeño en una mañana de Navidad. En mi

³³ **N del T:** Gentlemermen, derivado de gentlemen, que traduce algo así como caballero, aristócrata, gentilhombre, señor; pero en este caso, en vez de men (hombre) se utiliza mermen (sireno/tritón).

³⁴ **N del T:** Argucia, Sutileza, sofisma, argumento falso presentado con agudeza



memoria, él me miraba a mí, en un abrir y cerrar de sus ojos azul mar, me sonreía.

Mis ojos probablemente brillaban como el sol a estas alturas.

Evite la puerta del palacio y la mirada inquisitiva de los guardias. Nade hacia la pared lateral, hacia la relativa intimidad de vida más allá de los límites del palacio.

¿Por qué la elección correcta resultaba ser tan difícil? Una vez que el vínculo fue cortado, eso establecía que Quince era libre en su vida terrestre, debería de haber sido capaz de volver a la normalidad o algo parecido por lo menos a la normalidad.

¿Tal vez la separación no funcionó? Tal vez todavía estábamos conectados por arte de magia, y por eso no podía dejar de pensar en él. No podía dejar de sentirlo, y sentir su ausencia.

Antes de darme cuenta de a dónde iba, estaba llamando a la puerta delantera de Peri.

Su mamá respondió, me dio una mirada, y tiro de mí en un abrazo. "¡Pobre querida!"

"Lo siento", sorbí por la nariz. "Sra. Wentletrap", sorbí por la nariz de nuevo. "Yo no sabía a dónde más ir".

"No te preocupes", dijo ella, calmándome. Torciendo su cabeza hacia el piso superior, grito, "¡Peri, Lily está aquí!"

Todavía estaba llorando en los hombros de la señora Wentletrap cuando Peri floto hacia abajo.

"Hey, Lily, yo..."

Me podía imaginar lo confundida que me veía. Ojos brillantes con lágrimas, abrazando desesperadamente a su madre, resoplando como un guppy (pececito de acuario) enfermo. Era un testimonio de mi estado lamentable que ni siquiera puede sentirme avergonzada por mi completo y total fracaso.

"Oh, Lily", dijo ella, flotando cerca y añadiendo una mano consoladora a mi espalda. "¿Qué pasó?"

Levante la vista hacia ella, sintiéndome sombría y desesperada y muy, muy triste. "Es el vinculo," me lamento. "Papá no lo ha roto correctamente."



Esto tiene que ser por eso, ¿verdad?. Esto tiene que ser el por qué no puedo sacar a Quince de mi mente, a pesar de que hemos estado separados por varios días. ¿Por qué todavía siento una parte de él en mi corazón?

"Cariño", dice Peri, toda simpatía, "no es el vínculo."

Sorbo por la nariz. "Eso es lo que dijo Quince."

"Mamá, ¿puedes traerle a Lily un bol de pudín de plumaria?" Entonces, dirigiéndose a mí, agrega: "Vamos a hablar en la sala familiar."

Ella me escolta mientras su mamá nada a la cocina. El pudín de Plumaria era el equivalente submarino de chocolate. Sabía que ni siquiera una montaña de plumaria podría hacer que este dolor desapareciera.

Cuando su mamá estuvo fuera del alcance del oído, Peri me dijo: "Dime que no lo amas."

"¿Qué?" Mire hacia arriba, sorprendida. ¿Qué clase de pregunta era esa? Bueno, no una pregunta, pero si una extraña petición.

"Lily", ella puso su mano sobre la mía "Te conozco por más tiempo que nadie". Asentí y sorbí por la nariz. Habíamos sido amigas desde hace casi siempre. "Así que eso significa que te conozco mejor que nadie." Probablemente también era cierto. "Ten en cuenta todo lo que te voy a decir", dijo ella, "nunca te he visto tan emocionada sobre algo como lo estas por Quince."

"Sólo porque a él le gusta empujarme hasta el borde" le digo a la defensiva. Sabía que era un argumento débil.

Peri giro sus ojos. "Tú no eres la chica más proactiva en el mar", me dijo. "Tu aplazas a la gente cuando tal vez no debes, no haces nada en vez de crear un incidente potencial. Tomas el camino más seguro. Quiero decir, ¿codiciabas a ese tipo Brody durante cuánto tiempo sin hacer nada al respecto?"

"Yo estaba..." empecé a defenderme, quería decirle que solo estaba esperando por el momento correcto, pero luego recordé que ya no importaba. Brody solo había sido una fantasía.

"Quince puede empujarte hasta el borde de tus emociones", dijo. "Pero cuando está a tu alrededor... no lo sé, tienes un fuego en tu interior. Tú te enfrentas, cuando los demás te atemorizan. Tu no renuncias a él."



Pensé en eso. Definitivamente era verdad, yo no aceptaba ningún tipo de crítica de Quince. Nunca. Él empujaba y yo empujaba hacia atrás.

Yo no era así el resto de mi vida. No era una 'empujona', en realidad, es sólo que no veía el beneficio de convertir algo en una confrontación masiva. Con Quince, siempre sentía la picazón de la pelea.

Siempre pensé que era sólo un capricho de personalidad que salía cuando estaba lejos de los efectos calmantes de agua, pero quizá era más que eso. A lo mejor era Quince quien traía a mis emociones un hervor.

¿Pero era eso algo bueno?

"¿Qué significa eso, Peri?" Negué con la cabeza. "¿Que el saca lo peor de mí?"

Ella movió la cabeza lentamente, sonriendo. "Creo que el saca lo mejor de ti".

¿Lo mejor de mí? Eso no podía ser correcto. ¿Qué era lo bueno de ser una persona agresiva y conflictiva? Prefería flotar de lado que nadar de frente y al centro. Debía evitar los conflictos en todas las formas posibles. Pero tal vez eso era una cosa mala.

Pensé en papá, el manejaba con destreza las riñas de los caballos-de-mar, con la autoridad y fuerza suficientes para hacerlos repensar, llevando sus argumentos de de rey sobre ellos. Eso era lo que lo convertía en un líder poderoso. Él tenía confianza en sus decisiones y nadie se atrevía a desafiarlo.

Yo no era así.

Al menos, no con nadie más que con Quince.

Ahí es cuando me di cuenta. Peri tenía en parte razón. Quince hacia manifestar un fuego en mí que se quemaba solo para enfrentarle. Con Brody, antes de darme cuenta que no era nada más que una imaginaria perfección, tenía miedo de hacer algo malo, algo que le haría reír de mí o algo ridículo. Con Quince, nunca había existido ese miedo.

Con Quince, no me sentía como un ser menor... Me sentía como un igual.

Con Quince, no tenía que pretender ser alguien que en realidad no era. Él me hacía ser alegre. Eso era lo que lo hacía: mi perfecto tritón. Bueno, eso y el hecho de que lo amaba.



"Peri, yo..."

"Ya lo sé" dijo ella, dándome un empujón suave. "Tienes que ir."

"Nos veremos pronto", insisto.

"Promesas, promesas", dijo mientras desaparecía por la puerta principal.

Estaba demasiado ocupada preocupándome por lo que papá diría cuando le dijera que volvería a Seaview. Probablemente estaría muy decepcionado.



"Me pregunto cuánto tiempo tardaras en decírselo," papá reflexionaba mientras estudiaba el calendario en su escritorio. "Apuesto diez dólares de manglares estrella³⁵ que será un plazo de mas dos días."

"¿Qué?" esperaba un poco más de rabia real, que cerrara sus puños una o dos veces. Tal vez incluso un decreto real. Definitivamente no había esperado una apuesta.

"Lily", dijo, mirándome con todo el amor que siempre me había mostrado, "No estoy ciego. Puedo ver lo mucho que quieres a ese chico."

"Yo..." Al principio sentí un poco de vergüenza de confesárselo a mi papá, pero después me di cuenta que no tenía sentido. Sobre todo porque era por eso por lo que estaba aquí en su oficina en primer lugar. "Sí, papá", admití. "Yo le amo."

"Eso es lo que nunca te has dado cuenta sobre el vínculo", dijo. "No fuerza sentimientos que no están allí. Puede descubrir emociones que no estás dispuesta a admitir, pero no puede hacer que alguien se enamore. Eso es algo que tu ya tenias."

"¿Por qué no me dijiste nada?" Me queje. "Me podrías haberme ahorrado mucho tiempo y dolores de cabeza."

³⁵ **N del T:** en el original: Mangrove ten star bucks.



"¿Habría servido de algo?", me pregunto sabiamente. "No estabas dispuesta a escuchar la verdad, de mí o de Quince." Sonrío. "Además, yo quería que te dieras cuenta por ti misma de lo que querías. En el amor y en la vida."

Vida. Sí, mi vida, sin duda iba a cambiar. Si iba a volver con Quince, entonces estaría frente a un futuro muy diferente del que siempre había imaginado. Con la inmunidad de la unión en su lugar, él nunca podría convertirse en Mer. Y no es como si un ser humano pudiera solicitar un pase para Thalassinia. Él ya no podía vivir en el mar.

Lo que significaba que yo tampoco.

Lo que significaba que no iba a tomar mi lugar en la corte de papá o prepararme para tener éxito en el trono. Y Thalassinia no podía tener la corona de la princesa ausente, en su corte.

Curiosamente, la idea no me hizo sentir tan triste como hubiera pensado. De hecho, me sentía un poco aliviada...

"Papi, yo...yo volví para quedarme".

"Lo sé." Sacudió su cabeza y sonrió con tristeza. "Me gustaría que te hubieras dado cuenta de eso antes de que lleváramos a cabo la separación." Luego soltó una risita. "Aunque creo que siempre he sabido que tus sueños van mucho más allá de este palacio. Tu nunca has pertenecido plenamente al mar, ¿verdad?"

"Tal vez no" dije, incluso si se sentía raro decirlo. Era extraño darse cuenta de que el lugar que siempre has considerado tu casa podría no estar donde suponías que terminaría.

"Siempre has tenido más de tu madre en ti", dijo. "Ella trató de convencerme de ir a tierra. Dijo que no creía que alguna vez se sintiera por completo en casa en un mundo donde podría flotar en la noche."

"¿Y tu querías?" Le pregunte. "Mudarte, quiero decir."

"Por supuesto. Yo amaba a tu madre más que a nada en el mundo, hasta que te vi."

Eso era una declaración tan dulce que nade por encima de su escritorio y me abrace a su pecho.



"Pero para el momento en que nos conocimos, tu abuelo ya había muerto y yo ya había ascendido al trono." Me apretó más cerca. "Dejar el reino no era una opción."

Su deber antes que su corazón. ¿Y yo estaba a punto de tomar la decisión contraria?

"¿Y yo qué?", Le pregunte. "Thalassinia perderá su heredera si no me vinculo con alguien para mi cumpleaños."

Y no es como si pudiera vincularme con otra persona, a sabiendas de que amaba a Quince.

"En primer lugar," Papá dijo: "Mi plan es vivir un buen tiempo, por lo que Thalassinia tiene un montón de tiempo para encontrar un nuevo sucesor, si esa es tu decisión final. Y puede que seamos capaces de encontrar un resquicio legal acerca de la unión por tu dieciochoavo cumpleaños".

Sonreí. Siempre había tenido un tiempo difícil con la idea de que iba a tomar la corona de papá cuando muriera. Me sentía como si se la estuviera robando a él. Pero nunca me permitía pensar en lo que haría si yo no fuera la princesa real. Tal vez estaba destinada a algo más.

"En segundo lugar", continuo, esperanzadamente inconsciente de mis tristes pensamientos, "Ni tu madre ni yo nunca quisimos que pusieras tu deber real antes de algo tan personal como el amor. Queremos más para ti."

Es por esto que siempre lo he sentido más como un padre que un rey. ¿Qué hija real podía preguntarme?

"Te quiero, papá."

"Y yo te quiero, hija." Me dio un último apretón antes de separarnos. "Ahora, ¿podrías ir ya por Quince? He tenido más lágrimas que un tritón puede manejar. La próxima vez que te vea, quiero verte tan feliz como puedas".

Eso sí que era un edicto real que con mucho gusto cumpliría.



Capítulo 24

Traducido por Liberi



Cuando el rugido de la motocicleta de Quince empieza a resonar por el vecindario, me siento en su pórtico. La tía Rachel probablemente me esta espiando por la ventana de la sala de estar - nunca la he visto tan emocionada como cuando camine de regreso por su cocina. Después de unos doce minutos de risas y abrazos y lágrimas de felicidad - viendo a Prithi feliz y lamiendo mis dedos del pie-le dije el porque había decidido volver. Ella rápidamente me empujó hacia la puerta principal y me dijo que esperara a que Quince llegara a casa de la escuela.

La amo, pero la mujer puede ser un poco insistente.

Quince todavía no se ha percatado de mi presencia, cuando su motocicleta da un giro por el camino de entrada y se dirige a la parte de atrás. A medida que se desliza por delante del pórtico, se da la vuelta y me mira con los ojos muy abiertos.

Pero el no tiene tiempo para detener su motocicleta. La siguiente cosa que sé, es que ya no puedo verle y oigo el sonido de una motocicleta estrellándose contra algo—probablemente las dos latas de basura metálica donde a Prithi le gusta buscar comida.

Me pongo de pie, pero antes de que pueda dar la vuelta a la esquina para asegurarme de que él está bien, él está de pie allí—allí mismo frente de mí—y todo lo que puedo hacer es no arrojar mis brazos alrededor de su cuello y besar al tonto.

El aspecto tormentoso de su rostro me detiene.

"¿Lily?" pregunta, como si no lo pudiera creer.

Sólo ha sido una semana.

Pero sé a lo que se refiere.



Sintiéndome un poco tímida, ahora que en realidad tengo que hablar, agito mi mano como una idiota y digo, "Hola."

Oh, brillante, Lily. *Brillante pez globo.*

"¿Qué estas tu-?" Sacude su cabeza. "Pensé que te quedarías. Tu tía dijo..."

"Estoy de vuelta." Simplemente no puedo tener suficiente de mirarlo, de sentirlo. Todas las partes de mí que se han sentido vacías durante los pocos días anteriores, de repente son inundadas con él. Con su fuerza y su orgullo y sus grandes ojos azules caribeños que siempre me recuerdan a casa. Del mismo modo que siempre se sentirá como en casa. "He decidido volver."

No parece emocionado, sin embargo. Luce... sospechoso.

"¿Por qué?"

"¿Por qué?" Repito.

"¿Por qué has vuelto?" Sus ojos están completamente protegidos. "¿Cuándo cambiaste de opinión?"

Este es, pienso. El momento de la verdad.

Literalmente.

Pero la verdad es una cosa que me asusta. Especialmente cuando te deja completamente vulnerable.

"Echaba de menos el brillo labial," Bromeo. En cuanto lo digo, sé que es la cosa incorrecta. Este no es el momento para bromear. No sólo me siento molesta por dentro, si no que miro el rostro vigilante de Quince que parece lejano.

No le dejaré irse.

"Es una mentira," confieso.

Él frunce el ceño con confusión.

"Por ti," admito, cada musculo de mi corazón entra en pánico por la revelación. "Volví debido a ti."

"¿Sí?" él pregunta, su mirada confusa se ablanda con una sonrisa que arruga las esquinas de sus ojos.



Dispuesta a no desmayarme antes de que pueda pronunciar las palabras, le digo, "Te amo, Quince. No quiero estar lejos. No podría."

"¡Woohoo!" Grita, cierra la distancia entre nosotros, y me levanta en sus brazos, haciéndonos girar alrededor. "¡Lo sabía!"

Antes de que pueda responder con incredulidad—él obviamente no sabe esto—me deja y toma mi cara en sus manos. Sus labios están acercándose a los míos cuando se retira.

"Hey, no estoy a punto de ponerme en otra loca magia de vinculación otra vez, ¿verdad?" Entonces, como si solo se diera cuenta de algo, dice, "No es que yo me oponga o algo. Solo quiero ser claro sobre lo que estoy teniendo."

"No," digo, tratando de sacudir mi cabeza. "No más vinculaciones. Eres inmune ahora."

"Bien," dice. Entonces termina lo que comenzó.

Sus labios sobre los míos se sienten tan suaves y cálidos y... perfectos. Sin ocultarse detrás de la magia de la vinculación—y con mis sentimientos a la intemperie—puedo reconocer la verdadera magia de nuestro beso. Quince dijo una vez que el amor es la magia más fuerte en el mundo. Ahora sé que él tiene razón.

Cuando se retira, sus ojos resplandecen con el amor que se que brilla en su interior. Estoy segura que mis ojos están resplandeciendo tan luminosamente, porque puedo sentir las lagrimas de alegría que se deslizan hacia abajo en mis mejillas

Durante varios largos minutos, solo nos sonreímos el uno al otro. Estoy segura de que lucimos como adolescentes estúpidamente enamorados—para la Tía Rachel y a quienquiera que se le ocurra mirar— sabemos la verdad. No hay nada estúpido al respecto.

"Ahora que estas de vuelta," Quince dice, lanzando un brazo alrededor de mis hombros y conduciéndome hacia el camino de entrada, "Voy a enseñarte a montar a *Princesa*."

"¿Princesa?"

"Mi motocicleta."

Me río. "¿llamaste a tu motocicleta Princesa?"



"¿Qué puedo decir?" Bromea. "Llamo a todas mis cosas favoritas princesa."

Le doy una mirada a Princesa, tendida al lado de dos cubos de basura y un lío de basura amontonada alrededor de ella, y me encojo.

"Si piensas que en realidad conduciré aquella trampa mortal," le digo, "entonces estas demente."

"Ella es más segura que un wakemaker," contesta él.

Él tiene un punto.

"Está bien," digo, tratando de ser diplomática, "aprenderé a conducir a Princesa con una condición."

"Dispara."

"Tengo que usar un casco rosa."

Gime, como si esto fuera la más grande imposición que alguna vez haya hecho. Finalmente él dice, "Bien, pero ninguna serpentina sobre los manillares. Ella nunca conseguiría olvidar la vergüenza."

"Trato," le digo cuando resbalo mi mano en la suya y comenzamos a sacar a Princesa, fuera de la basura.

Apuesto a que puedo renegociar las serpentinas...más tarde.

FIN



Epilogo

Traducido por Glad

Dosinia Sanderson se deslizó por la puerta abierta hacia la oficina del rey, su corazón palpitaba fuertemente, aun sabiendo que los guardias del palacio se había retirado cuando su Tío Whelk se había ido a la cama, hace algunas horas.

Sin embargo, la emoción del peligro atravesó su interior. No era el miedo de ser atrapada—ella le haría frente a cualquier castigo que le diera el Rey—sino la emoción por lo que estaba a punto de hacer. Ya había tenido un montón de locas y audaces hazañas a sus dieciséis años, pero esto era por mucho lo más atrevido.

Habiendo sido una visita renuente muy a menudo, no se molestó en fisgonear. Los mudos pergaminos de papel y los retratos de sus antepasados eran casi tan excitantes como la arena. Y no tan útiles. En lugar de eso, ella se dirigió directamente hacia su premio.

Sentado detrás del escritorio del rey, como una hidra esperando que la agitación del mar le lleve rápidamente a una nueva casa, estaba el tridente del rey. Parecía común, inútil. Pero en las manos de un sirénido de descendencia real era poderoso, y volvía invencible a quien lo usara.

Eso solo si Doe fuera una sirena de ascendencia real.

Mientras envolvía sus dedos alrededor del tridente, sintió un pequeño choque de electricidad, que la estremeció, y paso a través de sus muñecas y su antebrazo.

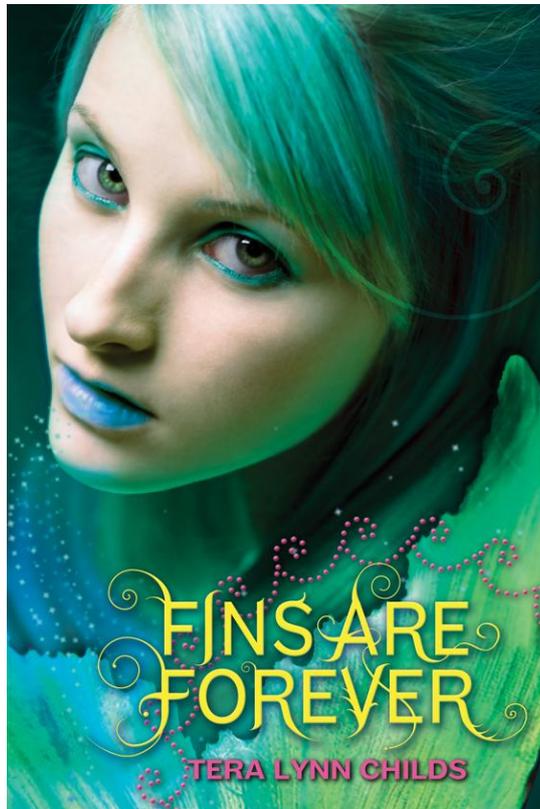
Magia antigua.

Finalmente, pensó que ya era de salir de la misma forma como la que había entrado, y que debía de tomar venganza sobre los responsables de las muertes de sus padres: Humanos.



PROXIMAMENTE

FINS ARE FOREVER



Junio 2011

Cuando Lily Sanderson cumpla sus dieciocho años, se convertirá en una simple-chica — que seguirá siendo una chica mer, verdadera, aunque tendrá que firmar algunos papeles donde renunciará a ser la Princesa Waterlily de Thalassinia por siempre. Dejando en claro que Lily vivirá en tierra, con el chico que ama, y que intentará dominar el asunto de ser humana de una vez por todas.

Ahora que Lily y Quince están juntos, con la unión o sin ella, Lily está casi feliz de ceder su lugar en la sucesión real de Thalassinia. Pero justo cuando ella cree que tiene todo calculado, el padre de Lily le envía su molesta-y-agitada prima para que se quede con ella, en tierra. ¿Qué hizo Doe para ser desterrada de Thalassinia—y permanezca en su forma terráquea—cuándo todo el mundo sabe que ella odia a los humanos? ¿Y por qué...por qué...por qué...ella esta coqueteándole al ex amor de Lily, Brody?

La tormenta marítima, llega cuando un chico-mer del pasado de Lily aparece. Tellin le pide a Lily que mire más allá del horizonte. Y lo que ve ella es su futuro con Quince en la tierra, su lealtad para con su reino del mar, y a ella en medio de aquella tormenta. ¿Podrá encontrar la manera de reconciliar su amor, su deber, y sus sueños?

**FORGIVE
MY FINS**
TERA LYNN CHILDS



AGRADECIMIENTOS

- **Blog 'DARK PATIENCE'**
 - ✓ <http://darkpatience.blogspot.com/>

- **Blog 'DREAM HISTORY'**
 - ✓ <http://dreamhistory.blogspot.com/>

- **Traductores**
 - ✓ Blanca
 - ✓ Carlos
 - ✓ Clarissa Darkness
 - ✓ Crystal
 - ✓ Daniela
 - ✓ Daniel
 - ✓ Glad
 - ✓ Liberi
 - ✓ Lily
 - ✓ Marjorie
 - ✓ Mekare
 - ✓ Ryan Archer

- **Correctores**
 - ✓ Glad
 - ✓ xxeduchisxx

- **Corrección General**
 - ✓ Glad

- **Formato y Diseño del Documento**
 - ✓ Glad

Gracias a todas las personas que nos siguieron con esta traducción. Espero que haya sido de su agrado. Ambas paginas (blogs) agradecemos la paciencia que han tenido con nosotros. Les esperamos para el próximo libro de esta Saga y esperamos que sea mucho mejor que este libro.

